

Films

Korea Film Export & Import Corporation

주제 107(2018)

조선의 영화예술

Korean Film Art



조선영화·Korea Film·조선영화·Korea Film·조선영화·Korea Film·조선영화·Korea Film·조선영화·Korea Film·조선영화·Korea Film·조선영화·Korea Film



조선영화수출입사

Korea Film Export & Import Corporation

Films

Korea Film Export & Import Corporation

주체107(2018)



조선의 영화예술

Korean Film Art



조선영화수출입사

Korea Film Export & Import Corporation

조선의 영화예술

문학예술의 탁월한 영재이신 위대한 수령 **김일성**동지와 위대한 령도자 **김정일**동지의 정력적인 령도와 세심한 보살피심속에서 빛나는 전성기력사의 자랑스러운 자취를 새겨온 조선영화는 자기의 고유한 얼굴과 향취를 가지고 우리의 민족문화발전과 세계영화 발전에 적극 이바지하여 왔습니다.

경애하는 최고령도자 **김정은**동지의 현명한 령도밑에 우리 나라에는 현대화, 과학화, 컴퓨터화가 실현된 영화창작 및 보급기자들이 훌륭히 꾸려져있으며 사람들을 교양하고 사회에 들끓는 분위기를 세우며 사회주의강국건설을 추동하는데 이바지하는 예술, 기록, 과학, 만화영화분야의 명작들이 수많이 창작보급되어 우리 인민들에게 힘과 용기, 기쁨과 만족을 주고있습니다.

주체영화예술의 새로운 전성기를 열어나가는데서 주인공들인 우리의 영화예술인들은 깊은 탐구와 사색을 바쳐 새로운 영화의 형상세계를 개척해나가고있으며 자주, 평화, 친선의 리념밑에 세계진보적영화인들과의 교류와 협력을 강화해나가고있습니다.

조선영화는 앞으로도 인류공동의 복리와 정신문화발전을 이룩하는데 적극 기여할것입니다.

Korean Film Art

The Korean film has made brilliant achievements in its proud history under the energetic guidance and meticulous care of the great leaders Kim Il Sung and Kim Jong Il, geniuses of literature and the arts, maintaining its unique prestige and flavour and rendering active services to the development of national culture and the world cinema art.

Thanks to the wise leadership of Supreme leader Kim Jong Un, many film production and dissemination bases on modern, scientific and computerized footings have been set up to produce masterpieces that are conducive to educating people, establishing a vibrant atmosphere across the society and promoting the building of socialist power.

Large numbers of excellent feature films, documentaries, science films and animations so far produced are greatly inspiring people with strength and courage and adding to their pleasure.

Our film workers, fully aware that they are masters in the effort to usher in a heyday of Juche-based cinema art, are making energetic efforts to open a new world of depiction while promoting exchange and cooperation with progressive film makers around the world under the ideal of independence, peace and friendship.

The Korean film will continue to make a tangible contribution to promoting the wellbeing and spiritual and cultural development common to humankind.

영화예술의 참다운 사명은 사람들에게
생활의 진리를 가르쳐주고 투쟁의 앞길을
밝혀주는데 있습니다.

김 일 성

영화예술은 문학예술전반을 발전시키는데서
중요한 자리를 차지하는 예술로서 혁명과
건설의 강력한 사상적무기로 된다.

김 정 일

사회주의문학예술은 사람들이 올바른 혁명관과
인생관, 고상하고 아름다운 정신도덕적풍모를
지니고 혁명과 건설에 적극 떨쳐나서도록 하며
사회의 문명을 선도해나가는 중요한 역할을
합니다.

김 정 은

The genuine mission of film art is to teach the people the truth of life and illuminate the road of struggle for them.

Kim Il Sung

The cinema occupies an important place in the overall development of art and literature. As such it is a powerful ideological weapon for the revolution and construction.

Kim Jong Il

Socialist art and literature help people to develop a proper outlook on the revolution and life, to nurture ennobling and fine mental and moral traits, and to take an active part in the revolution and construction.

They also play an important leading role in social civilization.

Kim Jong Un

종합적인 영화창작기지 조선예술영화촬영소



조선예술영화촬영소는 민족의 어버이이신 위대한 수령 김일성동지와 문학예술의 천재이신 위대한 령도자 김정일동지의 불멸의 령도업적이 력력히 스며있는 혁명사적지이며 주체영화예술발전력사에서 중추적역할을 수행하고있는 종합적인 영화창작기지이다.

주체36(1947)년 2월 6일에 창립되어 영화예술발전의 자랑스런 년륜을 아로새겨온 조선예술영화촬영소는 위대한 수령 김일성동지께서 새 조국건설사업을 령도하시는 그 바쁘신 가운데서도 민족영화 발전에 커다란 의의를 부여하시고 몸소 터전을 잡아주신 력사깊은 곳이다.

위대한 수령 김일성동지의 주체적문제사상을 완벽하게 체현하고 계시는 위대한 장군님의 크나큰 사랑과 보살피심속에서 촬영소는 100여만㎡의 부지면적을 가진 종합적인 영화창작기지로 훌륭히 전변되었다.

위대한 수령님들의 불멸의 업적이 깃든 촬영소에서는 시대와 혁명발전의 요구에 맞게 주체영화예술의 새로운 전성기를 열어나가고도록 현명하게 령도하시는 경애하는 최고령도자 김정일동지의 신임과 믿음에 명작폭포로 보답하기 위한 충정의 창작전투를 힘있게 벌리고있다.

촬영소에는 현대적인 설비들로 그쯘히 갖추어진 여러개의 실내촬영장과 록음실, 편집실, 컴퓨터화상 처리실, 특수효과촬영을 위한 합성화면창작실들이 훌륭히 꾸려져있으며 최신설비들과 장치도구들, 각종 의상들과 소도구를 비롯하여 상점, 식당, 정양소, 유치원, 탁아소에 이르기까지 모든 영화창작조건들이 원만히 갖추어져있다.

재능있는 창작가, 예술인들로 꾸려진 조선예술영화촬영소에서는 지난 시기 까를로비바리 국제영화축전에서 특별상과 특별메달을 수여받은 조선예술영화 《꽃파는 처녀》와 시대의 대기념비적명작, 세계적인 걸작으로 완성되어 우리 인민들은 물론 해외동포들과 세계진보적인민들에게 커다란 기쁨과 감화력을 안겨준 다부작예술영화 《민족과 운명》을 비롯한 예술영화 《평양날파람》, 《우리 집 이야기》, 《나의 아버지》, 《보실록》을 창작완성하여 세상에 내놓음으로써 우리 영화예술의 잠재력을 남김없이 과시하고있다.

조선예술영화촬영소는 세계 여러 나라 영화제작자들과 주문제작, 영화합작을 다방면적으로 진행하고 있으며 진보적인 영화인들과의 교류와 협조강화에 이바지하고있다.

Korean Film Studio, The Comprehensive Film Production Base



The Korean Film Studio, founded on February 6, Juche36(1947), is the revolutionary site associated with the immortal leadership exploits of President Kim Il Sung, father of socialist Korea, and Chairman Kim Jong Il, genius of the arts and literature, and the comprehensive film production base that plays a pivotal role in developing the Juche-oriented cinematic art.

Busy as he was leading the building of new Korea, Kim Il Sung paid deep attention to developing the national cinematic art and personally chose the site.

Under the warm care and wise leadership of Kim Jong Il who embodied the Juche-oriented idea of Kim Il Sung on the arts and literature, it was developed into the comprehensive film production base covering an area of over 1 000 000 square metres.

Supreme Leader Kim Jong Un is wisely leading the studio to open up a new heyday of Juche-oriented cinematic art as required by the times and the developing revolution. In order to live up to his trust in them with production of more masterpieces, all staffs of the studio are making vigorous efforts.

The studio is fully equipped, ranging from modern indoor studios, rooms for recording, editing, computer image processing and trick shots for special effect, and over 1 000 facilities and more than 10 000 devices and tools, various kinds of clothes and properties to shops, restaurants, sanatorium, kindergarten and nursery.

Talented producers and artists have produced many famous films, including "The Flower Girl" which was awarded with the special prize and the special medal in the Karlovy Vary International Film Festival in 1972, "The Nation and Destiny", a monumental work of the age and a world-famous film, and other feature films such as "Pyongyang Nalpharam", "The Story of Our Home", "My Father" and "Unqualified Sense of Duty", thus demonstrating the potentiality of the country's cinema art.

The studio is making efforts to strengthen exchange and cooperation with its foreign partners through ordered production and joint production.

군사물주제의 영화창작기지

조선4.25예술영화촬영소

군사물주제의 영화창작을 기본으로 하는 조선4.25예술영화촬영소는 위대한 수령 김일성동지와 위대한 령도자 김정일동지의 세심한 보살피심속에서 주체48(1959)년 5월에 창립되어 우리 군대와 인민의 사랑을 받는 촬영소로 강화발전되었다.

촬영소에서는 사람들을 교양하고 사회에 들끓는 분위기를 세우며 혁명과 건설을 추동하는데서 영화부문이 차지하는 몫이 대단히 크다고 하신 경애하는 최고령도자 김정은동지의 강령적인 말씀을 관철하기 위하여 군민일치, 관병일치의 미풍이 활짝 꽃피어나고있는 우리 사회의 현실을 영화마다에서 감동적인 화폭으로 펼쳐놓음으로써 당과 수령의 두리에 철통같이 굳게 뭉쳐 주체혁명위업의 최후승리를 앞당기기 위하여 만리마의 속도로 줄달음쳐가는 우리 군대와 인민의 투쟁을 크게 고무하고있다.

여러개의 촬영장들이 훌륭히 꾸려져 있는 촬영소에는 원격조종화된 조명설비와 녹음실, 분장실, 편집실들을 비롯한 설비들이 훌륭히 갖추어져 있다.

재능있는 배우들과 창작집단을 가지고 있는 조선4.25예술영화촬영소는 창립후 오늘까지 《새별》, 《도라지꽃》, 《생의 흔적》, 《복무의 자욱》을 비롯한 다양한 주제의 영화들을 많이 창작해낸 이름있는 촬영소들중의 하나이다.



Korean April 25 Film Studio for War Films

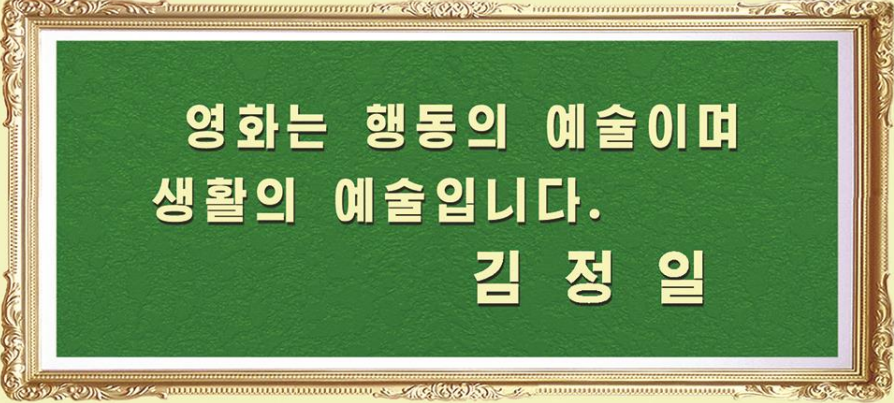
Established in May Juche 48 (1959) under the meticulous care of the great leaders Kim Il Sung and Kim Jong Il, the Korean April 25 Film Studio is mainly engaged in the production of war films.

True to the instructions of Supreme Commander Kim Jong Un that the cinema field plays a significant role in educating the people, creating a vibrant atmosphere across the society and propelling the revolution and construction, the studio portrays the realities of the country in which the beautiful traits of unity between the army and people and between officers and men are fully displayed. Its works are greatly inspiring the army and people who are closely rallied behind the Party and the leader and struggling to hasten the final victory in the revolutionary cause of Juche at the Mallima speed.

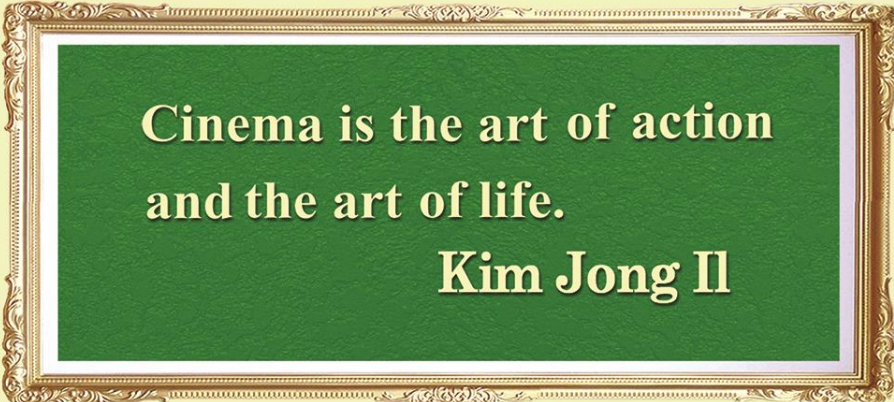
It has several large and small indoor and outdoor studios, those for sound recording, trick shot and underwater photography, remote-controlled lighting facilities, the rooms for recording, make-up and edition.

Staffed with talented artistes and creators, the studio has so far produced a large number of films of various themes, including “Morning Star”, “A Broad Bellflower”, “Traces of Life” and “Footprints of Military Service”.





영화는 행동의 예술이며
생활의 예술입니다.
김 정 일



Cinema is the art of action
and the art of life.
Kim Jong Il



예술의

FEATURE FILM



예 술 영 화

1.	예술영화	꽃파는 처녀.....	22
2.	예술영화	피 바 다.....	24
3.	예술영화	안중근 이등박문을 쏘다.....	26
4.	다부작예술영화	민족과 운명(최현덕편).....	28
5.	다부작예술영화	민족과 운명(허정순편).....	30
6.	다부작예술영화	민족과 운명(최현편).....	31
7.	다부작예술영화	민족과 운명(로동계급편).....	32
8.	다부작예술영화	민족과 운명(어제, 오늘 그리고 래일).....	34
9.	다부작예술영화	민족과 운명(농민편).....	35
10.	예술영화	내 고향.....	36
11.	예술영화	흥 부 전.....	37
12.	예술영화	량 반 전.....	38
13.	예술영화	대지의 아들.....	39
14.	예술영화	다시 찾은 이름.....	40
15.	예술영화	생활의 길을 따라.....	41
16.	예술영화	다섯동무.....	42
17.	예술영화	유격대의 오형제.....	43
18.	예술영화	꽃피는 마을.....	44
19.	예술영화	처녀리발사.....	45
20.	예술영화	산정의 수리개들.....	46
21.	예술영화	당신은 나를 잘못 봤소.....	47
22.	예술영화	농민영웅.....	48
23.	예술영화	또다시 이어진 사건.....	49
24.	예술영화	복은 내가 치겠소.....	50
25.	예술영화	이 세상 끝까지.....	51
26.	예술영화	보이지 않는 요새.....	52
27.	예술영화	중앙공격수.....	53
28.	예술영화	열다섯소년에 대한 이야기.....	54

Feature Film

1.	Feature Film	The Flower Girl.....	22
2.	Feature Film	The Sea of Blood.....	24
3.	Feature Film	An Jung Gun Shoots Ito Hirobumi.....	26
4.	Multi-Part Film	The Nation and Destiny (Choe Hyon Dok).....	28
5.	Multi-Part Film	The Nation and Destiny (Ho Jong Sun).....	30
6.	Multi-Part Film	The Nation and Destiny (Choe Hyon).....	31
7.	Multi-Part Film	The Nation and Destiny (Workers).....	32
8.	Multi-Part Film	The Nation and Destiny (Past, Present and Future).....	34
9.	Multi-Part Film	The Nation and Destiny (Peasants).....	35
10.	Feature Film	My Home Village.....	36
11.	Feature Film	The Tale of Hung Bu.....	37
12.	Feature Film	The Tale of the Nobility.....	38
13.	Feature Film	The Son of Good Earth.....	39
14.	Feature Film	The Regained Name.....	40
15.	Feature Film	Along the Road of Life.....	41
16.	Feature Film	Five Friends.....	42
17.	Feature Film	Five Guerrilla Brothers.....	43
18.	Feature Film	A Flourishing Village.....	44
19.	Feature Film	The Girl Barber.....	45
20.	Feature Film	Eagles on the Hill.....	46
21.	Feature Film	You've Taken Me Wrong.....	47
22.	Feature Film	A Peasant Hero.....	48
23.	Feature Film	A Case Retraced.....	49
24.	Feature Film	I'll Beat the Drum.....	50
25.	Feature Film	To the End of the Earth.....	51
26.	Feature Film	The Invisible Fortress.....	52
27.	Feature Film	Central Forward.....	53
28.	Feature Film	The Tale of 15 Children.....	54

29.	예술영화	빨간 댕기를 찾는 소녀.....	55
30.	예술영화	검사는 말한다.....	56
31.	예술영화	검은 장미.....	57
32.	예술영화	내가 설 자리.....	58
33.	예술영화	은행길에서 만난 처녀.....	59
34.	예술영화	세상에 부럼없어라.....	60
35.	예술영화	사과 딸 때.....	61
36.	예술영화	고향으로 온 편대장.....	62
37.	예술영화	공중무대.....	63
38.	예술영화	우리는 묘향산에서 다시 만났다.....	64
39.	예술영화	두 선장.....	65
40.	예술영화	사랑의 노래.....	66
41.	예술영화	숲은 설레인다.....	67
42.	예술영화	청춘의 심장.....	68
43.	예술영화	언제나 한마음.....	69
44.	예술영화	시인 조기천.....	70
45.	예술영화	생의 흔적.....	71
46.	예술영화	조선아 달려라.....	72
47.	예술영화	새 정권의 탄생.....	73
48.	예술영화	세번째 금메달.....	74
49.	예술영화	노래속에 꽃피는 가정.....	75
50.	예술영화	한 건축가에 대한 이야기.....	76
51.	예술영화	내 고향의 처녀들.....	77
52.	예술영화	금강산으로 가자.....	78
53.	예술영화	도라지꽃.....	79
54.	예술영화	시형과 제수.....	80
55.	예술영화	나의 행복.....	81
56.	예술영화	자신에게 물어보라.....	82
57.	예술영화	내가 본 나라.....	83
58.	예술영화	요 람.....	84
59.	예술영화	한순간을 위하여.....	85
60.	예술영화	금강의 세 동서.....	86

29.	Feature Film	The Girl Looks for Red Ribbon.....	55
30.	Feature Film	The Prosecutor Accuses.....	56
31.	Feature Film	Black Rose.....	57
32.	Feature Film	What I Must Do.....	58
33.	Feature Film	The Girl We Met on Our Trip.....	59
34.	Feature Film	We Are the Happiest.....	60
35.	Feature Film	When We Pick Apples.....	61
36.	Feature Film	A Regimental Commander Returns Home.....	62
37.	Feature Film	Flying Circus.....	63
38.	Feature Film	We Met Again on Mt Myohyang.....	64
39.	Feature Film	Two Skippers.....	65
40.	Feature Film	Song of Love.....	66
41.	Feature Film	A Forest Is Swaying.....	67
42.	Feature Film	The Young Heart.....	68
43.	Feature Film	A Single Heart.....	69
44.	Feature Film	Poet Jo Ki Chon.....	70
45.	Feature Film	Traces of Life.....	71
46.	Feature Film	Run and Run.....	72
47.	Feature Film	The Birth of a New Government.....	73
48.	Feature Film	The Third Gold Medal.....	74
49.	Feature Film	A Happy Family with Song.....	75
50.	Feature Film	An Architect's Story.....	76
51.	Feature Film	Girls in My Hometown.....	77
52.	Feature Film	Let's Go to Mt Kumgang.....	78
53.	Feature Film	A Broad Bellflower.....	79
54.	Feature Film	Husband's Elder Brother and His Sister-in-Law.....	80
55.	Feature Film	My Happiness.....	81
56.	Feature Film	Ask Yourself.....	82
57.	Feature Film	The Country I Saw.....	83
58.	Feature Film	Cradle.....	84
59.	Feature Film	For One Moment.....	85
60.	Feature Film	Three Sisters-in-Law in Kumgang.....	86

61.	예술영화	광주는 부른다.....	87
62.	예술영화	하루를 앞두고.....	88
63.	예술영화	보금자리.....	89
64.	예술영화	너교원.....	90
65.	예술영화	로병의 딸.....	91
66.	예술영화	기다리는 처녀.....	92
67.	예술영화	해빛이 그리워.....	93
68.	예술영화	춘 향 전.....	94
69.	예술영화	온 달 전.....	95
70.	예술영화	가야금에 깃든 사연.....	96
71.	예술영화	림 꺾 정.....	97
72.	예술영화	임진왜란.....	98
73.	예술영화	하랑과 진장군.....	99
74.	예술영화	보 심 록.....	100
75.	예술영화	피문은 락패.....	101
76.	예술영화	청자의 냇.....	102
77.	예술영화	꽃에 깃든 사연.....	104
78.	예술영화	자 매 들.....	105
79.	예술영화	도시처녀 시집와요.....	106
80.	예술영화	고마운 처녀.....	107
81.	예술영화	어머니는 포수였다.....	108
82.	예술영화	청춘이여.....	109
83.	예술영화	우리 할아버지.....	110
84.	예술영화	첫 대학.....	111
85.	예술영화	기다리는 아들.....	112
86.	예술영화	멀리있는 섬.....	113
87.	예술영화	해운동의 두 가정.....	114
88.	예술영화	나의 아버지.....	115
89.	예술영화	그는 대학생이었다.....	116
90.	예술영화	비행사 길영조.....	117
91.	예술영화	영원한 전우.....	118
92.	예술영화	봄부터 여름까지.....	119
93.	예술영화	구원의 기슭.....	120

61.	Feature Film	Kwangju Appeals.....	87
62.	Feature Film	The Day Before.....	88
63.	Feature Film	The Dear Nest.....	89
64.	Feature Film	The Woman Teacher.....	90
65.	Feature Film	Daughter of War Veteran.....	91
66.	Feature Film	Long-awaited Girl.....	92
67.	Feature Film	Longing for the Sunshine.....	93
68.	Feature Film	The Tale of Chun Hyang.....	94
69.	Feature Film	The Tale of On Dal.....	95
70.	Feature Film	The Story of the Kayagum.....	96
71.	Feature Film	Rim Kkok Jong.....	97
72.	Feature Film	Japanese Invasion in 1592.....	98
73.	Feature Film	Maiden Ha and General Jin.....	99
74.	Feature Film	Unqualified Sense of Duty.....	100
75.	Feature Film	The Blood-stained Route Map.....	101
76.	Feature Film	Soul of Celadon.....	102
77.	Feature Film	The Story of a Blooming Flower.....	104
78.	Feature Film	Sisters.....	105
79.	Feature Film	An Urban Girl Comes to Get Married.....	106
80.	Feature Film	An Obliging Girl.....	107
81.	Feature Film	My Mother Was a Hunter.....	108
82.	Feature Film	O, Youth!.....	109
83.	Feature Film	Our Grandfather.....	110
84.	Feature Film	First University.....	111
85.	Feature Film	The Long-awaited Son.....	112
86.	Feature Film	A Far-Flung Island.....	113
87.	Feature Film	Two Families in Haeun-dong.....	114
88.	Feature Film	My Father.....	115
89.	Feature Film	She Was a Student.....	116
90.	Feature Film	Airman Kil Yong Jo.....	117
91.	Feature Film	Everlasting Comrade-in-Arms.....	118
92.	Feature Film	From Spring to Summer.....	119
93.	Feature Film	The Shore of Old Grudge.....	120

94.	예술영화	김동무는 하늘을 난다.....	121
95.	예술영화	평양에서의 약속.....	122
96.	예술영화	유원지의 하루.....	124
97.	예술영화	길.....	125
98.	예술영화	비류강의 새 전설.....	126
99.	예술영화	홍 길 동.....	127
100.	예술영화	네거리초병.....	128
101.	예술영화	미결건은 없다.....	129
102.	예술영화	우리가 사는 거리.....	130
103.	예술영화	치너습격기편대.....	131
104.	예술영화	꿈많은 처녀.....	132
105.	예술영화	개척자들.....	133
106.	예술영화	청춘의 자서전.....	134
107.	예술영화	그들은 제대병사였다.....	135
108.	예술영화	청년들을 자랑하라.....	136
109.	예술영화	사랑의 종소리.....	137
110.	예술영화	녀성안전원.....	138
111.	예술영화	그들의 모습에서.....	139
112.	예술영화	인생의 봄.....	140
113.	예술영화	음악가 정률성.....	141
114.	예술영화	큰 심장.....	142
115.	예술영화	대동강에서 만난 사람들.....	143
116.	예술영화	가족룡구선수단.....	144
117.	예술영화	사랑의 대지.....	145
118.	예술영화	우리는 여기서 산다.....	146
119.	예술영화	녀성승무조원들.....	147
120.	예술영화	살아있는 령혼들.....	148
121.	예술영화	달려서 하늘까지.....	149
122.	예술영화	푸른 주단우에서.....	150
123.	예술영화	이어가는 참된 삶.....	151
124.	예술영화	어머니의 행복.....	152
125.	예술영화	저 하늘의 연.....	153
126.	예술영화	녀병사의 수기.....	154
127.	예술영화	유 산.....	155

94.	Feature Film	Comrade Kim Goes Flying.....	121
95.	Feature Film	A Promise Made in Pyongyang.....	122
96.	Feature Film	A Day at the Pleasure Ground.....	124
97.	Feature Film	Road.....	125
98.	Feature Film	A New Legend on the Piryu.....	126
99.	Feature Film	Hong Kil Dong.....	127
100.	Feature Film	Guards on the Crossing.....	128
101.	Feature Film	Case Closed.....	129
102.	Feature Film	Our Street.....	130
103.	Feature Film	Formation of Girl-Piloted Raider.....	131
104.	Feature Film	An Ambitious Girl.....	132
105.	Feature Film	Pioneers.....	133
106.	Feature Film	Autobiography of the Youth.....	134
107.	Feature Film	They Are Discharged Soldiers.....	135
108.	Feature Film	Be Proud of the Youth.....	136
109.	Feature Film	The Bell of Love.....	137
110.	Feature Film	A Security Woman	138
111.	Feature Film	In Their Noble Image.....	139
112.	Feature Film	Spring of Life.....	140
113.	Feature Film	Musician Jong Ryul Song.....	141
114.	Feature Film	Great Heart.....	142
115.	Feature Film	They Met on the Taedong River.....	143
116.	Feature Film	Family Basketball Team.....	144
117.	Feature Film	Affection-permeated Land.....	145
118.	Feature Film	We Live Here.....	146
119.	Feature Film	Engine Crewwomen.....	147
120.	Feature Film	Souls Protest.....	148
121.	Feature Film	Speeding to the Sky.....	149
122.	Feature Film	On the Green Carpet.....	150
123.	Feature Film	Their Life Continues.....	151
124.	Feature Film	Mother's Happiness.....	152
125.	Feature Film	The Kites Flying in the Sky.....	153
126.	Feature Film	Notes of a Woman Soldier.....	154
127.	Feature Film	Inheritance.....	155

128. 예술영화	그가 남긴 사진.....	156
129. 예술영화	평양날과람.....	157
130. 예술영화	그날의 중위.....	158
131. 예술영화	강 호 영.....	159
132. 예술영화	병사의 모습.....	160
133. 예술영화	민들레꽃다발.....	161
134. 예술영화	우리의 생명.....	162
135. 예술영화	젊은 려단장.....	163
136. 예술영화	군항의 부름소리.....	164
137. 예술영화	훈련의 하루.....	165
138. 예술영화	백 옥.....	166
139. 예술영화	백두의 봇나무.....	167
140. 예술영화	맹수사냥군.....	168
141. 예술영화	최전연의 작은 집.....	169
142. 예술영화	생 명 선.....	170
143. 예술영화	조 난.....	171
144. 예술영화	시대가 주는 이름.....	172
145. 예술영화	가를수 없는 정.....	173
146. 예술영화	그는 탄부였다.....	174
147. 예술영화	형제의 정.....	175
148. 예술영화	행복의 수레바퀴.....	176
149. 예술영화	해빛 밝아라.....	177
150. 예술영화	내가 사는 가정.....	178
151. 예술영화	우리의 래일은 더 푸르다.....	179
152. 예술영화	눈속에 핀 꽃.....	180
153. 예술영화	인민이 너를 아는가.....	181
154. 예술영화	소 원.....	182
155. 예술영화	들꽃소녀.....	183
156. 예술영화	폭발물처리대원.....	184
157. 예술영화	종군작곡가 김옥성.....	185
158. 예술영화	벼 꽃.....	186
159. 예술영화	우리 집 이야기.....	187
160. 예술영화	복무의 자욱.....	188
161. 예술영화	줄 업 증.....	189

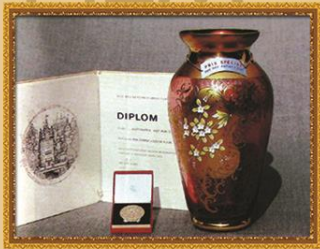
128.	Feature Film	A Photo Left by Him.....	156
129.	Feature Film	Pyongyang Nalpharam.....	157
130.	Feature Film	The Lieutenant of Those Days.....	158
131.	Feature Film	Kang Ho Yong.....	159
132.	Feature Film	Soldier's Image.....	160
133.	Feature Film	A Bouquet of Dandelion Flowers.....	161
134.	Feature Film	Our Life.....	162
135.	Feature Film	Young Brigade Commander.....	163
136.	Feature Film	The Call of the Naval Port.....	164
137.	Feature Film	A Day of Training.....	165
138.	Feature Film	White Gem.....	166
139.	Feature Film	The White Birch of Mt Paektu.....	167
140.	Feature Film	A Big-game Hunter.....	168
141.	Feature Film	A Small House at the Forefront.....	169
142.	Feature Film	Lifeline.....	170
143.	Feature Film	Distress.....	171
144.	Feature Film	The Name Given by the Era.....	172
145.	Feature Film	Inseparable Human Feelings.....	173
146.	Feature Film	He Was a Coal Miner.....	174
147.	Feature Film	Brotherly Feeling.....	175
148.	Feature Film	The Wheels of Happiness Feature.....	176
149.	Feature Film	Bright Sunshine.....	177
150.	Feature Film	My Family.....	178
151.	Feature Film	Brighter Is Our Future.....	179
152.	Feature Film	Flower in Snow.....	180
153.	Feature Film	Do People Know You.....	181
154.	Feature Film	Wish.....	182
155.	Feature Film	The Daisy Girl.....	183
156.	Feature Film	The Explosive Remover.....	184
157.	Feature Film	Kim Ok Song, War Composer.....	185
158.	Feature Film	A Rice Flower.....	186
159.	Feature Film	The Story of Our Home.....	187
160.	Feature Film	Footprints of Military Service.....	188
161.	Feature Film	A Diploma of Graduation.....	189

조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

꽃파는 처녀

KOREAN
FILM

조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

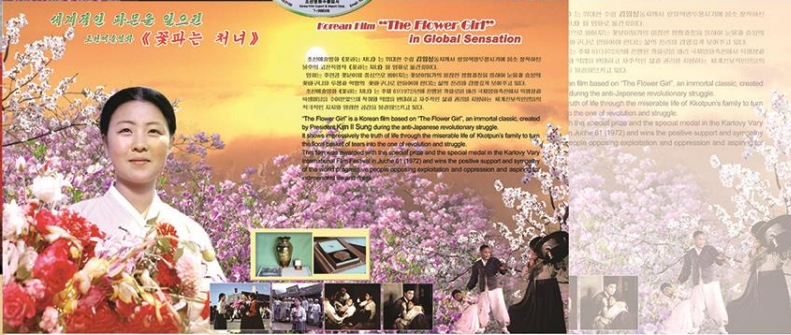


영화는 위대한 수령 김일성동지께서 항일혁명투쟁시기에 창작하신 불후의 고전적명작 《꽃파는 처녀》를 각색한것이다.

주인공 꽃분이는 지주녀권네의 만행으로 소경이 된 동생 순희와 자기를 위해 병든 몸으로 배지주의 종살이를 하는 어머니의 악을 마련하려고 장거리에서 꽃을 팔지만 사랑하는 어머니는 끝내 세상을 떠난다. 이렇게 되자 꽃분이는 놈들에게 잡혀 감옥에 들어간 오빠를 찾아 길을 떠난다. 멀고 먼길을 왔건만 꽃분이는 간수로부터 오빠가 죽었다는 기막힌 소식을 듣게 된다. 하나밖에 남지 않은 기동마저 무너져버려 꽃분이는 생을 포기하고싶었으나 앞 못보는 어린 동생 순희를 생각하며 다시 마을로 돌아온다. 그러나 지주의 작간으로 순희는 없어지고 이에 항거한것으로 하여 꽃분이는 놈들에게 매를 맞고 창고에 갇히게 된다. 이 무렵 일제원쑤들의 감옥을 탈출하여 항일혁명의 길에 나선 오빠 철룡은 산전막에서 구사일생으로 살아난 순희를 만나게 되며 마을사람들과 함께 지주를 처단하고 꽃분이를 구원한다. 그후 꽃분이는 오빠를 따라 위대한 수령 김일성동지께서 이끄시는 항일혁명투쟁의 길에 나서게 된다.

주제 61(1972)년 이전 체스코슬로벤스꼬 가를로비바리 제 18 차 국제영화축전에서 특별상과 특별메달을 받았다.

조선영화전람회
Korean Film Posters



The Flower Girl

This film based on "The Flower Girl", an immortal classic, created by President Kim Il Sung during the anti-Japanese revolutionary struggle. With her younger sister Sun Hui, who got blind by the cruelty of the landlady, Kkotpun sells flowers to make a medical charge for her mother who has fallen sick from slavery as landlord Pae's servant. In spite of her devotion, her mother dies and Kkotpun sets out on a long journey to see her brother, who was unjustly thrown into prison years before. When she hears of her brother's death from a jailor, she attempts to take her life but, thinking of her blind sister, she comes back home. Hearing her sister was lured away by the landlord, she protests against him. But she is severely beaten and locked in a store. On the other hand, her brother Chol Ryong who set out on the road of revolution after his escape from the prison, stops over at a mountain hut near the village. There he finds Sun Hui who was rescued from death by the owner of the hut. He encourages the villagers to finish off the landlord and his minions and saves her sister Kkotpun. Kkotpun follows her brother to join the anti-Japanese revolutionary struggle led by Kim Il Sung.

This film was awarded the special prize and the special medal in the 18th Karlovy Vary International Film Festival of former Czech-Slovakia in Juche 61 (1972).



Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film



김정일상계관인
인민배우 홍영희

People's Actress Hong Yong Hui,
Kim Jong Il Prize Winner

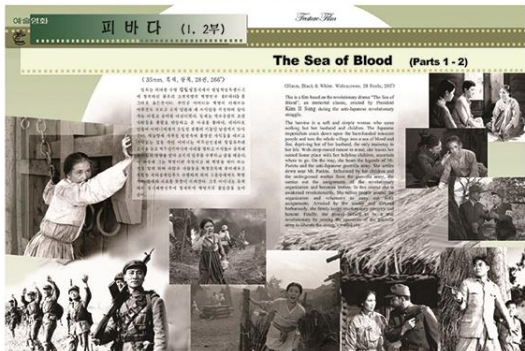
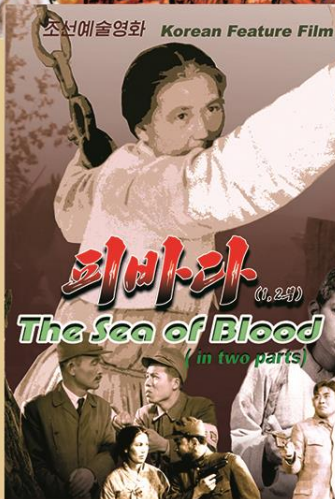


조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

피바다

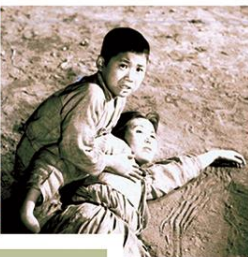
(제1, 2부)

KOREAN
FILM



영화는 위대한 수령 김일성동지께서 항일혁명투쟁시기에 창작하신 불후의 고전적명작 혁명연극 《피바다》를 그대로 옮긴 것이다. 주인공 어머니는 혁명에 대해서는 아무것도 모르고 오직 남편과 세 자식만을 걱정하며 살아가는 어질고 순박한 여성이었다. 일제는 적수공권의 조선사람들을 총칼로 탄압하고 온 마을을 불바다, 피바다로 만들며 어머니에게서 유일한 생활의 기둥인 남편까지 앗아간다. 하늘땅에 사무친 원한속에 불쌍한 자식들을 데리고 기억없는 길에 오른 어머니는 백두산 전설과 항일유격대소식을 듣고 백두산가까이에 자리를 정하고 자식들과 유격대공작원의 영향을 받아 조직의 임무를 수행하고 글을 배운다. 이 과정에 그는 혁명이란 무엇이고 왜 혁명을 해야 하는가를 알게 되며 수많은 사람들을 혁명조직에 묶어 세우고 위험한 지하공작임무도 수행한다. 그후 어머니는 유격대의 성시해방전투에 합세하여 혁명가의 참모습을 보여준다.

조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film



조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

The Sea of Blood

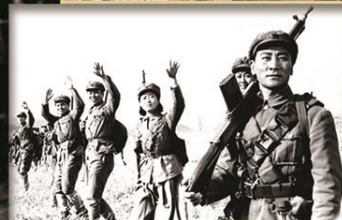
(Parts 1-2)

KOREAN
FILM

This film is based on the revolutionary drama "The Sea of Blood", an immortal classic, created by President Kim Il Sung during the anti-Japanese revolutionary struggle.

The heroine is a soft and simple woman who cares about nothing but her husband and three children. The Japanese imperialists crack down upon the bare-handed innocent Korean people and turn the whole village into a sea of blood and fire, depriving her of her husband, the only mainstay in her life. With deep-rooted rancour in mind, she leaves her ruined home place with her helpless children, uncertain where to go. On the way, she hears the legends of Mt Paektu and the anti-Japanese guerrilla army. She settles down near Mt Paektu. Influenced by her children and the underground worker from the guerrilla army, she carries out the assignments of the revolutionary organization and becomes literate. In this course she is brought to revolutionary awareness. She rallies people around the organization and volunteers to carry out risky assignments. Finally, she proves herself to be a true revolutionary by joining the operation of the guerrilla army to liberate the walled city.

an Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film



조선예술영화
KOREAN FE

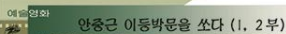
KOREAN FEATURE FILM

안중근 이등박문을 쏜다

(제1, 2부)

영화는 위대한 수령 **김일성** 동지께서 초기혁명활동시기에 창작하신 불후의 고전적명작 혁명영국 **《안중근 이등박문을 쏜다》**를 각색하여 만든것이다. 영화의 주인공 안중근은 조국에 대한 사랑과 침략자 일제에 대한 증오심을 안고 동분서주하지만 비참하고 쓰디쓴 결과만을 체험한다. 애국심에 불타는 그의 지향과 념원이 당대 현실에서 어느 하나도 성취되지 못하게 되자 안중근은 침략의 피수들과 매국과 반역의 무리들을 쫓아 놀히면 숨쳐가는 나라를 구원할수 있을것이라고 생각하고 대담하게 할빈역에서 일제의 조선침략의 괴수 이등박문을 처단한다. 그러나 나라의 일제의 식민지로 전락되고 인민들은 더욱 비참한 굴욕의 땅에를 쓰게 된 현실앞에서 안중근은 조선의 독립과 민족의 평등자에 대한 갈망으로 몸부림친다.

《...나를 옮겨 이끌어줄 그런 위인, 그런 영웅은 없었구나. 5천년의 역사를 가졌으나 짓밟히고 천대받는 우리 민족을 구원해주고 세계에 당당히 내세워줄 그런 절세의 위인을 한번 만나보았으면... 아, 그런 영웅은 언제나 나타나겠는지...》 사형장으로 나가는 안중근의 이 피타는 마음속 절규는 초기반일애국투쟁의 역사적총화이며 나라를 잃고 노예가 된 우리 민족의 한결같은 소망이며 지향이었다.



Future Film

An Jung Gun Shoots Ito Hirobumi (Parts 1 - 2)



(Silent, Colour, Widescreen, 17 Reels, 156')



Out of boundless love for the country and hatred for the Japanese aggressors, the *Ang Jan* Gun Viles had to save the country, but all in vain. Considering that his fervent patriotic deeds and aspirations cannot be achieved in the prevailing situation, he thinks that assassination is the only way to liberate the country from the Japanese aggression of the country. He shoots to death Do Harabumi, the chairman of Korean invasion, at Heukho Ristang Station. The country, however, falls into a colony of Japan. The country is still in a state of suffering and is still suffering unbearable humiliation. *Ang Jan* Gun wishes to avenge, longing for the country's independence and birth of an outstanding leader in the country. "Isn't there a leader in the country who will seek a lower position and lead the country in its 3,000-year-old history. But now they are trampled down and humiliated in their own country. How I wish I met a glorious great man who can lead the country. I will seek a lower position and lead the country!" This is what *Ang Jan* Gun said to himself on his way to the execution site.



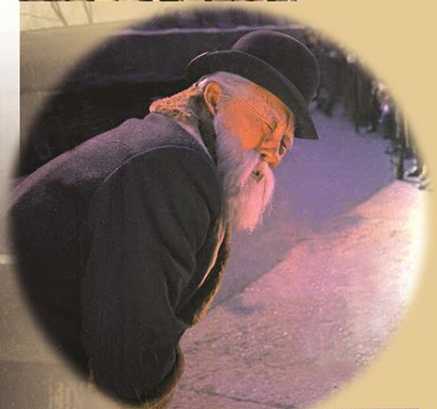
An Jung Gun Shoots Ito Hirobumi

(Parts 1-2)

KOREAN
FILM

This is a film based on the revolutionary drama "An Jung Gun Shoots Ito Hirobumi", an immortal classic created by President Kim Il Sung during his early revolutionary activities. Out of boundless love for the country and hatred of the Japanese aggressors, An Jung Gun tries hard to save the country, but all in vain. Considering that his fervent patriotic desire and aspiration cannot be achieved in the prevailing situation, he thinks that assassination of ringleaders of aggression and traitors to the nation would lead to the liberation of the country. He shoots to death Ito Hirobumi, the chieftain of Korean invasion, at Haerbin Railway Station. The country, however, falls into a colony of Japanese imperialism after all and the Korean people suffer indescribable humiliation. An Jung Gun writhes in agony, longing for the country's independence and the advent of an outstanding leader of the nation.

"Isn't there a leader who will lead me along the right path? Our Korean nation is proud of its 5 000-year-long history. But now they are trampled down and humiliated as they have no leader. How I wish I met a peerlessly great man who can save our nation. When will such a hero appear on this land?" This is what An Jung Gun said to himself on his way to the execution site.



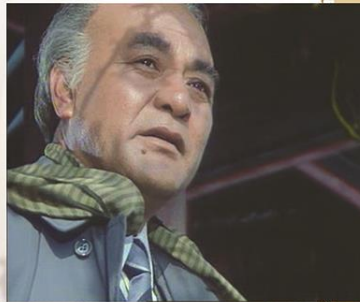
The Nation and Destiny

(Choe Hyon Dok)

KOREAN
FILM

Choe Hyon Dok, the hero of this film is indulged in anti-communism all his life. At the end, he is forsaken by the nation and lives in exile in a foreign country. But in the embrace of his beloved home, his motherland, he finds the genuine way to resurrection and contribution to the nation.

Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film



다부작에 촬영화
MULTI-PART FILM

KOREAN
FILM

민족과 운명

(허정순편)

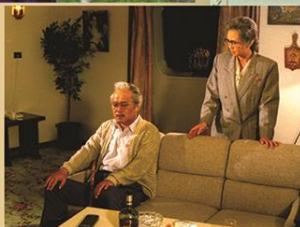
The Nation and Destiny (Ho Jong Sun)

처녀의 몸으로 일찍부터 조선독립의 뜻을 품고 혁명의 길에 나선 주인공 허정순은 각양각색의 주의주장과 령도권쟁탈을 두고 피대를 돌구는 파벌싸움에 환멸을 느끼고 진정한 혁명의 길을 찾아 방황한다. 복잡한 운명의 길을 걸어 팔로군에 들어가 반일항쟁에 참가한 정순은 조국해방과 함께 위대한 수령 김일성장군의 부르심을 받게 되며 참된 삶과 보람찬 투쟁의 길을 걷게 된다.

Ho Jong Sun embarks on the road of revolution in her prime youth with a firm determination to regain the country's independence. Disillusioned by the fierce factional strife for hegemony between different ideologists, she wanders about in search of the truthful road of revolution. Going through twists and turns, she joins the 8th Route Army to participate in the anti-Japanese resistance. Summoned to the motherland by President Kim Il Sung after the liberation of the country, she begins to lead a worthwhile life through struggle.



조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film



조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

다부작예술영화
MULTI-PART FILM

민족과 운명 (최현편)

The Nation and Destiny (Choe Hyon)

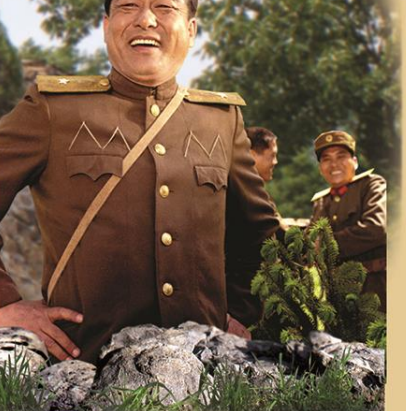
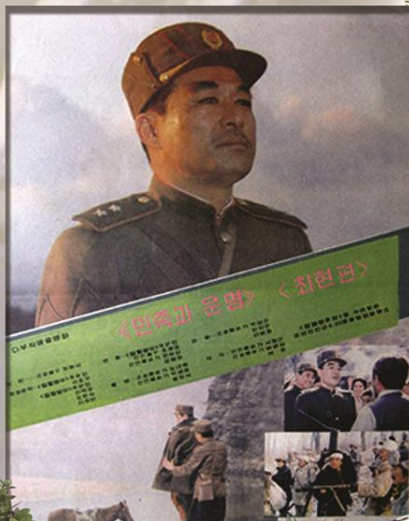
KOREAN
FILM

영화는 나라와 민족의 운명을 좌우하는 근본문제를 총대와 결부시키고 그 총대는 수령과 혁명전사들간의 숭고한 혁명적 동지애에 의해 굳건히 고수되고 위대한 승리를 마련하게 된다는 혁명의 철리를 항일혁명투사 최현동지의 꼭질많은 인생행로와 위대한 수령님의 작전적구상을 받들고 조국해방전쟁의 제 2 계단에서 적들의 발악적인 《크리스마스총공세》를 짓부시고 전쟁승리의 전환적국면이 마련되던 시기의 역사적사실들을 통하여 확증하고있다.

The film defines military affairs as the fundamental issue decisive of the destiny of the nation and elucidates the philosophical principle that the arms can guarantee great victory only on the basis of noble revolutionary comradeship between the leader and soldiers. The principle is proved through vivid depiction to the checkered career of the anti-Japanese revolutionary fighter Choe Hyon and the historical facts during the second-stage operation of the Fatherland Liberation War to smash the enemy's desperate "Christmas General Offensive" and bring about a radical turn for the victory under the operational plan of President Kim Il Sung.



인민배우 최봉식
People's Actor Choe Pong Sik



다부작예술영화
MULTI-PART FILM

민족과 운명 (로동계급편)

KOREAN
FILM



조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

민족의 운명개척에서 로동계급이 맡아들구실을 해야 한다는 역사적사명감을 안고 강철로 땅을 받들어온 쇠물집 강태관일가. 파철이 더 녹슬었건, 덜 녹슬었건 전기로에 들어가면 하나의 붉은 쇠물이 된다는것은 강태관의 생활철학이고 신조이다. 하기에 그는 전쟁시기 돌아오지 못한 혈육들의 자리에 각이하고 복잡한 인생행로를 거쳐 강선땅을 찾아온 사람들을 받아들이며 혈연적인 관계속에서 따뜻하고 원칙적인 정을 기울여 그들을 시대의 선구자로, 참된 인간들로 키워낸다.

위대한 수령님의 사랑과 배려속에 그의 일가는 모두가 행복의 절정에 오른다.



로력영웅, 인민배우 유원준
People's Actor Yu Won Jun,
Labour Hero



공훈배우 류경애
Merited Actress Ryu Kyong Ae



공훈배우 한용팔
Merited Actor Han Yong Phal



조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

The Nation and Destiny

(Workers)

Well aware of the historic mission of the working class as the driving force in hewing out the nation's destiny, Kang Thae Gwan's family members support the Party by devoting themselves to steel production. Kang has the philosophy of life and belief that any scrape iron, more or less rusty, all melt into glowing iron in the electric furnace. Guided by this philosophy, he accepts into his family those who have settled in Kangson with different, complex life backgrounds, in place of his own kinsmen who have fallen in battle during the war. He gives warm yet principled affection to them to develop them into true standard-bearers of the times. His whole family members attain the acme of happiness under the care of President Kim Il Sung.



다부작에술영화
MULTI-PART FILM

민족과 운명

(어제, 오늘 그리고 래일)

The Nation and Destiny (Past, Present and Future)

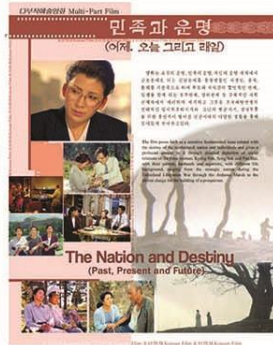
KOREAN
FILM

조선영화 Korean Film



영화는 조국의 운명, 민족의 운명, 개인의 운명개척에서 근본문제로 되는 신념문제를 동창생들인 차경심, 송숙, 분회를 기본축으로 하여 부모와 자식간의 혈연적인 관계, 일생을 함께 하는 부부관계, 상하관계 등 구체적인 사회관계속에서 예리하게 제기하고 그것을 조국해방전쟁의 전략적인 일시적후퇴시기와 고난의 행군시기, 사회주의강국건설의 각이한 시대의 생활을 통해 깊이있게 보여주고있다.

The film poses faith as a sensitive fundamental issue related with the destiny of the motherland, nation and individuals and give a profound answer to it through detailed depiction of social relations of the three women, Kyong Sim, Song Suk and Pun Hui, with their parents, husbands and superiors and inferiors, with different life background, from the period of the strategic temporary retreat during the Fatherland Liberation War through the Arduous March to the all-out charge for the building of a socialist power.



조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

다부작예술영화
MULTI-PART FILM

민족과 운명 (농민편)

The Nation and Destiny (Peasants)

KOREAN FILM

영화는 봉건적착취관계의 흔적이 남아있는 협동벌을 사회주의조선의 땅답게 전변시키시려는 위대한 령도자 **김정일** 동지의 원대한 토지건설구상에 따라 진행되는 거창한 토지정리전투장을 생활무대로 하여 농촌의 새 세대들과 농민들이 착취받고 억압받던 지난날을 잊지 말고 대를 이어 농촌진지를 굳건히 지켜가도록 애쓰는 태성할머니일가와 함운장일가의 생활을 펼쳐보이고있다.

A gigantic land realignment project is underway according to the far-sighted plan of Chairman Kim Jong Il to clear away the traces of feudal exploitation and rezone the fields as befits the land of socialism. The film shows the life of Ham Un Jang's family and the family in Thaesong-ri, who actively educates the rising generation in the countryside and all other farmers to defend the rural strongholds of socialism with credit, always mindful of the past when their parents suffered from exploitation and oppression.



이
다부작예술영화 《민족과 운명》 (52부-60부)
Multi-Part Film
The Nation and Destiny (Parts 52-60)
Past, Present and Future

민족과 운명
(농민편)
The Nation and Destiny
(Peasants)

이
다부작예술영화 《민족과 운명》 (61부-62부)
Multi-Part Film
The Nation and Destiny (Parts 61-62)
Peasants

《35mm, 컬러, 소용, 105'》
The gigantic land realignment project is underway according to the far-sighted plan of the leader Kim Jong Il to clear away the traces of feudal exploitation and rezone the fields as befits the land of socialism. The film shows the life of Ham Un Jang's family and the family in Thaesong-ri, who actively educates the rising generation in the countryside and all other farmers to defend the rural strongholds of socialism with credit, always mindful of the past when their parents suffered from exploitation and oppression.

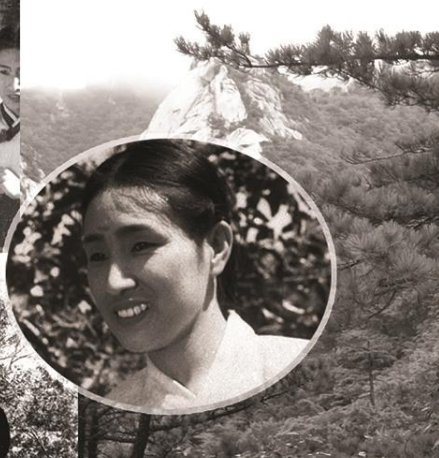
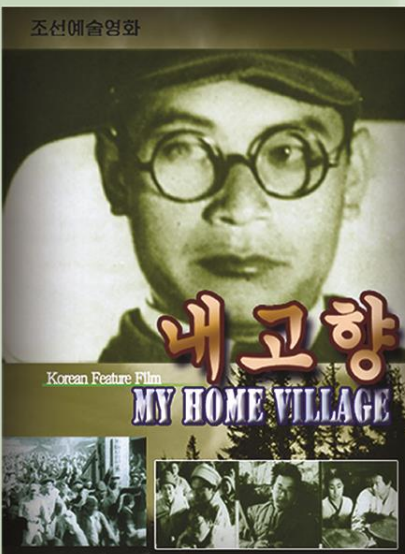
조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

KOREAN
FILM

내 고향

My Home Village

조선예술영화



분김에 지주아들을 때린것이 《죄》가 되어 억울하게 감옥에 갇히게 된 관필은 그곳에서 항일유격대공작원 김학준을 알게 되어 그의 영향밑에 계급적으로 각성되며 탈옥하는데 성공한다. 유격대에 입대한 관필은 항일무장투쟁의 불길속에서 강의한 혁명가로, 능숙한 지하공작원으로 성장한다. 고향은 있어도 갈수 없고 그리운 사람이 있어도 만날수 없었던 관필은 해방의 감격과 기쁨을 안고 고향으로 돌아온다.

Kwan Phil is thrown behind bars for having beaten the landlord's son. In the prison, he meets Kim Hak Jun, an underground worker of the anti-Japanese guerrilla army, who helps him foster class consciousness. He escapes from prison and joins a guerrilla unit. In the crucible of the anti-Japanese armed struggle, he grows up into a stalwart revolutionary and an able underground worker. In those years he never forgets his home village, longing to return home and meet his beloved. In the end he comes back to his village with pride and joy over the liberation of the country.

조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

흥부전

The Tale of Hung Bu

심술사납고 린색한 놀부는 동생 흥부의 가족들을 집에서 내 쫓고 저혼자 흥청거리며 살아간다. 그러던 어느날 마음씨 착하고 부지런한 동생 흥부는 부러진 제비의 다리를 아무런 사심 없이 정성껏 고쳐주지만 마음씨 고약하고 일하기 싫어하는 심술쟁이 형 놀부는 재물을 위하여 일부러 제비의 다리를 꺾어 놓고 고쳐주는척 한다.

두 형제는 제비로부터 어떤 선물을 받게 되겠는지...

Nol Bu, an ill-natured and stingy man, drives his younger brother Hung Bu and his family out of the house and lives an extravagant life by himself. One day the kind-hearted and diligent Hung Bu heals a swallow's broken leg wholeheartedly without any selfish motive. But the wicked and lazy Nol Bu deliberately breaks a swallow's leg and pretends to heal it, out of his greed of gain. What kinds of gift will the two brothers with contrasting personalities receive from the swallow?

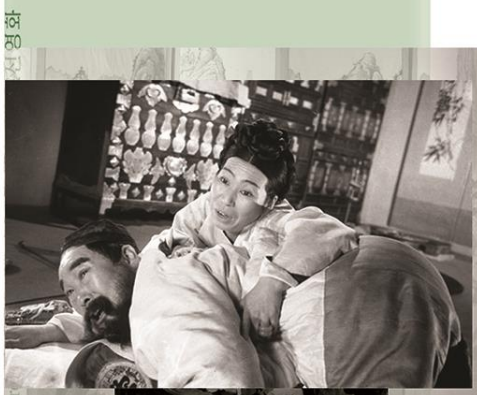


조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

량반전

KOREAN
FILM

The Tale of the Nobility



재산이 많다고 으시대는 권부자에게도 부러운것이 하나 있다. 그것은 바로 량반이 되는것이다. 그래서 그는 리생원에게 많은 돈을 주겠으니 량반족보를 팔라고 한다. 명색이 량반이지만 입에 풀칠이나 겨우 하며 생계를 유지해가던 생원에게 있어서 이것은 좋은 기회였다. 그리하여 량반족보를 놓고 리생원과 권부자 내외사이에는 매매가 벌어진다. 그러나 량반이 다 된듯 우쭐거리며 관가에 찾아가 권부자는 뜻밖에도 까다롭고 비위에 거슬리는 량반의 레법을 알고는 량반자리가 도적과 같다고 하며 그만 포기하고만다.



The title of the nobility is the only envy of the rich man with the surname Kwon. So, Kwon pleads with Ri, a nobleman in name only, to sell the pedigree at a high price. Ri, who is barely making a living, regards it as a good opportunity and makes a deal with Kwon. Kwon and his wife go to the local government, putting on airs as if they become the nobility, and there they are struck dumb with the intricate and offensive etiquette of the nobility. Thinking the nobility is the same as thief, they give up the deal.



조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

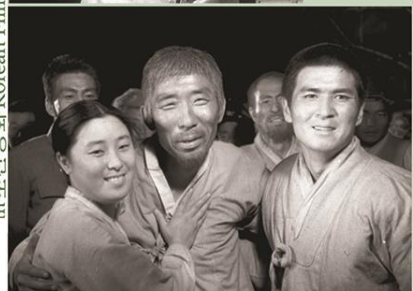
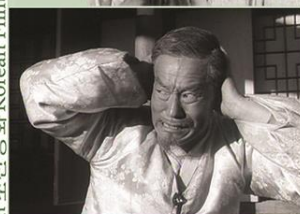
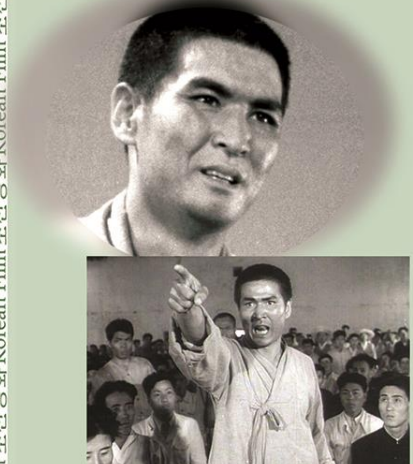
대지의 아들 (제1-3부)

The Son of Good Earth (Parts 1-3)

해방전 지주놈의 머슴으로 갖은 멸시와 천대를 받으며 살아온 영민은 해방후 제사공장에 팔려갔던 금녀와 행복한 가정을 이루고 그토록 바라던 땅의 주인이 된다. 나라없던 그 시절 상가집 개만도 못한 처지에 놓여있던 자기에게 행복한 새 삶을 안겨주신 위대한 수령님의 은덕이 하도 고마워 영민은 해방직후 계급적원썹들의 준동이 날로 첨예화되고있는 속에서 농조를 조직하고 청년들로 직위대를 무어 계급적원썹들의 준동을 짓부시기 위한 투쟁을 벌린다. 그후 영민은 토지개혁을 위한 투쟁에서 농촌의 핵심으로 성장하며 조국해방전쟁시기에는 용약 전선에 탄원하여 고귀한 조국땅을 지켜 용감히 싸운다. 전후에도 그는 당의 농촌건설구상을 실현하기 위해 앞장에 서며 자식들을 비롯한 새 세대들을 사회주의농촌진지의 믿을직한 계승자들로 키운다. 땅과 함께 시작된 피눈물의 력사, 투쟁의 력사속에서 영민은 어엿한 농촌혁명가로, 최고인민회의대의원으로 자라게 된다.

Yong Min, who suffered all kinds of humiliation and insult as a farm servant of a landlord before Korea's liberation, gets married to Kum Nyo who was sold as a slave to a silk mill, and becomes the owner of land.

He is so grateful to President Kim Il Sung for providing him with a worthy life that he organizes a peasant's association and the Red Guards with young people to smash the manoeuvres of the reactionaries. He grows into a hard core member in the course of the struggle for the agrarian reform, and volunteers to join the People's Army to defend the precious land during the Fatherland Liberation War. After the war, he makes energetic efforts to realize the Party's intention of rural construction and brings up his children and other younger generation as the reliable successors to the rural outposts of socialism. Like this, Yong Min grows into a fine rural activist and is elected a deputy to the Supreme People's Assembly.



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

KOREAN
FILM

다시 찾은 이름

The Regained Name



주인공 어린 순비는 죽은 아버지의 빚값으로 어느 산골 지주놈에게 팔려가 힘겨운 종살이를 강요당한다. 어머니는 순비를 건져내려고 생사를 가르기 어려운 토동판에서 어린 아들 관철과 함께 품팔이를 한다. 겨우 빚돈을 마련해가지고 지주놈을 찾아갔으나 순비는 또다시 산골지주놈으로부터 별방의 황지주놈에게 팔려가게 된다. 여기서 순비는 식모살이를 하는 장손어머니와 종살이를 하는 영쇠로인 그리고 사랑하는 칠성이와 함께 온갖 고역과 천대를 받으며 살아간다. 해방이 되자 순비는 칠성이와 함께 황가네악당들을 처단하며 위대한 수령님께서 찾아 주신 새 조국에서 나라의 주인, 땅의 주인이 되어 행복한 새 생활을 마음껏 누린다.

영화는 그후 협동농장관리위원장으로 성장한 순비가 기사장이 된 남편 칠성이와 함께 어머니, 오빠와 감격적으로 상봉하는데서 끝난다.

The hero Sun Bi, as a child, is forced into slavery in a landlord's house in a mountain village as security for a debt made by her late father. In an effort to save the daughter, her mother, together with his little son, works as a day labourer in a dangerous working place. Having managed to earn money to pay the debt, she goes to the landlord's house. Sun Bi, however, was sold again to a landlord whose surname is Hwang on the lowland. In the landlord's house she has to live undergoing all sorts of hardships and maltreatment together with a kitchen maid called Jang Son's mother, an elderly man named Yong Soe and Chil Song, a young man with whom she falls in love. When the country is liberated, the girl and the young man dispose of the landlord and his relatives. And in a new country liberated by President Kim Il Sung they lead a happy life as masters of the land to their heart's content. Sun Bi grows up into the chairwoman of the management board of co-operative farm, and Chil Song into the chief engineer of the farm.

The film ends with Sun Bi's emotional reunion with her mother and brother, together with her husband.

조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

생활의 길을 따라

Along the Road of Life

KOREAN
FILM

민족적멸시와 차별대우를 받으며 의학공부를 하여 의사가 된 명운은 개인병원을 차리고 처자와 함께 단란하게 살아갈것을 소망한다. 그러나 뜻하지 않게 조선인민혁명군 정치지도원을 수술해주고 지내는 과정에 명운은 혁명가의 굳은 신념에 대하여 알게 되며 그가 들려준 일제 멸망의 불가피성에 대한 이야기에서 큰 충격을 받는다. 그후 약품을 구하러 집에 내려온 명운은 수비대통역관 기호놈의 협박과 발목을 잡는 안해와 딸애의 모습을 보고 번민에 싸이게 되나 생활이 가리키는 진리의 길에 들어서게 되며 위대한 수령님의 품속에서 혁명가의 참된 삶을 누리게 된다.

The hero Myong Un becomes a doctor after studying medicine under humiliation and maltreatment. He wants to lead a happy life with his wife and child. Then he happens to do an operation on a political instructor of the Korean People's Revolutionary Army and comes to know about the firm faith of a revolutionary. He is greatly impressed by the political instructor's story of the inevitability of destruction of the Japanese imperialists. Later, back at home to obtain medicines, he is threatened by Ki Ho, an interpreter of the garrison. And his wife and daughter entreat him not to leave his home. This weighs heavy on his mind. But at last he takes the road of the truth indicated by life, and leads a true life of a revolutionary under the care of President Kim Il Sung.



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

다섯동무

Five Friends



어버이수령님의 배려로 하늘아래 첫동네라고 부르는 깊고 깊은 산골마을에 학교가 서고 그곳에서 소학교과정을 마치게 된 다섯명의 어린 소년단원들은 자기들이 정성껏 가꾸은 목란꽃나무를 만경대고향집에 심기로 결정하고 평양을 향하여 떠난다. 머나먼 행군과정에 그들은 산골등교길에서 뜻밖에도 어버이수령님을 만나뵈던 그날의 영광과 감격을 가슴깊이 되새기며 힘들 때마다 서로 돕고 이끌면서 마침내 평양에 도착하여 만경대고향집트락에 목란꽃나무를 정성껏 심는다.

A school is set up in a remote mountainous village for five pupils under the care of President Kim Il Sung. Finishing their primary school course, the five members of the Korean Children's Union decide to transplant a magnolia tree they have tended with care in Mangyongdae and leave for Pyongyang. Whenever they feel difficult during the journey, they recall the day when they met the President on their way to school, and help and lead each other. Finally, they arrive in Pyongyang and plant the tree in Mangyongdae.



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

유격대의 오형제 (제1-3부)

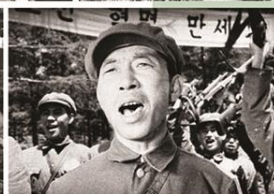
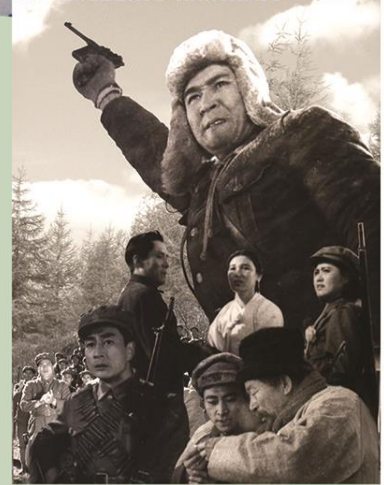
Five Guerrilla Brothers (Parts 1-3)

주인공들인 준혁과 준민, 준호 그리고 소년선봉대원인 막내 동생 준식은 혁명조직과 유격대지공작원인 사촌형 준하의 영향 밑에 점차 혁명적으로 각성되고 단련되어 나간다. 특히 적들에게 체포되어 사형당하는 마지막순간까지 굴함없이 싸운 준하의 투쟁정신은 그들로 하여금 유격대에 입대하여 위대한 수령 김일성동지께 충직한 혁명전사로 몸바쳐 싸울 굳은 각오를 가지게 한다.

영화는 항일혁명투쟁시기 위대한 수령님께 끝없이 충직 하였던 오씨일가의 혁명화과정과 그들의 투쟁모습을 감명깊은 화폭들을 통해 보여주면서 일제식민지통치의 가장 암담하던 시기에 위대한 수령 김일성동지를 민족의 태양으로 우러러 모시고 수령님께서 가리키시는 길을 따라 조국의 해방을 위해 목숨바쳐 싸운 항일무장투쟁의 격동적인 현실을 서사시적화폭으로 펼쳐보이고있다.

Jun Hyok and his younger brothers Jun Min, Jun Ho and Jun Sik take part in revolutionary organizations, such as the Young Volunteer's Corps and Children's Vanguard. They are brought to revolutionary awareness and trained through organizational activities and under the influence of their cousin Jun Ha, an underground worker of the guerrilla army. Witnessing the fighting spirit of Jun Ha, who is arrested by the enemy but fights bravely to the last moment of his life, they harden determination to join the guerrilla army and fight unto death as staunch revolutionaries faithful to General Kim Il Sung.

The film shows through the portrayal of the O family whose members were boundlessly loyal to Kim Il Sung during the anti-Japanese armed struggle, that during the days of Japanese military occupation the Korean people looked up to the General as the sun of the nation and fought at the cost of their lives for the liberation of the country under his leadership.



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

꽃피는 마을

A Flourishing Village

조선예술영화 Korean Feature Film

A Flourishing Village



주인공 병철이가 인민군대에서 제대되어 고향마을로 돌아왔을 때 동생 병기와 그의 아버지는 개인리기주의사상과 낡은 생활관습을 버리지 못하고 조합일에 성실히 참가하지 않는다. 이러한 현상을 보게 된 주인공은 가정을 혁명화하기로 결심한다. 병철이의 꾸준한 노력으로 아버지를 비롯한 그의 일가는 자기들의 계급적처지를 잊고 그릇되게 살아온 지난날의 잘못을 뉘우친다.

Having returned home after military service, Pyong Chol finds his father Yong Sam and his brother Pyong Gi do not take sincere part in the work of the cooperative farm, indulged in individualism and outdated way of living. So, he decides to revolutionize his family. Under his consistent influence, Yong Sam and other members of his family regret that they have lived in a wrong way, oblivious of their class position, and take the lead in revolutionizing the whole village.



조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

처녀리발사

The Gjrl Barber

중학교를 졸업한 주인공 윤희는 자진하여 리발사가 되며 기능수준을 높이기 위해 애쓴다. 이 과정에 그는 신랑의 머리를 잘못 깎아 사람들의 웃음거리가 되기도 하지만 이에 주저하지 않고 부단히 노력하여 사람들에게 기쁨과 웃음을 주는 참된 봉사자가 된다. 어느날 윤희와 함께 배구경기관람을 간 어머니는 그곳에서 사람들의 존경을 받는 자기 딸을 보면서 기쁨을 금치 못한다.

After leaving the secondary school course, Yun Hui volunteers to be a barber. Her mother and sister-in-law are not happy with her choice. Yun Hui works hard to improve her skill. Once she makes herself a laughing stock by cutting the hair of a bridegroom into a clumsy style. But she does not flinch. She makes strenuous efforts to become a true server who gives pleasure and happiness to people. One day her mother goes together with her to enjoy a volleyball match. There, she is surprised and overwhelmed with happiness to see many people expressing respects to her daughter.



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

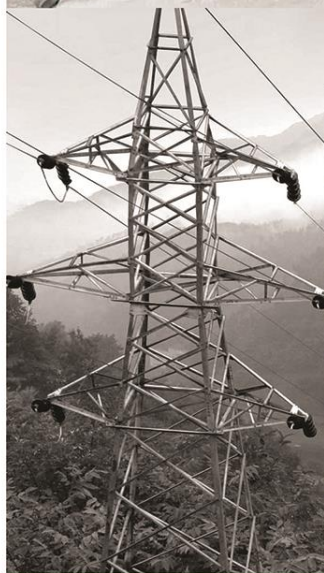
KOREAN
FILM

산정의 수리개들

Eagles on the Hill

제철소까지의 송전선로가 휘어진것으로 하여 1 100t의 철강 재가 낭비된다는것을 알게 된 송전탑건설대 대장인 주인공 억만은 송전선로를 직선으로 끝것을 결심하고 이 일에 달라붙는다. 그러나 작업반장과 일부 청년들은 강재 몇 t 때문에 험한 산밭로 선로를 끝추 내겠는가고 하면서 산세를 따라가며 송전선을 늘이자고 한다. 그때 억만은 위대한 수령님께서 1956년에 강재 1만 t만 더 있으면 나라가 허리를 펴겠다고 하셨는데 이 교시를 벌써 잊었는가고 하면서 그들의 그릇된 생각을 바로잡아준다. 영화는 6만 KVA 선공사를 성과적으로 끝낸 억만과 송전탑건설대 대원들이 또다시 다른 작업대상을 찾아 머나먼 길을 떠나는것으로 끝난다.

Ok Man, head of a transmission line laying team, comes to know that the bended transmission lying to the iron works wastes 1 100 tons of steel. So he decides to lay the line straight across the mountain. However, the work team leader and some young people disagree with him, saying that the straight line will save only a few tons of steel. At that time Ok Man admonishes them for forgetting the instructions of President Kim Il Sung in 1956 that the production of 10 000 tons more of steel would greatly help the country. The feeling and with Ok Man and his team members move to another work place after finishing the project of laying 60 000-KVA capacity transmission line.



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

당신은 나를 잘못 봤소

You've Taken Me Wrong

KOREAN
FILM

주인공 정식은 전쟁시기 도시에 잠입한 간첩망을 드러내기 위해 《특사》로 가장하고 침투되나 종적을 감춘 망책을 알아내지 못하여 간첩망의 배후조종자인 아놀드의 간첩소굴로 들어가게 된다. 완강한 의지와 림기응변으로 적들의 검토를 이겨내어 신임까지 얻게 된 정식은 그후 아놀드의 지시로 공화국북반부에 다시 돌아와 활동을 계속한다. 정식은 능숙한 방법으로 박종락을 움직여 적들의 정체를 하나하나 밝혀내고 위협의 고비들을 수없이 넘으며 끝내 미제의 고용간첩 《노랑꽃잎》과 그의 딸, 그리고 박종락과 적간첩들을 모조리 잡아낸다.

Jong Sik, disguising himself as a special envoy, tries to uncover the spy ring which infiltrated into a city during the war. But it's not an easy job to locate the ring leader who left no trace behind. So he goes into the intelligence headquarters of Arnold, the wirepuller. He passes the enemies' examination and gains their "trust" with his unyielding will and flexible tactics. Later he returns to the northern half of the country under Arnold's "instruction" and continues his activities. Going through manifold dangers, he skilfully manipulates Pak Jong Rak to disclose the true identity of the spies and finally arrests them all, including the hired spy "yellow floral leaf", his daughter and Pak Jong Rak.



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

KOREAN
FILM

농민영웅

A Peasant Hero

해방전 온갖 멸시와 천대를 받으며 살아온 원국은 쌀이 없이는 건국을 할수 없다고 하신 위대한 수령님의 교시를 심장에 새기고 첫째 농사를 잘 짓기 위해 마을에 전기를 끌어올것을 발기한다. 자재도, 자금도, 로력도 없는 조건에서 전기를 끌어들이는 큰 공사를 벌린다는것은 매우 어려웠으나 원국과 마을 농민들은 공사를 방해하려고 날뛰는 제국적원썹들의 책동을 짓부시며 전기공사를 완공하고 북중벌에 대풍을 마련한다. 첫째 농사를 지은 원국은 애국미헌납운동을 발기하고 자신이 직접 햇쌀을 실은 소달구지를 몰고 평양에로의 수백리길을 걸어 아버지수령님께 삼가 올린다. 그후 수령님의 사랑속에 최고인민회의 대의원으로 성장한 원국은 조국해방전쟁의 전략적인 일시적후퇴시기 적들에게 한알의 쌀도 내주지 말데 대한 수령님의 교시를 받들어 반동놈들과의 싸움에서 장렬한 최후를 마친다.

Won Guk suffer every kind of humiliation and insult before Korea's liberation. He proposes electric work in the village to do good farming in the first year of the liberated country, upholding the instruction of President Kim Il Sung that the nation building is impossible without rice. Although it is very difficult to carry out the project, owing to the shortage of materials, fund and manpower, Won Guk and other villagers complete the project, frustrating all sorts of manoeuvres of the class enemy and reap a rich harvest in Pukjung Field. He initiates a patriotic rice-offering movement and drives the ox-cart to Pyongyang, carrying bags of new rice. He is elected a deputy to the Supreme People's Assembly. During the strategic temporary retreat of the Korean war, he fights bravely against the reactionaries in order not to give even a grain of rice to the enemy as instructed by President Kim Il Sung and die a heroic death.



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

또다시 이어진 사건

A Case Retraced

풍년 38 호 벼종자의 연구가 성공단계에 이르게 되자 적 간첩들은 《VT-3》호로 벼종자를 녹이고 농업박사 학준을 없애려고 한다.

영화는 농업과학연구소에서 이룩된 귀중한 연구성공과를 파란시키려던 간첩일당의 책동이 적들속에 무전수로 침투되어 활동하던 녀성보안원 인숙을 비롯한 보안기관 일군들과 인민들에 의해 적발분쇄되는 내용을 담고있다.

When the research for a new rice seed "Phungnyon-38" is near to completion, enemy spies try to destroy the seed with "VT-3" and kill Hak Jun, a doctor of agriculture.

The film shows how woman security officer In Suk, who infiltrates as a wireless operator deep into the enemies, makes desperate efforts to nullify research findings of the agricultural science research centre, and other officers of security organs and people frustrate the viscous schemes of the enemy.

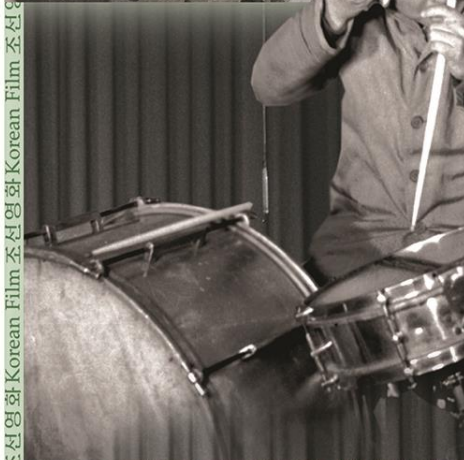
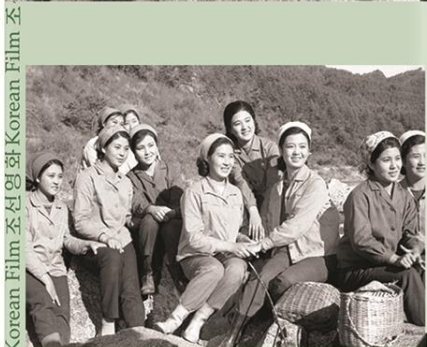


조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

KOREAN
FILM

북은 내가 치겠소

It'll Beat the Drum



가짜 해군샤츠 호철로부터 목장의 예술소조실태를 알게 된 류별작업소 소장 만수는 어떻게 하나 경연에서 1 등할 결심을 안고 도에 올라가 전문가용 악기들도 구해오며 자신이 직접 북을 치겠다고 나선다. 그러나 호철에게 생소한 악기를 쥐여준것으로 하여 작업소공연은 사람들의 웃음거리가 되고만다.

Man Su is a chief of a rafting station, is informed from Ho Chol, nicknamed "seaman's shirt", how the art group of the stock-farm is preparing for the art contest. So, he volunteers to be a drummer with a determination to take the first place in the contest. He goes to the length to call at a professional art troop to get some musical instruments. In the art contest he makes a great fuss, forcing Ho Chol to play an unfamiliar instrument. So his workshop makes itself a laughing stock in the contest.



조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

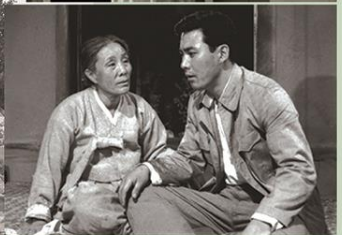
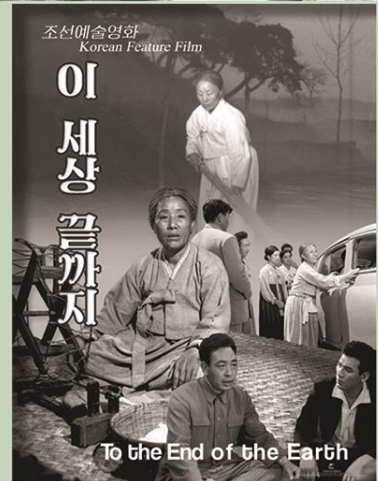
조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

이 세상 끝까지

To the End of the Earth

주인공 어머니는 당의 축산정책을 높이 받들고 불리한 조건에서도 돼지를 기르기 위해 애쓴다. 어머니는 반당 종파분자들이 당의 축산정책관철을 집요하게 방해하지만 추호의 동요도 없이 위대한 수령님의 교시대로만 생각하고 일해나가며 자기 가정과 마을사람들을 혁명화해 나간다. 어머니는 최고인민회의 대의원선거날에 오매에도 그립던 위대한 수령 김일성동지를 만나뵈었고 오직 수령님만을 믿고 따르려는 불같은 결의를 다지며 당의 축산정책을 끝까지 관철하기 위해 모든 힘을 다해나간다.

Braving all difficulties, the heroine makes every possible effort to grow pigs true to the policy of the Workers' Party of Korea to develop livestock farming. Undaunted by the persistent attempt of anti-Party factionalists to hinder the implementation of the Party's policy, she only thinks and works just as taught by President Kim Il Sung and revolutionizes her family and villagers. On the day of election of deputies to the Supreme People's Assembly, she has the honour to meet the President whom she has longed to see so much. With firm determination to remain loyal only to him, she makes redoubled effort to implement the Party's policy with credit.

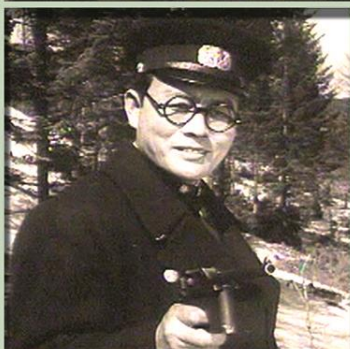


조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

KOREAN
FILM

보이지 않는 요새

The Invisible Fortress



상평마을에 지하공작원으로 파견된 주인공 광진은 마을의 선진분자들로 반일지하조직을 맺고 마을사람들이 항일유격대를 도와 원호미와 무기를 마련하는데 떨쳐나서도록 한다. 이 파정에 그는 일제의 주구인 태간의 밀고로 적들에게 체포되어 모진 고초를 겪지만 굴하지 않고 조직의 비밀을 지켜낸다. 그의 적극적인 공작활동으로 적들의 통치체계와 폭압기구들은 완전히 마비되는 한편 혁명조직이 결성되어 활발히 움직이게 됨으로써 마침내 상평마을은 보이지 않는 혁명의 요새로 튼튼히 꾸러지게 된다.

Kwang Jin, an underground worker dispatched to Sangphyong village, forms an anti-Japanese underground with progressive elements and inspires all the villagers to prepare relief rice and weapons to assist the anti-Japanese guerilla army. Though he is arrested on the secret accusation of Thack Gan, an enemy's informer, Kwang Jin keeps the secret of the organization unyieldingly. His positive underground activities cripple the enemy's ruling system and repressive machinery, and Sangphyong village is fortified into an invisible fortress for the revolution.

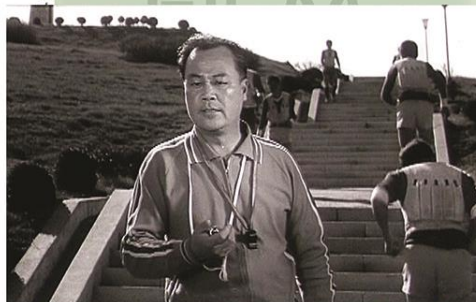
조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

중앙공격수

Centre Forward

첫 경기에서 실패한 주인공 인선은 자신의 훈련강도를 배로 늘이는 것과 함께 감독의 높은 요구성에 따라서기 위해 낮과 밤이 따로 없는 훈련을 거듭해나간다. 그 나날은 결코 쉽지 않았으나 인선은 조국의 명예를 떨치는 훌륭한 체육선수가 되기 위해 강한 인내력으로 참고 견디어 나간다. 마침내 인선은 그 어떤 정황도 능란하게 처리해나갈 수 있는 팀의 기동선수로 자라나게 된다.

In spite of his failure in the first football game, In Son redoubles the intensity of his training and does his best to meet the demand of his coach day and night. It is not easy but he overcomes all hardships with strong endurance to be a good sportsman who glorifies his motherland. At last he grows up to be a seeded player of his team capable of dealing with any circumstances skilfully.



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

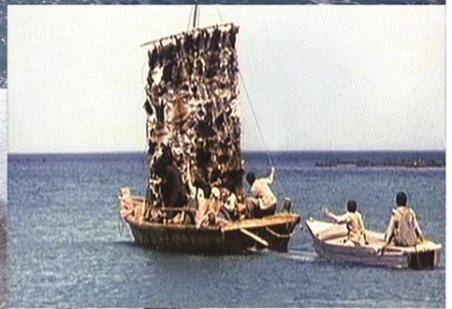
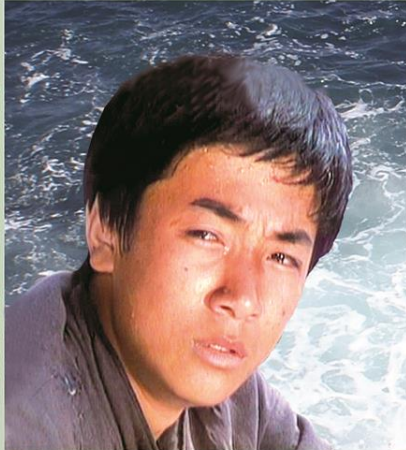
열다섯소년에 대한 이야기

(제1,2부)

The Tale of 15 Children (Parts 1-2)

영화의 열다섯소년들은 악착한 선주놈이 없는 세상에서 단 하루라도 자유롭게 살아보고싶은 소박한 소원을 안고 고향 가까이 있는 섬으로 건너간다. 그러나 소년들은 집으로 돌아 오는 중도에서 폭랑을 만나 표류하게 되며 어느 한 무인도에 이르게 된다. 뜻밖의 난관앞에서 이들에게서는 각이한 변화들이 일어나지만 그들은 서로의 마음과 지혜를 합쳐 마침내 온갖 시련을 이겨내고 다시 고향으로 돌아온다.

Fifteen children of a seaside village sail across the sea to a nearby island with a desire to live even a day free from the cruel ship owner. But on their way back home, they go astray in the storm only to reach an uninhabited islet. Experiencing different changes, they gradually pool their efforts and wisdom to overcome all difficulties and return home at last.



배우 리용철
Actor Ri Yong Chol

조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

빨간 댕기를 찾는 소녀

The Grl Looks for Red Ribbon

유격대공작원에게서 비밀연락임무를 받은 나 어린 소녀 순옥은 뜻밖에도 접선자인 잡화점주인이 체포된것으로 하여 연락쪽지를 전하지 못하게 된다. 이것을 눈치챈 일제의 밀정놈은 순옥의 정체를 발가놓기 위해 갖은 음모와 책동을 다한다. 그러나 나이는 어려도 일제에 대한 증오심과 임무수행에 대한 높은 책임성을 지닌 순옥에 의하여 밀정놈의 정체는 드러나게 된다. 영화는 어려운 비밀연락임무를 훌륭히 수행한 순옥이 지하조직성원들의 바래움속에 위대한 수령님께서 계시는 근거지로 떠나는것으로 막을 내린다.

Sun Ok, a little girl from the guerrilla base, goes to an enemy-controlled area on a mission to deliver a note of secret information. However, she does not make contact with the shopkeeper, because he was arrested. A Japanese spy suspects her and resorts to every scheme to reveal her. Sun Ok, young as she is, has a strong hatred for Japanese imperialism and high responsibility for the mission, and she lays bare the true nature of the spy. After fulfilling her mission with credit, she leaves for the guerrilla base.



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

검사는 말한다 (전, 후편)

The Prosecutor Accuses (Two Halves)



어느 한 조선소에서 원인모를 화재가 일어난다. 사건을 담당 한 옥녀는 화재사고의 원인을 밝혀나가는 과정에 방화혐의를 받고있는 리남수가 해방전에 헤어진 자기의 동생이며 이 사건에 그의 피맺힌 원수인 백필현이가 관계되어있다는것을 알게 된다. 동생과 백필현의 관계, 여기에 그 어떤 폭절이 있을것이라고 생각한 옥녀는 광범한 군중에 의거하여 사건수사를 적극 추진시킨다. 옥녀는 마침내 양로원에 숨어있으면서 옛 제도를 되찾으려고 발악하던 백필현과 그 아들놈을 적발해내며 수십 년전에 헤어졌던 동생과 감격적인 상봉을 하게 된다.

A fire of unknown origin breaks out in a dockyard. Ok Nyo, who is in charge of the case, finds out that Ri Nam Su, suspect of the arson, is her brother she parted from before liberation and that her sworn enemy Paek Phil Hyon is involved in the case. She thinks there must have been some complications in the relationship between her brother and Paek Phil Hyon and pushes ahead with the investigation relying on the broad masses. Finally, she exposes Paek Phil Hyon hiding in an old people's home and his son, who have made desperate efforts to regain their previous life and meets with her brother again scores of years after their separation.



조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

검은 장미

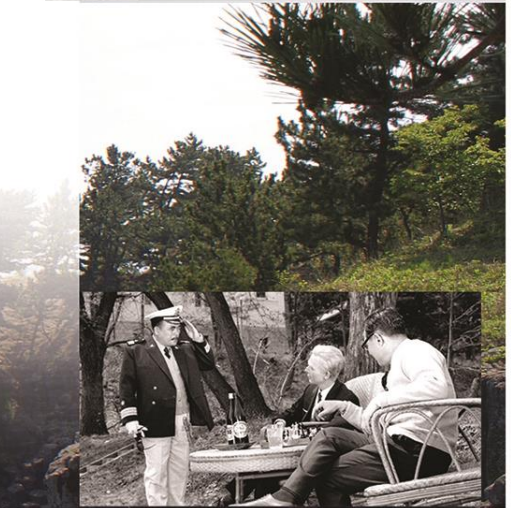
Black Rose

KOREAN
FILM

조선영화Korean Film

주인공 송희는 수많은 위험의 고비들을 넘어 드디어 항구 도시지구에 깊숙이 숨어있는 망책 《늑대 박쥐》를 비롯한 적 간첩도당을 모조리 잡아낼수 있는 만단의 준비를 하게 된다. 그러나 그는 이것으로 만족하지 않는다. 송희는 민소영의 애비를 유인하여 잡을 대담한 작전을 세우고 그것을 상부에 제기한다. 한편 갈피를 잡을수 없는 정보자료들이 련이어 날아드는데 불안을 느낀 스미스는 송희를 확인하기 위해 민중지를 들여보낸다. 우리의 용감하고 믿음직한 주인공의 활동으로 항구지구에 숨어있는 간첩들뿐아니라 이자들을 들여보낸 민중지놈까지 모조리 잡아내게 된다.

Song Hui gets ready to arrest a spy ringleader "old bat", who covers herself deep in a port city and eradicates her spy ring, surmounting manifold dangers. But she is not satisfied with this. She makes a bold plan to lure and arrest the head of the spy dispatch unit, and asks her seniors to approve it. As part of the operation, incoherent "intelligences" fall on the desk of Smith. Eventually, Smith sends Min Jung Ji to confirm it. The courageous heroes and heroines accomplish brilliant feats by rooting out the spy ring in the port area and also arresting Min Jung Ji, the head of the dispatch unit.



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

KOREAN
FILM

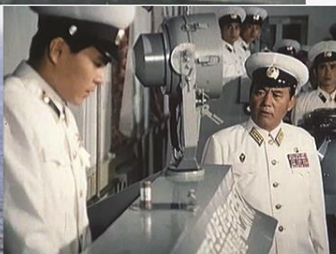
내가 설 자리

What I Must Do



주인공 홍철은 유명한 의학자가 될수 있었지만 조국앞에 닥쳐온 위협을 먼저 생각하고 손에 총을 잡는다. 홍철에게 있어서 군사복무의 나날은 험치 않았지만 그 파정에 그는 자기가 지닌 시대적의무를 깊이 자각하게 된다. 갑판장 세훈은 홍철을 어엿한 인민군전사로 키우기 위해 따뜻이 이끌어주며 자기의 행동으로 모범을 보여준다. 갑판장의 영웅적희생에서 참된 군인의 본분을 다시금 가슴에 새기게 된 주인공 홍철은 의학 대학에 다시 가게 되었으나 세훈을 대신하여 해군대학에 입학하여 유능한 지휘관으로 성장하며 전투임무수행에서 영웅적 위훈을 세운다.

Hong Chol, the hero, could become famous in the medical world, but joins the army, thinking of the danger the country faces more than his talent. The army service is not easy for him. But he begins to become conscious of his obligations on behalf of the times. Se Hun, the boatswain, helps Hong Chol to become a good solidier and sets a practical example. Through the heroic death of Se Hun, Hong Chol realizes the duty of a true solidier, and goes to the naval college although he is supposed to return to the medical university. He grows to be a capable commander and performs heroic feats in his combat mission.



작가 리종현
Author Ri Jong Hyon



조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

운행길에서 만난 처녀

The Grl We Met on Our Trip

전용삼은 30 만km무사고주행의 여섯번째 오각별을 타게 될 마지막운행길을 애어린 처녀인수원 영희와 함께 가게 되어 불안감을 감추지 못한다. 그러나 머나먼 운행길에서 용삼은 조국 해방전쟁시기 무명전사들이 발휘한 위훈을 가슴에 새기고 한생을 그들처럼 살아가려는 영희의 티없이 맑고 순결한 모습에서 자기만을 위한 운행길을 깨끗한 량심으로 빛나는 운행길로 이어나갈것을 결심하게 된다.

Jon Yong Sam is overwhelmed with anxiety when Yong Hui, an inexperienced young cargo deliverer, accompanies him on his trip which would honour him with 6th star for 300 000-km non-breakdown drive. At first, he mistakes her as an imprudent nuisance. But he is gradually moved by her who tries to lead a worthy conscientious life as the unknown soldiers did during the Fatherland Liberation War. He regrets his fame-seeking attitude and resolves to continue his long drive with pure conscience.



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

KOREAN
FILM

세상에 부럼없어라

We Are the Happiest

전쟁의 포성이 멎은지도 수십년세월. 용칠은 전쟁시기 전우가 남기고 간 자식들을 찾지 못한것으로 하여 괴로움속에 날을 보낸다. 이것을 알게 된 조선인민군 녀기자는 용칠을 도와 모든 힘을 다한다. 그는 이 과정에 어느 한 예술단체의 음악가들인 정수와 정희가 그가 찾고있는 전우의 자식들이라는것을 알게 되며 군복입은 아버지의 사진앞에서 오누이는 뜨거운 눈물을 흘린다.

Decades have elapsed since the ceasefire. Yong Chil is very anxious to find the bereaved children of his comrade-in-arm, who had a dream to bring them up into talented artists. A woman journalist of the Korean People's Army joins him to look for them. Jong Su and Jong Hui are moved to tears, recognizing their father in uniform in the photo for the first time in their lives. Yong Chil emotionally meets with them who have grown up to be full-fledged artists under the warm care of the socialist system.



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

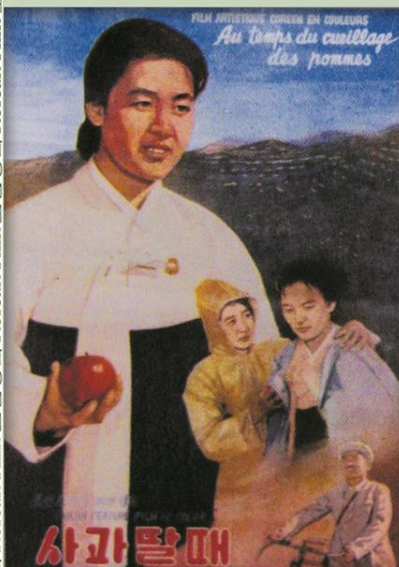
사과 딸 때

When We Pick Apples

KOREAN
FILM

주인공 정옥은 풍년든 사과를 한알도 허실없이 인민들에게 공급되도록 하기 위해 아글타글 애쓴다. 그러나 작업반장 봉삼은 사과풍년에 만족하여 몇알의 사과가 상하고 썩어나는 것을 대수롭지 않게 생각하며 그의 언니 계옥도 도시로 시집갈 생각만 하면서 정옥이가 하는 일에 발벗고 나서지 않는다. 그럴수록 정옥은 사과를 말리우는 일에도 앞장서고 자체로 사과가공설비를 꾸려놓고 과일통줄임도 만들어 인민들에게 보내준다. 정옥의 아름다운 지향과 적극적인 노력을 보면서 마침내 봉삼은 자기의 잘못을 뉘우친다.

Jong Ok works hard so that the apples picked by them are supplied to the people without any waste. The work-team leader Pong Sam, however, does not care much about some apples rotting away, carried away by the bumper harvest of apple. Her sister Kye Ok, too, is not active in work, only dreaming of marrying someone in the city. Nevertheless, Jong Ok takes the lead in drying the apples and installing processing equipment to can them. Moved by her praiseworthy aspiration and relentless effort, Pong Sam repents of his wrong attitude.



A Regimental Commander Returns Home

Chol Min, a discharged regimental commander, is appointed as the head of a rest home but he volunteers to undertake the construction sector. Although he is unacquainted with construction, he acquires necessary knowledge in practice and pushes ahead with the construction of the dwelling houses for discharged soldiers who work at a coal mine. He resolves to meet the shortage of the cement by the efforts of the county and devotes his all to this end. He also admonishes Thae Hyon, a discharged officer, who wavers in the face of temporary difficulties, to fulfil his honorary duty and devote his all to socialist construction. After completing the construction of hundreds of dwelling houses in a short span of time, he makes continuous efforts to turn his native place into a better one.



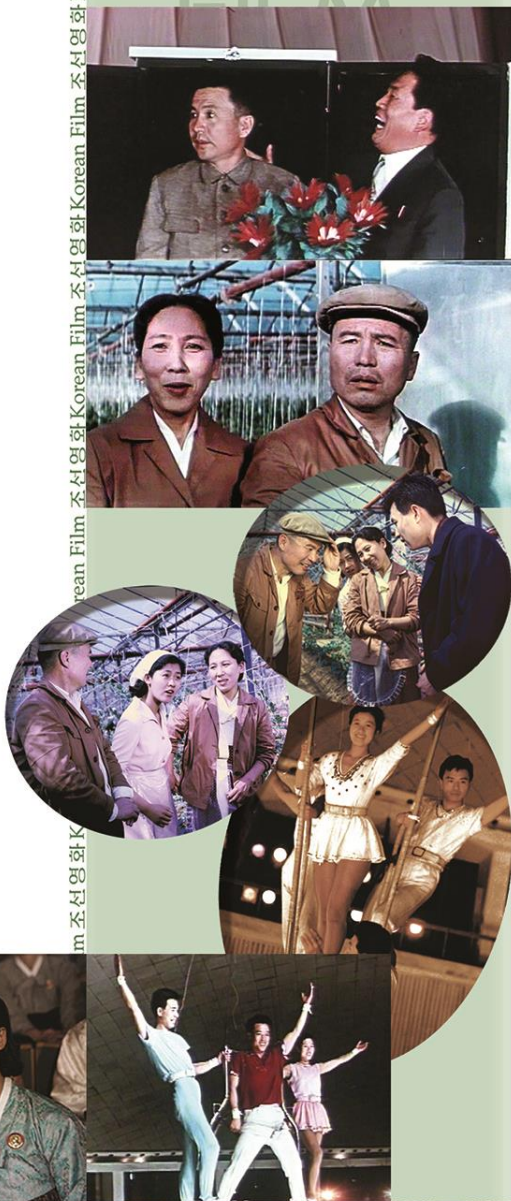
조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

공중무대

Flying Circus

주인공 금주는 교예를 천시하는 어머니와 남색온실작업반장 창도에 의해 재능과는 인연이 없는 남색온실에서 일하게 된다. 이것을 알게 된 교예극장 배우 명호는 금주를 찾아 온실에 오나 창도와 금주로부터 만년필공장 청년으로 오해를 받고 진땀을 빼다 돌아가고만다. 그러던 어느날 교예극장에 구경 갔던 금주는 교예단 부단장으로 부터 자기를 교예단으로 소환 하려 한다는것을 알게 되며 이로 하여 작업반장 창도는 착실한 금주를 내놓을수 없다는 급급한 생각으로 난생처음 교예극장을 찾아가게 된다. 창도는 그곳에서 사람들에게 힘과 용기를 주고 웃음과 랑만을 주는 교예를 관람하면서 교예에 대한 새로운 인식을 가지게 된다. 그후 모두의 관심과 기대 속에 금주는 훌륭한 교예배우가 된다.

Kum Ju, though talented in acrobatics, works in a greenhouse because of her mother and work-team leader Chang Do who despise circus. One day Myong Ho, an acrobat, calls at the greenhouse to recruit Kum Ju. But Chang Do and Kum Ju take him for a worker from a fountain-pen plant. One day Kum Ju goes to the circus theatre. There she happens to meet its duty director, who tells her that the circus wants to recruit her. Reluctant to give up diligent Kum Ju, Chang Do goes to the circus to stop it. At the theatre, however, he is enchanted by the circus which gives vigour and courage, humour and optimism to the people. Finally, Kum Ju becomes an excellent acrobat amidst the attention and expectation of her neighbours.



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

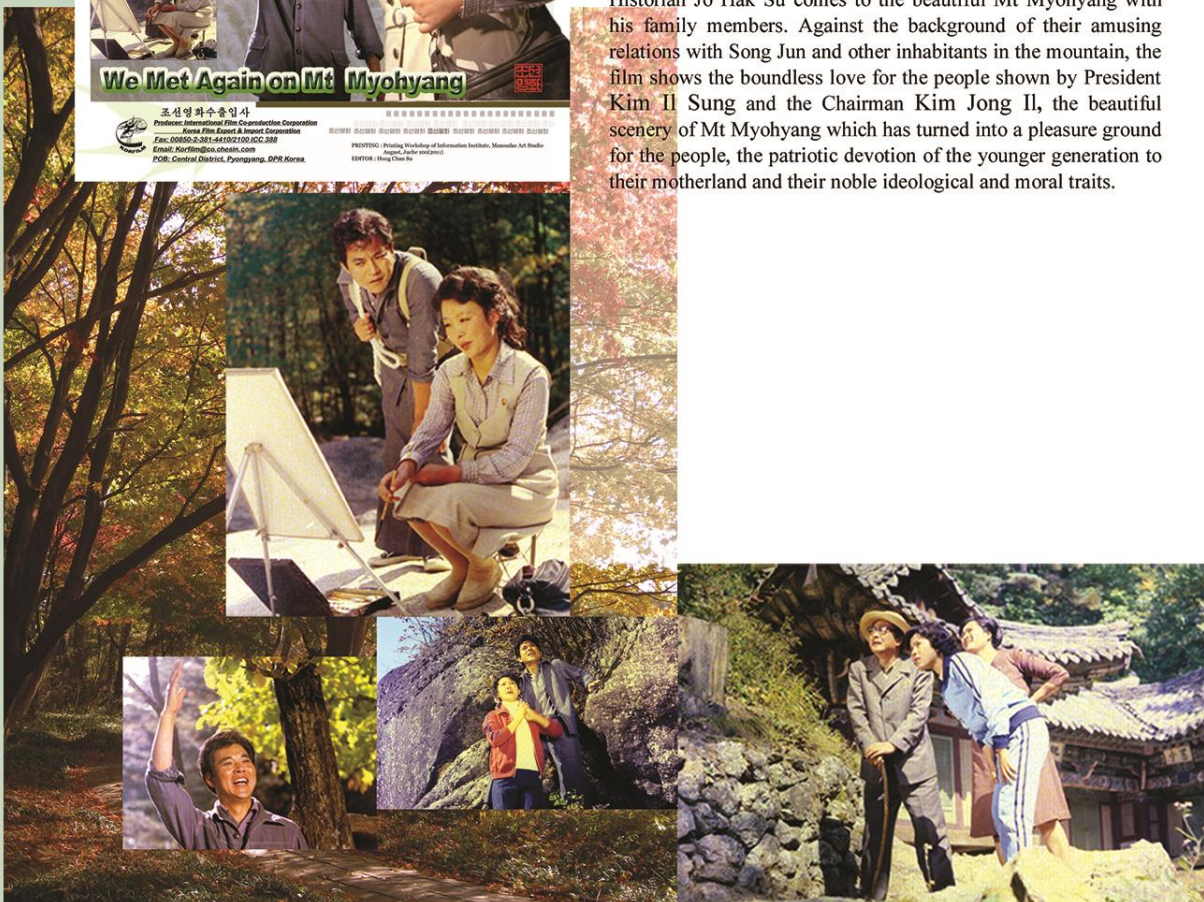
우리는 묘향산에서 다시 만났다

We Met Again on Mt Myohyang



영화는 묘향산을 찾은 력사학자 조학수일가와 주인공 성준을 비롯한 묘향산사람들과의 생활을 통하여 조국산천에 깃든 위대한 수령 김일성동지와 위대한 령도자 김정일장군님의 한없는 은정과 인민의 문화휴양지로 전변된 묘향산의 아름다운 모습, 그리고 우리 시대 청년들의 조국애와 고상한 정신도덕적풍모를 보여주고있다.

Historian Jo Hak Su comes to the beautiful Mt Myohyang with his family members. Against the background of their amusing relations with Song Jun and other inhabitants in the mountain, the film shows the boundless love for the people shown by President Kim Il Sung and the Chairman Kim Jong Il, the beautiful scenery of Mt Myohyang which has turned into a pleasure ground for the people, the patriotic devotion of the younger generation to their motherland and their noble ideological and moral traits.



조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

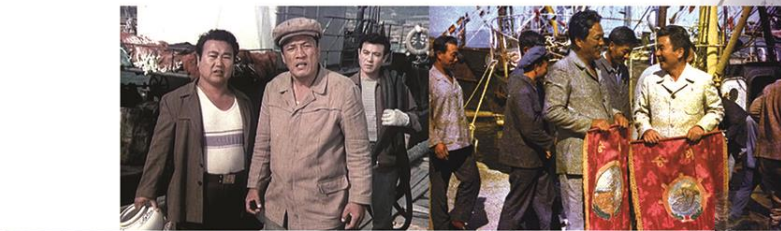
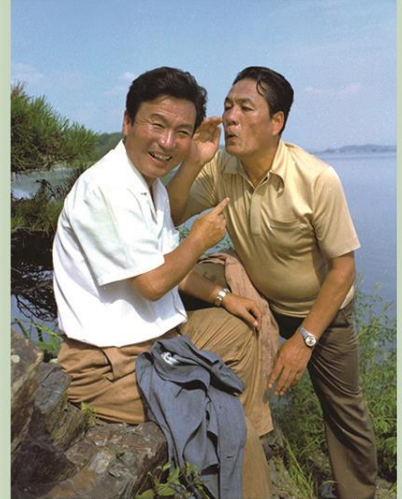
조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

두 선장 Two Skippers

해방전 칠성관을 등에 지고 파도사나운 바다길을 떠돌아 다니던 경운과 락환은 고마운 당의 품속에서 《전진》호 선장과 《혁신》호 선장으로 자라난다. 그러나 그들의 사상정신상태와 일본새는 매우 대조적이다. 경운은 당의 방침대로 원해어업과 증소어업을 배합하여 계절에 구애됨이 없이 사철물고기를 잡기 위해 배를 만능고기잡이배로 개조하고 성실하게 일하지만 락환은 투기병에 물젖어 증소어업을 《적죄》한것으로 여기며 큰 고기떼만 기다린다.

영화는 《전진》호 선장인 경운과 자신의 잘못을 깨달은 《혁신》호 선장 락환이 또다시 사회주의경쟁에서 1 등의 영예를 지니게 되는것으로 막을 내린다.

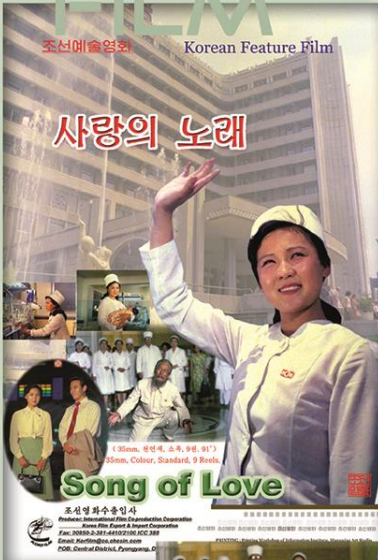
Kyong Yun and Rak Hwan are skippers of the *Jonjin* and *Hyoksin*. Since their boyhood they shared life and death, risking their life in the rough sea. However, they stand in striking contrast in ideological and mental qualities and work styles. Kyong Yun works sincerely to implement the Party's line of combining deep-sea fishery with inshore fishing by remodelling his ship into an all-purpose one. In the meantime, Rak Hwan makes light of the inshore fishing and waits for a chance of big haul, but gradually regrets his mistake and gets rid of his bad habit. The film ends with both skippers winning the first place in the socialist emulation.



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

사랑의 노래

Song of Love



평양산원 간호원인 옥주를 병상관에서 우연히 보게 된 호케이선수 현우는 자기 생명의 은인인 그를 찾기 시작한다. 그러나 옥주의 친구 춘심의 속임수에 넘어가 그는 봉변을 당하게 된다. 그러던 어느날 옥주는 산원에 입원했던 형수를 퇴원시키러 온 현우를 만나게 되며 그가 자기가 군사복무 기간에 구원해준 호케이선수라는것을 알게 된다. 옥주는 까맣게 잊고있었던 오래전 일을 아직까지 기억하고 자기를 찾아다닌 현우를 고맙게 여기면서 남다른 감정을 가지게 되며 현우 역시 옥주를 사랑하게 된다. 사랑의 애기궁전 평양산원이 오작교가 되어 그들의 사랑은 아름답게 꽃피나게 된다.

In the Ice-Rink, hockey player Hyon U happens to see Ok Ju, a nurse of Pyongyang Maternity Hospital, who saved his life in the past. He begins to look for her to express his personal gratitude. But he is tricked by Chun Sim, a friend of Ok Ju, and has a bitter experience. One day Ok Ju meets Hyon U who comes to the hospital to see his elder brother's wife, and remembers him to be the one whom she saved during her military service. She feels grateful to him for his kindness and obligation. They fall in love with each other in spite of themselves. Their love comes into full bloom at the Pyongyang Maternity Hospital which is called the place of babies.



인민배우 리설희
People's Actress Ri Sol Hui



조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

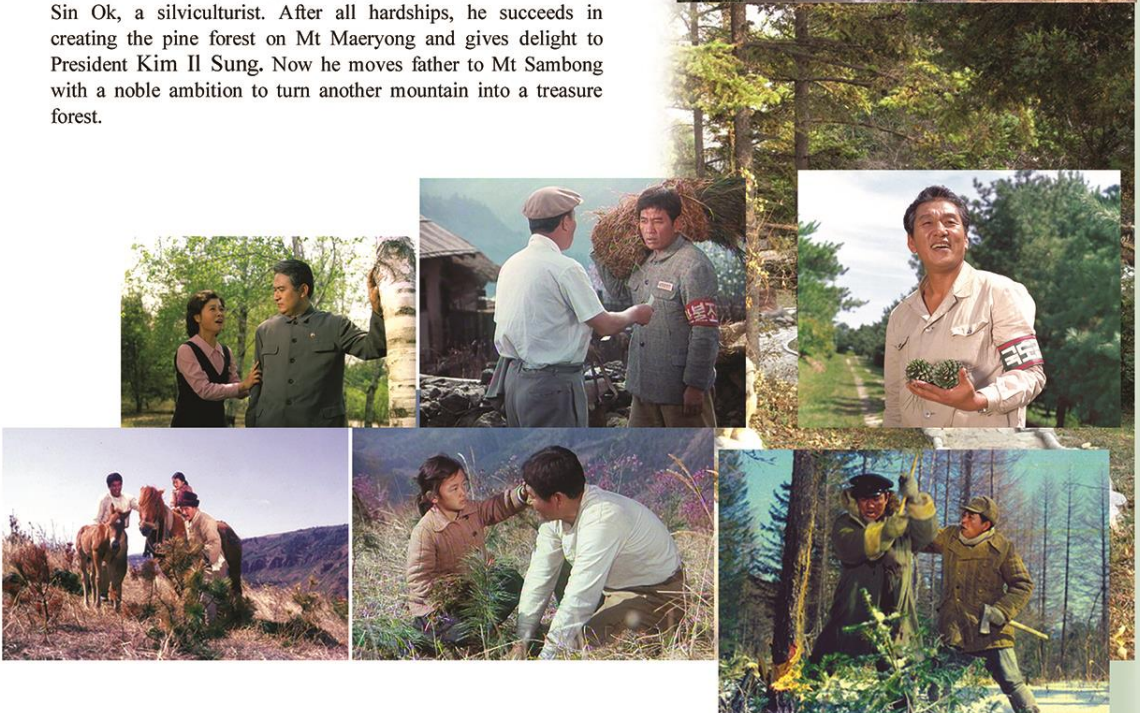
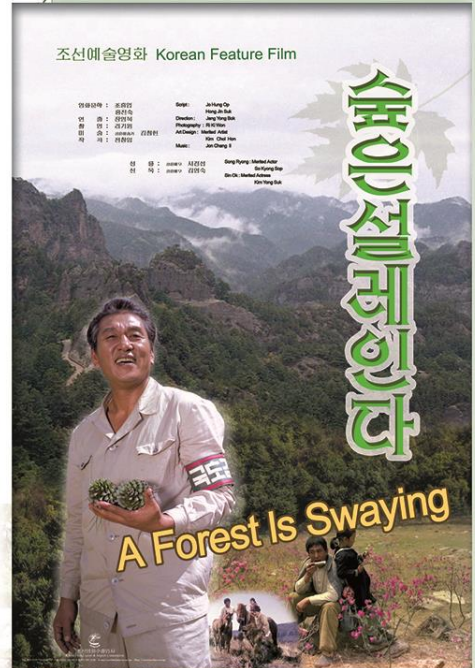
조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

숲은 설레인다

A Forest Is Swaying

전우의 고향에서 그의 딸을 데리고 산림감독원이 된 성룡은 매령의 잣나무림조성에 모든 정력을 쏟아붓는다. 그러나 여러 해째 실패를 거듭하자 사람들은 신심을 잃고 그만두라고 권고한다. 하지만 성룡은 물러서지 않고 이 일에 전심전력하며 이 과정에 조림기수 신옥과 가정을 이룬다. 모진 고생 끝에 드디어 매령산에 잣나무림을 조성하는데 성공한 성룡은 아버지수령님께 기쁨을 드리며 더 높은 목표를 내세우고 또 하나의 《보물산》을 조성하기 위해 삼봉산으로 떠나간다.

Dropping in at the home village of his fallen comrade-in-arms on his way to his own native place, Song Ryong sees burnt-off mountains. He adopts the bereaved daughter of his comrade and settles down there as a forest conservator. He devotes his all to create a forest of pine-nut on Mt Maeryong. As failures repeat, many people lose hope and advise him to give up the job. But Song Ryong relentlessly acclimatizes pine trees to the climatic and soil conditions of the place. In this course he gets married to Sin Ok, a silviculturist. After all hardships, he succeeds in creating the pine forest on Mt Maeryong and gives delight to President Kim Il Sung. Now he moves father to Mt Sambong with a noble ambition to turn another mountain into a treasure forest.



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

KOREAN
FILM

청춘의 심장

The Young Heart



신박수리공장 수리직장 담당소조원인 주인공 채숙은 사회 생활경험도 없고 혁명의 시련도 겪어보지 못한 새 세대이다. 그러나 그는 우리 당의 품속에서 자라난 청년지식인으로서 자기를 혁명전위로 내세워주시고 이끌어주시는 위대한 수령님의 크나큰 정치적신임에 충정으로 보답하려는 한 마음을 안고 소조원의 임무를 훌륭히 수행하기 위하여 자신의 모든 지혜와 정력을 다 바쳐 나간다.

영화는 3년이라는 길지 않은 소조생활과정에 가치있는 기술 혁신안을 창안하고 배수리에서 제일 결린 문제인 수입원료를 국내원료로 전환하기 위한 결정적고리로 되는 위험한 화학 실험을 할 때에도 서슴없이 한몸 내던 3 대혁명소조원의 참된 모습을 감명깊게 보여주고있다.

Chae Suk, a three-revolution team member dispatched to a dockyard, is a young girl with little experience in social life and hardship. But as a young intellect and a vanguard of the revolution grown in the embrace of the Party, she burns her heart with a single desire to live up to the trust of President Kim Il Sung and devotes herself to fulfil her duty.

In the three-year period she introduces several technical innovations of practical value and conducts at the risk of her life a dangerous chemical experiment, a key point in replacing imported materials by domestic ones to solve the most knotty problem in repair.

조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

언제나 한마음 (제1-3부)

A Single Heart (Parts 1-3)

계급적원썹들에게 사랑하는 남편을 잃은 주인공 정순은 아버지수령님을 마음의 기둥으로 믿고 수령님앞에서 다진 맹세를 지켜 세포당원들과 함께 군세계 싸워나간다.

영화는 아버지수령님만 계시면 우리는 전쟁에서 승리할수 있고 전쟁의 피해가 아무리 혹심하다고 해도 반드시 새 조국을 건설할수 있다는 불굴의 신념과 투쟁정신을 지니고 전쟁시기에는 용선로를 복구하여 전시생산에 이바지하고 전후 복구건설시기에는 대형양수기를, 사회주의대고조시기에는 자체의 힘과 기술로 굴착기를 생산한 락원의 10명 당원들의 영웅적투쟁 이야기를 담고있다.

Though Jong Sun, workshop manageress, loses her husband by the enemy, she buckles down to the rehabilitation of a furnace, cherishing her husband's last words that she must only follow President Kim Il Sung as her spiritual stay. She and other Party members ensure wartime production by rehabilitating the furnace during the war, and manufacture by their own efforts large water pumps in the postwar days and excavators in the days when a great upsurge was effected in socialist construction. The film portrays ten Party members in Ragwon who always keep in mind an unshakeable faith and fighting spirit with which they are sure to emerge victorious in the war and build a new country as long as they are led by the President.



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

KOREAN
FILM

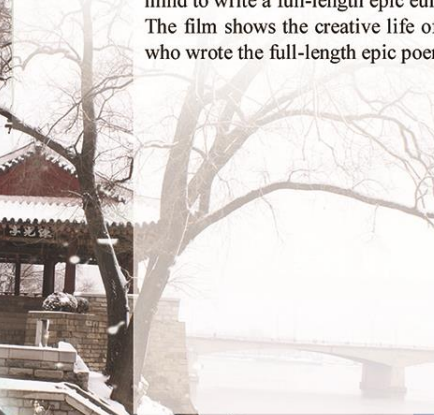
시인 조기천

Poet Jo Ki Chon

어린 시절에 나라잃은 설움을 안고 아버지의 등에 업혀 고국 산천을 떠나갔던 조기천은 해방의 감격을 안고 그리운 조국으로 돌아온다. 해방된 조국땅 이르는곳마다에서 터쳐나오는 우리 인민의 끝없는 감격과 기쁨을 목격하고 우리 민족의 은인이신 절세의 애국자 김일성장군님에 대한 뽐어넘치는 흠모와 청송의 마음을 한껏 체험한 그는 마침내 우리 인민들의 한결 같은 소망을 담아 위대한 수령님을 노래하는 장편서사시를 창작할것을 결심한다.

영화는 장편서사시 《백두산》을 창작완성하여 세상에 내놓은 혁명시인 조기천의 창작활동과정에 있었던 이야기들을 보여주고있다.

Jo Ki Chon, who left the country military occupied by Japan, returns home after its liberation. Witnessing ardent admiration and respect of the people for President Kim Il Sung, saviour of the Korean nation and peerless patriot, as well as their boundless delight and joy over the country's liberation, the poet makes up his mind to write a full-length epic eulogizing the President. The film shows the creative life of revolutionary poet Jo Ki Chon who wrote the full-length epic poem *Mt Paektu*.



조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

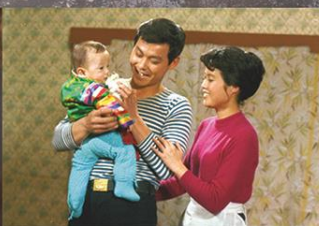
조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

생의 흔적 (전, 후편)

Traces of Life (Two Halves)

오직 가정의 행복만을 바라던 서진주.
해상전투에서 돌아오지 못한 남편의 편지는 그의 가슴을 아프게 파고든다. 자기의 피와 땀으로 생의 흔적을 남기려. 이것이 남편이 남기고 간 마지막 부탁이다. 그 뜻을 소중히 새기고 성남평으로 간 진주는 처음 해보는 농사일, 남편없이 유복녀를 낳게 되는 남모르는 괴로움속에서도 주저않지 않고 일해나간다. 그는 자기가 누릴수 있는 즐거운 생활과 모든 권리를 뒤로 미루고 이악하게 노력하여 농장별에 황금이삭이 물결치게 한다. 나라의 알곡생산을 늘이는데 큰 기여를 한 주인공 서진주가 오늘은 영웅관리위원장이 되어 대회장에서 만사람의 존경을 받는다.

So Jin Ju is a homemaker who only wishes the happiness of her family.
Her husband, naval officer, went to a naval battle and did not return. His letter causes her a heart ache. Leaving traces of life with your own sacrificing efforts—this was the last words from her husband. Keeping it in mind, she moves to Songnam-ri. She suffers unaccustomed farming, deliverance of a posthumous daughter and many other personal pains. But she never yields to any difficulty and stands up to life. Putting aside all the luxury and privilege she is entitled, Jin Ju works hard and bring rich harvest to the farm. She contributes to increasing the country's grain production and becomes a heroine chairwoman of farm management, she commands the respect of all people.



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

KOREAN
FILM

조선아 달려라 Run and Run



전국민체육대회 마라손경기에 참가하였으나 좋은 성과를 거두지 못한 영호에게 그의 아버지와 작업소 소장 춘보는 당장 그만 두라고 한다. 그러나 평시에 영호의 달리기훈련을 지도 해온 교장 문규와 체육과학연구소에서 일하고있는 춘보의 딸 금주는 영호가 다시 분발하도록 고무해준다. 피타는 노력으로 영호는 마침내 국제마라손경기대회에 참가하여 수많은 강자들을 물리치고 단연 영예의 제 1위를 쟁취한다.

Yong Ho participates in the National People's Athletic Competition for marathon race, but fails to score a success. So, his father and Chun Bo, director of the lumbering station, asks him to give up running at once. But Mun Gyu, who coached Yong Ho in his school days, and Chu Bo's daughter Kum Ju, a researcher at the Sports Science Institute, encourage him to cheer up. Thanks to his tireless efforts, Yong Ho is finally chosen to participate in an international marathon race. There, he brings honour to the fatherland by finishing the first in the race.



인민배우 김철
People's Actor Kim Chol



조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

새 정권의 탄생

The Birth of a New Government

유격대소대장 최춘혁은 옥수평유격구에서 좌경모험주의자들이 쏘베트식정권을 세운다고 하면서 얼마 안되는 재산을 가진 사람들까지 유격구에서 내쫓는것을 목격한다. 이것을 보고만 있을수 없었던 그는 적위대원들과 인민들을 위대한 수령님의 혁명사상으로 무장시키고 사대주의자들과 맞서 싸우는 한편 본의아니게 좌경모험주의자들에게 추종하는 구당 비서 통매를 진심으로 일깨워준다. 춘혁의 혁명적신념과 원칙성을 리해하게 되는 과정에 통매는 소왕청 마촌에서 위대한 수령님을 만나뵈고 귀중한 가르치심을 받게 되며 때늦게나마 자신의 잘못에 대해 뼈아프게 뉘우치게 된다.

영화는 종파사대주의자들을 몰아낸 옥수평유격구인민들이 마을에 오신 위대한 수령님을 모시고 옥수평인민혁명정부를 수립하여 새형의 혁명정권의 탄생을 온 세상에 선포하는것으로 막을 내린다.

Choe Chun Hyok, a platoon commander of the anti-Japanese guerilla army, witnesses that the Leftist adventurists in Yu Shui Ping guerilla zone expel even those with small fortunes from the zone, advocating the setting up of the soviet government. Unable to tolerate such wrong practices, he makes endeavors to arm the soldiers of the Red Guards and the people with the revolutionary ideas of General Kim Il Sung and fight against those indulged in flunkeyism. Meanwhile, he persuades Ryong Mae, a district party secretary, to recognize her mistake of following the Leftist adventurists. Ryong Mae comes to understand his revolutionary faith and principles and meets the General at Macun, Xiaowangqing. She regrets bitterly her past mistakes. The people in the guerrilla zone, after expelling the factionalist sycophants, establish a people's revolutionary government, in the presence of General Kim Il Sung, thus proclaiming the birth of a revolutionary government of a new type.



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

KOREAN
FILM

세번째 금메달

The Third Golden Medal

세계레슬링선수권대회를 앞두고 주인공 동철은 훈련도중 한팔에 부상을 당하게 된다. 병원에 입원한 동철은 의사, 간호원의 눈을 피해가며 훈련하지만 제대로 되지 않는다. 안타까운 마음을 안고 모태기던 동철은 금메달은 개인의 명예가 아니라 조국의 명예와 관련된 문제라는데 생각이 미치게 된다. 하여 대상훈련선수인 성길을 선수권대회에 내보낼 결심을 품고 자기의 특기까지 넘겨주며 준비시킨다. 동철이와 체육단의 노력에 의해 성길은 세계선수권대회에 참가하여 맞닥뜨리는 선수들을 통쾌하게 물리치고 세번째 금메달을 쟁취함으로써 조국의 명예를 만방에 떨친다.

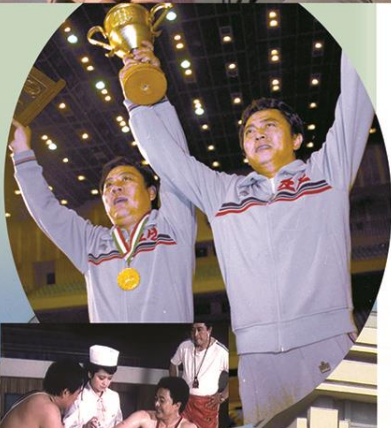
Tong Chol exercises for the World Wrestling Championship and accidentally hurts his one arm. Though in hospital, he continues to exercise trying to be unnoticed by his doctor and nurse, but to no avail. In the midst of his agony, he comes to realize that the gold medal is not just an honour of an individual, but that of the motherland. He decides to send his partner wrestler Song Gil to the championship and even teaches him his own special skill. Thanks to his efforts and the team, Song Gil defeats all his opponents in the championship and wins the third gold medal, thus displaying the honour of the country to the world.



공훈배우 김명문
Merited Actor Kim Myong Mun



배우 염명희
Actress Yom Myong Hui



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

노래속에 꽃피는 가정

A Happy Family with Songs

배진수식을 눈앞에 둔 주인공 만오는 초조한 마음으로 뛰어 다닌다. 그는 도장공처녀 선옥이 작업장에서 노래를 부르며 일하는것을 보고 들른 처녀라고 하며 자기 조카가 선옥이와 남다른 사이라는것을 알자 펄쩍 뛰며 반대한다. 그러던 만오가 전국 근로자들의 노래경연에 참가하여 가족들과 함께 노래를 부른다.

As the days of launching ship was approaching, Man O is busy around with anxiety. He says that Son Ok, a decorator, is a fickle girl as she sing songs on the worksite. When he gets to know that she is close with his nephew he deadly rejects their relation. But at last he takes the stage with his family at Singing Contest for Workers around the Country.



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

KOREAN
FILM

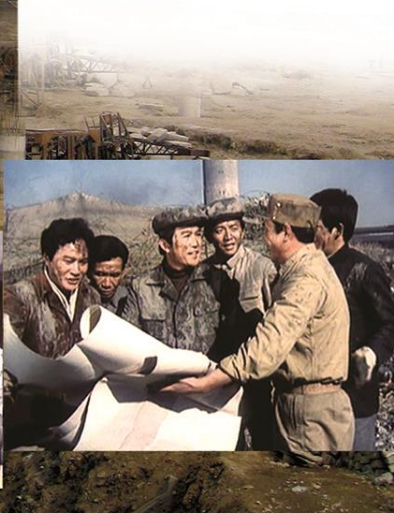
한 건축가에 대한 이야기

(제1, 2부)

An Architect's Story (Parts 1-2)

전쟁이 한창이던 때에 주인공 정훈은 위대한 수령 김일성 동지로부터 평양시 복구건설설계를 할데 대한 가르침을 직접 받아 안는다. 그는 겹쌓이는 애로와 난관을 뚫고 수령님께서 주신 과업을 훌륭히 수행하며 그후에는 안주시 도시형성설계도를 로동계급의 도시답게 훌륭히 완성하여 수령님의 믿음과 사랑에 충성으로 보답한다.

Jong Hun, an architect, is given the task of drawing up a blueprint for the postwar rehabilitation of Pyongyang by President Kim Il Sung, firmly confident in victory. Braving manifold difficulties and trials, he comes up with a daring and gold blueprint as taught by the President. Afterward he completes successfully the blueprint of the Anju City as befits the city of the working class.



조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

내 고향의 처녀들

(전, 후편)

Gjrls in My Hometown (Two Halves)

KOREAN
FILM

물길공사에 동원된 본대장 성철은 뜻밖의 사고로 두 눈을 잃게 된다. 이것을 알게 된 그의 애인 은하는 피로움과 번민에 모대기며 사랑을 포기하는데까지 이른다. 그러나 조국을 위해 한몸 바친 참된 인간을 위해 헌신하는것을 우리 시대 참된 인간의 도리라고 생각한 시내는 성철의 영원한 동지로, 성실한 방조자, 다정한 안해가 될것을 결심한다. 시내의 아름다운 모습에서 은하는 자기의 잘못을 뉘우치게 되며 자신도 그와 같이 살것을 결심한다.

Song Chol, a squad leader, loses his sight in an unfortunate accident while working in a waterway project. Hearing it, his girlfriend Un Ha struggles in mental agony and gives up her love. But her friend Si Nae thinks the most beautiful trait for a youth of the times is to serve a true man who devoted himself for the motherland and decides to be his eternal comrade, sincere assistant and tender wife. On the day of their wedding ceremony, Un Ha repents of her mistakes and makes a fresh resolve.



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

금강산으로 가자

Let's Go to Mt Kumgang



연구사 동수는 사람들의 무병장수에 리로운 약초를 찾기 위해 금강산에 온 련회를 진심으로 도와주려고 한다. 하기에 그는 자기를 오해하고 금강산을 떠나려는 련회를 막아나서며 그의 연구사업에 필요한 약초를 찾아내기 위해 험한 산길도 마다하지 않는다. 뒤늦게야 련회는 동수의 뜨거운 마음을 알게 되며 조국산천의 귀중함을 깨닫게 된다.

Tong Su, an edible grass researcher, makes sincere efforts to help Ryon Hui, who has come to Mt Kumgang to find out the medical herbs good for longevity. When she leaves with a misunderstanding of him, he stops her and doesn't mind climbing rough cliffs to find out medical herbs necessary for her research. She comes to understand his true mind and they make a promise to keep following the road of research for people's longevity.



김일성상계관인
작가 리희찬
Author Ri Hui Chan
Kim Il Sung Prize Winner



조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

도라지꽃

A Broad Bellflower

조선영화 Korean Film



어느 한 산골농장에서 일하는 처녀작업반장 송림은 애인인 원봉과 함께 고향땅을 보란듯이 꾸려 행복하게 살기를 바란다. 그러나 원봉은 송림이와 자기 고향을 버리고 떠나간다. 자신의 행복한 생활만을 꿈꾸며 원봉은 떠나갔지만 송림은 자기의 땀과 노력으로 고향마을을 살기 좋은 락원으로 꾸려가는데 자신의 모든 정력을 쏟아붓는다. 그러던 어느날 송림은 생각지 않았던 산사태로부터 수십마리의 양들을 구원하고 아름다운 청춘을 바친다. 수십년세월이 흘러 원봉은 죄책감을 안고 아들과 함께 고향을 찾는다.

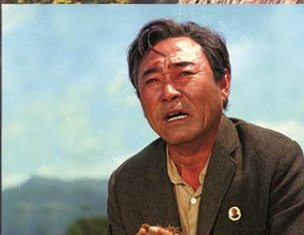
Song Rim is a work-team leader of a remote mountainous farm. She cherishes a beautiful dream to turn her native place into a rich village and live happily together with Won Bong, her boyfriend. But Won Bong deserts her and the native village in search of a better place to live in. Song Rim continues to devote her all to turning the village into an earthly paradise. One day, she sacrifices herself to save the sheep from a landslide. Decades later, Won Bong feeling a twinge of remorse for his past, visits his native village together with his son.



인민예술가
연출가 박세웅
Director and People's Artist
Pak Se Ung



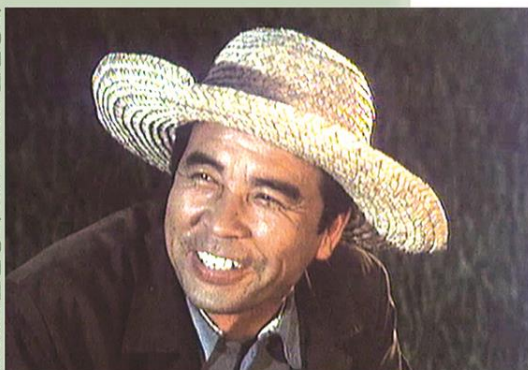
인민배우 오미란
People's Actress O Mi Ran



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

시형과 제수

Husband's Elder Brother and His Sister-in-Law



영화의 이야기는 갓 결혼한 주인공 옥심이 시형이 반장으로 일하는 작업반의 분조장사업을 맡아하는것으로부터 시작된다. 분조장이 된 옥심은 주인다운 립장만 있다면 얼마든지 분조자체의 힘으로 농사를 지을수 있다고 생각하고 바쁜 모내기철에도 지원노력을 받지 않으려고 한다. 이것으로 하여 제수인 옥심과 시형인 명달사이에 충돌이 일어난다. 그러나 옥심은 《농장포전은 나의 포전이다!》라는 당의 구호를 심장에 새기고 분조성원들을 불러일으켜 농장벌에 애국의 구슬땀을 바치도록 한다. 하나로 뭉친 분조원들의 피타는 노력으로 분조는 한 사람의 지원로력도 받지 않았지만 작업반적으로 모내기를 제일먼저 끝내고 농장벌에 승리의 붉은기를 세차게 휘날리게 된다.

Ok Sim, a newly married woman, begins to work as a subworkteam leader of the workteam led by her husband's elder brother. She thinks that farming is possible if her subworkteam members have responsible attitude as masters. So she declines assistance in the busy rice-planting season. Such attitude of Ok Sim clashed with that of Myong Dal, her husband's elder brother. Despite it, OK Sim keeps in mind the slogan of the Party, "I tend the farm's fields as my own," and inspires her subworkteam members to devote themselves to the farming. Thanks to their concerted efforts, the subworkteam takes the lead in the rice transportation without any assistance.

Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

나의 행복

My Happiness

KOREAN
FILM

개인의 행복에만 도취되어있던 수정은 전쟁의 포연탄우속에서 많은것을 알게 된다. 부상당한 몸으로 자기 지휘관을 살리려고 불비속을 헤쳐온 나이런 전사와 전우들의 안전을 위해 목숨도 서슴없이 바쳐 싸운 간호장의 모습에서 그는 자신의 지난날을 돌이켜보게 된다. 행복의 가치를 준엄한 시련과 생활속에서 체득한 수정이었기에 그는 녀성의 몸으로 전후에도 군복을 벗지 않고 군인들의 치료에 전심전력하며 남편이 적들과의 해상전투에서 희생되었을 때도 자기의 전투초소를 굳건히 지켜간다.

Su Jong, who has been carried by her personal happiness, learns a lot in the thick of the battle during the war. She is deeply moved to see a young soldier who, though wounded, braves a shower of bullets to save his officer and the head nurse who sacrifices herself for the wounded soldiers. After the war, she remains in the army and devotes herself to the treatment of service men. She realizes the true meaning and value of happiness through severe trials and life. When her husband falls in a sea battle, she doesn't leave her post.



김일성상제관인
작가 오혜영
Authoress O Hye Yong,
Kim Il Sung Prize Winner



김일성상제관인
인민배우 김정화
People's Actress Kim Jong Hwa
Kim Il Sung Prize Winner



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

자신에게 물어보라

Ask Yourself

어렵고 힘든 소방목지에 자원진출하여 일 잘하던 산매의 마음속에 동요가 일어난다. 산매는 자기를 달래는 소조책임자 문석주에게 이 초소가 그렇게 중요하면 새말중에 한명이라도 데려오라고 하며 자기는 허끝의 량심이 아니라 심장의 량심만을 믿는다고 들이댄다. 처녀의 당돌한 질문을 받은 문석주는 무거운 마음으로 집으로 갔으나 딸들과 둘째딸은 시대의 요구와 아버지의 괴로움을 자기의것으로 받아들이지 않는다. 지어 그들은 산매를 모욕하는 편지까지 써보낸다. 문석주는 조직앞에 가정혁명화를 놓고 심각히 총화하며 방목지에 떨어질것을 결심한다. 이러한 때 중학교를 졸업한 막내딸이 방목지로 자진하여 온다.

San Mae who has been working hard in a remote pasture where she volunteered, undergoes inner turmoil. Sok Ju, the leader of the guidance team, tries to calm her down. But she urges him to bring at least one of his daughters to the pasture if he thinks that the post is so important, saying that she only believes in conscience of the heart, not that of lip service. Upon her blunt request Sok Ju goes home with a heavy heart, but his first and second daughters are not sympathetic about the demand of the times and their father's mental torment. They even send an insulting letter to San Mae. Sok Ju deeply reflects on the question of revolutionary education of his family members and decides to stay in the pasture. At this time, his last daughter graduates a middle school and volunteers to the pasture.



로력영웅, 김일성상제관인,
인민예술가 연출가 박정주
Director and People's Artist
Pak Jong Ju, Labour Hero
and Kim Il Sung Prize Winner



인민배우 서경섭
People's Actor So Kyong Sop



인민배우 서신향
People's Actress So Sin Hyang

조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

내가 본 나라 (제1-5부)

The Country I Saw (Parts 1-5)

일생을 자기의 눈으로 본것만을 인정하고 그 어떤 대상이건 뒤구석까지 까밝혀놓는데 습관된 다카하시 미노루는 조선방문을 통하여 아버지수령님의 위대성과 그의 파사로운 품속에서 행복한 생활을 누리는 우리 인민들의 모습에서 커다란 충격을 받는다. 그의 딸이며 일본 도쿄대학 국제정치학 교수이며 박사인 다카하시 아이코 역시 위대한 령도자 김정일장군님의 령도아래 일심단결하여 사회주의강국건설에로 줄달음쳐나가며 인공지구위성 《광명성 2》호를 발사하고 지하핵시험에서 성공함으로써 제국주의자들을 전멸케하는 조선의 자주정치와 군력에 탄복을 금치 못한다.

영화는 무비의 담력과 배짱을 지니신 천출명장 위대한 령도자 김정일장군님을 높이 모신 주체조선의 앞길에는 승리와 영광만이 있을것이라는것을 보여주고있다.

Takahashi Minoru, an editorial consultant of the Japanese newspaper *Yomiuri Shimbun*, on his visit to the DPR Korea, is shocked by the greatness of President Kim Il Sung and the happy lives of the Korean people. His daughter Takahashi Aiko, and professor and doctor of the international political science of a university, too, has a great admiration for the independent politics and the military might of the DPR Korea making the imperialists shudder by speeding up the drive to build a powerful nation, launching the artificial satellite *Kwangmyongsong-2* and successfully doing underground nuclear test under the wise leadership of Chairman Kim Jong Il.

The film shows that only victory and glory are in store for Juche Korea, led by the Chairman, the brilliant commander with matchless grit and will.



김일성상계관인
작가 최일심

Authoress Choe Il Sim,
Kim Il Sung Prize Winner



배우 리 현
Actor Ri Hyon



배우 조일미
Actress Jo Il Mi



조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

요 략 (제1,2부)

Cradle (Parts 1-2)



인민배우 정선화
People's Actress Jong Son Hwa



다리를 못쓰는 남편과 늙은 시어머니를 섬기면서 눈물과 한숨속에 살아가던 여섯딸의 어머니 봉임은 해방후 애국미 헌납운동에도 앞장서고 글도 배우면서 계속적으로 각성되어 간다. 이 과정에 그는 해방전에는 상상조차 할수 없었던 리인 민위원장으로 선거된다. 마을의 주부가 된 봉임은 마을사람 들을 잘살게 하기 위한 관개공사를 발기하고 이악하게 노력하 며 이 과정에 계속적원썬들에 의해 사랑하는 남편마저 잃게 된다. 봉임은 그후 어버이수령님의 믿음과 사랑으로 군인민위 원장으로, 최고인민회의 대의원으로 성장한다.

Before Korea's liberation, Pong Im lived in deep sorrow with her mother-in-law, deformed husband and six daughters. After the liberation she takes the lead in the patriotic rice donation movement and is brought to class awareness through a campaign against illiteracy. When she is elected as the chairwoman of the people's committee of village, she proposes and pushes ahead with an irrigation project for better livelihood of the villagers. She also wages the class struggle to rally the villagers closely behind the people's government. In those days she grows into the chairwoman of the county people's committee and a deputy to the Supreme People's Assembly of the country.

조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

한순간을 위하여

For One Moment

땅크려단 려단장으로 새로 배치되어 온 주인공 승철은 려단의 모든 군인들이 위대한 수령님과 당의 의도대로 군사훈련을 실속있게 하도록 요구성을 높인다. 이 과정에 그는 자기의 명예만을 생각하며 요령주의적으로 군사훈련에 참가하는 2 대대장 유성을 옳은 길로 이끌어주며 자기의 옛 중대장의 아들인 재훈도 아버지의 뒤를 이어 훌륭한 땅크지휘관으로 자라나도록 최선을 다한다. 자신의 실천적모범으로 려단의 전투준비완성을 위해 아글타글 애쓰는 승철의 모습에서 깊은 감동을 받은 려단안의 모든 지휘관들과 병사들은 부대앞에 맡겨진 전투명령을 훌륭히 수행하고 부대의 전투력을 시위한다.

Newly appointed as a tank brigade commander, Sung Chol makes strict demands on all the service personnel in the brigade to conduct military trainings in an effective way, true to the intentions of President Kim Il Sung and the Party. He corrects the wrong attitude of Yu Song, a battalion commander, who conducts the training for form's sake only to seek fame. He also leads Jae Hun, son of his former company commander, to grow up as an excellent officer. His persevering efforts to perfect the combat preparedness of the brigade pay off as all the officers and men perform the mission of the unit successfully and demonstrate their fighting efficiency.



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

KOREAN
FILM

금강의 세 동서

Three Sisters-in-Law in Kumgang



금강의 세 동서로 불리우는 덕녀, 길순, 학신은 남편들을 전선으로 떠나보내고 전선길을 오가는 군인들을 위해 온갖 정성을 다한다. 포장이였던 남편이 전선에서 희생되었으나 내색하지 않고 군인들을 성의껏 돌봐주는 맏동서를 보며 길순과 학신은 덕녀처럼 군인들을 위한 일에 발벗고 나선다.

영화는 조국해방전쟁시기 전선에 나간 남편들과 함께 전쟁승리를 위해 모든것을 다 바친 우리 여성들의 불굴의 투쟁정신을 남김없이 보여주고있다.



Tok Nyo, Kil Sun and Hak Sin are sisters-in-law, whose husbands went out to the front. In the rear they devote their all to the soldiers who pass their village. Tok Nyo receives a sad news of heroic death of her husband, a chief gunner, in the battle, but exerts herself to take care of soldiers. Kil Sun and Hak Sin follow her suit. The film shows the indomitable spirit of the Korean women turning out in the struggle to ensure the victory of war together with their husbands.



조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

조선예술영화

KOREAN FEATURE FILM

광주는 부른다

Kwangju Appeals

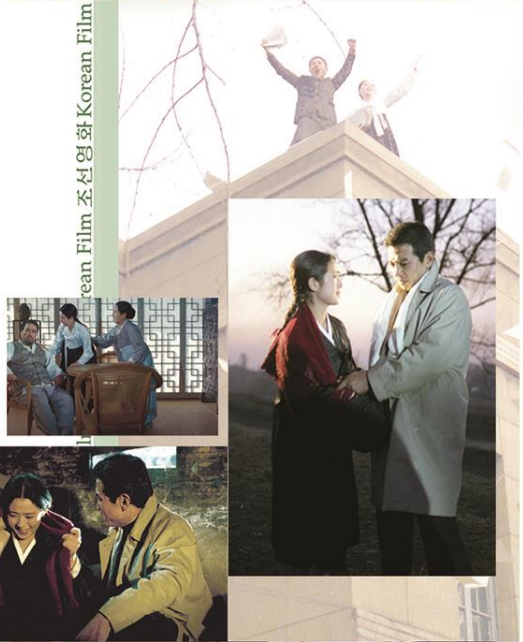
KOREAN FILM

해방전 조선사람들에 대한 일제의 민족적모욕과 멸시가 로
골화됨에 따라 조선인학생들의 반일감정은 더욱더 높아지게
된다. 이러한 때 조선인학생들과 일본인학생들간의 야구경기
와 일본학생들이 열차칸에서 조선치녀를 모욕하고 조폭한 행
동을 한 사건은 세운을 비롯한 광주의 학생들을 일제를 반대
하는 투쟁에 떨쳐나서게 한다. 악에 받친 일제는 학생들의 시
위를 진압하기 위해 경찰과 군대, 일본학생들까지 총동원하여
총칼을 휘둘렀으며 이로 하여 광주땅은 애국적청년학생들이
무리로 쓰러지는 무서운 참변이 벌어지게 된다.

영화는 투쟁에서 승리하려면 올바른 지도자를 받아야 한다는
것을 절감한 세운과 청년들이 지도자를 찾아 당시 반일투쟁의
중심지였던 길림으로 떠나는것으로 막을 내린다.



Before Korea's liberation the national insult and contempt of the
Japanese become undisguised and the anti-Japanese feelings of
Korean students grow stronger. A baseball game between Korean
and Japanese students and a case of Japanese students' rough
manners insulting a Korean girl in a train compartment arouse
Se Un and other students in Kwangju to anti-Japanese struggle.
The Japanese police and army oppress them by force of arms and
it happens a disastrous accident of slaughtering patriotic students
in Kwangju area. The young people including Se Un realize that
they can win the struggle only under the correct leadership and
leave for Jilin-the centre of anti-Japanese struggle in those days to
find a wise leader.



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

KOREAN
FILM

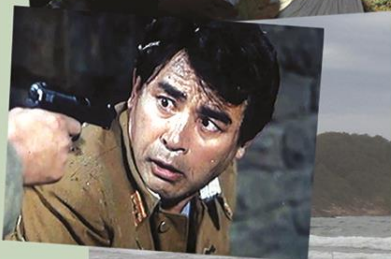
하루를 앞두고

A Day Before



일본제국주의자들은 자기들의 패망을 앞두고 도시를 통채로 없애버릴 《사쿠라작전》을 꾸민다.

조선인민혁명군 대원인 주인공 철수는 이 작전을 저지시켜 상륙하는 부대의 진군길을 열어놓기 위해 자신의 가정과 생명도 서슴없이 바쳐싸운다.



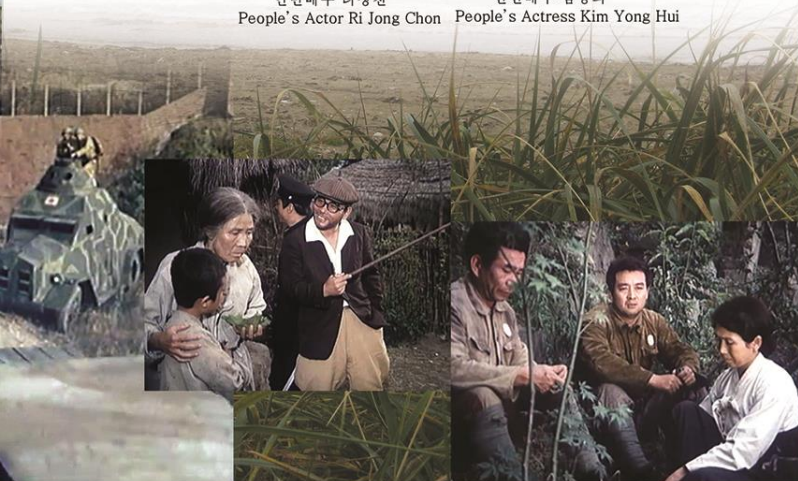
The Japanese imperialists map out a plan of "Sakura" operation to destroy a whole city with their defeat just ahead. Chol Su, a soldier of the Korean People's Revolutionary Army, goes among the enemies to foil their operation and open up the landing way for the KPRA units.



인민배우 리정천
People's Actor Ri Jong Chon



인민배우 김영희
People's Actress Kim Yong Hui



조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

조선예술영화

KOREAN FEATURE FILM

보금자리

The Dear Nest

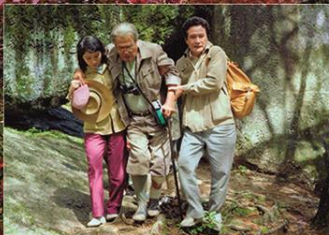
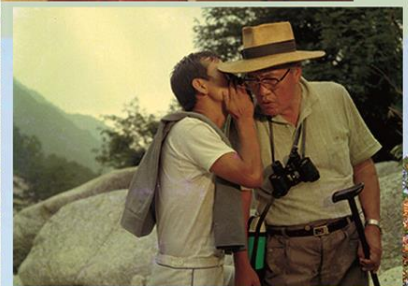
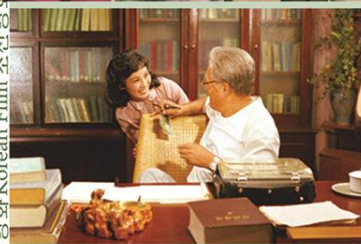
KOREAN
FILM

조국의 나무 한그루, 풀 한포기도 사랑하며 나서 자란 고향
산천을 더 아름답게 가꾸어나가는 사람들.

그들속에는 일제에 의해 말살되었던 조선의 조류학을 되찾고
더욱 발전시키기 위해 한생을 바쳐온 영화의 주인공도 있다.

People try to build their hometowns more beautiful with love for
every tree every blade of grass of their country.

Among them is the hero of the film who devotes all his life to
Korean ornithology, trying to save rare species of Korean birds
that were nearly obliterated by the Japanese aggressors.



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

녀교원

The Woman Teacher



주인공 향순은 처녀의 몸으로 아버지의 뒤를 이어 산골 마을학교에서 교편을 잡는다. 그는 아버지의 뜻대로 지주 집에서 머슴을 살다가 정미소에 팔려간 용숙이를 데려다가 공부시키며 자기가 맡은 학생들을 나라의 믿음직한 역군으로 키우기 위해 온갖 지혜와 정력을 쏟아 붓는다. 그는 조국해방전쟁시기 남편이 희생된 후에도 재가하라는 이웃들의 권고도 마다하고 오직 후대교육에 전심하며 부모없는 세 형제를 맡아 그들이 부모의 넋을 이어나가도록 한다. 세월은 흘러 어느덧 향순의 머리에는 흰서리가 내리며 그가 키워낸 수많은 제자들이 인민군장령으로, 로력영웅으로, 관리일군으로 자라난다. 향순은 제자들을 조국의 훌륭한 역군으로 키워낸 긍지와 자부심을 안고 변함없이 후대교육사업에 남모르는 헌신의 길을 이어간다.

Hyang Sun, a heroine of the film, she becomes a teacher at a mountain village following her father. As her father's wish, she brings Yong Suk back who was a slave of a landlord and was sold to a rice mill and teaches her. She devotes all wisdom and energy to bring up her students to be the pillars of the country. After her husband's death during the Fatherland Liberation War she refuses other people's advice to marry again and only concentrates on education and adopts 3 children to carry forward their parents' spirit. Decades have passed and Hyang Sun has become an old lady and her students have grown up to be generals of People's Army, Labor heroes and administrators. Full of pride and self-confidence of bringing up students to be the great pillars of the country, Hyang Sun continues education sacrificing herself.



조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

조선예술영화

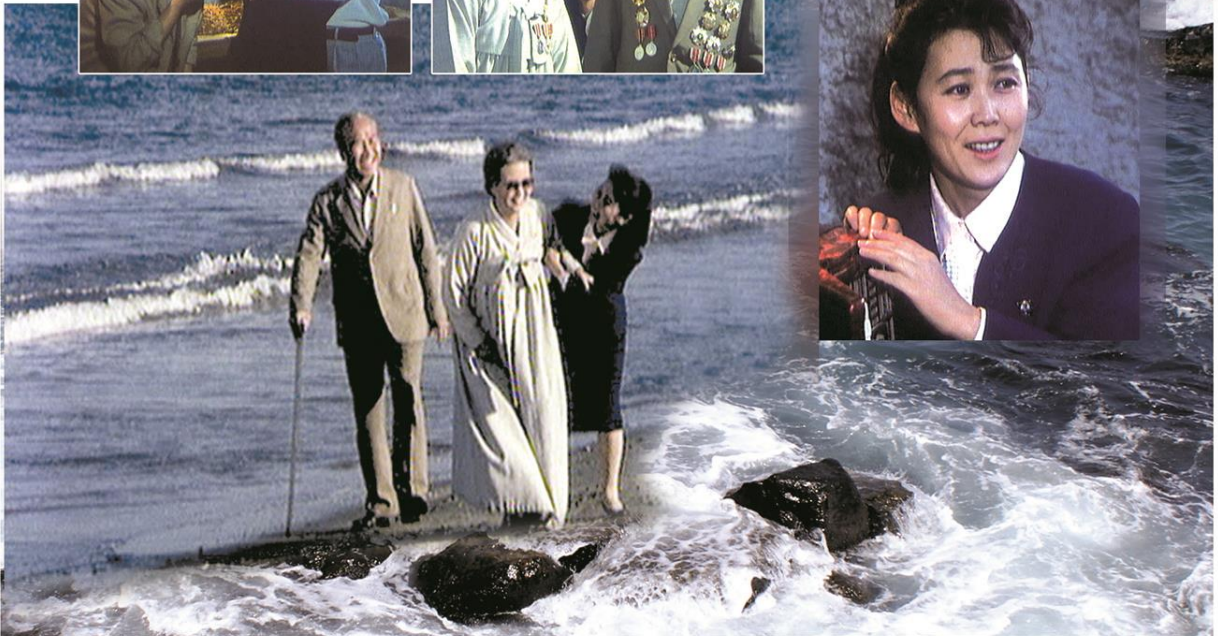
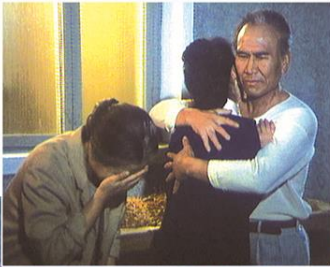
KOREAN FEATURE FILM

로병의 딸

Daughter of War Veteran

어느 한 고급중학교 교원 은심은 조국해방전쟁의 그 나날 자신들의 청춘의 희망도 생명도 조국을 지키는 길에 서슴없이 바친 로병들을 언제나 마음속에 안고 사는 처녀이다. 야영의 그 나날 자식들이 없이 외로이 살고있는 로병부부를 알게 된 은심의 마음은 어떻게 하면 그들이 한점의 그늘이 없이 여생을 즐겁게 보낼수 있을가 하던 생각끝에 자신이 로병부부의 친딸이 될 굳은 결심을 품게 된다.

영화는 우리 시대 청년들의 고상한 정신세계를 감명 깊은 화폭들로 펼쳐보이고있다.



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

기다리는 처녀

Long-awaited Girl



비오는 날 뜻밖에 우산을 마스것으로 하여 인연을 맺게 된 용모가 뛰어난 정금과 평범한 해병인 기석.

진랑길도 피해가며 구두에 물은 자그마한 티도 털며 다니던 정금은 자신의 대상자선택에서 눈이 하늘에 가있다고 해도 과언이 아니다. 그러던 그가 군사복무를 하는 진철을 사랑하게 되며 그를 따라 대홍단종합농장으로 까지 오게 된다. 정금은 무엇에 마음이 끌리고 어떻게 되어 도시를 떠나 생소한 대홍단군으로 가게 됐는지...



조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

해빛이 그리워 (전,후편)

Longing for the Sunshine

(Two Halves)

주인공 려운형은 8.15 직후 남조선의 인민당위원장으로서 미제를 등에 업고 집권욕에 미쳐 날뛰는 이승만에 대하여 환멸감을 가지고 올바른 건국리념을 찾기 위해 애쓴다. 꿈결에도 해빛이 그리워 자기의 호를 《몽양》이라고 지었던 그는 **김일성** 장군님을 만나뵈을 용단으로 38° 선을 넘게 되며 새 조국건설의 진로를 받아안게 된다. 위대한 수령님을 민족대단결의 중심으로 받들어 모실 신념을 간직하고 서울에 돌아온 그는 민주통일을 반대하여 나선 놈들의 모략과 흉계를 발가놓을것을 결심하며 반동놈들에게 랍치되어 끌려갔다가 심한 부상을 당하게 되었으나 강한 의지의 힘으로 시위장에 나가 연설한다. 영화는 위대한 수령 **김일성** 동지의 뜻을 신념과 의리로 받들어 나가는 길에서 여생을 바칠 결심을 한 려운형이 사랑하는 두 딸을 어버이수령님께로 떠나보내고 험난한 투쟁의 길을 걷게 되는것으로 끝난다.

Ryo Un Hyong, the Chairman of People's Party after liberation, gets disgusted with Syngman Rhee who runs amuck for power with the backing of the US and he seeks a rightful idea to build the country. Once he named his nom de plume as Mongyang which means longing for the sunshine. He makes a resolution to meet General Kim Il Sung and crosses 38th parallel and receives instruction for the path of building a new country. With firm faith to uphold the General as the heart of great national unity, he comes back to Seoul and decides to expose evil plot of the enemies who oppose democratic reunification. Though he is kidnapped by the enemies and severely wounded, he makes a speech in front of protesters with a strong will. With firm determination to sacrifice himself to uphold the General's will faithfully, he sends his 2 daughters to the bosom of the General and he remains himself to continue the struggle full of obstacles and difficulties.



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

KOREAN
FILM

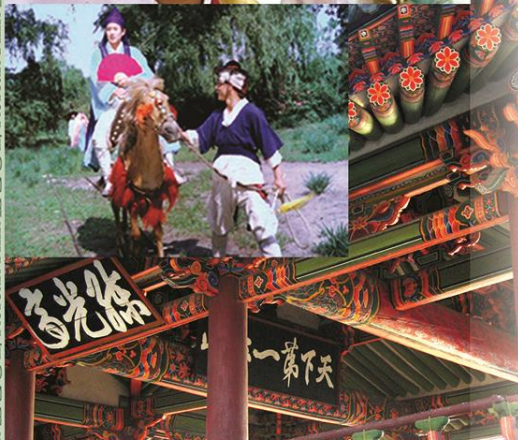
춘향전

(전, 후편)

The Tale of Chun Hyang (Two Halves)

춘향은 기생의 딸이지만 용모와 재주, 품성에서 누구도 견줄 수 없는 아름다운 처녀이다. 명절놀이구경을 나왔던 남원부사의 아들 리몽룡은 춘향의 아름다움에 반하여 춘향과 백년가약을 맺는다. 그러나 갑자기 몽룡의 가족이 한양으로 올라가게 되어 춘향은 리별의 고통속에 몽룡을 바래운다. 새로 부임된 남원부사 변학도는 백성들의 괴담을 짜내는 한편 고을에 소문이 자자한 춘향의 절개를 꺾으려 한다. 님을 그리는 춘향의 마음을 안고 몽룡을 찾아 한양으로 가던 방자는 암행어사가 된 리몽룡을 만나 이 사실을 알린다. 격분한 몽룡은 그 길로 남원으로 쳐들어가 변학도를 징벌하고 옥에 갇혔던 춘향과 눈물속에 만난다.

Chun Hyang is a beautiful girl incomparable to anyone in the looks, talent and femininity though she is a daughter of a *kisaeng* (singing girl). Ri Mong Ryong, the son of the magistrate of Namwon goes out to see a festival and falls for her beauty, which leads them to tie the nuptial knot. Unfortunately, Mong Ryong's family move to Seoul and Chun Hyang sees him off in pain of separation. Pyon Hak Do, a new magistrate of Namwon tries to break Chun Hyang's constancy while bleeding the people of the country white. On his way to Seoul to convey Chun Hyang's heart missing him, Pang Ja (valet) meets Mong Ryong, who has become a secret royal inspector, and tells him everything. Indignant Mong Ryong immediately rushes to the magistrate's office to punish Pyon Hak Do and embraces Chun Hyang in tears.



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

온달전

The Tale of On Dal

KOREAN
FILM

가난한 탓으로 《바보》라 불리우며 앞 못보는 어머니와 함께 살아가던 주인공 온달은 뜻밖에도 왕궁을 뛰쳐나온 공주와 인연을 맺게 된다. 어머니와 공주의 지극한 정성과 뜨거운 사랑 속에 고구려의 장수로 성장한 온달은 나라를 지키는 싸움마다에서 백전로장의 슬기와 용맹을 떨친다.

On Dal, who is called a "fool" because of poverty, lives together with his blind mother. He happens to meet a princess who ran away from the royal palace and marries her. Thanks to the warm love and care of his mother and the princess he grows into a general of Koguryo and displays his resources and gallantry as a veteran general in every battle to defend the country.



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

가야금에 깃든 사연

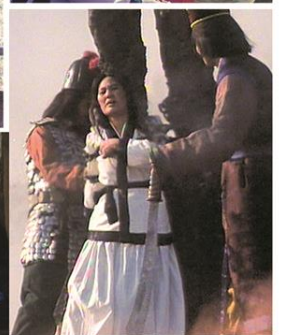
KOREAN FILM The Story of the Kayagum

조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film



어려서부터 음악을 배워온 주인공 우룩은 스승인 길부인에 게서 자기가 지은 악곡에 대한 냉혹한 비판을 받고 인민들의 생활과 지향을 선물에 담을수 있는 악기를 만들 결심으로 인민들속으로 들어간다. 그러나 우룩은 봉건관료배들의 요구를 거절하였다고 하여 그들로부터 못매를 맞아 두눈을 잃게 된다. 이때 우룩과 어린시절 음악을 함께 배운 송미가 정성을 다하여 그의 눈을 고쳐준다. 다시 눈을 뜨게 된 우룩은 새 악기제작에 달라붙어 끝끝내 가야금을 만들어낸다. 그러나 우룩의 소박한 소원은 봉건통치배들의 박해로 하여 이루어지지 못한다.

The hero U Ruk, majoring in music since childhood, hears severe criticism on his composition from his teacher Lady Kil, and goes among people to find true melody. He decides to improve this instrument so as to represent the people's life and desire in tune. But he loses his eyesight when he is beaten by the feudal bureaucrats as he refuses their demand. Then, Song Mi, who learned music together with him in childhood, treats his eyes devotedly. U Ruk recovers his sight and sets about making a new instrument. In the end, he invents *Kayagum*, a musical instrument of a new type. However, his dream does not come true due to the feudal rulers' persecution.



조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

림꼭정 (제1-5부)

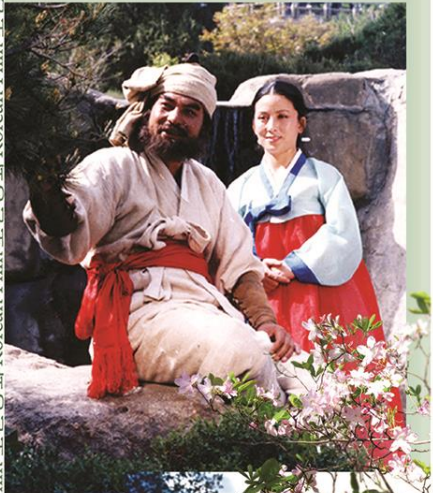
Rim Kkok Jong

(Parts 1-5)

량반부자들에게 환멸을 느낀 주인공 림꼭정은 리봉학, 박유복, 배돌석, 황천왕동, 꺾오주 등과 결의형제를 맺고 량반들의 재물을 털어 가난한 백성들을 구원하는데서 기쁨을 찾는다. 그러나 이 과정에서 림꼭정은 사랑하는 안혜와 결의형제의 한 사람인 배돌석도 잃게 된다. 림꼭정농민봉기군은 그후 봉건통치배들을 반대하는 여러 전투들에서 승리를 거두나 변절자의 밀고로 하여 실패를 면치 못하게 된다.

Disillusioned at the aristocrats and the rich, Rim Kkok Jong swears to be brothers with Ri Pong Hak, Pak Yu Bok, Pae Tol Sok, Hwang Chon Wang Dong and Kwak O Ju, and goes into Chongsok Valley with them. They become "brigands" and take delight in wresting the properties aristocrats and doling them out to the poor. In this course, he loses his beloved wife and one of his sworn brothers Pae Tol Sok. Rim Kkok Jong-led peasant revolt army achieves victory in many battles against the feudal rulers, but gets ruined due to a renegade's betrayal.

조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film



조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

임진왜란 (제1-3부)

Japanese Invasion in 1592 (Parts 1-3)



16 세기 간악한 섬나라 왜놈들이 감행한 침략전쟁을 반대하여 용감히 싸운 애국적인민들의 투쟁을 화폭에 담은 영화이다. 영화에서는 임진조국해방전쟁시기 이웃나라를 치겠다고 하며 길을 내라고 하는 왜적들의 강도적요구에 항거하여 싸운 송상헌과 《홍의장군》이라고 불리운 량반출신 광재우의병부대의 투쟁, 김웅서와 평양기생 계월향을 비롯한 평양성사람들의 투쟁을 력사적사실에 기초하여 보여주고있다.

Set against the background of Imjin Patriotic War in 1592, this mute-part film is based on the historical facts. It depicts Song Sang Hyon who fought the Japanese invaders against their brigandish request to clear the way for their invasion of a neighbouring country, the struggle of the volunteer army led by Kwak Jae U, who was of noble birth and called the "general in red uniform", and the heroic struggle of Pyongyang people including Kim Ung So and Kye Wol Hyang, a *kisaeng*.



인민배우 신명옥
People's Actor Sin Myong Uk



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

하랑과 진장군

Maiden Ha and General Jin (제1, 2부) (Parts 1-2)

량반출신의 진세백과 하옥주는 부모들에 의해 혼인을 맺게 되지만 하옥주의 집안싸움으로 사랑의 우여곡절을 겪는다. 그후 전장에서 위훈을 세운 진세백은 왕의 어지에 의해 부마로 선정된다. 이것은 하옥주와의 언약을 지키려는 진세백을 죽음의 고비에 이르게 한다. 그러나 그들의 사랑은 나라를 지키기 위한 싸움에서 더욱 깊어진다.

Jin Se Baek and Ha Ok Ju, both of noble birth, fall in love with each other but go through many turns and twists of love and even deadly crisis because of complicated contradiction in Ha's family. After getting separated they bend themselves to study and martial arts. They pass the state examinations and stand high in the king's favour. When foreign aggressors invade the country, they render distinguished services as generals and defuse the crisis threatening the country.

조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

보심록

Unqualified Sense of Duty



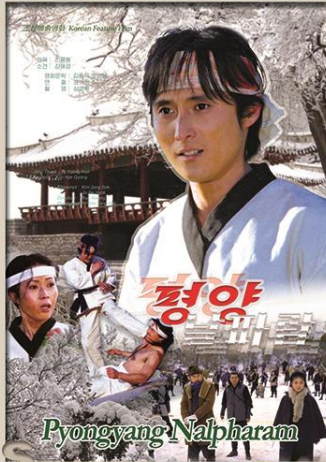
주인공 양세충과 화익삼, 증문효는 소꿉시절부터 의리깊은 친구들이다. 양세충이 역적들에 의해 파직되고 그의 아들까지 죽게 되었을 때 화익삼과 증문효는 자신과 자기 아이를 바쳐 친구의 아들을 살려낸다. 수십년 세월이 흘러 외적들과의 싸움에서 공을 세운 양세충은 행복과 기쁨속에 친구들과 가족들을 만나게 된다.

Yang Se Chung, Hwa Ik Sam and Jung Mun Hyo are faithful friends since their childhood. When Yang Se Chung is dismissed from his post due to traitors' plot and the fate of his son is at stake, Hwa Ik Sam and Jung Mun Hyo save the friend's son in a self-sacrificing way. Decades later, Yang Se Chung renders meritorious services in the battles against the Japanese invaders and meets with his friends and family in delightful happiness.



조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

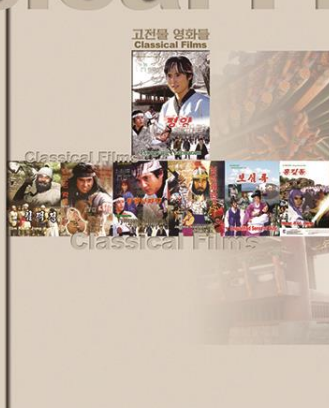
고전물 영화들 Classical Films



Classical Films



Classical Films



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

꽃에 깃든 사연

KOREAN
FILM

The Story of a Blooming Flower

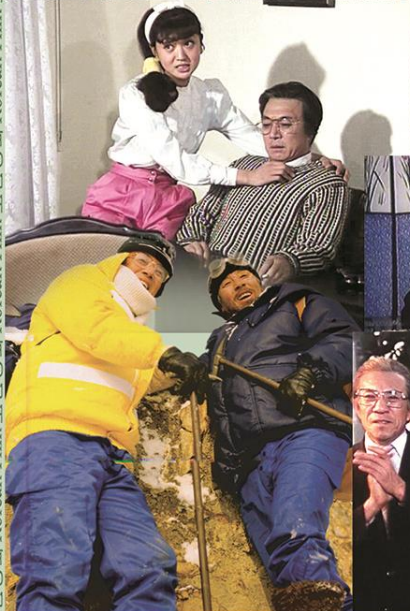
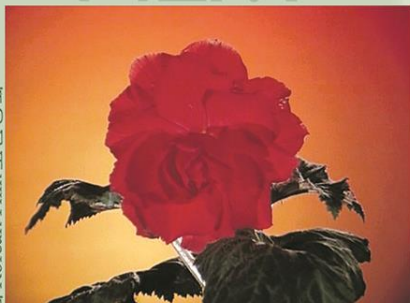
주인공 시모자와는 꽃처럼 아름답게 살기를 바라는 어머니의 녀과 자기의 지향이 담겨져있는 꽃이 매춘부들에 의하여 더럽혀지는것을 보며 모멸감으로 몸부림친다. 그는 어머니앞에 지은 죄를 씻고 량심을 되찾기 위해 여러해동안 고심어린 연구끝에 새로운 꽃을 육종하지만 돈때문에 사랑하는 딸이 당하는 모욕과 자기 가정이 당하는 멸시앞에서 다시금 꽃의 운명을 두고 모태지게 된다. 인간의 아름다운 녀과 재능을 무참히 짓밟히는 현실앞에서 주인공은 마침내 조선민주주의 인민공화국을 방문하게 되며 인간사랑의 화원을 가꾸고 꽃피우시는 위대한 김정일동지의 위인상에 매혹되게 된다. 하여 주인공은 인류의 한결같은 녀원과 시대의 지향을 담아 자신의 심혈과 열정이 담긴 아름다운 꽃에 위대한 존함을 모시여 세상에 내놓게 된다.

영화는 불멸의 꽃 김정일화를 세상에 내놓은 일본의 오랜 원예사 가모 모도테루를 원형으로 하고있다.

Simozawa feels affronted at the sight of his flowers falling into contempt by prostitutes. The flowers represent his mother's soul and his own intention to live a beautiful life. To clean his sin against his mother and to revive his conscience, he breeds a new breed of flower after making painstaking efforts for years. But for reasons of money his dear daughter and family fall into contempt. Once more he writhes in agony again the destiny of the flower. Witnessing the reality in which people's soul and talents are despised, he finally visits the DPRK and is fascinated by the greatness of the Chairman Kim Jong Il who cultivates the flower garden of love for people. So, reflecting the unanimous desire of humanity and the aspiration of the times, he names a beautiful flower, the product of his ardour and his whole energy, after the peerlessly great man and puts it out in the world. The archetype of this film is Kamo Mototeru, a Japanese floriculturist who raised the immortal flower Kimjongilia.

조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film



조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

자매들

Sisters

로보트연구사 철규는 버스에 놓고 내린 논문을 가지고 온 향순의 아름다운 마음에 끌리어 사랑하게 된다. 그러나 향순이가 신발연구사가 아니라 신발수리공이라는 것을 자기눈으로 직접 확인했을 때 그는 고민하게 되며 향순에게 직업을 바꿀것을 요구한다. 이것을 알게 된 철규의 아버지는 향순의 부모들을 찾아가 우리 사회에서 직업의 귀천을 가리는 자기 아들의 잘못된 생각에 대하여 진심으로 사죄한다.

영화는 만사람의 축복속에 구두수리공가정과 과학자 가정이 사돈을 맺어 뜻깊은 결혼식이 진행되는것으로 막을 내린다.

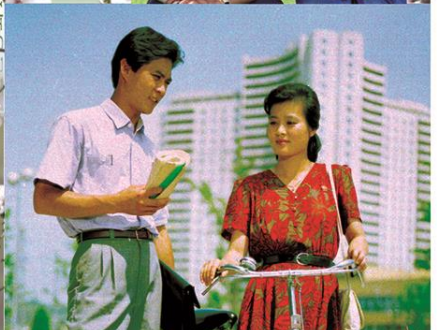
Chol Gyu, a researcher in robot technology, falls in love with Hyang Sun who brings him his scientific papers that he dropped in a bus. But when he knows her real occupation, a shoemaker, he hesitates to meet her and introduce her to his father, a Ph.D. Knowing it, Chol Gyu's father apologizes to Hyang Sun's parents for his son's misjudgement.

The two families, a shoemaker's and scientist's, get related by the children's marriage.



작가 김 학
Author Kim Hak

조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

도시처녀 시집와요

An Urban Grl Comes to Get Married

고향농촌마을을 살기 좋은 낙원으로 꾸리려는 꿈을 안고 아글타글 애쓰는 성식과 도시의 재단사 리향은 흥겨운 모내기전투장에서 알게 된다. 성식을 도시로 끌어가려는 속생각을 가진 광호는 성식과 리향을 붙여주려고 하나 성식이 고향을 떠날수 없다고 하자 오히려 리향을 떼울수 있다고 생각하고 이번에는 떼여놓기 위해 뛰여다니며 성식에게 리향에 대한 사랑을 포기하도록 권고한다. 오해와 사랑의 감정이 뒤엉키는 속에 갈라졌던 그들이었지만 성식의 인간미와 지향에 반한 리향은 도시를 떠나 농촌으로 시집온다.

Song Sik, a young man who makes efforts to turn his home village into a paradise, and Ri Hyang, a tailor's cutter from a town, happen to work in the same field for rice transplantation. Kwang Ho busies himself making a match between Song Sik and Ri Hyang with an aim to snatch Song Sik to town. But, knowing that Song Sik has no intension of leaving his home village, he takes a reverse course and tries to separate them for fear of losing Ri Hyang. He asks Song Sik to give up his love for Ri Hyang. So the two persons parted from each other temporarily with mixed feelings of misunderstanding and love. Finding herself attracted to Song Sik for his warm personality and aspiration, Ri Hyang comes to the countryside to marry him.



김일성상계관인 작가 장유선
Authoress Jang Yu Son,
Kim Il Sung Prize Winner



인민배우 리경희
People's Actress Ri Kyong Hui



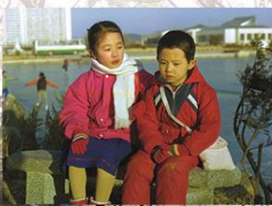
조선예술영화
Korean Feature Film

고마운 처녀

An Obliging Girl

주인공 영심은 부모를 따라 도시로 갈수도 있었으나 자진하여 부모없는 오누이의 보호자가 된다. 처녀의 몸으로 두 어린것을 맡아 키운다는것은 결코 쉬운 일이 아니였지만 자기를 리해해주는 제대군인총각과 공장일군들, 이웃들의 뜨거운 사랑과 방조속에서 오누이를 친부모의 심정으로 돌봐준다. 하여 오누이는 자기들에게 진정을 바치는 고마운 처녀를 어머니라 부르게 된다.

Yong Sim is supposed to go to a city together with her parents. But she volunteers to be the protector of orphaned children. It is not an easy job for a single girl, but with the help of an ex-serviceman who understands her and the factory officials and her neighbours she takes good care of them like their parents. Eventually the little children call her "mother" who devotes her sincerity for them.



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

KOREAN
FILM

어머니는 포수였다

My Mother Was a Hunter

영화의 주인공 순덕은 어버이수령님의 품속에서 행복만을 알고 자란 아들이 조국과 인민의 리익보다 자신을 먼저 생각하며 어렵고 힘든 일에 뛰어들지 못하는 모습에서 자신의 극절 많은 인생행로를 돌이켜본다. 세상을 등지고 깊은 산속에서 포수인 남편과 함께 산짐승을 잡으며 살던 순덕은 남편이 징용에 끌려가자 갓난아이를 안고 심산속에 들어가 생활하게 된다. 해방후 수령님의 은덕으로 나라의 주인, 땅의 주인으로 된 순덕은 헤어졌던 남편을 다시 만나게 되며 비로소 참된 삶을 누리게 된다. 그는 어버이수령님의 은덕이 하도 고마워 자신이 마련한 범가죽을 삼가 올리며 준엄한 조국해방전쟁시기에는 손에 무장을 들고 제국주의자들을 반대하여 용감히 싸운다. 부모들의 과거와 영웅적투쟁이야기를 들으며 순덕의 아들은 자신의 잘못된 생활을 깊이 뉘우치게 된다.

Sun Dok's son grows up enjoying a happy life in the embrace of President Kim Il Sung, but he hesitates to take hard tasks thinking of his own comfort before the fatherland and people. This makes her look back upon her life full of twists and turns. She lives in a remote mountain with her hunter husband but when her husband is drafted, she goes deeper into the mountain with her newborn baby. Only after liberation, she becomes the master of the country and lives a worthy life with her husband. Feeling grateful to the President, she presented a tiger skin to him and fights against the imperialists with arms in her hands during the Fatherland Liberation War. Listening to the story, about the past and heroic struggle of his parents, the son represents his wrong idea.



조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

청춘이여

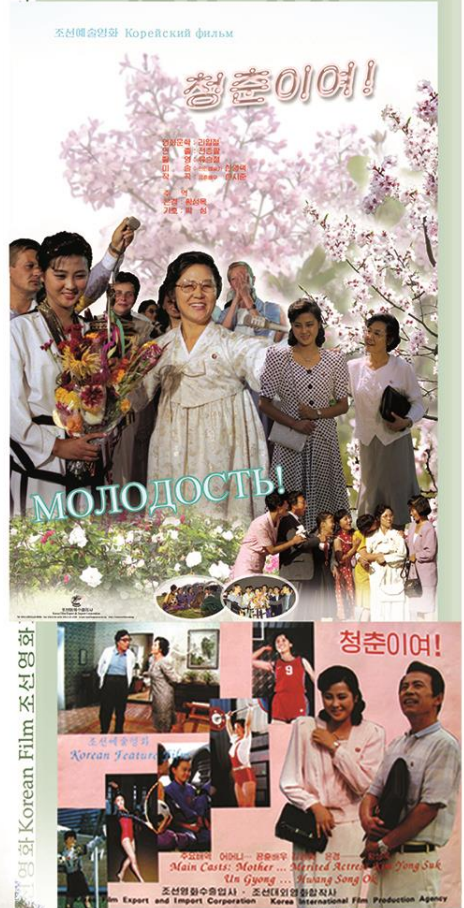
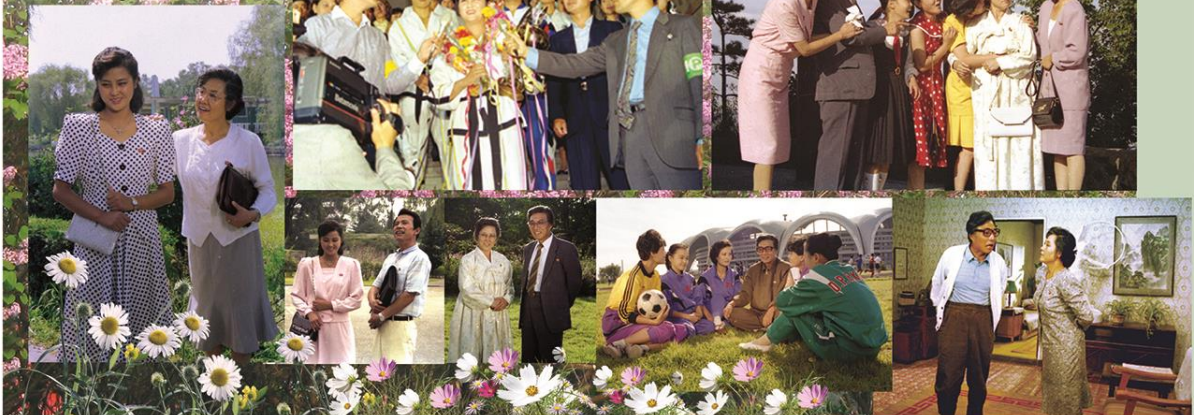
O, Youth!

력사를 전공하는 연구사 기호는 30 살이 되도록 장가갈 생각을 하지 않고 연구사업에만 열정을 쏟아붓는다. 그의 어머니는 하루빨리 아들을 장가보내기 위하여 마음을 쓴다. 체육을 하는 다섯딸들은 저마다 처녀들을 소개하지만 어머니는 체육인들이라고 달가와하지 않는다. 그러던 어느날 기호는 한 처녀를 사귀게 된다. 그 처녀는 태권도선수인 은경이다. 하지만 어머니와 기호는 그를 수예사로 오해한다. 국제태권도경기에서 조국의 영예를 온 세상에 떨친 은경이의 장한 모습을 보게 된 기호의 어머니는 그를 며느리로 맞는것을 더없이 기뻐한다.

Ki Ho, a researcher majoring in history, is engrossed in his research with no idea to marry though he is 30. His mother is anxious to get him married as soon as possible. Each of his five sisters, all athletes, introduces him girls one after another. But mother does not warm to them as they are all athletes. One day Ki Ho gets acquainted with a girl. She is Un Gyong, a Taekwondoist. But Ki Ho and his mother takes her for an embroider. Seeing Un Gyong display the honour of fatherland to the world in the International Taekwon-Do Championship, Ki Ho's mother feels happy to have her as her daughter-in-law.



공훈예술가
연출가 권종판
Director and Merited
Artist Jon Jong Phai



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

우리 할아버지

Our Grandfather

KOREAN
FILM



각이한 목적지로 가는 려객선승객들중에는 주인공들과 함께 로인 한분도 있다. 아직은 이름이며 무슨 일을 하는지, 가는곳이 어딘지조차 모르는 그들이다. 그러나 로상에서 생일 70 뉘을 맞게 되는 할아버지를 위해 모두가 친혈육이 되게 된다.

영화는 사람들 모두가 화목한 대가정을 이루고 사는 우리 나라 사회주의제도의 아름다운 모습을 진실한 화폭 속에 보여주고있다.

Among the deck passengers are a young man and a young woman, as well as an elderly man. They do not know the names, jobs and destinations each other. They, however, arrange the elderly man's 70th birthday spread like his kith and kin.

The film vividly shows the true image of the Korean socialist system under which all people form a great harmonious family.

조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

첫 대학

First University

KOREAN
FILM

위대한 수령 김일성 동지의 높은 심입에 의하여 평양 대학 기성회부위원장으로 파견된 주인공 강윤범은 3년안에 대학을 건설할 목표를 세우고 적극적인 투쟁을 벌린다. 순탄치 않은 이 나날 주인공은 반동으로 몰려 감옥에 갇히우며 반동놈들에 의해 사랑하는 혁명동지까지 잃게 된다. 항일의 녀성영웅 김정숙동지로부터 주인공이 겪는 심리적고충에 대하여 보고 받으신 아버지수령님께서서는 대학건설기일을 단 1 년으로 잡고 완공할데 대한 획기적인 조치를 취해주시고 막대한 건설자금까지 기성회에 보내주신다. 위대한 수령님의 숭고한 품모에 대혹된 주인공은 수령님을 가장 친근하고 위대한 스승으로 받들어 모실 불타는 마음을 안고 기성회회원들과 함께 애로와 난관을 강의한 의지로 이겨내면서 대학창립사업에 헌신 분투함으로써 1 년도 못되는 짧은 기간에 종합대학을 훌륭히 건설한다. 그리고 인민들의 충의를 담아 대학에 위대한 수령님의 존귀하신 존함을 모신다.

The hero Kang Yun Bom is appointed a vice-chairman of the association for establishing Pyongyang University thanks to the great trust placed by President Kim Il Sung. He sets a goal of building the university within three years, and strives hard to this end. In the course of this, he is imprisoned by a false charge of a reactionary and his beloved revolutionary comrade is murdered by reactionaries. The anti-Japanese war heroine Kim Jong Suk informs the President of Kang's mental suffering. The President takes an important measure to complete the project in a year, and has a huge sum of money sent to the association. Fascinated by the President's personality, Kang is firmly determined to revere him as his most friendly and great teacher. Together with the members of the association, he devotes himself to the establishment of the university in the face of difficulties and bottlenecks. As a result, the university is splendidly built in less than a year and is named Kim Il Sung University in reflection of the people's reverence for the President.

조선영화Korean Film 조선영화Korean Film 조선영화Korean Film 조선영화Korean Film 조선영화Korean Film 조선영화Korean Film 조선영화Korean Film



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

기다리는 아들

The Long-awaited Son

KOREAN
FILM



제대된 경준은 고향으로 간다는 전보를 띄웠지만 자기와 함께 군사복무를 하다가 희생된 전우인 차철의 어머니를 먼저 찾아간다. 그곳에서 영예군인인 차철이 어머니의 감동깊은 이야기를 듣게 된 경준은 사랑하는 어머니가 계시는 고향으로가 아니라 다시 부대로 돌아가 병사생활을 계속 해나간다.

영화는 6 차례나 제대명령을 받고도 군사복무의 참된 길을 곳곳이 걸어가던 경준이 위대한 령도자 김정일동지의 사랑과 배려에 의해 공화국영웅이 되어 어머니품에 안기게 되는 내용을 보여주고있다.

Kyong Jun who is to be discharged from military service sends a telegraph to his mother at home about his return. Before going home he visits the mother of Cha Chol, who has fallen during the service. Cha's mother is a honoured disabled soldier. After meeting her, Kyong Jun keeps on his military service, instead of going home. Though he receives orders on his discharge six times, he remains in his unit for the country. Under the meticulous care of Chairman Kim Jong Il, he returns home with the title of the DPRK Hero.

조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

멀리 있는 섬

A Far-Flung Island

KOREAN
FILM

갈매기 울음소리만 들리는 외딴 등대섬의 자그마한 분교에
림시교원으로 오게 된 레영은 본교로 돌아갈 날만을 하루하루
기다린다. 어느날 레영은 등대장으로부터 섬에 갇든 어버이수령님
의 사랑과 은정에 대한 이야기를 듣고 커다란 충격을 받는다.
그후 섬분교에 뿌리내린 레영은 사랑하는 제자들을 대학으로,
당이 부르는 초소로 떠나보낸다. 오늘도 분교에서는 후대교육
사업에 묵묵히 한생을 바치는 레영의 충정의 마음을 담은
사랑의 종소리가 수평선 저멀리로 울려간다.

Rye Yong comes to a branch school on an island where only the
cries of seagulls are heard. When she looks forward to her return,
the chief keeper of the lighthouse tells her a story about the
affection of President Kim Il Sung for the island. Touched by the
story, Rye Yong stays on the island and sends her pupils to
universities and other workplaces. Many years passes but she
continues to ring the bell of love for pupils.



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

해운동의 두 가정

Two Families in Haeun-dong



조선예술영화
(35mm, 컬러, 표준, 9 리스, 97')
Korean Feature Film
Two Families in Haeun-dong
(35mm, Colour, Standard, 9 Reels, 97')
President International Film Examination Corporation
Asian Film Export & Import Corporation
Fax: 0082-2-381-4410/100 JCC 388
Email: kcc@kcc.or.kr
POB: Central District, Pyongyang, DPR Korea
조선영화수출입사
POB: 100-100, Pyongyang, DPR Korea
EDITOR: Hong Chul-ho

공장기술준비실 실장인 학영은 학위를 받은 후 그 간판을 걸고 편안한 생활을 한다. 그는 기술연구사업에는 전혀 관심을 가지지 않고 제 살공리만 하며 더우기는 시급히 해결해야 할 류진과의 공동연구도 회피한다. 류진에게도 가정은 있었지만 그는 가정의 단란한 행복이나 생활의 즐거움을 향유하기에 앞서 내 나라, 내 조국의 부강발전에 이바지해야 한다는 높은 자각을 안고 마침내 무니켈용접봉을 만드는데 성공한다.

Hak Yong, chief of the technical preparation team in a metal factory, leads a comfortable life after taking a M.S. title. He is utterly indifferent to technical research and only indulges himself in making his own living. Worse still, he evades a pressing joint research work with Ryu Jin. Ryu Jin has his own family too. But he thinks that, as a citizen, he cannot pursue simple pleasures of his home and life. With a high sense of awareness that he should make contribution to the prosperity and development of the country, he finally succeeds in producing non-nickel welding rod.



김일성상계관인
작가 위웅용
Author Yui Ung Yong,
Kim Il Sung Prize Winner

조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

나의 아버지

My Father

KOREAN
FILM

조선예술영화 Korean Feature Film



주요배역 Main Casts:

명규...인민배우 서경섭 어린윤정...김경순 윤정...

Myong Gyu People's Artist So Kyung-soo Kim Kyong-soon Yun Jung...

Little Yun Jong Kim Kyong-soo Kim Kyong-soon Yun Jung...

Un Jong Kim Kyong-soo Kim Kyong-soon Yun Jung...

조선영화수출입사

Korea Film Export and Import Corporation

Korea International Film Production

부모를 잃고 고아가 된 오누이의 시야에 비친 두 당일군의 모습. 외로운 그들의 마음에 한점의 그늘이 질세라 철없는 그 시절부터 친부모의 정과 각별한 관심을 돌려 따듯이 돌봐주고 보살펴준 두 당일군의 모습은 그대로 아버지의 모습이였다. 그러나 이들은 보다 더 크고 위대한 사랑. 한 아버지의 사랑만이 아닌 이 세상 모든 아버지들의 사랑을 합쳐도 대신할수 없는 친어버이사랑이 천만자식들의 운명을 보살펴주고있다는 것을 느끼게 된다.

The film shows the images of two Party officials in the eyes of the parentless brother and sister. They give the children parental affection and take special care of them lest they live in gloom. The two officials are like their own fathers. As the children grow up, they get to understand the lives of children of the country are looked after by the fatherly love which is greater than all the parental love on the earth.



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

KOREAN
FILM

그는 대학생이었다

She Was a Student

해방전 억울하게 부모를 잃고 가난과 천대속에 살아온 진순금은 김일성종합대학에 입학하여 공부하게 된다. 아버지수령님의 사랑과 은덕을 늘 가슴속에 새기고 살아온 순금은 조국해방전쟁시기에 정치공작대로 서울에 파견되어 수많은 학생청년들을 의용군에 입대하도록 하며 반공사상에 물젖은 대학생인 윤빈과 윤정 오누이를 교양하여 그들이 옳은 길에 들어서도록 애쓴다. 전략적인 일시적후퇴시기 적들이 다시 서울에 기여들자 그는 적첩보대의 밀정인 림학의 꼬임에 빠져 외진섬으로 피신하는 윤빈을 돌려세우기 위해 단신으로 쪽배를 타고 따라가서 림학의 정체를 발가놓으며 적들에게 체포될 위험한 순간에는 김일성종합대학 학생답게 자폭으로 영웅적최후를 마친다.

Jin Sun Gum, bereft of her parents, lived in poverty and humiliation before national liberation. After liberation she studies at Kim Il Sung University always cherishing the benevolence of President Kim Il Sung. During the Korean war unleashed by the US imperialists, she is dispatched to Seoul as the political worker and encourages youth and students to join the Volunteer's Corps. She tries to win brother Yun Bin and sister Yun Jong, affected with anti-communist idea. During the temporary strategic retreat, the enemy occupies Seoul again and Yun Bin, deceived by Rim Hak, a secret agent of enemy, is going to find shelter in an isolated island. Jin follows them alone to lay bare the true colours of the spy, but she is exposed to danger of arrest by the enemy. At that critical moment, she blasts herself heroically as befits a daughter of President, a student of Kim Il Sung University, she lives in the memory of the university.



작가 손광수
Author Son Kwang Su



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

비행사 길영조

Airman Kil Yong Jo

KOREAN
FILM

비행구분대 편대장인 길영조는 대령기비행사 윤철을 비롯한 비행사들을 훌륭한 비행사들로 키우기 위해 애쓴다. 그의 피라는 노력으로 비행편대는 어버이수령님과 위대한 장군님을 모시고 진행되는 조선인민군열병식 및 무력시위에 참가하게 된다. 이러한 때 적들의 무장합선이 우리측 경해에 불법침입하는 사건이 발생한다. 전투명령을 받은 비행편대는 즉시 출격하여 적의 합선을 바다속에 수장해버리나 전투도중 주인공은 타박상을 입고 열병식에 참가할수 없게 된다. 언제나 위대한 수령님과 위대한 장군님을 한번만이라도 몸가까이 뵈옵는것을 간절한 소원으로 간주하고있던 그는 평양하늘을 우러르며 뜨거운 눈물을 흘린다. 이러한 소원을 가슴에 안고 사는 길영조이기에 그후 훈련도중 비행기사고로 생명이 위험한 순간에도 위대한 수령님의 동상과 인민의 생명재산을 위해 한목숨을 서슴없이 바친다.

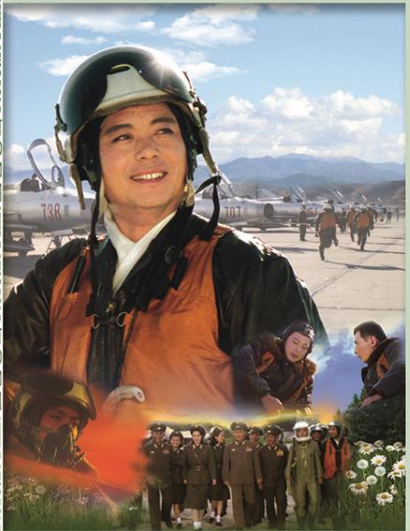
The hero Kil Yong Jo is the head of a formation of the air force. He is always faithful to the duty of an airman and helps his wingman to complete combat readiness, even deferring his holidays. He is also a sentimental man, who keenly loves his children and who likes writing poems to express his simple feelings. It happens that he cannot participate in the parade due to a wound. He has very much wished to participate in it as he could see Chairman Kim Jong Il there. He flies over the sky of Pyongyang as the head of the formation in his mind. His motto is that he should follow the Sun above his plane and defend Pyongyang below it. So at the last moment when his life is in danger, he chooses to sacrifice his life without hesitation to defend the leader and the lives and properties of people.



인민배우 리원복
People's Actor Ri Won Bok



미술가 리병철
Artist Ri Pyong Chol



조-쏘합작예술영화
DPRK - U.S.S.R. co - production Film

영원한 전우 (제1, 2부)

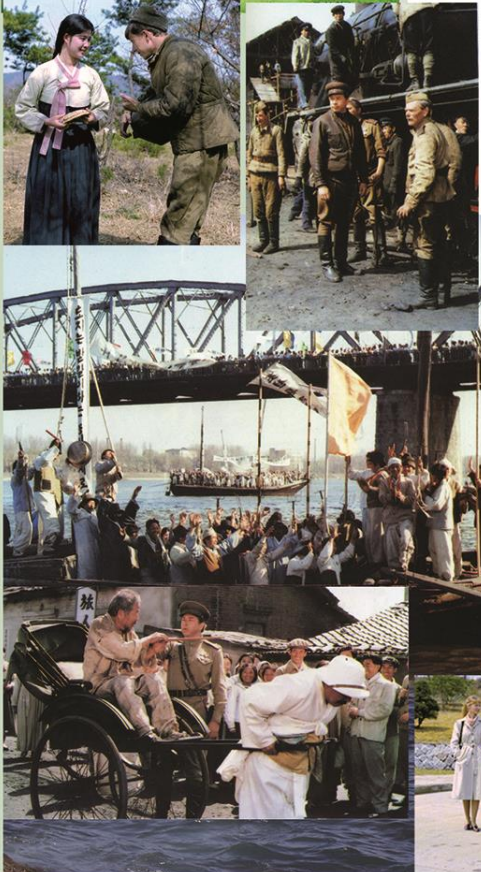
Everlasting Comrade-in-Arms (Parts 1-2)



항일의 그 나날로부터 조쏘 두 나라 인민은 제국주의를 반대하는 싸움에서 서로의 우정을 두터이하였다.

영화는 3.1 인민봉기 27 주년을 맞으며 진행된 기념대회장에서 반동놈들이 주석단을 향해 던진 수류탄을 한몸으로 막아낸 국제주의전사 야. 테. 노비첸코의 영웅적위훈에 대한 실제한 사실을 담고있다.

From the days of against imperialism struggle, the people of Korea and the Soviet Union cultivated strong bond of friendship. This film is based on a true story about the heroic feat of Ya. T. Nobichenko who covered with his body a grenade thrown by the enemy during a celebration on the occasion of the 27th anniversary of the March 1st Popular Uprising.



조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

조-쏘합작예술영화
DPRK-U.S.S.R. co-production Film

봄부터 여름까지

From Spring to Summer

KOREAN
FILM

패망을 앞둔 일제는 우리 나라에 저주로운 세균무기저장고를 만들어 인류에게 무서운 참화를 들뜨우려고 최후발악을 다한다.

영화는 일제침략자들의 악랄한 살인만행기도를 파탄시키는 성스러운 싸움에서 영웅적위훈을 세우고 장렬하게 희생된 20살 꽃나이 처녀인 녀성영웅 마리아 주까노바를 비롯한 이전 쏘련군대와 조선인민들의 영웅적투쟁을 실재한 사실에 기초하여 보여주고있다.

The Japanese imperialists, on the eve of their defeat, attempt to stock germ weapons in Korea, so as to plunge mankind into a holocaust.

In a sacred battle to frustrate the barbarous moves of the Japanese imperialists, Maria, a 20-year-old Russian girl, soldiers of the former Soviet army and the Korean people perform heroic feats at the risk of their lives.



조-쏘합작예술영화
DPRK - U.S.S.R. co - production Film

구원의 기슭 (제1, 2부)

Rescued on the Seaside

(Parts 1-2)



1905년 러-일전쟁시기를 배경으로 한 영화는 조선해협해상 전투에서 로씨야 발트함대가 패하는것으로부터 시작된다. 침몰된 《스웨톨라나》함대에서 겨우 살아남게 된 젊은 중위 자코노브와 목사를 비롯한 5명의 로씨야사람들은 뜻하지 않게 조선해안에 오르게 되며 조선왕들의 무덤을 도굴하려 온 일본 강盗들과 맞다들게 된다. 위험에 빠진 로씨야해병들을 깊은 산속에서 무술을 닦으며 살던 보라매와 그의 애인 유춘이 도와 나신다.

영화는 로씨야해병들이 조선사람들의 도움으로 무사히 고국으로 돌아가는것으로 끝난다.

The film sets as its background in the period of the Russo-Japan War, in 1905. The Russian Baltic fleet is defeated at the naval battle of Korean Straits. Five Russian seamen including junior lieutenant Jakonovo and a pastor are survived from the sunken warship "Svetulana". They land on a shore of Korea. But they come across Jap gangsters that sneaked into Korea to dig out the tombs of Korean kings, and are exposed to danger. Lovely Korean lass Poramae, heroine of the film, and her love Yu Chun and other villagers help the Russian seamen to mop up Jap gangsters. Poramae and Yu Chun accompany them up to the Russian border so that they may return their home in safe.



조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

조-영합작예술영화

Korean-British Joint-Production

김동무는 하늘을 난다

Comrade Kim Goes Flying

어려서부터 하늘을 날고싶은 남다른 꿈을 안고있는 영미에게는 천성적인 교예재간이 있다. 그러나 고등중학교를 졸업한 영미는 탄부인 아버지의 뜻대로 탄광에서 일하며 로력혁신자로 잡지에까지 소개된다. 그후 속도전청년돌격대 대원으로 평양에 올라온 그는 꿈결에도 가고싶었던 교예극장에서 배우들의 황홀한 공연을 보게 되며 여기서 교예배우선발시험에 응시하나 그만 공중에서 떨어져 사람들의 웃음거리가 되고만다. 실패의 쓴맛으로 모태기고있는 영미에게 힘을 주고 용기를 준 것은 대대장을 비롯한 대대성원들이었다. 마침내 꾸준한 노력의 열매는 맺어져 영미는 교예단에 소환되게 되며 공중교예를 배우고 하늘을 날고싶었던 자기의 꿈을 이루게 된다.

Yong Mi, who has a dream of flying sky from her childhood, is endowed with acrobatic ability. But after graduating a middle school she minds coal at a colliery as her father's wishes and she appears in a magazine. Later, she goes to Pyongyang as a member of the High-Speed Youth Shock Brigade and enters the test after watching a circus show. As she wishes, she comes on the stage but falls down from the air. She becomes the laughingstock of the public. She writhes in agony. Her commander and her colleagues encouraged her. Finally she is recalled to the circus and enters acrobatic school to learn aerial stunts. And she accomplishes her dream.



작가 신명식
Author Sin Myong Sik



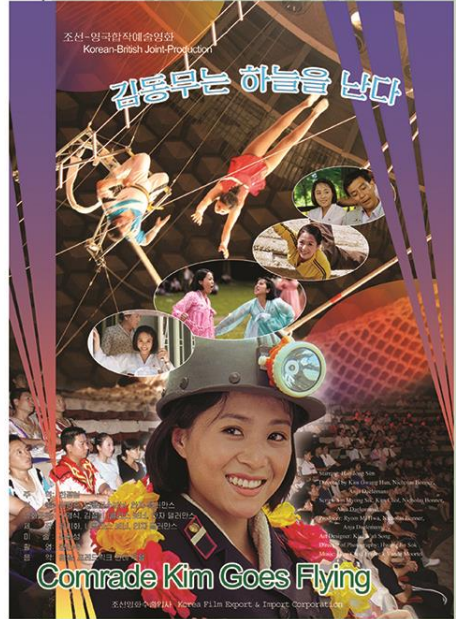
작가 김철
Author Kim Chol



연출가 김광훈
Director Kim Kwang Hun



공훈예술가
미술가 김원성
Artist and Merited Artist
Kim Won Song



조-중합작예술영화
Korean - Chinese co - production Film

평양에서의 약속

A promise Made in Pyongyang

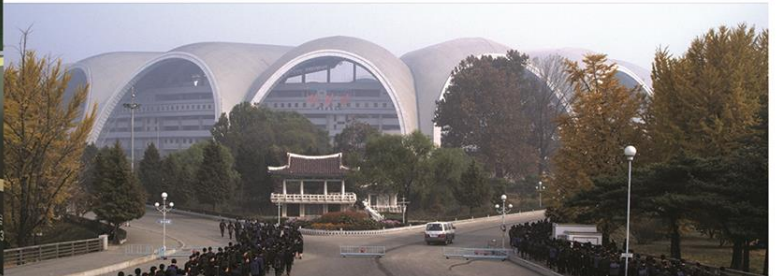


베이징에서 진행된 《전국민족무용경연》 준결승에서 조선무용 《방울춤》을 춘 무용학원의 우수한 학생인 왕효남은 그만 경연에서 10 등의 자리를 차지하고 고민에 빠진다. 다음날 왕효남의 집을 찾은 무용학원 원장은 평양에 가서 조선무용의 《넋》을 체험할것을 권고한다. 이리 하여 평양을 방문하게 된 효남은 첫날부터 제멋대로 행동하는가 하면 조선의 무용가 김은순과의 무용교류과정에 마찰과 의견상이도 생긴다. 그러나 평양방문의 나날에 효남은 은순의 고상한 인정세계와 예술에 대한 높은 요구성, 진지한 창작태도, 그리고 10 만명 대집단체조와 예술공연 《아리랑》 공연출연자들의 모습에서 조선민족의 정신과 조선무용의 《넋》이 무엇인가를 알게 된다. 방문일정이 끝나고 아쉬움속에 평양을 떠나는 순간 효남은 은순과 말없이 주고받은 눈빛을 통하여 그 어디에 있든 언제나 자기 조국과 인민을 위하여 춤을 추는 무용가가 될것을 약속한다.

Wang Xiaonan, an ace student at a dancing school, performs a Korean dance at the national folk dance competition held in Beijing, China, but takes the 10th place. The following day the head of the school visits Wang to advise her to go to Pyongyang and experience the "soul" of the Korean dance. So, Wang visits Pyongyang. At first she behaves as she pleases and disagrees with Kim Un Sun, a Korean dancer. But she is deeply moved by a Korean girl who is tender-hearted, strict with the art, and sincere in creative work. Seeing the 100 000-grand mass gymnastics and artistic performance *Arirang*, she finds the mental world of the Korean nation and the "soul" of the Korean dance. Leaving Pyongyang, Wang exchanges tacit promise with Kim, resolving to dance for their countries and people.



배우 박정택
Actor Pak Jong Thae

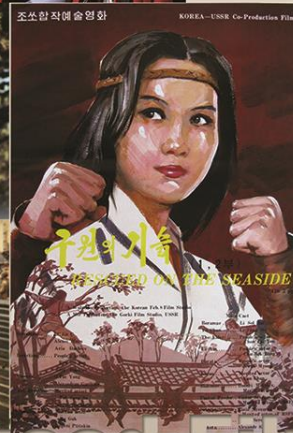


조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

합작 영화들 Co-produced Films



Co-produced Films



Co-produced Films



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

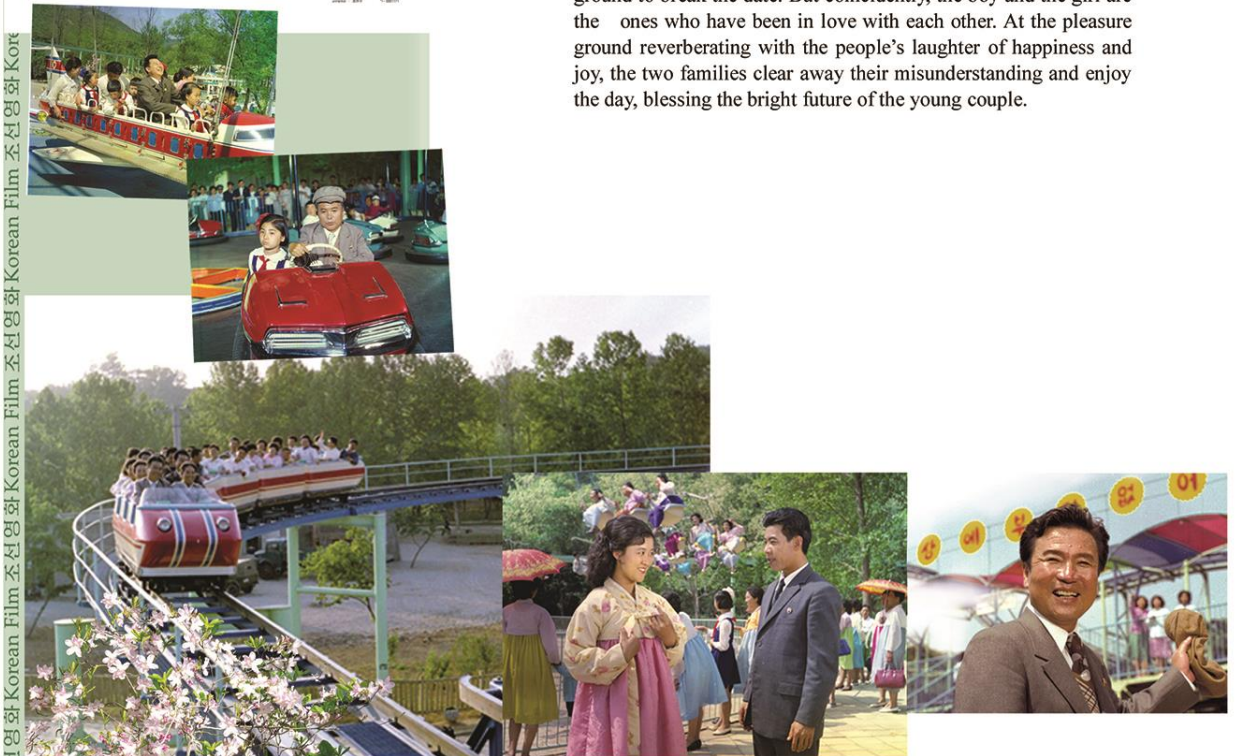
유원지의 하루

A Day at the Pleasure Ground



아들과 너동생이 애인이 있다는것을 알지 못한 남자측 어머니와 여자측 오빠는 대성산유원지에서 서로 선보일것을 약속한다. 한편 자기 아들과 시누이가 애인이 있다는것을 알고 있는 아버지와 형님은 이 혼사를 파탄시키기 위해 유원지로 온다. 사람들의 행복의 웃음꽃이 활짝 핀 유원지에서 두 가정은 서로의 오해를 풀고 그들의 앞날을 축복하며 즐거운 일요일의 하루를 보낸다.

The mother of a boy and the brother of a girl arrange their date at Teasongsan Pleasure Ground, but without knowing they have their own respective beloved ones. Knowing the fact already, the father of the boy and the sister-in-law of the girl go to the pleasure ground to break the date. But coincidentally, the boy and the girl are the ones who have been in love with each other. At the pleasure ground reverberating with the people's laughter of happiness and joy, the two families clear away their misunderstanding and enjoy the day, blessing the bright future of the young couple.



조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

KOREAN
FILM

비류강의 새 전설

A New Legend on the Piryu

비류강마을에 주둔한 중국인민지원군 군인들중의 한 성원인 라성교가 적들의 폭격속에서 조선농민의 소를 희생적으로 구원하고 발에 동상을 입게 되자 어린 영철은 언독을 뽑는데 좋은 검은 콩을 구해온다. 또한 마을사람들은 라성교가 적들과의 치열한 전투에서 다리에 치명상을 입고 병원에 입원하였을 때는 정성껏 간호도 해주며 그의 약혼녀가 마을에 왔을 때에는 중국음식까지 마련하여 대접한다. 비류강마을사람들의 이러한 뜨거운 진정을 너무도 가슴깊이 새긴 주인공이었기에 적기의 기총사격으로 어린 아이들이 물에 빠져 위험에 처했을 때 서슴없이 얼음물속에 뛰어들어 아이들을 구원하고 목숨을 잃게 된다.

Luo Sheng Jiao, one of the Chinese volunteers stationing at Piryu village, gets his feet frostbitten in his effort to save an ox, and little Yong Chol unhesitatingly sets out on a long trip to get some black beans which are known to be effective for treating frostbite. When Luo is severely wounded in the battle, all the villagers take fraternal care of him. When his girlfriend comes to the village, they show sincere hospitality, even making traditional Chinese food for her. Tied to the villagers in kinship, Luo sacrifices his life to save children from drowning caused by indiscriminate strafing of the enemy planes.



조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

홍길동

Hong Kil Dong

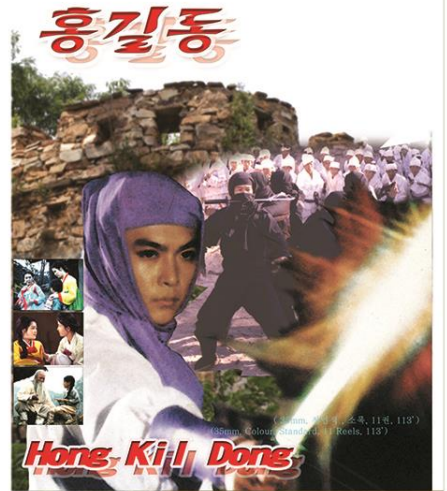
KOREAN
FILM

권세높은 량반집에서 천첩의 아들로 태어난 길동은 본댁의 수모와 흥계를 피해 깊은 산속으로 들어가 도술을 배운다. 바다건너에서 온 도적의 무리들이 백성들의 재물을 약탈하고 왕궁의 국보까지 훔쳐갔을 때 길동은 신비로운 도술로 도적들을 쳐없애고 나라앞에 큰 공을 세운다. 그러나 신분격차이로 하여 자기가 사랑하는 처녀와의 혼약마저 이룰수 없게 되자 불평등한 사회를 저주하며 기약없는 배길에 오른다.

과연 그들의 소원을 이루어줄 나라가 대양건너에 기다리고 있을런지...

Kil Dong, born as a son of a concubine of low origin in a powerful aristocrat's family, goes deep into mountains to avoid scorns and sinister plot of the legal wife of his father, and learns martial arts. When a gang of thieves from overseas plunder people of their properties and steal the national treasure from the royal palace, he wipes out the thieves with his miraculous martial arts and performs feats for the country. But when he realizes that he can't even marry a girl he loves due to difference in social standing, he goes on an aimless voyage, cursing the unequal society. No one knows if there is any country across the ocean where he can accomplish his wish.

조선예술영화 Korean Feature Film



조선예술영화
Korean Film Imports & Rights Corporation Ltd.
Fax: 0082-2-381-8410/100-ACC-388
Email: kfilm@cc.chan.com
POB: Central District, Dongpung, DPR Korea

SCENARIST: SOOJUNG KIM, SOOJUNG KIM, SOOJUNG KIM, SOOJUNG KIM, SOOJUNG KIM
PRODUCTION: Pilsung Production of Information Systems, November 1st 1991
EDITOR: HONG KIL DONG



김일성 상제관인 인민예술가
촬영가 권홍석

Cameraman and People's Artist Jon Hong Sok,
Kim Il Sung Prize Winner



조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

KOREAN
FILM

네거리초병

Guards on the Crossing

영화



주인공 은숙은 네거리의 교통지휘초소를 맡은 초소장으로서 모든 사람들이 교통안전규정과 질서를 철저히 지키도록 강한 요구성을 제기하며 꾸준한 교양으로 일깨워준다. 이 과정에 은숙을 고깝게만 생각해오던 운전수 경찬과 남철은 그의 진심을 알게 되며 뒤늦게나마 자기 잘못을 깨닫고 교통안전규정을 자각적으로 지켜나간다. 거리에는 행복의 웃음꽃이 활짝 피어난다.

Un Suk, chief of the crossroads traffic control office, strictly demands and educates citizens to adhere to the traffic rules and regulations. Kyong Chan and Nam Chol, at first, feel bad of her principled demand. But, after understanding her sincerity, they observe the traffic rules voluntarily. The street overflows with joy and happiness.



조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

미결건은 없다

Case Closed

전쟁의 포성이 멎은지도 수십년 세월이 지났어도 제국주의 본성은 변하지 않는다.

영화는 1953년에 있었던 렬차폭파음모사건을 해명하는 과정을 통하여 우리 조국과 인민의 생명인 수뇌부를 결사옹위하는 보위사업에서는 단 한건의 미결건도 없어야 한다는 것을 보여주고있다.

Even after decades of Korean war, imperialism remains unchanged in its nature. A case of train explosion which remained unclosed since 1953 is being investigated. The film shows that not even a case should remain unclosed in safeguarding the headquarters of revolution, the life and soul of our fatherland and people.



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

우리가 사는 거리

Our Street

KOREAN
FILM



구역행정위원회 위원장으로 일하는 주인공 명환은 주민들의 생활에 불편을 주고있는 거리의 하수도공사를 빠른 시일안에 끝내기 위해 도시경영과장 윤식을 비롯한 일군들의 그릇된 사상관점을 바로 잡아주면서 인민들의 생활에 세심한 관심을 돌린다. 거리에서는 행복의 웃음꽃이 활짝 피어나고 인민의 총복으로 일해가는 명환은 사람들의 존경과 사랑을 받는다.



Myong Hwan, chairman of the district administrative committee, does his best to take good care of the people in the city. He pays special attention to upgrading the sewage system which causes incontinence to the people's life, as well as to correcting the wrong view and attitude of Yun Sik, a section chief of city management, and other officials in the administration. Laughter of happiness resounds over the street and Myong Hwan enjoys respects of all people for his devoted service to them.



조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

처녀습격기편대

Formation of Girl-Piloted Raider

가렬치절하던 조국해방전쟁시기 영웅한 인민군비행부대
들에는 위대한 수령 김일성동지의 손길아래 자라난 우리
나라 최초의 여성비행사들도 있다.

영화는 해방전 노예나 다름없었던 습격기편대의 나 어린
처녀들이 아버지수령님 찾아주신 내 조국을 피로써
지켜낼 한마음으로 불바다속을 뚫고 침략자들을 소멸함
으로써 전쟁승리에 크게 이바지한 영웅적내용을 보여주고
있다.

During the fierce Fatherland Liberation War piloted raiders of the
Korean People's Army courageously smash air pirates of the
aggressors. Among them are women who grew up into the first
airwomen of the country under the care of the great persons of Mt
Paektu.

The film shows the heroic struggle of girl-piloted raiders. Before
Korea's liberation the women were no better than slaves. With a
determination to defend the country liberated by President
Kim Il Sung at the cost of their blood they bravely fight, making
a great contribution to the victory in the war.



배우 함복실
Actress Ham Pok Sil



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

꿈많은 처녀

An Ambitious Grl



대학을 갓 졸업한 옷도안가 민경은 모든 사람들에게 시대적 미감과 문화정서적요구에 맞는 여러가지 형식의 옷들을 해입히기 위해 애쓴다. 그러나 일부 일군들의 보신주의와 무책임성으로 하여 다양한 옷들이 생산되지 못하고 단체복과 같은 옷들만 생산되어 사람들의 요구를 만족시키지 못한다. 민경은 옷도안을 그리는데 그치지 않고 그것을 실현시키기 위해 아글타글 노력하여 자기의 꿈을 꽃피워간다.

Dress Designer Min Gyong, who has just graduated from a university, works hard to provide all people with different types of clothes which suit the contemporary aesthetics and emotion. But self-protectionism and irresponsibility of some officials result in the mass-production of uniform-like dresses, failing to satisfy the demands of the people. Not confirming herself to drawing different designs of dresses, she makes strenuous efforts to put them into reality, thus realizing her beautiful dream.



배우 박금실
Actress Pak Kum Sil



조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

개척자들 (제1,2부)

Pioneers (Parts 1-2)

KOREAN FILM

북부고원지대를 개발하기 위하여 백두고원으로 온 주인공 정민앞에는 분장장일을 하는 첫시작부터 애로와 난관이 가로 막아나선다. 수천년세월 인적없던 북부고원의 대자연은 물론 날씨까지도 헤아릴수 없이 엄혹하고 변덕스러웠으며 그들에게는 농기구 하나 변변한것이 없었다. 그러나 정민은 오직 위대한 수령 김일성동지의 원대한 대자연개조구상을 무조건 실현시킬 하나의 생각을 안고 농장개간을 완수하기 위해 아글 타글 애쓴다. 어버이수령님의 따사로운 손길과 정민을 비롯한 개척자들의 불굴의 투쟁으로 오랜 세월 불모의 땅으로 버림받던 백두고원은 새 삶이 약동하는 풍년지대, 락원의 땅으로 전변되게 된다.

Jong Min starts work as the manager of a branch farm to be established in the Paektu Plateau in the northern highlands. From the beginning he is faced with untold difficulties and trials, including the unwrought soil and changeable weather of the uninhabited highlands as well as the lack of farm implements. Despite the circumstances, he strives with a single aim to realize the far-reaching nature-harnessing plan of President Kim Il Sung. Thanks to the close concern and warm care of the President and the persevering efforts of the pioneers, the Paektu Plateau, which has been neglected for centuries as barren land turns into fertile land and a good place to live in.



조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화

조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

그들은 제대병사였다

They Were Discharged Soldiers

병사시절에 군사복무를 한 범흥땅을 잊지 못해 제대후 이곳으로 온 옥림은 대가정의 며느리로, 두 아이의 어머니로 가정일만도 드바빴지만 고향땅을 살기 좋은 무릉도원으로 꾸릴 꿈을 안고 낮과 밤이 따로없이 일하는 제대병사인 남편과 발걸음을 맞추어 녀성들로 양어장을 건설하기 위한 돌격대를 뚫고 전투의 앞장에 선다. 언제나 병사시절의 그 정신, 그 기백으로 살아가려는 이들 부부와 인민들의 투쟁으로 하여 범흥땅은 누구나 부러워하는 이상촌으로 전변되며 이곳을 찾으신 위대한 령도자 김정일동지께 기쁨을 드리게 된다.

Ok Rim was in military service in Pomhung. After discharge from the army she goes back to Pomhung. As a daughter-in-law of a large family and a mother of two children she is very busy with dealing her family affairs. Her husband, an ex-soldier, works on field day and night in order to turn his hometown into a place good to live in. This inspires her to form a workteam with women for the purpose of building a fish farm by themselves. Thanks to the efforts of the ex-soldier couple to live in the spirit they displayed in military service and of the locals, Pomhung turns into an ideal land to be envied by everyone, bringing pleasure to Chairman Kim Jong Il on his on-site guidance trip to their hometown.



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

청년들을 자랑하라

(제1, 2부)

Be Proud of the Youths (Parts 1-2)

조국이 시련의 어려움을 겪고있던 그 나날 위대한 장군님께서
서는 우리 청년들에게 평양과 남포를 련결하는 고속도로건설
을 통채로 맡겨주시었다. 그 믿음, 그 기대에 보답하기 위해
은 나라 수백만 청춘들은 피땀을 흘리며 심장을 애오라지 아버지
장군님에 대한 그리움으로 불태우며 만난을 이겨내고 승리와
위훈의 길을 걸어왔다.

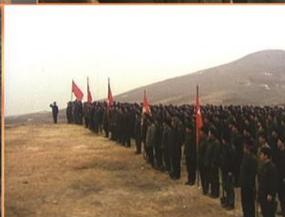
영화는 청년영웅도로건설에서 영웅적위훈의 자욱자욱을
새겨온 우리 청년들의 투쟁이야기를 실재한 내용에 기초
하여 보여주고있다.

When the country is undergoing trials and difficulties Chairman
Kim Jong Il assigns a task of building a motorway linking
Pyongyang and Nampho to the young people. To live up to his
trust in and expectation of them, millions of young people tide
over all difficulties and perform great feats in building the
motorway with ardent yearning for the Chairman.

The film is based on a real story of the Korean young people who
performed great feats of heroism in the construction of the Youth
Hero Road.



작가 원영실
Authoress Won Yong Sil



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

사랑의 종소리

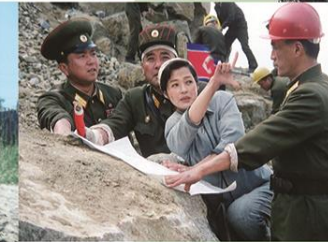
The Bell of Love

1998 년 8 월 23 일 일본의 북규수 앞바다에서 시작된 13 호 태풍은 우리 나라 바다가 여러 지역에 심한 해일피해를 입힌다. 대대의 전투준비와 함께 해일피해를 입은 주둔지역인민들의 생활을 하루빨리 안정시키는데 대한 임무를 받고 섬초소의 대대장으로 배치되어 온 대일은 첫시작부터 사랑하는 전사의 가슴 아픈 희생을 보게 된다. 생명이 경각에 이른 전사로부터 해일 피해를 막기 위해 아글타글 애쓰는 한 연구사에 대한 이야기를 듣게 된 대일은 부대의 전투준비를 빈틈없이 갖추는 한편 연구사 필영의 연구사업을 적극 도와준다. 대대장을 비롯한 인민군군인들의 영웅적투쟁과 해양연구집단의 연구성으로 그 어떤 강한 해일에도 끄떡없는 해양방조제가 쌓아집으로써 섬 마을의 인민들은 안정된 생활을 누리게 되며 13 명 아이들을 위한 섬분교에서는 사랑의 종소리가 울려 퍼지게 된다.

On August 23 1998, typhoon No 13, which formed in the sea off North Kyushu in Japan, causes serious tidal wave damage in some coastal areas of the DPRK.

Tae Il is appointed the battalion commander of an island post of the KPA and tasked with rounding off the battalion's preparedness for combat and stabilizing the islanders' life as soon as possible. From the outset of his work he undergoes the heart-breaking loss of his beloved soldier. In his last moments the soldier tells him about a researcher who strives to find the way to prevent tidal wave damage. So, while leading his soldiers to get fully ready for the combat, Tae Il actively helps the researcher Phil Yong in her work. Thanks to the heroic struggle of the soldiers and the research findings of Phil Yong and an oceanology group, an embankment strong enough to withstand any serious tidal wave is laid. The islanders lead a stable life, and the bell rings at the branch school dedicated for 13 children.

조선영화Korean Film 조선영화Korean Film 조선영화Korean Film 조선영화Korean Film 조선영화Korean Film 조선영화Korean Film 조선영화Korean Film 조선영화Korean Film



조선영화Korean Film 조선영화Korean Film 조선영화Korean Film 조선영화Korean Film 조선영화Korean Film 조선영화Korean Film 조선영화Korean Film 조선영화Korean Film

조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

KOREAN
FILM

녀성안전원

A Security Woman



머리에 흰서리가 내리기 시작한 저 녀인은 무슨 사연을 안고있기에 오늘도 이 백사장을 걷는지...

주인공 보금은 근 30 년세월 묵묵히 자신의 혁명임무를 위해 계급적원수들속에서 활동하는 녀성보안원이다. 그는 해방후 반동테로단체인 《청룡단》의 한성원인 서향란으로 가장하고 《50 번》대호를 가지고 보안원으로서의 자신의 임무를 수행한다.

영화는 보금의 적극적인 활동으로 수십년세월 정체를 숨기고 활동하던 반동단체를 적발하는 내용을 보여주고 있다.

The heroine of the film Po Gum is a security woman. She, known as So Hyang Ran, infiltrates into a reactionary group "Chongryongdan" after the country's liberation and works as a secret agent No.50 for nearly 30 years. Thanks to her strenuous efforts, the reactionary group active in secret for scores of years is exposed.



조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

그들의 모습에서

In Their Noble Image

KOREAN
FILM

부산에서 서울에 있는 아버지를 찾아 떠난 서진아는 뜻밖에 전략적인 일시적후퇴의 길에 오른 인민군군인들과 동행하게 된다. 그는 처음에는 공포에 질리나 행군로정에 인민군소대장인 김훈과 나어린 전사 용일 그리고 간호원처녀와 부상병들속에서 발휘되는 고상한 정신적풍모에서 새로운 인간세계를 보게 된다. 특히는 나라의 문화재를 지키기 위해 놈들과 끝까지 싸운 아버지의 최후를 지켜준 소대장 김훈의 모습에서 이것을 더욱더 느끼게 된다. 서진아는 자기의 운명적인 체험을 통하여 인민군대야말로 조국과 인민을 위하여 피흘려 싸우는 참된 사람들이라는것을 깊이 깨닫게 되며 인생의 갈림길에서 결연히 새 삶의 길, 복행길에 오르게 된다.

So Jin A, who has left Pusan for Seoul in search of her father happens to meet a group of KPA soldiers on the way of strategic temporary retreat during the Fatherland Liberation War, and accompanies them. In their noble image she sees a new human world strange to her. Parting with the group, she goes to Seoul only to find that her father was killed. She writhes out of all reason. However, the truth of his death is revealed by Kim Hun, a platoon leader. Through her own experience, she realizes that the KPA soldiers are true human beings, and goes north.

북화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

인생의 봄

Spring of Life



일제식민지통치시기에 서울의 한 병원에서 일하던 일본 인녀성 라순정은 민족적멸시와 차별로 하여 사랑의 우여 곡절속에 조선인의사 라영훈과 가정을 이루게 된다. 그들의 불우한 인생길은 해방된 조국땅에서 마찬가지였다. 이러한 때 조국에 개선하신 위대한 수령님께서서는 주인공의 남편 라영훈을 친히 만나주시고 그를 보안간부훈련 대대직속 병원의 원장으로 일하도록 추천해주시며 일본인 녀성인 순정이 조선에 남아 생활하도록 은정어린 조치를 취해주신다.

작품은 주인공이 영웅칭호를 받은 남편에 대한 추억과 함께 일본에서 헤어졌던 오빠와 언니를 만나는것으로 끝난다.

The hero Ra Sun Jong, a Japanese woman, works at a hospital in Seoul. Despite contempt for and discrimination against the Korean nation, she falls in love with and marries Ra Yong Hun, a Korean doctor after experiencing twists and turns. But in liberated Korea, they suffer ups and downs of life again. Then, President Kim Il Sung, after his triumphant return home, meets the doctor and recommends him for the post of the head of the hospital directly under control of the security cadres training centre. The president also takes benevolent measures for his wife to remain living in the country.

The film starts with the woman's recalling of her husband who is awarded the title of Hero, and ends with the reunion with her brother and sister she parted with in Japan.

조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

음악가 정률성 (전, 후편)

Musician Jong Ryul Song (Two Halves)

어려서부터 음악에 대한 커다란 꿈과 리상을 안고 조국을 떠나 상해로 간 정률성은 조중 두 나라 인민들의 공동의 원수인 일제를 쳐부시는 싸움터에서 《팔로군군가》를 비롯한 여러 편의 노래들을 창작한것으로 하여 중국인민들속에 널리 알려지게 된다. 8.15 해방후 조국으로 귀국한 그는 항일혁명투사 강림의 영향하에 예술선동대활동과 예술학원건립사업에 자신의 애국의 마음을 다 바치며 이 과정에 오매에도 그림던 어버이수령님을 만나뵙게 된다. 수령님의 사랑과 배려로 인민군협주단 단장으로 사업하게 된 주인공은 모든것이 어려운 속에서도 민족음악예술발전을 위하여 피아노도 보내주시고 새 악기를 일식으로 갖추도록 크나큰 은정도 베풀어주시는 어버이수령님의 믿음과 사랑에 뜨거운 격정을 금치 못해 한다. 그후 여러 지방들에 대한 순회공연을 진행하면서 인민군군가를 훌륭히 창작완성한 정률성은 어버이수령님으로부터 또다시 혁명음악가라는 고귀한 칭호도 받게 된다. 영화는 중국에서 동지적사랑으로 맺어졌던 팔로군대대장 설송과 정률성이 수령님의 사랑속에 잃어버린 사랑을 되찾게 되는것으로 끝난다.

Jong Ryul Song leaves his native place for Shanghai with a dream of being a famous musician. There he becomes well known among the Chinese people for his several music pieces, such as "The Song of the Eighth Route Army", he has created in the struggle against Japanese imperialism, the common enemy of the Korean and Chinese peoples. After Korea's liberation on August 15, 1945, he returns and makes efforts to conduct patriotic activities and establish an art school under the guidance of Kang Rim's assistant, an anti-Japanese fighter. In the course of this he has an honour of meeting President Kim Il Sung and is appointed as the head of the Korean People's Army Song and Dance Ensemble. Though the country is short of everything, the President has the piano which was in the building of the Central Party committee and also huge sum of money sent to ensemble to prepare new musical instruments for the development of national art. Greatly moved by his trust and affection, Jong creates "Song of Korean People's Army" during the tour to several places. The President highly appreciates the song and gives him the title of Revolutionary Musician. The film ends when Jong makes an emotional reunion with his fiancée Xue Song, a battalion commander of the Chinese army, under warm care of the President.



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

KOREAN
FILM

큰 심장

Great Heart

서해갑문건설의 웅대한 구상을 펼치신 위대한 수령 김일성 동지께서는 이 거창한 건설을 인민군군인들에게 맡겨주신다. 세계가 알지 못하는 그 어렵고 방대한 건설에서 우리 군대와 인민은 오직 당만을 믿고 20년이 걸리는 갑문건설을 단 5년만에 끝내는 영웅서사를 펼치게 된다. 영화는 서해의 20리 날바다를 가로막고 만년대계의 기념비를 건설한 영웅적 서해갑문건설자들의 투쟁이야기들 중에서 그 일부를 보여주고있다.



조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

대동강에서 만난 사람들

(제1,2부)

They Met on the Taedong River

(Parts 1-2)

서해갑문건설에 자식을 바치고 홀로 사는 유치원 원장 복금을 집에 데려다 모시는 문제로 하여 관객선 《대동강》 호 고문선장 강선달의 자식들은 한자리에 모여 앉게 되며 가족회의에서는 복금을 새 어머니로 모시기로 의견일치를 보고 두 늙은이들의 동의를 얻기 위해 《공작》을 벌린다. 한편 선달과 복금은 통일거리건설을 지원하는 보람찬 나날에 함께 일도 하고 교예극장관람도 하면서 서로 가까워지게 된다. 그러던 이들사이에 새로운 정황이 조성된다. 준철선 선장인 동찬과 혜영의 결합문제를 놓고 강선달이 가짜 큰아버지의 역할을 놀다보니 결국 혜영의 이모인 조복금과의 관계는 《사돈》 관계로 되어버렸던 것이다. 영화는 관객선 고문선장 강선달과 은정유치원 원장 조복금, 그리고 준철선 선장 동찬과 물스키선수 혜영의 사랑이 하나의 대가정을 이루고 사는 우리의 사회주의제도하에서 꽃피고 열매맺게 되는 과정을 명랑한 웃음속에 보여주고있다.

At family meeting, Son Dal's eldest son, manager of Taedonggang construction company, suggests to invite the chief of kindergarten Pok Gum and live together. Pok Gum lost his son at the construction site of the West Sea Barrage and now lives alone. But one difficulty is that they have to serve her with their father in widowhood. Through discussion they reach a consensus to serve Pok Gum as a stepmother and play an act to obtain consent of Son Dal and Pok Gum, but they don't agree with them. During the worthwhile period of supporting they work and go to the cinema together and become close. Then a new condition is created. Kang Son Dal plays a role as Tong Chan(captain of a dredger's) uncle for his marriage with Hye Yong and gets related by marriage to Hye Yong's aunt Pok Gum. Though there are misunderstandings and difficulties, Son Dal and Pok Gum turn to love each other and the matter between Tong Chan and Hye Yong is settled. The film artistically shows the superiority of Korean style socialism.

조선영화 Korean Film



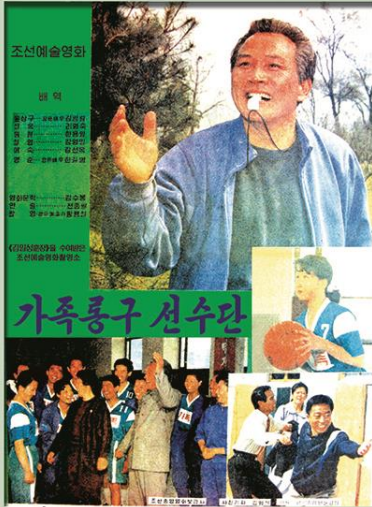
조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

가족농구선수단

Family Basketball Team



영화의 주인공 윤상구는 한생 농촌마을아이들과 대중체육발전에 자신의 모든것을 다 바쳐온 우리 시대의 참된 교육자이다. 그는 체육을 대중화, 생활화할데 대한 당의 뜻을 받들고 자기 가족성원모두가 농구훈련을 정상화하도록 한다. 그의 꾸준한 노력으로 체육을 달가와 하지 않던 셋째며느리도 직업적인 선수들 못지 않게 농구공을 능란하게 다루는 대중체육선수로 되며 몸이 약해 농구를 못한다고 나섰었던 셋째사위도 가족 농구선수단의 감독으로 활약하게 된다.

Yun Sang Gu is a genuine educator of the era who dedicates himself for farm village children and for the development of popular sports. True to the Party's plan to make sports mass-based and part of life, he makes his family members regularize basketball training. Thanks to his steady efforts, his 3rd son's wife, who is not fond of sports, becomes a skilful popular basketball player and his 3rd son-in-law, who gave up basketball because of weak constitution, plays an active role as the coach of the family basketball team. The family basketball team takes part in the provincial basketball match and wins the first place and the hero Yun Sang Gu is honoured with the title of merited athlete under the warm care of Chairman Kim Jong Il.



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

사랑의 대지 (전, 후편)

Affection-permeated Land (Two Halves)

정옥은 일본강패들에 의하여 불구의 몸이 되어 조국에 귀국한 의지까지 할곳 없는 외로운 고아이다. 이 땅의 꽃이라면 누구나 다 따뜻한 햇빛을 받아야 한다고 생각한 귀너는 스스로 정옥의 친언니가 되어 꾸준한 노력과 뜨거운 인간애로 그가 드넓은 대지를 확보할수 있게 한다.

Jong Ok is a lonely orphan who has returned home after she got disabled by the assaults of hoodlums in Japan. But Kwi Nyo, a beautiful girl, who is endowed with an ardent love for people, offers to become her real elder sister. Her persistent and painstaking efforts finally bring Jong Ok back on her feet again.



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

우리는 여기서 산다

We Live Here



주인공 금옥은 농장 3 대혁명소조원으로 일하다가 터지는 제 방목을 한몫으로 막고 희생된 언니의 뒤를 이어 상급기관에로의 소환도 마다하고 그 농장관리위원장으로 자진하여 온다. 그러나 일하는 과정에 금옥은 농촌을 출신하는 일부 사람들이 고향을 떠나가고 관리위원회 일군들까지 자기 자식들을 쉬운 부문으로 돌리려고 하는것을 목격하자 어떤 일이 있어도 농장 자체의 힘으로 자신들이 살고있는 농장마을을 살기 좋은 고장으로 전변시켜나갈것을 결심한다. 그는 청년들을 불러일으켜 대용비료를 만들어내는 한편 국가에 손을 내밀지 않고 대중의 창조적힘을 발동하여 농장자체로 걸린 문제들을 하나하나 풀어나간다. 금옥과 이곳 농장원들의 애국의 마음에 떠받들려 마침내 도시부럽지 않은 살기 좋은 이상촌으로 전변된 농장마을로 오늘은 고향을 떠나갔던 사람들은 물론 많은 청년들이 자진하여 찾아온다.

The heroine Kum Ok refuses to be promoted to a higher organ and volunteers to work as the chairperson of the farm management board, where her sister worked as a member of the three-revolution team before dying a heroic death to protect the banks from collapsing. While working at the farm, she witnesses that some people leave their native village for urban life and even the management officials attempt to transfer their children to the sector of light labour. With a determination to turn her village into a place good to live in, she encourages young people in the farm to solve knotty problems by themselves, including production of substitute fertilizer. Thanks to the patriotic enthusiasm of Kum Ok and other farmers, the village turns into a place not inferior to a city, and those who left for better life returned to their native village.



배우 김련화
Actress Kim Ryon Hwa



조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

여성승무조원들

Engine Crewwomen

KOREAN
FILM

꽃다운 처녀의 몸으로 기관사가 된 청실은 여성승무조를 발기하고 새로 입대한 조성원들에 대한 훈련을 다그친다. 그들 중에는 16 살밖에 안되는 동해라는 어린 처녀도 있다. 그들은 철교복구를 비롯한 남자들도 힘들어하는 어려운 일들을 하면서도 하루빨리 전선승무에 나가 전쟁승리에 이바지할 하나의 생각을 안고산다.

영화는 조국해방전쟁의 준엄한 포화속을 웃음으로 헤쳐 나가며 조국을 수호하는 성스러운 길에 청춘의 사랑도, 행복도 다 바쳐 싸운 여성승무조원들의 영웅적인 투쟁모습을 감명깊게 보여주고있다.

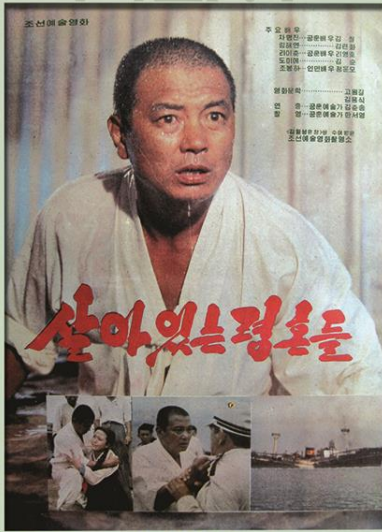
Chong Sil, a girl locomotive engineer, proposes organizing a women's crew and conduct trainings of new members, including a 16-year girl Tong Hae. All the crewmembers, burning with a single desire to contribute to the victory in the war, undertake difficult project such as railway bridge repair, without hesitation. The film shows impressively that the women's crew devote their all to the sacred cause for defending the country in the grim days of the war.



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

살아있는 령혼들

Souls Protest



일제의 패망과 함께 징용, 징병의 죄사슬에 묶여 고역의 나락에서 헤매이던 조선사람들이 꿈속에도 그리던 조국으로 돌아가기 위해 해군수송선 《우끼시마마루》에 오른다. 그러나 주인공 차명진을 비롯한 수천명의 조선사람들은 일제의 교활한 음모에 의해 검푸른 바다속에 수장된다. 오늘도 한을 품고 세상을 떠난 령혼들의 웨침이 사람들의 귀에 쟁쟁히 울려오고 있다.

With the defeat of Japan, Koreans in Japan also burst out cries of hurrah. Millions of Koreans forcibly drafted for military service or slavery have suffered misfortunes and maltreatment in Japan. Thousands of Koreans including Cha Myong Jin (the hero) get on board *Ukishima-maru*, a Japanese warship, to return to their home country they have missed even in dream. But they fall victim to a fiendish plot of the Japanese imperialists and are drowned in the sea. The cries of those countless souls who died with a grudge against the Japs still ring in the ears.



조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

달려서 하늘까지

Speeding to the Sky

영화Korean Film

수년세월 하루와 같이 달리고 달려 국가종합팀선수로 된 성옥이었으나 애틀란타올림픽경기대회에 참가하여 패배의 쓰디쓴 맛을 보게 된다. 마라손을 그만둘것을 결심하고 고향에 내려온 성옥은 고난의 행군의 어려움을 겪는속에서도 오직 장군님만을 믿고 웃으며 험난을 헤쳐나가는 소박한 마을사람들의 아름다운 모습에 자신을 비추보게 된다. 이러한 때 녀자 마라손을 더욱 발전시킬데 대한 위대한 령도자 김정일장군님의 은정어린 조치로 다시 주로에 서게 된 성옥은 그 사랑, 그 믿음에 자신의 온 넋을 깡그리 바칠 굳은 결심을 품게 된다. 그의 피타는 노력은 헛되지 않아 에스빠냐에서 진행된 세계륙상선수권대회 녀자마라손경기에서 세계적인 강자들을 물리치고 영예의 제 1위를 쟁취하여 김일성민족의 존엄을 온 세상에 과시하고 위대한 장군님께 기쁨을 드리게 된다.

영화는 제 7 차 세계륙상선수권대회 녀자마라손경기에서 1등을 한 정성옥을 원형으로 하고있다.

Song Ok runs for marathon training for scores of years as one day and promotes to the national team. However, after her failure in the Atlanta Olympics, she gives up and returns to her native place. There she witnesses her villagers who remain boundlessly loyal to Chairman Kim Jong Il, though they have to endure the "Arduous March", and feels that she is wrong. At that time, she takes up marathon again according to the measure taken by Chairman Kim Jong Il to develop women's marathon. Keeping in mind his affection and trust, she trains hard and wins the world championship held in Spain, demonstrating the national dignity and bringing delight to the Chairman. The film is about Jong Song Ok, who is the winner at the Seventh World Track and Field Championships.



인민배우 정운모
People's Actor Jong Un Mo



조선영화Korean Film 조선영화Korean Film 조선영화Korean Film 조선영화Korean Film 조선영화Korean Film 조선영화Korean Film 조선영화Korean Film



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

푸른 주단우에서

On the Green Carpet



영화는 조선로동당창건 55돐을 맞으며 진행된 대집단체조와 예술공연 《백전백승 조선로동당》의 창조과정에 있었던 사실에 기초하고있다. 영화에서는 집단체조창조과정에 불과 7-8살 밖에 안되는 어린이들이 수행하여야 하는 높은 기교동작인 집체허리잡고돌기동작을 놓고 보조안무가 문규와 새로 온 집단체조창작단 부단장 라현희사이에 생기는 오해와 불신, 사랑의 감정을 아름다운 화폭속에 보여주고있다.

The film is based on a true story that happened during the preparation of the grand mass gymnastic and artistic performance "Ever-victorious Workers' Party of Korea" to celebrate the 55th anniversary of the founding of the Workers' Party of Korea. It shows the misunderstanding, mistrust and love between Mun Gyu, assistant choreographer, and Ra Hyon Hui, a new vice-director of the gymnastic creation team, over the "group tumbling with a hand around a neighbour's waist", which requires high skill of children as young as 7-8 years.



조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

이어가는 참된 삶

(제1, 2부)

Their Life Continues (Parts 1-2)

해군군관이 된 오빠와 함께 어머니가 있는 성남땅을 찾은 광옥. 부모들이 쌓은 공적의 그늘 밑에서 안일과 향락을 추구하는 광옥의 행동은 대를 이어 부모들의 뜻을 이어가기를 바라는 어머니와 그 길에서 자식의 도리를 다해가는 오빠의 기대를 허물어버린다. 그러던 광옥은 아버지가 썼던 초소에서 피로써 조국보위의 의리를 다해가는 오빠와 영예군인이 된 오빠를 위해 인생의 참된 길동무가 된 순정의 순결한 모습에서 우리 시대 인간들의 행복관, 인생관의 가치를 새롭게 절감하게 된다. 그후 광옥은 높은 과학연구성과의 자락을 안고 고향땅에 들어선다.

Kwang Ok, a university student, and her brother, a naval officer, visit Songnam-ri where her mother works. Kwang Ok seeks her own comfort and pleasure under her parents' achievements and thus falls short of the expectation of her mother who wishes her to succeed the will of parents and that of her brother who fulfils his duty as a truthful son. But seeing her brother who carries out his duty to defend the fatherland at the cost of his blood, and Sun Jong who offers to become a true life companion of her disabled brother, she realizes what the outlook of people on the happiness and life in the era should be. She returns to her hometown with great scientific achievements.



광문배우 리월숙
Merited Actress Ri Wol Suk

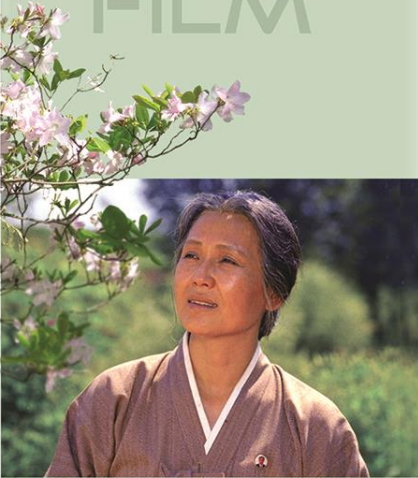


조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

어머니의 행복

Mother's Happiness

KOREAN
FILM



세 자식을 먼저 군대에 내보낸 어머니는 넷째 아들 진호와 막내 아들 경호까지 입대시키려고 결심한다. 하지만 진호는 군대에 나간다고 하면서 들떠다니며 말썽을 일으키고 경호는 불편한 몸이 되어 학교에도 겨우 다니는 형편이다. 자식들을 정신적으로나 육체적으로 끝끝한 나라의 기둥감들로 키워 위대한 령도자 김정일 동지의 슬하에 세우는 것을 우리 시대 어머니들의 본분으로, 이 나라 공민의 도리라고 생각하는 어머니의 정성과 사랑에 의해 진호와 경호도 조국보위초소로 떠나간다. 군대에 나간 자식들에 대한 기대와 그리움속에 날과 날을 보내던 어머니에게 뜻밖의 행복과 영광이 차례진다.

Mother has already sent three of her sons to join the army. Now she decides to send Jin Ho, the fourth, and Kyong Ho, the youngest, to the army. But Jin Ho is unsettled and makes troubles here and there. And Kyong Ho is physically so weak that it is difficult for him to go to school. Mother thinks that it is her duty as a citizen of the country to bring up her sons, as competent pillars of the country, both mentally and physically to work under the command of Chairman Kim Jong Il. Thanks to her care and love for them, they finally go into military service to defend the fatherland. Mother, who is missing them with much expectation from them, is honoured with unexpected happiness and glory.



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

저 하늘의 연

The Kites Flying in the Sky

머나먼 이역땅에서 나서 자란 서연은 은혜로운 조국의 품에 안겨서야 마라손선수가 되려던 꿈을 실현할수 있게 된다. 이 나날 조국의 따사로움을 পে부로 느낀 주인공은 부모없는 아이들을 데려다 친자식처럼 키우며 그들모두를 나라의 역센 기둥감들로 내세운다. 전선길을 이어가시는 위대한 령도자 김정일장군님께서는 그의 소행을 보고 받으시고 그를 온 나라가 다 아는 모성영웅으로 내세워 주신다.

So Yon, the heroine trains to become a marathon runner, flying kites in the sky as a token of her dream. But she decides to become the mother of two kids left by the conductress who helped her training. It is not easy for a single girl to take care of two kids. But out of love for them, she brings many children including the ones she met in Mangyongdae and a daughter of her friend in order to lessen the burden of the country even a little. With warm affection for them, she brings them up as pillars of the country. She is awarded the title of Mother Heroine thanks to the solicitude of Chairman Kim Jong Il who always gives field guidance to frontline army units, and meets her children amid the blessing of people.



작가 서 찬
Author So Chan



배우 김 순
Actress Kim Sun



배우 러 철
Actor Ryo Chol



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

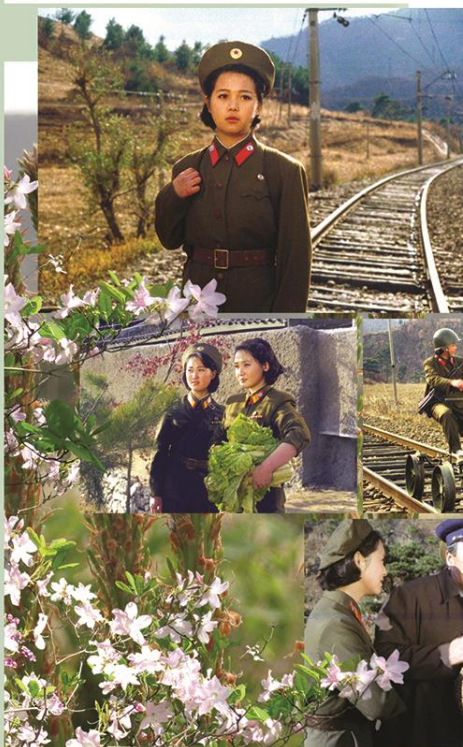
녀병사의 수기

Notes of a Woman Soldier



중학교를 졸업하고 인민군대에 입대하여 자기의 청춘시절을 보람있게 보내려고 생각했던 향순은 인적드문 외진초소에서 복무하게 된다. 이로 하여 자기를 이곳으로 오게 한 분대장을 탓하게 되며 근무중 오발사고까지 내게 된다. 그러나 그는 조국을 위해 자신의 청춘도 희망도 아낌없이 바치며 제대되어서는 락석감시원이 된 분대장과 조국해방전쟁시기 자기가 선 이 초소에서 희생된 할아버지의 투쟁이야기를 통하여 자신의 잘못을 뉘우치게 된다. 그후 향순은 위험에 처한 열차의 운행을 희생적으로 보장하며 참다운 복무의 길을 걷는다.

Hyang Sun plans to live a worthy youthful life by joining the People's Army after graduating from a secondary school. When she is sent to a remote post, she blames her squad leader. Out of negligence, she even makes an accidental firing while on duty. But she repents of her mistake when she hears a story about the squad leader who has devoted her youth and hope for the fatherland and volunteers to become a rockslide watcher after discharge and her grandfather who was killed during the Fatherland Liberation War while on duty at the post she is now serving. Later she risks her life to ensure the running of a train in danger and eventually becomes a true soldier.



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

유산

(제1, 2부)

Inheritance (Parts 1-2)

위대한 장군님의 위대성을 집대성한 도서를 하루빨리 완성하기 위하여 주인공 항일혁명투사 오백룡동지는 그 집필을 맡은 림춘추동지를 적극 떠밀어준다. 우리 혁명의 1 세대로서 로년기에 이른 오백룡동지는 윤호림, 장우평을 비롯한 새 세대들을 오직 자기 수령만을 따르는 충신들로 키우는것이 가장 중요한 의무로 된다는것을 자각하고 모든 사고와 실천을 여기에 집중시켜나간다. 오백룡동지를 비롯한 항일혁명투사들의 높은 충정과 의리, 순결한 량심에 의해 우리 혁명의 계승자들은 억세게 자라나며 집필완성된 도서는 만사람의 심금을 울린다.

Comrade O Paek Ryong, an anti-Japanese revolutionary fighter, gives full support and assistance to Comrade Rim Chun Chu to write books on the greatness of Chairman Kim Jong Il. He regards it as his most important duty as a veteran revolutionary of the first generation to train the new generation like Yun Ho Rim and Jang U Phyeong into faithful officials who follow only the leader and directs all his thinking and action to this end. Thanks to high loyalty, obligation and pure conscience of O Paek Ryong and other anti-Japanese revolutionary fighters, stalwart successors to our revolution grow up and the books about the Chairman are published to touch the hearts of all people.



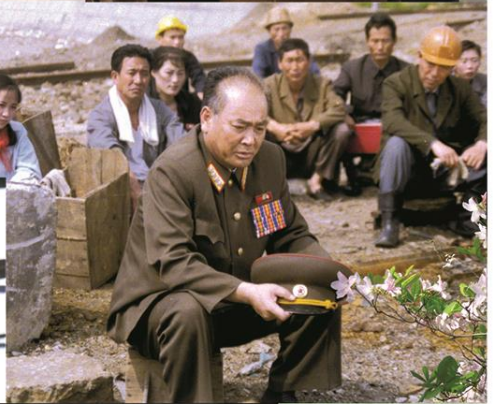
영화문학 김문선 조선예술영화
교출 인민예술가 강종모 유산
협조연출 리성필
촬영 공훈예술가 김영옥 주요배우
미술 공훈예술가 박재운 오백룡 인민배우 리익송
각본 공훈예술가 배용삼 림춘추 인민배우 정의경
조연 인민배우 최봉식
〈조선영화〉출판사출판 조선인민군4.25혁명기념영화



김정일상게판인
인민배우 리익송
People's Actor Ri Ik Sung
Kim Jong Il Prize Winner



배우 김청길
Actor Kim Chong Gil



KOREAN FILM

A Photo Left by Him

Kim Ki Bong, a brigade officer in charge of armament, makes strenuous efforts to prepare all the officers and soldiers ready for combat. When a women's machine-gun company is to be judged for winning the title of the three-revolution red flag, he makes exact demands on the company so as to perfect its combat readiness. Though he is misunderstood by others for his strictness, he keeps his principled stand and admonished them in a comradely way. Touched by his warm personality, the soldiers open their hearts to him and even ask him to guarantee their eligibility for Party membership. One day he saves the soldiers at the cost of his life. Though he has failed to leave even his family photograph, he lives forever in the memory of his comrades-in-arms.



조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화

조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

평양날파람

Pyongyang Nalpharam

KOREAN
FILM

조선에 기여든 왜적들은 조선민족의 슬기와 기상이 넘치는 정통무도의 기법이 수록된 《무예도보통지》를 손에 넣기 위해 온갖 교활하고 비렬한 음모를 다 꾸민다. 략과 견을 비롯한 태권군들은 우리 민족의 국보를 지키기 위해 자기의 목숨도 서슴없이 바쳐 싸운다. 그들의 죽음은 조선을 침략하고 국보를 빼앗아 가려던 잔악한 일제에 대한 사무친 원한을 후대들에게 남긴다.

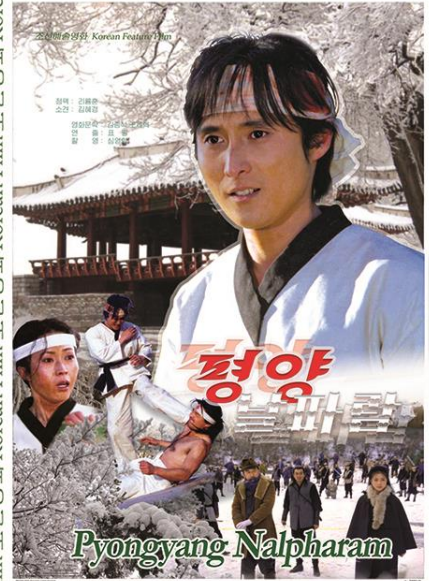
Thaek, the son of a teacher of martial arts in Mt Taesong, trains himself hard since childhood in the deep mountains in order to master the orthodox martial arts associated with the wisdom and spirit of the Korean nation and eventually grows into a Thaeakkyon player endowed with ardent patriotism and peerless bravery. The Japs who have crawled into Korea leave no stones unturned to take possession of *Muyedobothongji*, a book on martial arts which is a precious treasure of the Korean nation. Thaek and Kyon present themselves in the martial arts contest organized by the Japs and beat down Japanese judoists mercilessly, appalling the Japanese on-lookers. Although they fight hard, they meet tragic death. Their death leaves grudge against heinous Japanese imperialists who invaded the country and attempted to take away the national treasure.



촬영가 신명학
Cameraman Sin Myong Hak



배우 김혜경
Actress Kim Hye Gyong



The Lieutenant of Those Days



군관학교를 졸업하고 해안포중대장으로 임명된 주인공 진혁은 조국앞에 지닌 숭고한 사명을 다하는 길에서 중위로 생을 마친 자기의 이전 중대장이었던 박경석영웅이 남긴 간곡한 당부를 언제나 잊지 않고있다. 그는 자기를 이끌어준 중대장의 령장을 깊이 간수하고 항상 예술영화 <월미도>의 주인공 리태훈영웅의 사상정신적품도에 자신을 비추어보며 중대를 일당백전투집단으로 튼튼히 꾸리기 위해 애쓴다. 이 나날 중대를 두차례나 찾으신 위대한 령도자 김정일동지께서는 조국과 혁명을 위하여 자기의 임무를 훌륭히 수행하고있는 진혁중대장의 소행을 치하해주시다.

Appointed to the company commander of a coast artillery after graduation from the officers' training school, Jin Hyok always remembers earnest request left by Hero Pak Kyong Sok, former company commander who died a heroic death as the first lieutenant while fulfilling his mission. He does his best to make his company invincible, trying to follow the ideological and spiritual quality of Ri Thae Hun, the hero of the film "Wolmi Island". In those days, Supreme Commander Kim Jong Il visits his company twice and highly praises him who is fulfilling his duty for the country and the revolution.

조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

강호영

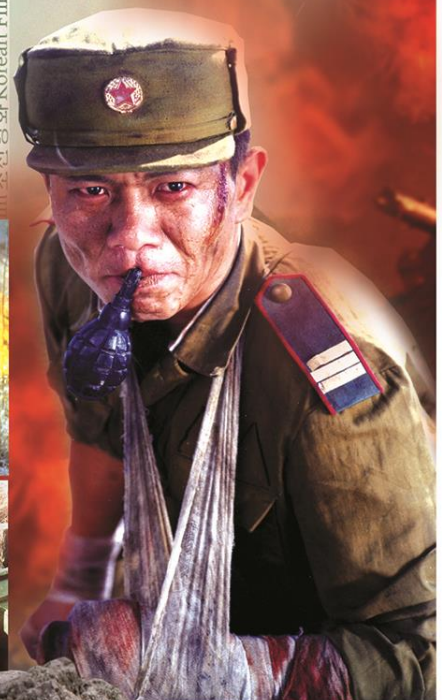
Kang Ho Yong

KOREAN
FILM

해방전 일찌기 부모를 여의고 어린 두 동생을 먹여 살려야만 했던 강호영. 다 쓰러져가는 초막에서 토스레웃조차 변변히 입지 못하고 굶주림에 허덕이며 갖은 천대와 멸시, 불행만을 겪어야 했던 것이 그의 삶이었다. 조국의 귀중함을 뼈에 사무치게 체험한 그였기에 해방과 함께 이름 석자를 알기 전에 조국이라는 글자를 먼저 익히게 되며 전쟁이 일어나자 전선으로 달려나가 인간의 존엄과 행복을 안겨준 조국을 위해 두팔, 두다리가 다 부서졌어도 한몸이 그대로 육탄이 되어 적들속으로 서슴없이 뛰어든다.

Kang Ho Yong, the hero of the film, suffered all kinds of misery before liberation. He lost his parents at an early age and had to feed two siblings. He lived in a fragile straw-thatched hut, starving and wearing tattered hemp clothes. Through his personal experience, he has felt to the bone that motherland is the most valuable to everyone. So after liberation, he learns the word "motherland" before his own name. And when the war breaks out, he joins the army and goes to the front to defend the motherland which gave him personal dignity and happiness. When he loses two arms and two legs during the battle, he plunges into the enemy with a hand grenade in his mouth.

조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

KOREAN
FILM

병사의 모습

Soldier's Image

고등중학교를 졸업하고 최전열초소에서 복무하게 된 철민은 떠나올 때 만나지 못한 아버지에게 군복입은 모습을 하루빨리 보여주고 싶은 한가지 생각에만 몰두하던 나머지 첫 전방감시초소근무에서 본의아니게 큰 결함을 범하게 된다. 지휘관들과 구대원들의 진심어린 비판과 뜨거운 사랑, 분대장의 희생적인 투쟁이야기를 들으면서 철민은 비로소 조국보위초소에 나선 병사의 본분을 깨닫게 된다. 끊임없는 전선시찰의 길을 걷고걸으며 병사들을 제일로 사랑하시는 위대한 령도자 김정일동지의 애병 사상과 조국의 귀중함을 심장에 새겼기에 그는 불의에 달려든 적들과의 격전에서 용감히 싸우며 위험한 순간 동지들을 구원하고 장렬한 최후를 마친다. 실재한 사실에 기초한 영화는 공화국영웅 리철민영웅에 대한 이야기를 감동깊게 보여주고있다.

Chol Min serves in the army at a frontline post after graduating from a senior middle school. He leaves for the army without saying good bye to his father, so he is anxious to send a picture of himself in military uniform to the latter as soon as possible. Then he makes an inadvertent mistake while on duty on a forward observation post. Officers and senior soldiers sincerely criticize his mistake and show a friendly affection for him. And he hears a story of how self-sacrificingly a squad leader fought. How he realizes his duty as a soldier at the post in defence of the country, and strives to prepare himself mentally and physically. In the course of this, he comes to bear in mind Chairman Kim Jong Il's idea of love for soldiers—the Chairman continuously inspects frontline posts as he holds soldiers dearest—and the preciousness of his country. Accordingly, he fights bravely in a fierce battle with enemy troops who suddenly attack them, and dies a heroic death after saving his fellow soldiers from danger. Based on a real fact, the film impressively depicts the life of DPRK Hero Ri Chol Min.



배우 리광하
Actor Ri Kwang Hak



배우 김호성
Actor Kim Ho Song



조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

민들레꽃다발

A Bouquet of Dandelion Flowers

이 땅 어디에나 뿌리만 내리면 그 어떤 곳에서도 역세
게 피어나는 민들레꽃처럼 살자, 이것은 군사복무시절
분대장이 석진에게 남긴 말이다. 대학으로의 길도 열려있
었으나 위대한 수령님들의 심려를 덜어드리기 위해 탄부
가 된 분대장의 뒤를 이어 탄광으로 자진하여 내려온
주인공 석진은 불발은 평양의 거리를 언제나 생각하며
소대성원들과 함께 부닥치는 난관을 뚫고나간다. 이러한
그의 모습은 분대장의 동생 설미에게 깊은 여운을 안겨주
며 남몰래 사랑의 감정도 품게 한다.

영화는 자신들의 값높은 청춘시절을 빛내여가며 그 길
에서 아름다운 사랑도 맺는 우리 청년들의 고상한 정신
세계를 보여주고있다.

*Let us live like a dandelion that unbendingly grows anywhere once
it takes root there.* This is what Sok Jin's squad leader told him
during his military service. The squad leader, after discharge from
military service, becomes a coal miner in order to allay some of
the great leaders' apprehension about coal production, although he
is able to be enrolled at a university. Following in his footsteps
Sok Jin volunteers to work at the coal mine where the squad leader
works. Always thinking of brightly-lit streets of Pyongyang, he,
together with his workteam members, tides over all difficulties.
This deeply impresses Sol Mi, sister of the squad leader, and she
falls in love with him.

The film shows the noble spiritual world of the Korean young
people who devote themselves to the good of the country and the
leader.



배우 정광남
Actor Jong Kwang Nam



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

우리의 생명 (제1,2부)

KOREAN
FILM

Our Life (Parts 1-2)

화

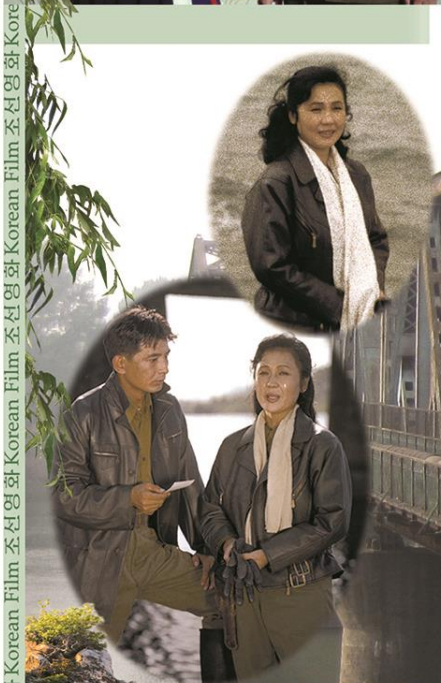


수령보위와 조국의 운명을 자신들의 생명으로 여긴 우리의 보위전사들!

1950년 봄부터 전후복구건설시기까지를 시대적배경으로 한 영화는 극악한 원수들의 악랄한 책동을 폭로분쇄하는 계급 투쟁의 험난한 길에서 수령을 보위하고 사랑하는 조국, 목숨보다 귀중한 조국을 위해 자신의 생명을 서슴없이 바쳐 싸운 우리 보위일군들의 투쟁이야기를 감명깊은 화폭들로 펼쳐보이고있다.

The security workers of the DPRK regard it as their life to safeguard the leader and the country unto death.

The film, set against the background of the period from the spring in 1950 to that of the postwar rehabilitation. It shows the security workers who fight at the cost of their lives to crush the vicious moves of the class enemy to undermine the leadership of the revolution and defend the leader and their dear country at the cost of their lives.



인민배우 림영호
People's Actor Rim Yong Ho



조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

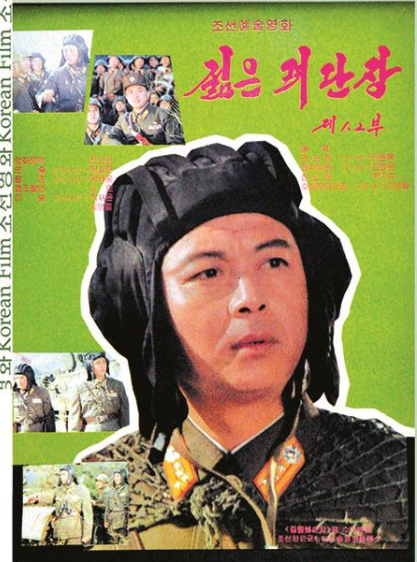
젊은 려단장 (제1,2부)

Young Brigade Commander

(Parts 1-2)

30 대 젊은 나이에 대대장, 려단장을 걸쳐 려단장으로 승급된 진범은 어떻게 하나 부대를 위대한 령도자 **김정일** 동지의 정예의 부대로 준비시키기 위해 아글타글 애쓴다. 그는 부대의 싸움준비를 위한 훈련을 언제나 실천의 분위기속에서 진행하도록 요구성을 높이며 일부 지휘관들이 훈련요강에 지적된대로만 하려는 행동에 대해서는 강한 투쟁을 벌린다. 이러한 려단장을 맡없이 옆에서 도와주고 채찍질해주는 일군이 바로 정치위원이었다. 그는 진범이 자기의 주관적욕망을 앞세워 방어 공사장에 전투용폭약을 쓰려고 할 때에도 당적원칙에서 따듯이 일깨워주며 일부 나이많은 군관들이 젊은 려단장 앞에서 군사규율을 지키지 않고 행동하는데 대해서도 날카로운 투쟁을 벌린다. 려단장과 정치위원, 려단안의 지휘관들과 병사들의 일심동체는 그대로 훈련관정에서 파시되며 부대는 그 어떤 적과의 대결에서도 승리를 거둘수 있는 정예의 전투부대로 준비된다.

The hero Jin Bom is promoted to a battalion commander, regimental commander and then brigade commander in his thirties. He strives to turn his troop into a crack unit for Chairman Kim Jong Il. He exactly demands that the unit conduct combat training in an atmosphere of real war, and reprimands some officers for trying to do training in accordance with the program alone. It is his political commissar who silently helps him with his work, and reproaches him for doing wrongs. When he is going to use combat powder, out of his subject desire, the political commissar admonishes him for his mistake on the Party principle. And when some elderly officers act against the military discipline before the young commander and the commissar and the other officers and soldiers is fully demonstrated during the estimation of their combat training, and the unit turns into a crack one capable of winning a battle with any enemy.



작가 전인광
Author Jon In Gwang



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

군항의 부름소리

The Call of the Naval Port



주인공 규명은 군함기관수로 복무하던 병사시절에 군함을 찾으신 위대한 수령님들께서 기운차게 울리는 기관소리를 들으시고 만단의 전투준비를 갖추고있는데 대하여 만족을 표시하시며 하신 말씀을 심장에 새겨안게 된다. 하기에 그는 제대되어 대학으로 갈수도 있었지만 위대한 장군님을 초소에 다시 모시고 기쁨드릴 그날을 그리며 스스로 군함에 남아 그 어떤 명에도 바람이 없이 기관수로 복무의 나날을 이어가며 제대될 나이가 되어서는 함선들의 싸움준비에 기여할 한마음으로 부대수리소에서 기관정비에 자신의 지혜와 열정을 다 바쳐간다.

On their visit to warship which Kyu Myong serves as the engineer, President Kim Il Sung and Chairman Kim Jong Il expressed satisfaction on keeping the decks clear for action, hearing the sound of the engine. Kyu Myong keeps their teachings deep in his mind. So he goes on his military service with a mind to give the Supreme Commander a great satisfaction again. At the age of his leaving the warship he devotes his all to repair and maintain the engine at the repair shop of the unit.



배우 태상훈
Actor Thae Sang Hun



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

훈련의 하루

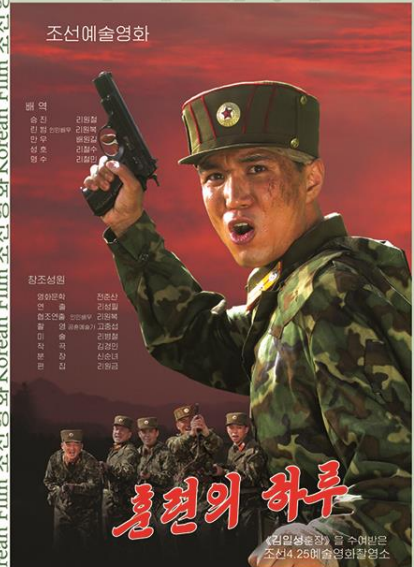
A Day of Training

소대장 승진과 병사들은 전투동원준비정형을 판정받기 위한 훈련을 실전으로 여기고 깨끗한 량심과 불굴의 투지, 동지적 사랑으로 불의의 정황을 극복해간다. 훈련의 가장 어렵고 힘든 고비에서 위대한 령도자 김정일동지의 전선시찰소식에 접하게 된 그들은 병사들을 위하시는 장군님의 강행군길에 심장의 박동을 맞추면서 난관을 이겨내고 끝끝내 임무를 수행한다.

Regarding the field training as the real combat, platoon leader Sung Jin and his soldiers overcome all the unexpected and untoward circumstances with pure conscience, indomitable fighting spirit and comradeship. Upon receiving the news on Chairman Kim Jong Il's inspection of the frontline at the most difficult stage of the training, they finally fulfilled their mission.



배우 리철민
Actor Ri Chol Min



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

백옥

(제1, 2부)

KOREAN
FILM

White Gem (Parts 1-2)



부셔져도 흰빛을 잃지 않는 백옥과 같이 티없이 맑고 깨끗한 마음으로 위대한 수령님과 위대한 장군님을 진심으로 받아들여 온 항일혁명투사 오진우동지.

영화는 생의 마지막순간까지 위대한 령도자 김정일장군님에 대한 절대적인 숭배심을 지니고 인민군대를 최고사령관의 군대, 당의 군대로 역세게 준비시키기 위하여 자신의 모든것을 다 바쳐가는 주인공의 숭고한 정신세계를 감명깊게 보여주고 있다.

O Jin U is an anti-Japanese revolutionary fighter who held in the highest esteem President Kim Il Sung and Chairman Kim Jong Il with his spotless and clear mind like a white gem which never loses its whiteness even if it is broken.

The film vividly shows the noble spiritual world of O Jin U, who devotes his all to the last moment in order to make Korean People's Army the invincible army of the Supreme Commander and the Party with absolute worship for Chairman Kim Jong Il.



미술가 양태원
Artist Ryang Tae Won



조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

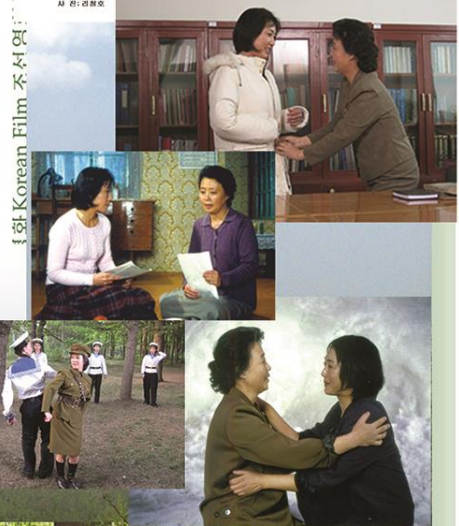
조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

백두의 뫼나무

The White Birch of Mt Paektu

학창시절 백두산지구 혁명전적지답사길에서 민족의 대국상을 당한 비분에 몸부림치며 평양으로 발걸음을 돌리던 전체 답사대오가 변함없이 행군길을 이어가도록 해주신 위대한 령도자 김정일장군님의 숭고한 뜻을 격정속에 받아안고 백두의 뫼를 이어갈 열의로 가슴불태우던 주인공 은옥은 졸업후 항일의 전구에 삶의 뿌리를 내린다. 그는 백두의 혈맥을 순결하게 이어가는 길에 우리 민족의 영원한 행복과 미래가 있다는 철리를 간직하고 전적지의 외진 초소에서 강사의 본분을 다해나간다. 이 나날에 그는 백두광명성탄생을 민족의 대행운으로 격찬한 자료들을 발굴고증하며 눈사태와 사품치는 물속에도 서슴없이 뛰어들어 혁명사적물을 안전하게 구원한다.

Un Ok and other students of a university receive the intention of Chairman Kim Jong Il who takes measures to continue their excursions to the revolutionary battle sites in the area of Mt Paektu even when President Kim Il Sung passed away. After graduation she volunteers to be a lecturer of the revolutionary battle sites and does her duty of an isolate post, keeping in her mind that the everlasting happiness and bright future of the nation lie in carrying the blood line of Mt Paektu. During these days she unearths and ascertains the data that praised highly the birth of Kim Jong Il as the greatest fortune of the Korean nation, and saves the revolutionary relics in the teeth of snow slide and violent streams.



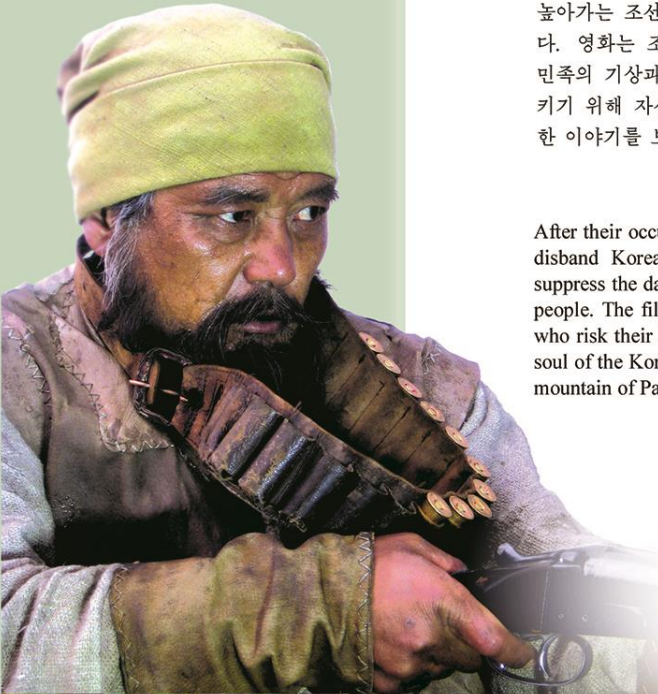
조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

맹수사냥군

A Big-game Hunter

조선을 강점한 일제는 군대를 강제로 해산한데 이어 날로 높아가는 조선인들의 반일기세를 꺾기 위해 갖은 책동을 다한다. 영화는 조종의 산인 백두산에 쇠말뚝을 박음으로써 우리 민족의 기상과 넋을 짓밟으려는 일제의 교활한 음모를 파탄시키기 위해 자신들의 생명까지 바치는 한 맹수사냥군일가에 대한 이야기를 보여주고있다.

After their occupation of Korea, the Japanese imperialists forcibly disband Korean Army and resort to all sorts of schemes to suppress the daily growing anti-Japanese sentiments if the Korean people. The film unfolds the story of a big-game hunter's family, who risk their lives to frustrate Japs' plot to violate the spirit and soul of the Korean nation by driving an iron stake on the ancestral mountain of Paektu.



배우 신학명
Actor Sin Hak Myong



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

최전연의 작은 집

A Small House at the Forefront

인민군병원 군의인 태웅은 학위론문을 완성하여 자신의 명예를 떨칠 꿈을 안고 전방치료대로 자진해온다. 그러나 그는 최전연의 초소병사들을 위해 전방치료대를 내오도록 하신 최고사령관동지의 뜨거운 사랑에 보답하기 위해 신발이 닳도록 뛰고 또 뛰며 시간을 다투는 수술을 보장하기 위해 위험한 지뢰밭을 지나가다가 희생되는 전 전방치료대 대장 려민의 모습에서 명예만을 생각하며 살아온 자신의 잘못을 뉘우치게 된다. 영화는 전방치료대 간호장이었던 선화가 군의대학을 졸업하고 또다시 전방치료대 군의로 배치되어오는것으로 끝난다.

A medical officer Thae Ung volunteers to serve in the front line with an ambition of winning fame by completing his dissertation. But Ryom Min, head officer of the frontline medical treatment unit, works with devotion to materialize the noble intention of the Supreme Commander who ensured frontline medical units were set up for the soldiers and even risks his life to pass the mine field for an urgent operation. His heroic death makes Thae Ung regrets his past craving for fame alone. The film ends with Son Hwa, former chief nurse, coming to the frontline medical unit as an officer after graduating from the military medical university.



연출가 박철학
Director Pak Chol Hak



공훈배우 함기섭
Merited Actor Ham Ki Sop



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

생명선

Lifeline



영화는 천리마제강련합기업소의 로동계급과 기술자들이 강선의 붉은 노을속에 뜨겁게 넘쳐흐르는 위대한 령도자 김정일동지의 하늘같은 믿음과 사랑을 생명선으로 간직하고 자력갱생의 혁명정신과 견인불발의 혁명적의지로 첨단과학기술의 집합체인 초고전력전기로를 일떠세우고 충정의 쇠물을 뽑아내는 영웅적인 투쟁모습을 보여주고 있다.

Regarding the great confidence and love of Chairman Kim Jong Il as their lifeline, the workers and technicians of the Chollima Steel Complex build the UHP electric furnace, the aggregation of the latest science and technology, by displaying the revolutionary spirit of self-reliance and the indefatigable will and turn out the molten iron.



김일성상제관인
인민배우 김룡린
People's Actor Kim Ryong Rin
Kim Il Sung Prize Winner



조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

조난

Distress

주인공 석태는 나라의 과학기술발전에 이바지할 일념밑에 탐구에만 열중하던 새 세대 청년이다. 우리 공화국을 반대하는 적간첩집단의 통략몰이 될변한 그는 국가안전보위일군들의 방조를 받으며 원수들의 책동을 짓부시기 위한 투쟁에 나서게 된다. 그는 이 과정에 우리의 일심단결을 파괴하고 공화국의 권위를 훼손시키려는 적들의 비렬한 음모를 적발하는 투쟁이 전문일군들만의 일이 아니라 공민의 신성한 의무로 된다는 것을 자각하게 된다. 조국을 지켜 목숨을 바친 아버지의 빛나는 위훈을 충격속에 접한 그는 비상한 각오를 지니고 적들의 모략을 분쇄해나간다.

Sok Thae is a young man of a new generation engrossing in the research to contribute to the country's sci-tech development. If he is not helped by the national security guards, he may become a plaything of the enemies. In the struggle to smash enemy intrigues, he realizes that not only experts but also a citizen have an obligation to expose and smash the enemies' plots to undermine the single-hearted unity and impair the nation's dignity. At the news of his father's feat who laid down his life for the country, he makes strenuous efforts to fail the enemies' plot.



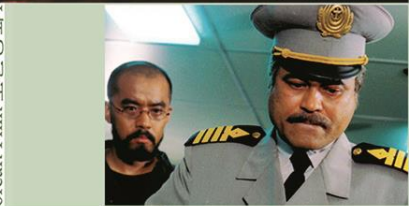
공훈예술가
연출가 우유광
Director and Merited Artist
U Yu Gwang.



배우 박 영
Actor Pak Yong



배우 리영준
Actor Ri Yong Jun

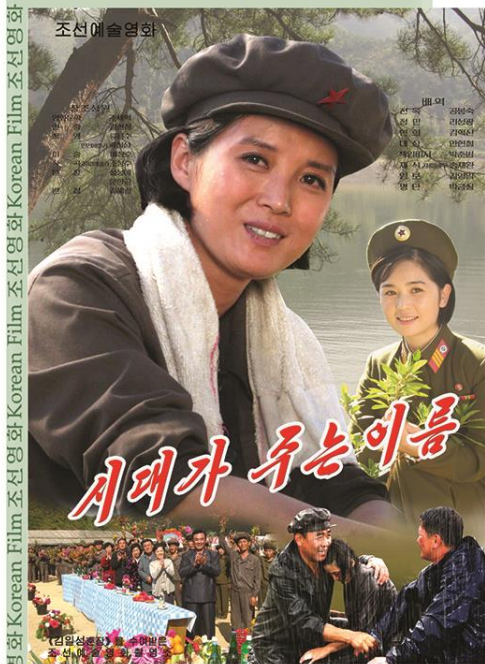


조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

시대가 주는 이름

KOREAN
FILM

The Name Given by the Era



영화의 주인공 진옥은 제대되어 대학입학통지서를 받았으나 금강강홍봉청년발전소건설장으로 가게 된다. 여기서 그는 병사시절의 그 정신으로 소대성원들을 위훈으로 불러일으킨다.

어찌하여 그는 자기의 소중한 꿈이었던 대학으로가 아니라 어렵고 힘든곳으로 자진하여 왔는지...

Jin Ok receives affiliation letter of a university after leaving the army but goes to the construction site of the Kumjingang Hungbong Youth Power Station. There she, as she did in the army, arouses the members of her platoon to performing feats. Why does she come to the difficult construction site, instead of going university?



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

가를수 없는 정

Inseparable Human Feelings

남조선에 고향을 둔 주인공 일규는 조선전쟁시기 항공 특전대로 공화국 북반부의 어느 한 산간마을에 투하되게 된다. 이곳에서 일규는 부상당한 자신을 혈육의 정으로 따듯이 돌봐주는 선아를 비롯한 고마운 마을사람들에게 차마 자기의 신분을 밝히지 못하고 본의아니게 숨기게 된다. 이 과정에 일규와 선아사이에는 사랑이 싹트고 움터 나지만 전시의 엄혹한 환경은 그들을 갈라놓는다. 그때로부터 수십년 세월이 흘러 해외에서 살다가 잊을수 없는 사회주의조국을 찾은 일규는 생명의 은인들앞에서 웅졸했던 자기의 행동에 대해 용서를 빈다.

영화는 조선민족의 뜨거운 정은 그 무엇으로도 가를수 없으며 우리 민족은 갈라져 살수 없는 하나의 민족이라는것을 열렬히 호소하고있다.

Il Gyu, who hails from south Korea, is forcibly dropped to a mountainous village in the northern area during the Korean war. He fails to disclose his identity against his will to the kind-hearted villagers like Son A who takes care of him. Only when he visits to the socialist motherland after his living abroad for dozens of years he apologizes to the villagers, he has met again. The film shows impressively that the Korean nation is a homogeneous nation that cannot live separated, and the brotherly love can never be checked.



작가 김은옥
Authoress Kim Un Ok



감독 연출가 장인하
Director and Merited Artist
Jang In Hak



배우 리향숙
Actress Ri Hyang Suk



배우 김정광
Actor Kim Jong Gwang



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

그는 탄부였다

He Was a Coal Miner

KOREAN
FILM

탄광에서 수십년간 성실하게 일해온 주인공 김유봉은 누가 알아주건말건 나라의 석탄증산을 위해 자신의 모든것을 다 바치고 채탄중대 당세포위원장으로서 탄부들을 하나로 묶어세워 인민경제수행을 초과완수하도록 떠밀어주고 내세워준 시대의 전형이다.

영화는 평범한 탄부인 자신을 최고인민회의대의원, 로력영웅으로 내세워주신 위대한 김정일장군님의 사랑과 믿음에 보답할 일념으로 자신의 깨끗한 량심을 바쳐오던 주인공이 갱안에 붕락사고가 발생하자 동지들을 구원하고 영생의 언덕에 높이 서게 되는 내용을 감명깊게 보여주고있다.

Kim Yu Bong, a model of the era, works at a coal mine for scores of years. He devotes himself to the increased production of coal, whether recognised or not, and, as the Party cell chairman of a hewing workshop, encourages his members to unite as one and over fulfil the national economic plans.

With a single mind to live up to the affection and trust of Chairman Kim Jong Il who puts him forward as a deputy to the Supreme People's Assembly of the DPRK and a labour hero, he dedicates his all to his work with pure conscience and dies a heroic death after rescuing his comrades from the crumbling of the pit wall.



조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

형제의 정

Brotherly Feeling

KOREAN
FILM

항일의 그 날부터 포연속에서 맺어진 조중 두 나라 인민의 형제의 정은 1950년 조선전쟁에서 더욱더 뜨겁게 오고 갔다. 영화는 상감령을 탈환하기 위한 전투에 참가하여 영웅적으로 싸우다 희생된 중국인민지원군 군인이었던 황계광영웅의 국제주의정신과 가렬한 조선전쟁시기 중국인민지원군 군인들과 조선인민사이에 맺어진 혈육의 정을 감명깊게 보여주고 있다.

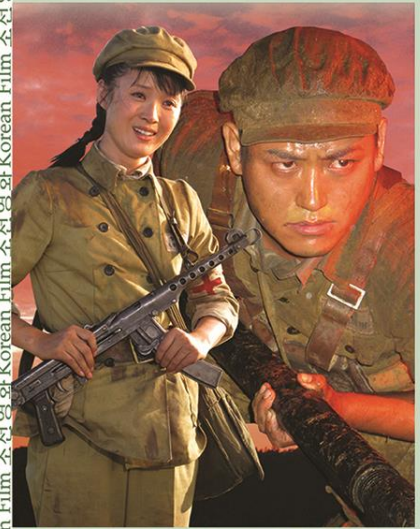
The friendly feelings between the Korean and Chinese peoples established in the anti-Japanese struggle grow deeper during the Korean War. Hero Huang Ji Guang, a soldier of Chinese People's Volunteers dies a heroic death during the battle of retake Sanggam Hill. The film shows his internationalist spirit and the brotherly feelings between the two peoples during the severe Korean war.



배우 권영태
Actor Kwon Yong Thae



배우 김천일
Actor Kim Chon Il



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

KOREAN
FILM

행복의 수레바퀴

The Wheels of Happiness

가정을 이룬 후 남편과 집안살림만을 생각하며 사회생활을 그만두었던 지향은 7년만에 다시 직장에 출근하게 된다. 그러나 며칠간의 생활과정에 그는 자신이 집안이나 돌보며 허송 세월을 보내고있는동안 사회는 첨단기술을 모르고서는 도무지 따라설수 없게 전진하였다는것을 느끼게 되며 자신의 지식 수준으로서는 아무런 창조물도 내놓을수 없다는것을 깨닫게 된다. 처녀시절에는 유능한 건축설계가로 이름날리던 지향의 이러한 모습을 누구보다 가슴아파한 선초는 그에게 아픈마도 안기며 그가 맥을 놓고 자료실로 갔을 때에는 힘과 용기도 안겨준다. 선초를 비롯한 집단의 믿음과 사랑, 자신의 피타는 노력으로 지향은 발전하는 시대의 발걸음에 보폭을 맞추어 나갈수 있었으며 새로운 건축물설계를 훌륭히 완성하여 내놓을수 있게 된다.

Before her marriage, Ji Hyang worked at a designing institute as an architectural designer. Thinking a woman finds her true happiness within the boundary of her own family, she resigns from her job. A few years later, she looks back on her life and reviews her thought of true happiness. To put an end to a meaningless unworthy life, she enters the institute again, but the past 7 years of her life has put her to a status of a backward, incompetent social being. She reproaches herself and tries to take up her place in the drive to build a powerful nation. With the trust and encouragement of her comrades, she draws a fine design conducive to giving the country fresh looks in the era. The film truthfully shows Korean women upholding Chairman Kim Jong Il. As valuable social beings and the driving force of society, they add brilliance to their life.



배우 리미양
Actress Ri Mi Yang



배우 리광선
Actor Ri Kwang Son



조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

해빛 밝아라 (제1, 2부)

Bright Sunshine

(Parts 1-2)

세상에는 아직까지 군인가족예술소조경연이라는 말조차 없다. 그러나 우리의 위대한 김정일장군님께서서는 비가 오나 눈이 오나 군관의 안해로서, 인민군군인들의 친어머니가 되어 궂은 일, 마른 일 가리지 않고 자신의 한생을 바쳐가는 군인가족들을 위해 화려한 무대를 마련해주신다.

영화는 하루 몇시간밖에 해가 비치지 않는 곳에서 군인들과 함께 인민군대의 전투준비를 위해 애쓰는 주인공을 비롯한 군인가족들이 위대한 장군님의 배려로 군인가족 예술소조경연에 참가하게 되는 과정을 진실한 화폭속에 감명깊게 보여주고있다.

The world does not know the word "the performance of Art Groups of the Family members of the Servicemen". However, Chairman Kim Jong Il provides the family members of the servicemen with the gorgeous stage, who regard them as the soldier's mothers and devote themselves for the soldiers. The heroine and others work in silence for their husbands and the soldiers and the combat readiness of the unit at the place where the sun shines only a few hours a day. Thanks to the Chairman's solicitude, all of them take part in the art groups' performance.



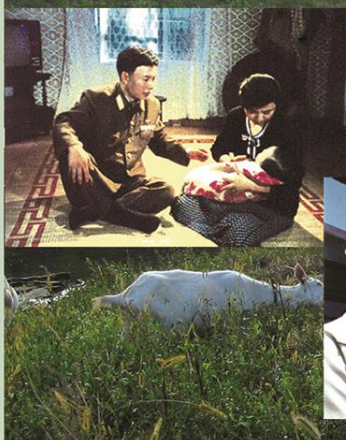
김일성 상제관인
작가 박호일
Author Pak Ho Il
Kim Il Sung Prize Winner



배우 박나리
Actress Pak Na Ri



My Family



조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화

Flower in Snow



숨죽은 공장의 새 지배인이 된 인순의 어깨는 무거웠다. 그러나 그는 우리 민민들에게 양털이불을 깔고루 안겨주고 싶은 것이 자신의 제일 큰 소원이라고 하신 아버지수령님의 유훈을 관철하는 것이 공민의 신성한 의무라고 생각하고 자책의 힘으로 만년대계의 공장을 일떠세울 결심을 품게 된다. 공장의 대부분이 녀성들인 조건에서도 그는 원래의 공장을 대담하게 허물고 그곳에 현대적인 양털이불생산공장을 세우기 위해 로를 쌓아 세멘트를 구워내는가 하면 산판에 올라 벌목도 한다. 한편 주인공 인순은 여러 지방으로 흩어져 가있던 순직자 자녀들을 데리고와 그들이 부모들의 넋을 이어나가도록 애쓰며 친어머니의 정을 쏟아붓는다. 이 과정에서 그는 사랑하는 사람도 잃게 된다. 영화는 아버지수령님의 유훈관철과 사회와 집단, 조국과 인민을 위한 헌신의 길에 자신의 모든것을 다 바친 주인공이 위대한 장군님으로부터 값높은 평가와 사랑을 받아안게 되는것으로 끝난다.

The new manageress In Sun feels heavy responsibility for her dead factory. But she thinks it's the duty for a citizen to realize the behest of President Kim Il Sung who wished to supply wool quilts for people, though the majority is women. To this end, she builds a kiln for cement production, and workers go timbering in the mountains. She adopts the children of workers who died at their posts and educates them to follow the will of their parents and looks after them like their mother. In this course she even loses her finance. In the long run, she is appraised highly by Chairman Kim Jong Il for her devotion to society and collective and to the fatherland and people.



배우 신영니
Actress Sin Yong Ni



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

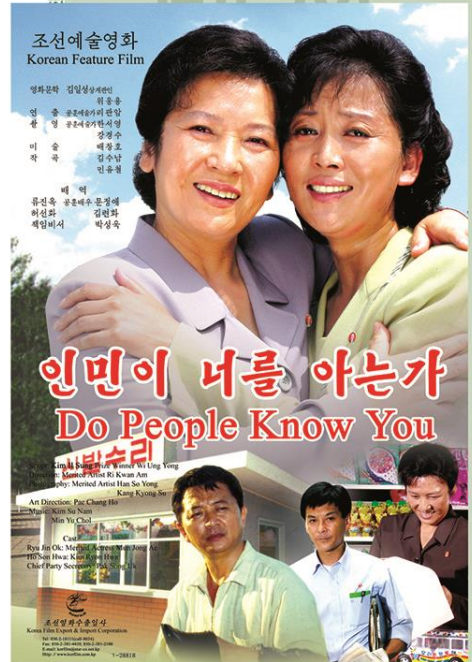
인민이 너를 아는가

Do people Know You

인민이 아는 참된 일군이 되자! 이것은 어느 한 군에 인민위원장으로 배치되어 오는 주인공 진옥의 생의 목표이다. 그는 자신의 결심을 실천으로 옮기기 위해 군의 모든 사업을 인민의 이익의 견지에서 풀어나간다. 진옥은 자신의 명예만을 생각하면서 일해나가는 편의사업소 지배인을 엄하게 질책하는 한편 그를 인민의 참된 총복으로 이끌어주기 위해 애쓴다. 이 과정에서 그는 피로움속에 모래길 때도 있지만 모든것을 묵새기고 견디며 나간다. 이러한 주인공의 모습에서 편의사업소 지배인은 자신의 잘못을 뉘우치게 되며 당의 배려로 다른 군의 인민위원회 부위원장으로 임명받게 된다.

영화는 인민의 복무자로서의 사명과 임무를 다해나가는 우리 시대 일군들의 아름다운 모습을 보여주고있다.

Jin Ok, a new chairwoman of a county people's committee, has an ambition to be a faithful worker remembered by people. In order to carry it into reality she makes efforts to solve all problems of the county in favour of the people's interest. While reproaching the manageress of a public service who seeks after only honour she tries to lead her to be a faithful servant of the people. With her sincere help the manageress regrets her past mistake and is promoted to a vice chairwoman of the people's committee in a neighbouring county under the care of the Party. The film portrays the images of officials of the times who try to do their all as the servants of people.



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

소원

Wish



남편이 군관인 봄순에게 있어 가족사진을 찍는것은 소박한 소원이었다. 그러나 그는 자기로 하여 남편의 소중한 꿈이 성취되지 못할줄은 꿈에도 생각지 못한다. 그후 발전소건설 전투장에서 군인들과 함께 일하는 과정에 봄순은 남편을 비롯한 인민군군인들의 마음속 가장 큰 소원이 우리 인민을 세상에서 제일 행복한 인민으로 내세우고싶어하시는 위대한 장군님의 소원을 풀어드리려는 충정의 마음이며 장군님을 모시고 영광의 기념사진을 찍는것이라는것을 알게 된다. 봄순은 자신이 군인가족예술소조경연에 참가하여 위대한 장군님을 모시고 기념촬영을 하였을 때 이것을 더 뼈저리게 느끼게 되며 남편의 소원이 이루어질 그날을 위해 자신도 한몫 할것을 결심한다.

영화는 회천발전소를 또다시 찾으신 위대한 령도자 김정일장군님께서 발전소건설에서 위훈을 세운 봄순의 남편을 비롯한 군인건설자들을 몸가까이 부르시고 그들과 함께 영광의 기념사진을 찍어주시여 인민군군인들의 소원을 풀어주시는 감명적인 이야기로 끝난다.

An officer's wife Pom Sun has a simple wish to have a family photo, but she never thinks this would ruin her husband's dream to have a photo with Chairman Kim Jong Il. Later while working at a power plant building site with servicemen she learns that their greatest wish is to realize the Chairman's desire to make his people the happiest in the world and to have a photo taken with him. She feels this more when she's honoured to have a picture taken with the Chairman in the Officers' Family Art Group Contest and decides to do her part in order to realize her husband's dream. Later the Chairman visits the building site of Huichon power plant and poses for a photo with all builders to meet their wish.



배우 리성광
Actor Ri Song Gwang



조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film 조선영화 Korean Film

조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

들꽃소녀

The Daisy Girl

한날 한시에 군복을 입고 항공구분대에 배치되어 온 정희와 장미는 군사복무의 나날을 값있게 보내려고 한다. 언제나 장군님 아시는 《들꽃소녀》처럼 살것을 결심하고 모든 일에서 누구에게도 지려고 하지 않는 장미는 성격이 온화하고 말이 적은 정희를 자신이 이끌어주어야 한다고 생각한다. 그러나 신호수의 임무의 중요성을 명심하고 한건의 비행기사고도 내지 않기 위해 노력하는 정희가 다름아닌 어린시절 위대한 장군님께서 높이 치하해주신 《들꽃소녀》라는것을 알았을 때 장미는 참된 군인의 자세가 무엇인가를 더 잘 알게 된다.

영화는 언제나 위대한 장군님의 안녕을 바라며 자신들의 깨끗한 충정의 마음을 바쳐가는 우리 인민군군인들의 참모습을 보여주고있다.

Jong Hui and Jang Mi join an air force unit of the Korean People's Army on the same day and try to make their military service worthwhile. Competitive Jang Mi resolves to live like "Daisy Girl" remembered by Chairman Kim Jong Il and thinks she should lead Jong Hui, who always tries to prevent even an accident from occurring, keeping the importance of her duty in her heart. When she knows the fact that Jong Hui is the very girl praised by Chairman Kim Jong Il, she comes to understand the true attitude of soldier.

The film depicts the servicepersons spending the days of military service with pure loyalty, wishing the safety of Chairman Kim Jong Il.



작가 리숙경
Authoress Ri Suk Gyeong



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

KOREAN
FILM

폭발물처리대원

The Explosive Remover



이 땅에는 아직 1950년 조선전쟁으로 하여 땅속깊이 박혀 있는 불발탄들이 있다. 제대되어 보안서에서 군관생활을 시작한 진옥과 경준은 이러한 폭발물들을 처리하는 보안원이 된다. 그러나 수십개의 무지를 파내도 파철만 나올뿐 폭발물이 나오지 않게 되자 이들은 자신들이 맡은 일에 대한 긍지를 가지지 못한다. 이러한 때 그들이 담당조사했던 학교수영장건설장에서 뜻밖에도 시한탄이 나오게 된다. 온 몸을 탐으로 적시며 긴장한 전투를 벌리는 대장의 모습에서 진옥은 자신들이 하는 일이 단순히 땅이나 파는 일이 아니라 수령을 보위하고 사회주의조국을 지키는 성스러운 일이라는 자각을 가지게 된다. 그리하여 그는 대학으로의 길이 열리게 되나 대장의 뒤를 이어 이곳 보안서에 영원히 뿌리를 내린다. 그후 대장으로 된 진옥은 전 대장이 발기한 위험요소들에 대한 탐지조사를 다시하는 과정에 장렬하게 희생되며 그의 삶은 영생의 언덕우에 높이 서게 된다.

Explosives are still buried under the ground even after decades of the war. After leaving the army, Jin Uk and Kyong Jun become explosive removers in a public security station. Digging out iron scrapes day after day they feel no pride in their work. One day a time bomb is found in the building site of swimming pool which they detected before. At the sight of the chief removing the time bomb at the risk of his life, Jin Uk realizes their work is not merely a bomb removing but a sacred struggle of safeguarding the leader and the socialist country. So he decides to remain in the station and steps into the chief's shoes while his friend leaves for university. He leads his team to recheck all dangerous places and dies a heroic death while removing a dud. But he lives forever in the memory of the fatherland.



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

종군작곡가 김옥성

(제1-2부)

Kim Ok Song, War Composer

(Parts1-2)

음악가가 되려는 김옥성의 소박한 꿈은 아버지수령님께서 나라를 찾아주신 그때부터 꽃피게 된다. 그는 백두산절세 위인들의 사랑의 품속에서 시대의 요구를 반영한 《녀성의 노래》와 《결전의 길로》, 《전호속에 나의 노래》, 《청산벌에 풍년이 왔네》와 같은 명작들을 훌륭히 창작하여 내놓았으며 아버지수령님으로부터 《종군작곡가》라는 값높은 칭호도 받게 된다.

시대적맥박이 차넘치고 우리 인민들의 사상감정을 진실하게 반영한 그의 수많은 노래들은 오늘도 우리 새 세대들에게 힘과 용기를 안겨주며 그들을 사회주의강국건설에로 떠밀어주고있다.

The simple dream of Kim Ok Song to be a musician comes true when the fatherland was liberated by President Kim Il Sung. In the embrace of the peerlessly great men of Mt Paektu he creates famous songs such as "Song of Women", "To a Decisive Battle", "My Song in the Trench", "A Bumper Harvest in the Chongsan Plain" reflecting the requirements of the times and is honoured with the worthy title of "war composer" by the President. Still today, many of his songs full of the breath of the times and truthfully reflecting the thoughts and feelings of the Korean people inspire the rising new generation to the building of a powerful nation with courage and strength.



공훈예술가
미술가 강창도
Artist and Merited Artist
Kang Chang Do



A Rice Flower



사람들은 깊은 밤사이엔 잠간 피었다지는 아무런 냄새도 없는 수수한 벼꽃을 무심히 대한다. 그러나 이 꽃이 가을에는 벼이삭마다에 귀중한 낱알들을 알알이 맺어주어 농민들에게 기쁨을 안겨준다.

영화는 수수한 벚꽃과 같이 누가 알아주건말건 우리 당의 높은 뜻을 받드는 길에서 선동원의 의무를 다해가는 주인공의 아름다운 정신세계를 보여주고있다.

People are often indifferent to rice flowers that are in and out of bloom for a short while at night. But these flowers produce grains in autumn, giving farmers delight.

The film shows the beautiful mental world of the heroine, who fulfils her duty as a motivational worker to implement the Party's intentions whether or not she is appreciated.



작가 김송림
Author Kim Song Rim



공훈배우 윤수경
Merited Actress Yun Su Gyong



배우 김룡만
Actor Kim Ryong Man

조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

우리 집 이야기

The Story of Our Home

량부모를 다 잃은 은정의 가정에 18 살 꽃나이치녀 정아가 찾아온다. 부모의 사랑을 아직은 받으며 어리광을 부려야 할 처녀가 어찌하여 그들에게 자신의 진정을 쏟아붓는지...

영화는 은정의 형제들을 비롯한 부모잃은 아이들을 친혈육의 정으로 돌봐주고 그들의 소중한 꿈을 꽃피워주기 위해 온갖 정성을 다하는 정아의 형상을 통하여 우리모두가 안겨사는 집은 경애하는 최고령도자 김정일동지를 온 나라 대가정의 아버지로 높이 모시고 행복하게 사는 당의 품이라는것을 진실한 화폭속에 펼쳐보이고있다.

제 15 차 평양국제영화축전에서 최우수영화상을 수여받았다.

Jong A is a girl of 18, the age of being much beloved by her parents. But she decides to look after Un Jong's family who are bereaved children. She gives them maternal love as much as she can and makes every effort to bring their dreams into reality. The film focuses on the maternal affection of Jong A to vividly show the truth of the Korean society that the party is the great home for the Korean people in which they lead a happy life under the fatherly love of the respected Supreme Leader Kim Jong Un. The film was awarded the top prize in the 15th Pyongyang International Film Festival.



연출가 리운호
Director Ri Yun Ho



촬영가 하경철
Cameraman Ha Kyong Chol



공훈예술가
미술가 김철균
Artist and Merited Artist
Kim Chol Gyun



배우 백설미
Actress Paek Sol Mi



조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

복무의 자욱

Footprints of Military Service



배우 최영호
Actor Choe Yong Ho



운수대대장 성민은 연유가 긴장한데 맞게 부대의 전투 준비를 완성하기 위해 가스차를 발기하며 그 성공을 위한 길에 부대군인모두를 발동시킨다. 여러번의 실패에 부대의 일부 지휘관들이 동요할 때도, 사단으로 승급하는 길이 열렸을 때도 그는 자신의 안락이나 행복만이 아니라 조국의 운명을 먼저 생각하며 이 길에서 자신의 깨끗한 량심을 바쳐간다. 주인공을 비롯한 부대지휘관들과 병사들의 뜨거운 마음에 떠받들려 그 어떤 어려운 령마루들도 단숨에 넘는 가스차의 시운전이 성공함으로써 위대한 령도자 김정일동지의 높은 평가를 받게 된다.

영화는 조국이 시련을 겪던 고난의 행군시기 인민군 운수부대에서 있던 실재한 사실에 기초하여 만들었다.

Song Min, commander of a transport battalion, proposes to make a gas engine to supplement the shortage of fuel in order to complete its preparations for combat and encourages all soldiers of the unit to join the effort. When some officers vacillate in the face of several failures, and when there is an opportunity for him to be promoted to the division, he thinks of the destiny of the country before his own comfort and happiness and devotes his clear conscience to the endeavour. Thanks to the sincere efforts of his and officers and soldiers of the battalion the trial test of the gas engine succeeds, which is highly appreciated by Supreme Commander Kim Jong Il.

The film is based on what happened in a transport battalion of the People's Army during the period of the Arduous March when Korea was undergoing hardships.

조선예술영화
KOREAN FEATURE FILM

졸업증

A Diploma of Graduation

나라없던 그 시절 학교문전에도 갈수 없었던 우리 인민이 어버이수령님 찾아주신 새 조국땅에서 광명의 새 봄빛을 받아 안게 된다.

영화는 해방후 첫 종합대학인 **김일성** 종합대학의 졸업증을 받아안은 주인공들이 백두산절세위인들의 뜨거운 사랑과 배려에 보답하기 위해 위대한 조국해방전쟁의 승리와 후대교육사업에 자신들의 깨끗한 량심과 지어는 생명까지 서슴없이 바쳐나가는 내용을 감명깊은 화폭들로 펼쳐보이고있다.

The Korean people couldn't go to school before President Kim Il Sung liberated their country and brought a bright light to them.

The heroes of this film a conferred the diplomas of Kim Il Sung University, the first university in the country. To live up to the love and care of the great peerless men of Mt Paektu, they devote their pure conscience and their lives for victory in the Korean Liberation War and education of the rising generation.



연출가 김천웅
Director Kim Chon Ung

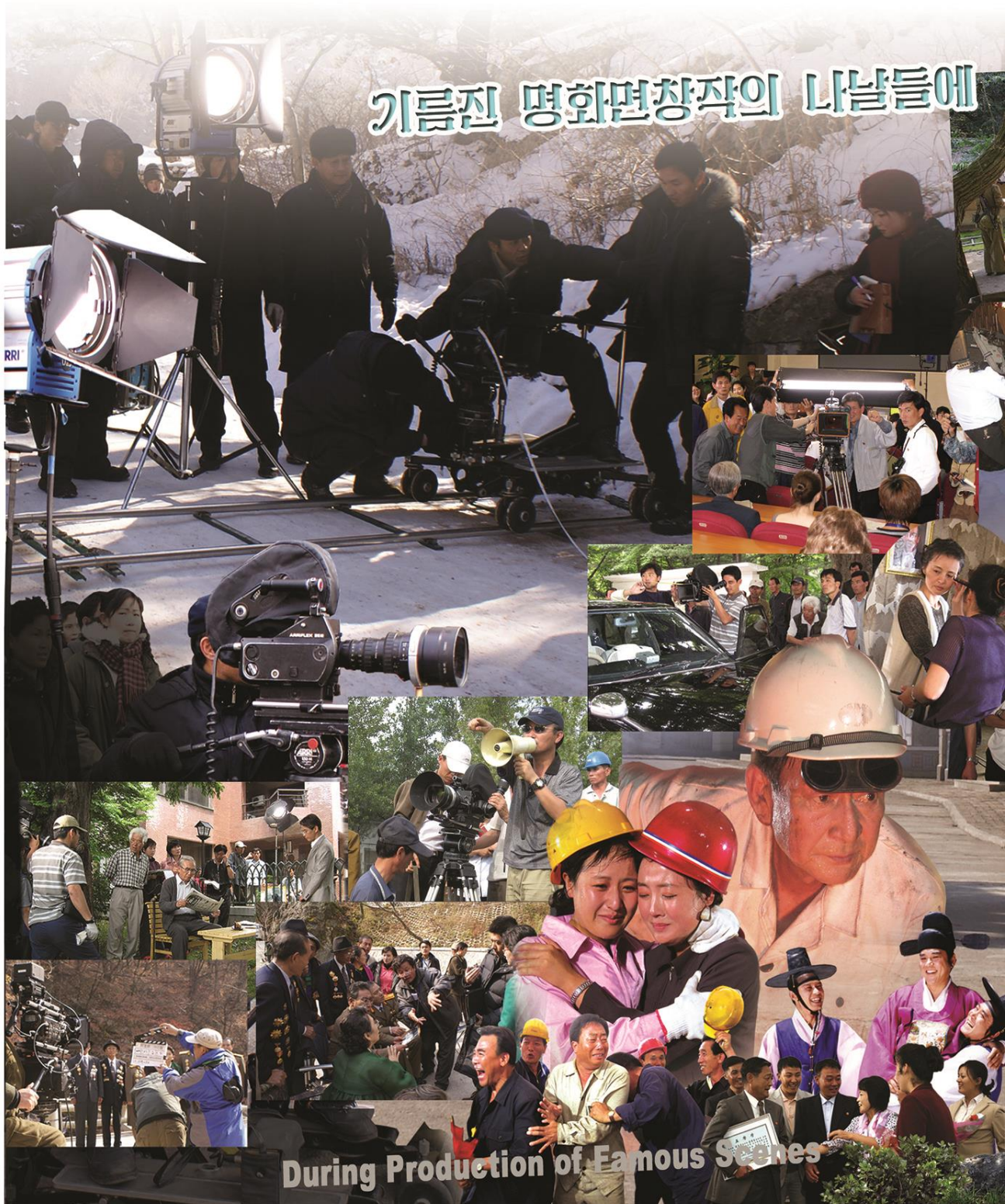


배우 박수향
Actress Pak Su Hyang



배우 최송
Actress Choe Song





During Production of Famous Scenes



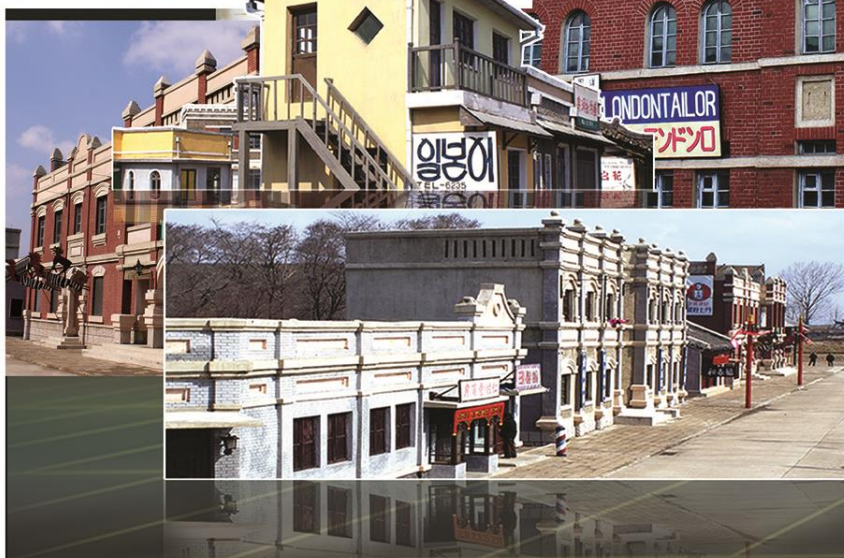
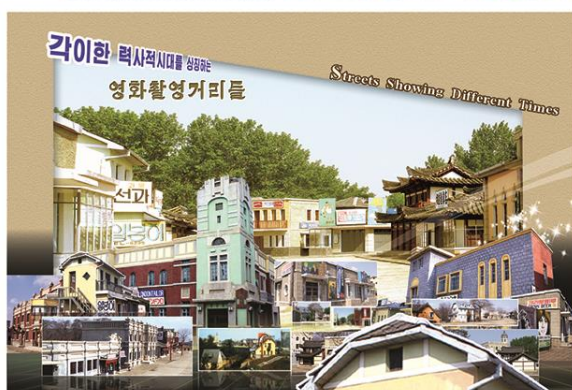
전투분위기에 적창조된다



Realistic Scenes in Combat Circumstance



각이한 역사적시대를 상징하는 영화촬영거리들



Location Streets Showing Different Times



평양시 형제산구역에 자리잡고있는 영화촬영거리는 각이한 력사적시대를 생동하게 반영하고있는것으로 하여 영화의 기름진 장면들을 찍어내는데 크게 기여하고있다.

봉건시대로부터 일제의 군사적강점시대를 보여주는 거리들과 동양 및 서양거리들, 철도인입선과 대인공수림 등은 해당 시대의 사회적환경과 그 시대 인간들의 생활면모를 뚜렷이 엿볼수 있게 하는것으로 하여 영화의 진실성을 확고히 담보해주고있다.

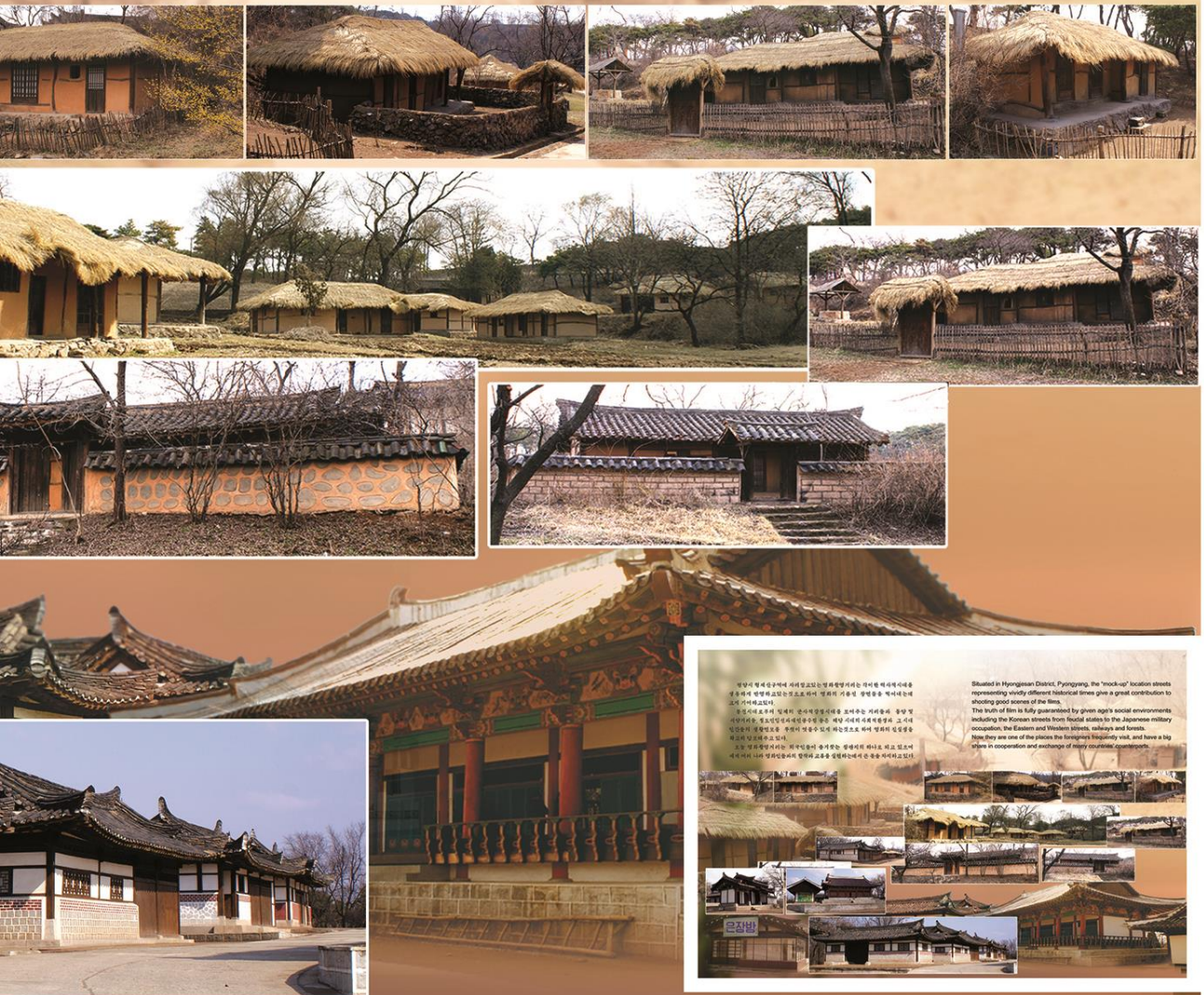
오늘 영화촬영거리는 외국인들이 즐겨찾는 참관지의 하나로 되고있으며 세계 여러 나라 영화인들과의 합작과 교류를 실현하는데서 큰 몫을 차지하고있다.



Situated in Hyongjesan District, Pyongyang, the location streets make a great contribution to shooting good scenes of films as they represent vividly different historical times.

The truth fullness of film is fully guaranteed by given age's social environments, including the Korean streets from feudal states to those of the Japanese military occupation, the Eastern and Western streets, railways and forests as well as the living conditions to people in those days.

Now they are one of the places frequented by foreigners and play a big role in promoting cooperation and exchange with filmmakers around the world.



텔레비죤영화, 텔레비죤연속극, 텔레비죤소설을
비롯하여 텔레비죤방송의 특성에 맞는 여러가지
형태의 문예물들을 많이 창작하여 내보내야
합니다.

김 정 일

Films, serials, novels and various other items
of art and literature adapted to TV should be
produced for the TV audience.

Kim Jong Il



KOREAN FILM

텔레비전극

TV DRAMA



텔레비존문예물 창작기지

위대한 수령 김일성동지와 위대한 령도자 김정일동지의 발기와 지도에 의하여 주체62(1973)년 7월에 창립된 텔레비존극창작사는 우리 나라의 대표적인 텔레비존문예물 창작기지이다.

이곳 창작사에서는 창립후 오늘까지 사상예술성이 높은 수많은 텔레비존 문예물들을 손색없이 창작하여 방영함으로써 인민들의 호평과 사랑을 받고있다.

창작사는 연출실, 촬영실, 분장실, 미술실, 특수화면형상실, 편집실, 녹음실, 의상실, 연화실과 같은 여러 공정의 창작실들을 가지고있으며 수자식촬영 기재들과 조명설비, 수자식음성조종체제와 동시녹음체제 등 현대적인 창작설비들을 원만히 갖추고있는것으로 하여 종합적인 텔레비존문예물 창작기지로서의 면모를 훌륭히 갖추고있다.

지난 시기 창작한 대표작들가운데는 인민들의 사랑을 받고있는 《석개울의 새봄》, 《백금산》, 《첫 기슭에서》, 《열망》, 《북방의 노을》, 《방탄벽》 등이 있다.

텔레비존극창작사는 세계 진보적영화인들과의 합작과 교류실현에도 기여 하고있다.



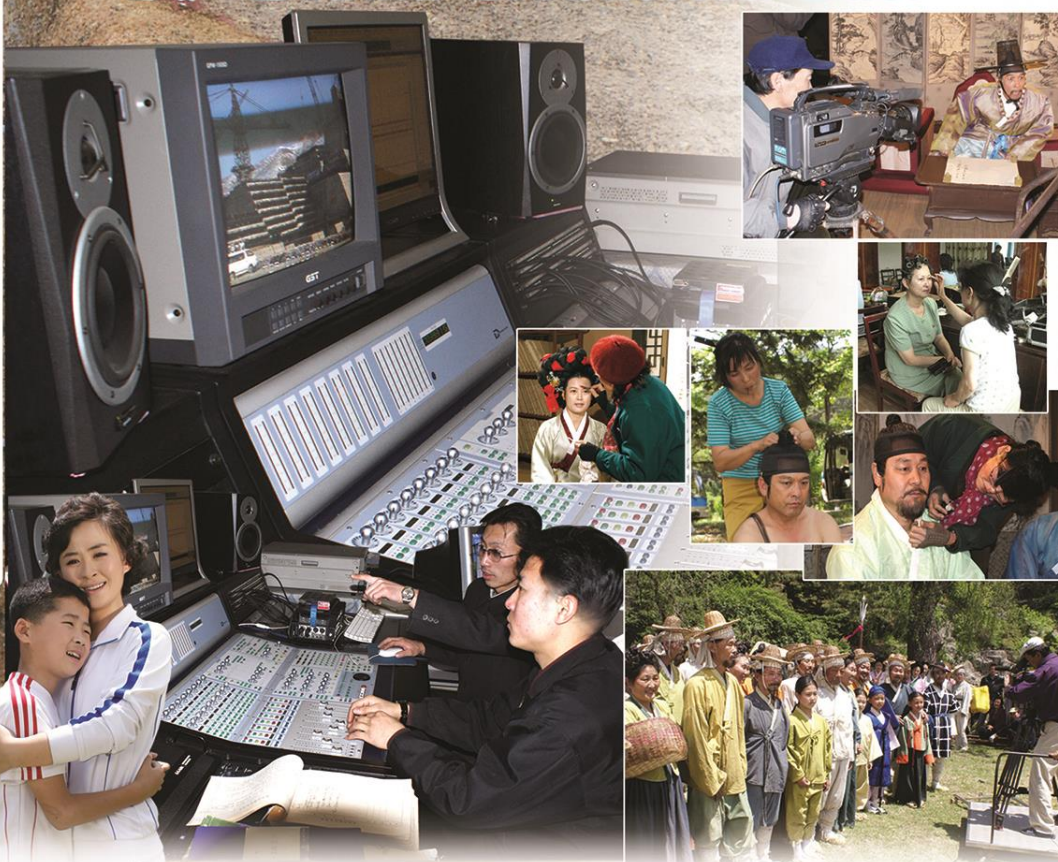
Established in July Juche 62 (1973), TV Drama Studio is the typical TV drama production base under the auspices and leadership of President Kim Il Sung and Chairman Kim Jong Il.

The studio which has been coming into greater favour and love has produced hundreds of good dramas which have high ideological content since establishment. It has digital cameras, lighting facilities, digital sound control system and simultaneous recording system and other latest production facilities, has a studio and many rooms for direction, make-up, fine art, special scree, editing, recording costume and so on.

Typical TV series of the past are "A New Spring in Sokgaeul" which had a great sensation among the people, "Setting Sail", "White Gold Mountain", "Coal Miner", "Ardent Desire", "Glow of the North" and "Bulletproof Wall".

It contributes to joint production and exchange with the world progressive counterparts.

TV Drama Production Base



텔레비존문예물

1. 텔레비존련속소설	첫 기슭에서 (1-17).....	204
2. 텔레비존련속소설	석개울의 새봄 (1-23).....	206
3. 텔레비존극	중 달 새 (1,2).....	208
4. 텔레비존극	따뜻한 우리 집 (1-4).....	209
5. 텔레비존련속극	백 금 산 (1-16).....	210
6. 텔레비존련속극	자기를 바치라 (1-10).....	212
7. 텔레비존련속극	계 월 향 (1-16).....	213
8. 텔레비존극	우리 이웃들 (1,2).....	214
9. 텔레비존극	소년탐구자들.....	215
10. 텔레비존예술영화	소학교의 작은 운동장 (1-3).....	216
11. 텔레비존극	기다리는 아버지 (1,2).....	217
12. 텔레비존련속극	불 길 (1-7).....	218
13. 텔레비존련속극	첫 연유국장 (1-10).....	219
14. 텔레비존련속극	방 탄 벽 (1-14).....	220
15. 텔레비존련속극	징 벌 (1-16).....	222
16. 텔레비존련속극	북방의 노을 (1-10).....	224

TV Drama

1.	TV Series	Setting Sail (Parts 1-17).....	204
2.	TV Series	A New Spring in Sokgaeul (Parts 1-23).....	206
3.	TV Drama	A Lark (Part 1,2).....	208
4.	TV Drama	Our Warm House (Parts 1-4).....	209
5.	TV Series	White Gold House (Parts 1-16).....	210
6.	TV Series	Devote Yourself (Parts 1-10).....	212
7.	TV Series	Kye Wol Hyang (Parts 1-16).....	213
8.	TV Series	Our Neighbours (Part1,2).....	214
9.	TV Series	Smart Children.....	215
10.	TV Feature Film	Small Playground of a Primary School (Parts 1-3).....	216
11.	TV Drama	Long-Awaited Father (Part 1,2).....	217
12.	TV Series	Flames (Parts 1-7).....	218
13.	TV Series	The First Chief of Oil Department (Parts 1-10).....	219
14.	TV Series	Bulletproof Wall (Parts 1-14).....	220
15.	TV Series	Chastisement (Parts 1-16).....	222
16.	TV Series	Glow of the North (Parts 1-10).....	224



첫 기슭에서 (제1-17부)



독서회사건으로 일제놈들에게 체포되었던 철우는 해방과 함께 사랑하는 어머니가 계시는 정든 고향으로 돌아온다. 고향에 온 철우는 위대한 수령님의 새 조국건설로선을 받들고 공청조직을 못고 청년들을 건국사업에 떨쳐나서도록 노력하지만 옛 체도를 꿈꾸며 갖은 책동을 다하는 반동단체인 《무궁화청년단》놈들과 대중을 분열시키려는 종파분자들과 계급적원썬들의 책동으로 하여 시련을 겪게 된다. 그러나 그 무엇보다도 철우를 괴롭힌것은 자기가 존경하며 따르던 지한민을 비롯한 마을의 유지들과 소꿉시절부터 친우로 여겨온련합청단장인 성하와 향교집아들 윤걸이가 자기를 오해하고 었서나가는것이였다. 그는 반동놈들의 작간으로 윤걸이 남조선으로 떠나가버리고 공청방화사건으로 성하가 감옥에 끌려가게 되는 가슴아픔을 당하면서도 수령님의 건국로선을 받드는 길에 청년들을 묶어세우며 이 과정에 반동놈들의 만행에 의해 귀중한 혁명동지인 해동도 잃게 된다.

조국해방후로부터 북조선민주청년동맹이 결성된 시기를 시대적배경으로 하는 작품은 각이한 인생행로를 걸어온 각계각층 조선청년들이 위대한 수령님께서 내세우신 민주주의의 기발아래 굳게 단결하여 거대한 애국의 대하로 합류하는 력사적사실을 예술적으로 보여주고있다.



공훈배우 고승룡
Merited Actor Ko Sung Ryong



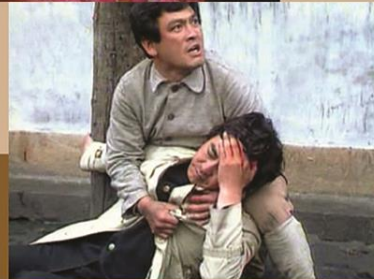
인민배우 석성재
People's Actor Sok Song Jae

Setting Sail (Parts 1-17)



Chol U, who was arrested by the Japanese imperialists for a reading circle incident, returns home after Korea's liberation. In his efforts to implement the line of building a new Korea advanced by President Kim Il Sung, he organizes a young communist league to inspire young people to turn out in the nation-building. However, he suffers from trials owing to the hostile moves of a reactionary organization to restore the old system, as well as those factionalists and class enemy to divide the masses. Worse still, he has to part with the local influentials such as Ji Han Min, and his closest friends, Ji Song Ha and Yun Gol, who misunderstand him. Though Yun Gol leaves for south Korea and Song Ha is arrested on a false charge, he never wavers but unites young people and encourages them to carry out the President's nation-building line. In this course he loses his dear comrade Hae Dong.

The series, featuring the period from the country's liberation to the formation of the Democratic Youth League of North Korea, shows that the Koreans from all walks of life and with different courses of life are closely rallied behind the banner of democracy set forth by the president to form a great patriotic force.





석개울의 새봄 (제1-23부)



전쟁의 승리와 함께 포연에 그슬린 군복을 입고 고향 석개울로 돌아온 주인공 창혁은 당의 농업협동화방침을 받들고 그 실현을 위해서 앞장에서 일해나간다. 계급의식의 미숙성, 협동화에 대한 편견과 뿌리깊은 개인리기주의, 계급적원썹들의 집요한 암해책동 등 시련과 난관이 겹쌓이지만 창혁을 비롯한 석개울사람들은 사회주의협동경리의 우월성과 생활력을 확신하고 서로 돕고 이끌어 석개울의 새봄을 맞이한다. 산천도 인간도 새롭게 변모되는 위대한 전변의 역사를 말해주는 석개울도 소리치며 끊임없이 흐른다.



A New Spring in Sokgaeul (Parts 1-23)



After victory in the war, Chang Hyok, in military uniform smoked with gunpowder, returns to his home village Sokgaeul. He stands in the vanguard of villagers in implementing the Party's policy on cooperative farming. In the course of this, he is faced with manifold trials and difficulties—immaturity of class consciousness, prejudice to the cooperative economy and deep-rooted selfishness of his villagers as well as the subversive activities and sabotage of the class enemies. This notwithstanding, he and his villagers are deeply convinced of the advantages and vitality of the socialist cooperative economy and help and lead with each other, thus greeting a new spring in their village. Sokgae stream keeps flowing with murmuring sounds, to showcase the history of sea changes in which not only nature but also human beings are transformed afresh.





종 달 새

(제1, 2부)

The Lark (Parts 1-2)



주인공 향미는 일도 잘하는 농촌의 새 세대로서 나서 자란 고향을 열렬히 사랑하며 그 땅을 도시부럽지 않게 꾸리려고 아글타글 애쓴다. 그는 호철이가 발기한 밀폐식 탈곡기창안도 적극적으로 지지하고 도와주며 농사일의 실참에는 기술학습도 부지런히 한다. 노래를 사랑하는 향미는 문화혁명에서도 선두에 서서 대중을 이끌어나간다. 텔레비죤극은 새것에 민감하고 미래에 대한 확신과 신심에 넘쳐 낙천적으로 생활하는 향미와 순실, 호철의 성격형상을 통하여 날로 발전하는 우리 나라 사회주의 문화농촌의 진면모와 농촌의 주인으로 자라는 새 세대 청년들의 아름다운 지향세계를 밝은 양상속에서 특색있게 보여 주고있다.

Hyang Mi is a diligent young farmer of a new generation and a good singer. She ardently loves her home village and exerts herself to build it into a village to be matched with a town. She supports and helps Ho Chol's air-tight thresher invention and is diligent in studying technique even at leisure time. She also leads the masses in the van of cultural revolution. Through characteristic descriptions of Hyang Mi, Sun Sil and Ho Chol who are sensitive to the new and live optimistically, full of confidence in the future, this TV drama distinctively shows the nature of socialist countryside and the intentions of youths who grow up as the masters of village.

따뜻한 우리 집 (제1-4부)



Our Warm House (Parts 1-4)

평양산원의 영준과 송련희는 같은 과에서 함께 일하는 총각, 처녀 의사들이다. 영준은 군사복무를 할 때처럼 모든 사업을 기백있게 해나가며 사업에서나 생활에서 자기 몸을 아끼지 않고 집단을 위해 애쓴다. 그는 환자들에게도 자신의 진정을 다 바친다. 이러한 영준의 모습은 련희를 감동시키며 그와 일생을 같이 할 결심을 품게 한다. 뜻깊은 설을 맞으며 새 가정을 이룬 이들 부부는 산모들의 건강과 갓 태어난 귀여운 갓난애들의 생명을 위해 낮과 밤이 따로없이 헌신해나간다.

작품은 위대한 장군님의 인덕정치아래 서로 돕고 이끌며 참된 삶을 누려가는 우리 인민들의 생활모습과 집단주의에 기초한 우리 나라 사회주의제도의 우월성을 평양산원의사들의 생활을 통하여 감명깊게 보여주고 있다.

Yong Jun and Song Ryon Hui are unmarried doctors working at the same department of Pyongyang Maternity Hospital. Yong Jun, as he did in the years of military service, conducts his work vigorously and doesn't spare himself at work or at home. He looks after patients with kindness. These images of Yong Jun impress Ryon Hui, who decides to be his life partner. They marry on the New Year's Day and dedicate themselves day and night for health and life of women and newly born babies. The drama shows the noble attitude of the Korean people who lead worthwhile life helping and leading each other forward, under Chairman Kim Jong Il's benevolent politics, the advantages of the socialist system based on collectivism through the life of medical workers of the hospital.



배우 박성욱
Actor Pak Song Uk





백 금 산

(제 1-16부)



배우 강남훈
Actor Kang Nam Hun



White Gold Mountain (Parts 1-16)



Kim Chol Hun volunteers to work at excavator's work team No.7 and is appointed as its leader. At that time the excavator is broken for long usage, its members do not achieve unity and its production output always stand last. From the very start, through his personal examples, he leads team members to operate excavator at full capacity and accomplish production quota with a single heart. In those days he helps Ryu Hyok, who lost his parents at childhood and grew up wild, to correct his undisciplined and wilful practices and leads him to go along the right way. He also leads Kim Yong Gi, who only seeks after feat and fame and spoils the atmosphere of the team for violent character, to devote himself for the team. Motivational worker, Rim Jong Hui's positive support and help play a big role in uniting the team members. This series dramatically shows the relations between Kim Chol Hun and his team members who always fell behind others in the mine. It also impressively shows the progress how the team members establish comradely relations and achieve unity and how all of them are honoured with the title of Heroes and become well-known throughout the country.





자기를 바치라 (제 1-10부)

Devote Yourself (Parts 1-10)



주인공 석길훈은 농촌의 기본결린 고리인 로력문제를 풀기 위해 자기 딸과 며느리, 심지어 실명에 이른 안해까지 농장에 진출시킨다.

이것을 계기로 군안의 인민반 녀인들과 군당 가족들, 수십명의 중학교 졸업생들이 농장에 자원진출함으로써 농촌로력문제는 원만히 해결된다. 한편 군당책임비서인 주인공 석길훈은 일군들 모두가 군중에게 철저히 의거하여 그들을 위해 자기의 모든것을 깡그리 바치도록 아픈 매도 들며 손잡아 이끌어준다. 또한 그는 새로운 벼종자를 연구하기 위해 수십년 세월 묵묵히 일해가던 농장원 정현수가 죽어서도 영생하는 정치적삶을 누릴수 있도록 하며 어머니의 과오로 모태기며 마음쓰는 농장원 리평과 자기딸 윤경이 가정을 이루도록 함으로써 당과 대중의 혈연관계를 실천으로 증명해준다.

텔레비죤연속극은 이렇듯 민심을 틀어쥐고 군중의 리익을 위해 일해 갈데 대한 당의 요구를 심장에 새기고 살아가는 한 당일군의 참모습을 감명깊게 보여주고있다.

Sok Kil Hun makes his daughter, daughter-in-law and even his wife volunteer to work in a farm to solve the problem of rural manpower shortage. With this as a start, housewives, party officials' wives and tens of middle school graduates in the county volunteer to work in the farm and the rural manpower problem is solved fully. On the other hand, he demands and leads all officials to devote their all for the sake of the masses, strictly relying on them. He helps Jong Hyon Su, a farmer who worked faithfully for decades researching new rice seeds, live an eternal political integrity even after death and marries his daughter with Ri Phyeong, a farmer who worries himself for his mother's past mistake. In this way he proves blood relationship between the Party and the masses in practice.

The series portrays the true image of a party official who works true to the request of the Party to work for the masses grasping their sentiments.



작가 황철진
Author Hwang Chol Jin



미술가 김영균
Artist Kim Yong Gyun



계 월 향

(제 1-16부)



Kye Wol Hyang (Parts 1-16)

가마포로 불리우는 어느 한 고을에서 똑같은 시각에 계가성을 가진 군교의 집에서는 딸애가, 김가성을 가진 봉화대 봉수군의 집에서는 아들이가 출생한다. 이미전부터 친분관계가 두터웠던 두 집에서는 어린 자식들이 장차 크면 혼약을 맺어줄것을 약속하고 그 표적으로 은장도의 칼집과 칼을 서로 나누어 가진다. 그러나 얼마후 계군교와 봉화직은 《역적》의 루명을 쓰고 억울한 죽음을 당하게 되며 두 자식들은 서로 남의 집에서 자라게 된다. 그때로부터 17년후 평양의 모란봉 부벽루에서 열린 기연에서 가장 으뜸가는 기예를 보여주어 특찬을 받는 순안현의 한 어린 기생이 있었으니 그의 이름이 바로 월향이였다. 편속극은 명기가 되려는 꿈을 품었던 계월향의 파란곡절 많은 인생행로와 왜적들이 일으킨 임진조국전쟁때 평양성을 강점한 원수들과의 싸움에서 꽃다운 청춘을 바친 그의 투쟁이야기를 보여주고있다.

오늘도 나라를 위한 성전에 한몸바친 계월향의 이야기는 력사의 갈피에 영원히 남아 인민들속에 전설처럼 전해지고있다.

In Kamapho village, a daughter and a son are respectively born at the same time in the houses of an officer Kye and a signal-fire keeper Kim. As the two families are so close since long that they promise to marry them when they are grown-ups and exchange a sheath and a knife as the proof. But the two are executed under a false charge of treason and the two kids are adopted into other families. 17 years later, a young *kisaeng* from Sunan county appears in a party held on Pubyok Pavilion of Moran Hill of Pyongyang and is highly praised for her talent for the arts. She is Kye Wol Hyang who has a dream of becoming a famous *kisaeng*. The series pictures her life full of ups and downs and her contribution to defending the walled city of Pyongyang during Imjin Patriotic War in 1592 against the Japanese invaders.

The story of Kye Wol Hyang remains etched in the memory of the people, along with history.



연출가 한정수
Director Han Jong Su



미술가 김철
Artist Kim Chol





우리 이웃들

(제 1, 2부)

Our Neighbours

(Parts 1-2)



공훈배우 안선영
Merited Actress An Son Yong



배우 김성호
Actor Kim Song Ho



소년탐구자들

Smart Children



사물현상에 대한 사색과 탐구로 어려운 과학기술적문제들을 척척 풀어나가는 청송, 뛰어난 암산능력과 많은 과학지식들을 알고있어 동무들속에서 《백과사전》으로 불리우는 은별과 엉뚱한 생각으로 과학의 새 경지를 개척하려는 《엔터테인먼트》 순남, 텔레비죤극은 진지한 탐구력과 사색으로 어른들도 생각해내기 힘든 메아리음파에 관한 과학기술적문제를 해결하여 텔레비죤과학환상경연에서 영예의 우승자가 된 소년탐구자들의 자랑스러운 모습을 보여주고있다.

Chong Song solves difficult scientific problems with a sincere attitude towards matters and phenomena and fervent spirit of inquiry. Un Byol, called an "encyclopedia" among her mates, has a wealth of scientific knowledge and an excellent ability to do a rapid mental calculation. Sun Nam has many fantastic and bold ideas for the exploration of a new field in science. Though young, they succeed in solving scientific and technical problems related to echo sound waves and thus become winners at the TV science fiction contest.





소학교의 작은 운동장 (제1-3부)

Small Playground of a Primary School

(Parts 1-3)



월미도여자축구팀의 10번으로 활약하던 축구선수 선향이 자기 고향의 소학교축구지도교원으로 자진하여 온다. 그는 학생들의 재능의 싹을 찾아 우수한 축구선수로 키우기 위해 애쓰지만 자기를 이해하지 못하는 교원들과 축구에 소질이 있는 아이들의 소중한 꿈을 무시하는 학부형들의 반대로 마음속고충을 겪는다. 그러나 선향의 피타는 노력이 마침내 열매를 맺어 자그마한 소학교운동장에서 훈련한 어린 축구 선수들이 도에서 진행된 축구경기에서 영예의 1위를 쟁취하여 모두에게 기쁨을 안겨준다.

Son Hyang, who played for Wolmido Women's Football Team, volunteers to teach football at the primary school in her native place. She endeavours to scout pupils with talents and grow them into excellent footballers. But some teachers fail to appreciate her earnest mind. Some parents ignore their children's abilities and prevent them from playing football. Despite all these difficulties, she makes painstaking efforts to train her pupil's into fine players, who finally win the first place at a provincial football contest.



촬영가 고명철
Cameraman Ko Myong Chol



주인공 강일심
Heroine Kang Il Sim



기다리는 아버지 (제 1, 2부)



Long-Awaited Father (Parts 1-2)

우리 나라에는 아이들의 소중한 예술적재능을 아껴 주고 키워주는 예능교육기관이 방방곡곡에 있으며 그중에는 경상유치원도 있다. 이곳에서 나어린 꼬마피아노연주가를 비롯한 미래의 예술인재들이 자라고있다.

작품은 사랑의 보금자리이며 행복의 요람인 경상유치원을 몸소 찾아주시고 어린이들의 예술소품공연도 보아주시고 기념촬영도 해주신 경애하는 김정 은원수님을 늘 마음속에 자애로운 아버지로 모시고 사는 우리 어린이들의 아름다운 정신세계를 보여주고있다.

Kyongsang Kindergarten is one of many educational institutions set up in various parts of the country which are dedicated to cultivating the artistic talents of children and developing them into excellent artists. Supreme Leader Kim Jong Un visited the kindergarten, saw an artistic performance given by kindergarteners and had a photo taken with them.

The drama portrays the beautiful mental world of children, who grow up happily under the warm affection of the Supreme Leader, benevolent father of the Korean children.



촬영가 리룡우
Cameraman Ri Ryong U



배우 김은미
Actress Kim Un Mi





불길

(제1-7부)

Flames (Parts 1-7)



작품은 인생의 뚜렷한 목표도 없이 살아가던 주인공 철룡이 영예군인이며 석탄인수원이었던 녀동생 현심의 희생에서 큰 충격을 받고 어느 한 식료품공장에서 열관리공으로 일하면서 보이라개조에서 제기되는 난문제를 자신의 창조적열의와 꾸준한 노력으로 끝끝내 해결해냄으로써 어머니조국의 부강번영을 위한 길에 생의 흔적을 남기고 위대한 장군님의 사랑과 믿음속에 열공학박사, 로력영웅이 되는 감동적인 이야기를 보여주고있다.

Self-sacrificing deed of Hyon Sim, an honoured disabled soldier and coal deliverer at a factory, has a great impact on her elder brother Chol Ryong, who has no clear object for life. Determined to live a fresh life, he works at a foodstuff factory and makes creative and painstaking efforts to technically renovate a boiler and raise its combustion efficiency. Chairman Kim Jong Il highly appreciates his devoted service awards him the titles of doctor in heat engineering and Labour Hero.



배우 현정훈
Actor Hyon Jong Hun

첫 연유국장

(제 1-10부)



The First Chief of Oil Department

(Parts 1-10)

해방전 인력거꾼으로 갖은 멸시와 천대를 받아오던 주인공 박임선은 해방후 어버이수령님의 사랑과 믿음으로 로동계급의 어엿한 일꾼으로 성장하며 조국해방전쟁시기에는 조선인민군 연유국장의 중임을 맡고 전선 연유수송 사업을 보장하는데 모든 정열을 다한다. 그는 리승엽도당의 파괴암해책동으로 군사재판까지 받게 되는속에서도 위대한 수령 김일성동지께서 주신 전선연유수송과업을 수행하기 위해 자기의 한몸을 다 바쳐 투쟁한다. 텔레비전속극은 최고사령관동지께서 주신 작전적과업을 성과적으로 수행한 박임선이 갱도 연유창에 대한 적기들의 맹폭격이 가해지고 기총탄이 우박처럼 쏟아지는 위험한 전투에서 희생적으로 연유창을 구원하고 영웅적인 최후를 마치는것으로 막을 내린다.

Before Korea's liberation Pak Im Son, a rickshaw-puller is subjected to every contempt and humiliation. After liberation, under the love and trust of President Kim Il Sung he grows up to be an official of working-class origin. During the Fatherland Liberation War he takes an important position as the chief of oil department of the KPA and exerts himself to ensure oil transportation to frontlines. Due to the subversive activities and sabotage of spy Ri Sung Yop and his clique, he is to be brought to military trial. But he defies death to fulfil the task of wartime oil transportation. He successfully carries out the task given by the Supreme Commander. In the teeth of heavy bombings and rains of machine-gun bullets over underground oil bunker he rescues the oil bunker and dies a heroic death.





방 탄 벽 (제1-14부)



일제에 의해 어머니를 잃고 어디론가 떠나가버린 아버지를 찾아 온 만주땅을 헤매이다가 국경도시 연평으로 돌아온 옥금과 옥철은 뜻밖에도 대부호가 되어 연평땅에 나타난 아버지 정길찬과 뜻깊은 상봉을 하게 된다.

련속극은 항일무장투쟁시기 적후에서 조국광복회특수 회원으로 활동하면서 사령부의 안전을 보위하는 길에 자신의 생명도 서슴없이 바친 아버지의 뒤를 이어 조국이 해방된 후에도 《방패》조의 한 성원으로 공화국을 해치려고 갖은 모략과 음모를 다 꾸미며 악랄하게 책동하는 반동놈들로부터 조국과 수령을 보위하는 옥금과 반탐일군들의 투쟁을 감명깊은 화폭들을 통해 보여주고있다.

텔레비존런속극은 제18차, 제20차 로련국제정탐물영화축전에서 특별상장과 회고영화상영특별상장을 수여받았다.



작가 정영범
Author Jong Yong Bom



연출가 엄창걸
Director Om Chang Gol



촬영가 라진호
Cameraman Ra Jin Ho



미술가 백성훈
Artist Paek Song Hun



Bulletproof Wall (Parts 1-14)



After their mother's death by the Japanese imperialists, Ok Gum and Ok Chol wander about Manchuria to find their father. When they come back to Yonphyong they meet surprisingly with their father Jong Kil Chan who has become a rich man. Their father, a special member of Association for Restoration of the Fatherland, sacrifices himself to defend the headquarters of the revolution.

After liberation, Ok Gum follows her father to be a member of Shield Group and defends the leader and the country from villainous manoeuvres of reactionaries. The series shows the heroic struggle of Ok Gum and other security men through impressive scenes. The TV series was awarded the special diploma and the retrospective film show special diploma in the 18th and 20th International Festival of Detective Films.



공훈예슬가
분장사 최신숙
Makeup woman and
Credited Artist Choe Sin Suk



배우 리수룡
Actor Ri Su Ryong



배우 리수경
Actress Ri Su Gyong



배우 홍일명
Actor Hong Il Myong





징 벌 (제 1-16부)



망국노의 운명에서 벗어난 삼천리강토에 환희와 기쁨의 새 생활이 시작된다. 탄광에서 갖은 천대와 멸시를 받으며 일하던 진혁과 창세도 해방과 함께 보안서원이 된다. 군복을 입은 이들의 기쁨은 컸지만 교활한 원수놈들과의 싸움은 험치 않았다. 당시 놈들은 무엄하게도 최고수뇌부를 해칠 음모끝에 3.1인민봉기기념대회장 주석단을 향해 수류탄을 던지는 극악무도한 행위를 감행한다. 이러한 놈들을 적발분쇄하기 위한 치열한 대결전에서 진혁은 비록 군복은 한번도 입어본적이 없는 성립과 어릴적 함께 자란 신애가 무엇때문에 꽃다운 청춘을 서슴없이 바쳐 싸우는가를 알게 되며 자신도 그들처럼 조국과 수령을 사수하는 길에 목숨바칠 각오를 가진다. 진혁을 비롯한 보안서원들의 영웅적투쟁으로 3.1인민봉기기념대회장에 수류탄을 던졌던 반동분자들은 일망타진되며 놈들이 꾸민 《안개작전》은 실패로 막을 내리게 된다.



촬영가 김태양
Cameraman Kim Tae Yang



배우 김원일



배우 김영민
Actor Kim Yong Min



배우 김혁신
Actress Kim Hyok Sin



Chastisement

(Parts 1-16)



A new happy life starts on the land of Korea free from the bitter fate of being a ruined nation. Jin Hyok and Chang Se, who worked in a coal mine while suffering every kind of humiliation and insult before liberation of the country, become security officers. They are very glad to wear the military uniform. But their fighting against the cunning enemies is not easy. In those days, the enemies dare to hatch a plot to do harm to the supreme leadership of the DPRK and throw a grenade to the platform of the meeting venue to mark the March First Popular Uprising. During the fierce struggle to uncover and smash the enemies Jin Hyok comes to know why Song Rim who never wore military uniform and Sin Ae who grew up with him fight against enemies, laying down their youthful life without hesitation. He also makes up his mind to defend the country and the leader at the cost of his life as they did. Thanks to the heroic struggle of Jin Hyok and other security men the reactionaries are wiped out and the "fog operation" plotted by the enemy ends in a failure.





북방의 노을

(제 1-10부)



텔레비존런속극은 나라의 최북단의 어느 한 광산에서
있은 실재한 이야기에 기초하고있다.

주인공 인범은 인민경제대학을 졸업하고 중앙기관
부국장으로 임명받지만 자기가 기사장으로 일하던 광산이
고난의 행군을 겪으며 마지막숨을 몰아쉬고있는것을 보고
지배인으로 자진하여 내려온다. 그는 광산에 내려온 첫날
부터 위대한 수령님의 유훈을 높이 받들어 생산을 활성화
하기 위한 투쟁을 벌리는 과정에 온갖 가슴아픔과 고통,
어려움을 겪지만 위대한 장군님의 사랑속에서 고난의
흔적을 가지고 현대적인 설비들을 그르히 갖춘 광산으로
변모시킨다. 위대한 장군님의 대해같은 사랑과 믿음을
심장으로 새긴 인범은 그후 과학자들과 노동계급들을 불러
일으켜 세계최첨단채련기술을 도입한 습식채련소를 건설
하여 경애하는 최고령도자 김정은동지께 기쁨을 드리게 된다.



연출가 김문식
Director Kim Mun Sik



연출가 리성운
Director Ri Song Un



촬영가 김영진
Cameraman Kim Yong Jin

Glow of the North (Parts 1-10)



The TV series is based on what happened at a mine in the northernmost tip of Korea.

In Bom, hero of the series, is appointed vice-director of a central agency after graduation from University of National Economy. But aware that the mine where he once worked as the chief engineer is going through the throes of the Arduous March, he volunteers to become its general manager. From the first day of work at the mine he wages a campaign to revitalize production, true to the lifetime instructions of President Kim Il Sung. In the course of this, he undergoes all kinds of heartbreaking pains and hardships, but under the care of Chairman Kim Jong Il, he manages to erase the traces of trials and change the mine into the one with modern equipment. Bearing in mind the Chairman's boundless care for and trust in him, he encourages scientists and workers to build a wet refinery based on cutting-edge technique, thus delighting Supreme Leader Kim Jong Un.



배우 리광규

Actor Ri Kwang Gyu



배우 송수련

Actress Song Su Ryon



배우 구성복

Actor Ku Song Bok



배우 최희영

Actress Choe Hui Yong



사 람 들 을 교 양 하 는 데 서
기 록 영 화 가 노 는 역 할 이 매 우
큽 니 다.

김 정 일

Documentaries play a very
great role in educating the
people.

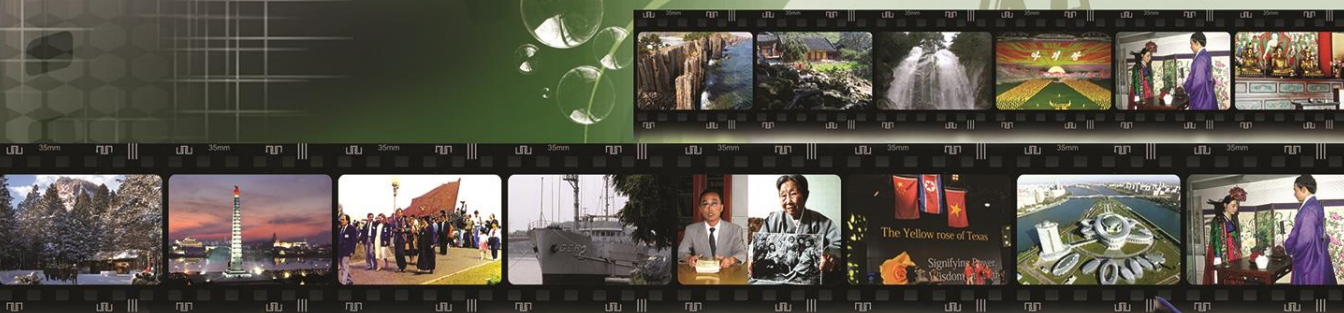
Kim Jong Il



KOREAN FILM

기록영화

DOCUMENTARY



조선기록과학영화촬영소



위대한 수령 김일성동지께서 위대한 령도자 김정일동지께서 창립하시고 강화발전시켜주신 조선기록과학영화촬영소는 위력한 기록과학영화창작기지이며 조선로동당과 공화국이 걸어온 승리의 로정을 생동한 화폭으로 수록하며 후세에 길이 전하는 국보적인 력사문헌고이다.

촬영소는 백두산절세위인들의 혁명활동을 수록하며 위대한 김정은시대에 펼쳐지는 격동적인 사변들과 당의 로선과 정책의 정당성, 우리 군대와 인민의 대중적영웅주의를 보여주는 기록영화들과 과학성, 통속성이 구현된 과학교육영화들을 제작하고있다.

촬영소에서 력작으로 창작한 장편기록영화 《위대한 력사》(1-20부) 《누리에 빛나는 선군대양》을 비롯한 위대한 수령님들과 경애하는 최고령도자 김정은동지의 불멸의 혁명령도사를 전면적으로 체계적으로 수록한 기록영화들과 조선혁명의 승리의 전통을 서사시적으로 보여주는 다양한 주제의 작품들이 널리 보급되고있다.

촬영소는 김일성상계관인, 김정일상계관인, 인민예술가, 공훈예술가들을 비롯한 우수한 창작가들로 꾸려졌으며 기록영화, 과학영화를 창작하는데 필요한 현대화, 과학화, 컴퓨터화가 실현된 제작부서들, 자료연구기지들, 물질기술적조건을 훌륭히 갖추고있다.

촬영소는 다른 나라 창작가들과의 협력과 교류를 발전시켜나가고있다.

KOREAN DOCUMENTARY AND SCIENCE FILM STUDIO



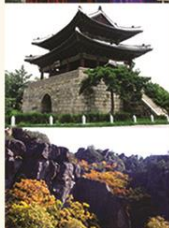
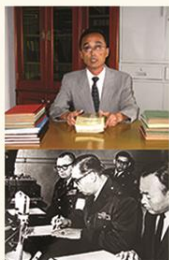
Korean Documentary and Science Film Studio, founded and developed under the meticulous guidance of President Kim Il Sung and Chairman Kim Jong Il, is an efficient production base of documentaries which records the course of victory covered by the Workers' Party of Korea and the DPRK in a vivid way, and a national storehouse.

It produces documentaries associated with the revolutionary activities of the peerlessly great men of Mt Paektu and the realities in the Kim Jong Un's era, validity of the Party's lines and policies and the mass heroism of the Korean army and people, as well as scientific and educational films.

It has so far produced full-length documentaries "Brilliant History" (Parts 1-20), "Sun of Songun Shining All over the World" and others to show in a comprehensive and systematic way the immortal revolutionary history of the great leaders, and many other pieces on various themes to depict the tradition of victory of the Korean revolution.

The studio is staffed with excellent creative workers, winners of Kim Il Sung Prize and Kim Jong Il Prize, People's and Merited Artists, and other honorary title-holders. It is also equipped with material and technical facilities, modern, scientific and computerized, for production, as well as databases and research sections.

The studio promotes cooperation and exchange with foreign counterparts.



기 록 영 화

1.	기록영화	천하제일봉	232
2.	기록영화	서해명승 구월산	232
3.	기록영화	정 방 산	233
4.	기록영화	조선의 명산 칠보산	233
5.	기록영화	조선치마저고리	234
6.	기록영화	체육열풍속의 2015	234
7.	기록영화	평양의 모습	235
8.	기록영화	20세기 반인륜특대형범죄	235
9.	기록영화	평양의 력사유적.....	236
10.	기록영화	인민사랑의 등산길을 따라	236
11.	기록영화	승리의 전통	237
12.	기록영화	온 나라의 수림화, 원림화를 위하여	237
13.	기록영화	번영하는 평양	238

Documentary

1.	Documentary	The World-famous Peak.....	232
2.	Documentary	Mt Kuwol-A Scenic Spot by the West Sea of Korea.....	232
3.	Documentary	Mt Jongbang.....	233
4.	Documentary	Mt Chilbo, Noted Mountain of Korea.....	233
5.	Documentary	Chima and Jogori-Korean Women's Costume.....	234
6.	Documentary	2015, A Year in the Strong Wind of Sports.....	234
7.	Documentary	Aspect of Pyongyang.....	235
8.	Documentary	A-class Crime Against Humanity of the 20th Century.....	235
9.	Documentary	Historic Relics in Pyongyang.....	236
10.	Documentary	Along the Climbing Route of Love for People.....	236
11.	Documentary	Tradition of Victory.....	237
12.	Documentary	Covering the Country with Trees and Flowers.....	237
13.	Documentary	Prosperous Pyongyang.....	238

기록영화

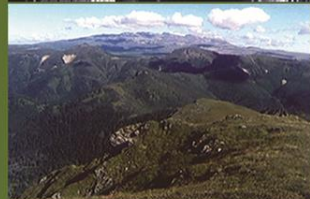
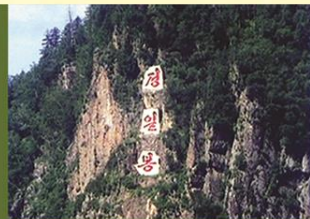
Documentary

천하제일봉

The World-famous Peak

위대한 령도자 김정일동지를 조선인민군 최고사령관으로 높이 모신 5돐을 맞으며 만든 이 영화는 세기의 위인이 탄생하신 백두밀영의 정일봉을 소개하면서 그이께서 이곳의 천변만화하는 자연기후와 바위들, 천년수림과 소백수 푸른 물을 벗삼아 령장의 슬기와 담력을 키워오신 내용들을 보여주고있다.

This film was made on the occasion of the 5th anniversary of the day when Chairman Kim Jong Il was appointed the supreme commander of the Korean People's Army. It introduces Jong Il Peak in the secret camp of Mt Paektu where a great man of the century was born. It also shows how Kim Jong Il cultivated the wisdom and courage of the brilliant commander, regarding the ever-changing weather of that area, rocks, primeval forests and the blue water of Sobaek stream as his companions.



기록영화

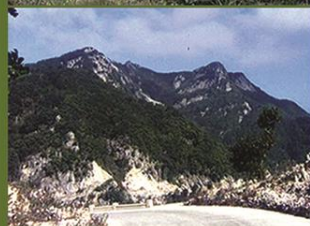
Documentary

서해명승 구월산

Mt Kuwol-A Scenic Spot by the West Sea of Korea

영화는 주봉인 사황봉에서 바라본 구월산의 아름다운 풍치와 오봉, 아사봉을 비롯하여 산정으로 오르는 탐승도로들, 유명한 팔담, 룡연폭포, 단풍골 등 많은 명소들을 보여주고있다. 또한 846년에 세운 절간인 월정사와 고조선의 시조인 단군의 무술터, 사냥터와 구월산성들을 둘러싼 대자연의 아름다운 신비경들도 보여주고있다.

The film shows the fine scenery of Mt Kuwol seen from Sahwang Peak, its main peak, and the sightseeing routes to O Peak, Asa Peak and other peaks, Phal Pool, Ryongyon Falls, Tanphung Valley and many other places. It also shows Woljong Temple built in 846, the military training site and hunting site associated with the legend of King Tungun, the founding father of the Korean nation, and the enchanting beauties of nature around it.



기록영화
Documentary

정방산 Mt Jongbang

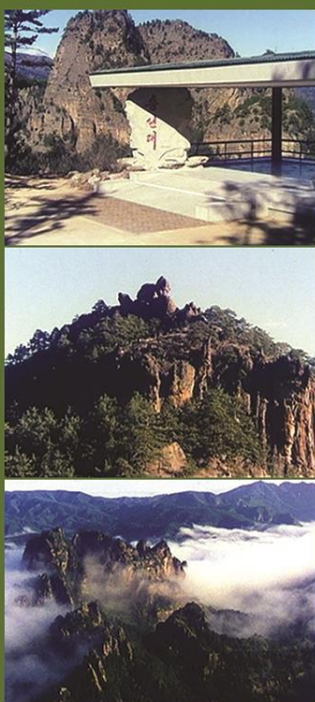


우리 나라의 황해북도 사리원시 북쪽에 자리잡고있는 정방산은 높고 낮은 산마루들이 잇닿아 정방형을 이루고 있으며 여기에는 유구한 민족문화유산의 하나인 성불사가 자리잡고있다. 영화는 인민을 제일로 사랑하시는 위대한 령도자 김정일장군님의 사랑에 의해 인민의 유원지로 꾸려진 정방산의 아름다운 모습을 보여주고있다.

Mt Jongbang is located north of Sariwon, North Hwanghae Province in the DPRK. It has high and low mountain ridges that are contiguous to one another to form a square. Songbul Temple, a time-honoured cultural relic of the Korean nation, stands here. The film shows the beautiful scenery of Mt Jongbang which has been turn into a people's pleasure ground thanks to the benevolent affection of Chairman Kim Jong Il who loves people best.

기록영화
Documentary

조선의 명산 칠보산 Mt Chilbo, Noted Mountain of Korea



영화는 이름난 산중의 하나인 칠보산의 아름다운 경치를 보여준다. 구름에 휩싸인 여름철의 련봉들과 단풍이 붉게 타는 가을철의 골짜기들, 흰눈에 뒤덮인 겨울철의 설경 등 칠보산의 경치는 계절마다 새로우며 《무지개바위》, 《초불바위》 등 신비롭게 다듬어진 기묘한 바위들앞에서 탐승객들은 발걸음을 떼지 못한다.

The film shows the beautiful scenery of Mt Chilbo, one of scenic mountains in the DPRK. It changes every season presenting the chain of peaks enveloped with clouds in summer, valleys burning with maples in autumn and snow-covered scenery in winter. Tourists are fascinated by the fantastic shapes of such rocks as "Rainbow Rock" and "Candle Rock"

기록영화
Documentary

조선치마저고리

Chima and Jogori—Korean Women's Costume

영화는 민족의 향취가 풍기는 조선치마저고리가 시대적 미감에 맞게 더욱더 발전하게 된데 대하여 보여주고있다.

Korean women's costume *chima* and *jogori* smell thick the national flavour. The film shows the superiority and splendour of *chima* and *jogori* which suit the noble life feeling and taste of the Korean people and that they are refined better to meet the modern aesthetics.



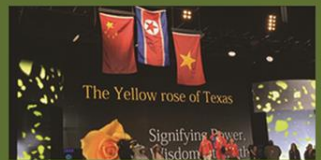
기록영화
Documentary

체육열풍속의 2015

2015, A Year of Strong Wind of Sports

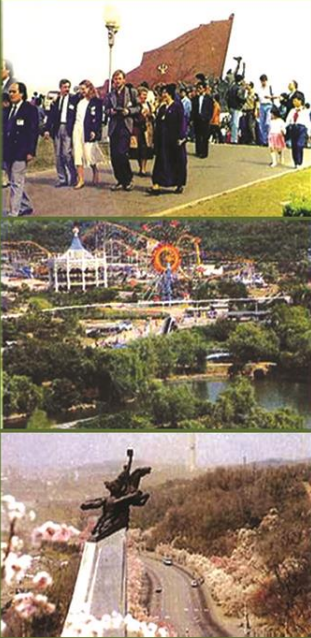
영화는 체육강국건설의 높은 목표를 제시하시고 온 나라에 체육열풍의 불바람을 일으켜주신 경애하는 최고령도자 김정은동지의 현명한 령도에 의해 주체104(2015)년에 체육부문에서 이룩한 성과와 체육인들의 위훈을 보여주고있다.

The documentary introduces achievements made in the sports sector in Juche 104 (2015) under the wise leadership of Supreme Leader Kim Jong Un who sets a high objective of improving the level of sports science and thus building a sports power and raises the strong sports wind across the country.



기록영화
Documentary

평양의 모습 Aspect of Pyongyang



영화는 조선로동당의 현명한 령도에 의하여 현대적인 도시로 변모된 조선민주주의인민공화국의 수도 평양의 모습과 아름다운 수도에서 참다운 삶과 행복을 누려가는 사람들의 보람찬 노동과 생활을 생동한 화폭에 담아 보여주고있다.

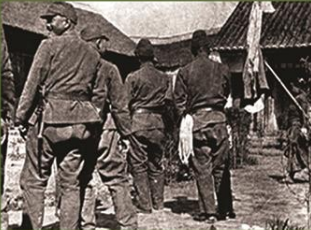
The film shows the beautiful aspect of Pyongyang, the capital city of the Democratic People's Republic of Korea which has turned into a modern city under the wise leadership of the Worker's Party of Korea and gives a vivid picture of worthwhile labour and happy life of Pyongyang citizens.

기록영화
Documentary

20세기 반인륜특대형범죄 A-class Crime Against Humanity of the 20th Century



영화는 일찌기 전쟁사에 없었던 일본제국주의의 성노예범죄행위에 대한 우리 인민과 세계 인민들의 분노의 웨침을 담고있다.



The film carries strong condemnation of the Korean people and the world people against the Japanese imperialists for their hideous crime of sexual slavery unprecedented in the history of world wars.



기록영화
Documentary

평양의 력사유적

Historical Relics in Pyongyang

반만년의 유구한 력사는 어디에서 시작되었는가?
사람들은 이 영화를 통하여 로동당시대에 훌륭히 개건된
조선민족의 건국시조인 단군의릉과 고구려시조왕의 무덤인
동명왕릉, 대동문과 을밀대, 련광정 등 평양에 있는 수많은
력사유적들을 보면서 이에 대한 대답을 찾게 되리라.

Where is the origin of the 5000-year-long history of Korea?
You will find the answer through this film which
shows the Mausoleum of King Tangun, the founding father
of the Korean nation, the Mausoleum of King Tongmyong,
the founder of Koguryo, Taedong Gate, Ulmil Pavilion,
Ryongwang Pavilion and numerous other historical relics,
which have been splendidly reconstructed in the era
of the Workers' Party of Korea.

기록영화
Documentary

인민사랑의 등산길을 따라

Along the Climbing Route of Love for People

우리 나라 6대명산의 하나인 묘향산은 조선8경의 하나로
널리 자랑하는 풍치 아름다운 명산이다.

영화는 인민에 대한 뜨거운 사랑을 지니신 위대한 령도자
김정일장군님의 현명한 령도에 의해 묘향산에 이선남폭포
에로의 희한한 등산길이 마련되어 명산으로서의 그 아름다움이
더 한껏 돋구어지게 된 이야기를 담고있다.

Mt Myohyang is one of six renowned mountains
of Korea, and one of eight scenic beauties of Korea.
Chairman Kim Jong Il with warm love for the
people saw to it that wonderful climbing route to
Isonnam falls was built for them, thus adding to its
value as the place of natural beauty.



기록영화
Documentary

승리의 전통 Tradition of Victory

영화는 탁월한 군사전략사상과 주체전법, 무비의 담력과 배짱으로 조국해방전쟁을 승리에로 이끄시고 우리 나라를 무적필승의 군사강국으로 일떠세우신 위대한 수령님들의 불멸의 투쟁업적과 승리의 전통을 빛나게 고수하고 계승해나가는 경애하는 최고령도자 김정은동지께서 계시어 우리는 언제나 승리만을 펼쳐나갈것이라는것을 력사자료들에 기초하여 보여주고있다.

The documentary shows, through historical facts, the brilliant exploits performed by President Kim Il Sung and Chairman Kim Jong Il who led the Fatherland Liberation War to victory by dint of outstanding military strategy and Juche-oriented tactics, matchless courage and mettle and built the DPRK into a military power. It also shows that their Supreme Leader Kim Jong Un is staunchly safeguarding undying exploits and the tradition of victory and carrying them forward and that under his leadership the Korean people always emerge victorious.

기록영화
Documentary

온 나라의 수림화, 원림화를 위하여 (1) Covering the Country with Trees and Flowers (Part 1)

영화는 경애하는 최고령도자 김정은동지께서 온 나라를 수림화, 원림화할데 대하여 주신 강령적과업을 관철하기 위하여 산림복구전투를 승고한 애국사업으로 간직하고 자연과의 전쟁에 한사람같이 펼쳐나선 우리 인민들의 투쟁모습을 보여주고있다.

The documentary features the people of the DPRK who, true to the instructions of Supreme Leader Kim Jong Un to make the country thick with trees and flowers, have turned out as one in a war to improve nature, regarding the forest restoration campaign as a patriotic undertaking.

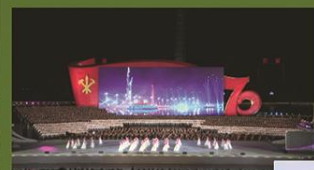
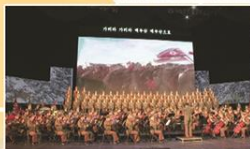
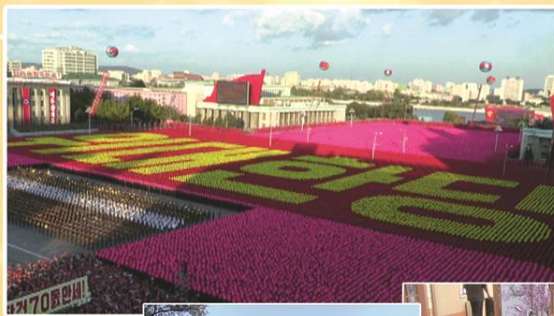


기록영화
Documentary

번영하는 평양 Prosperous Pyongyang

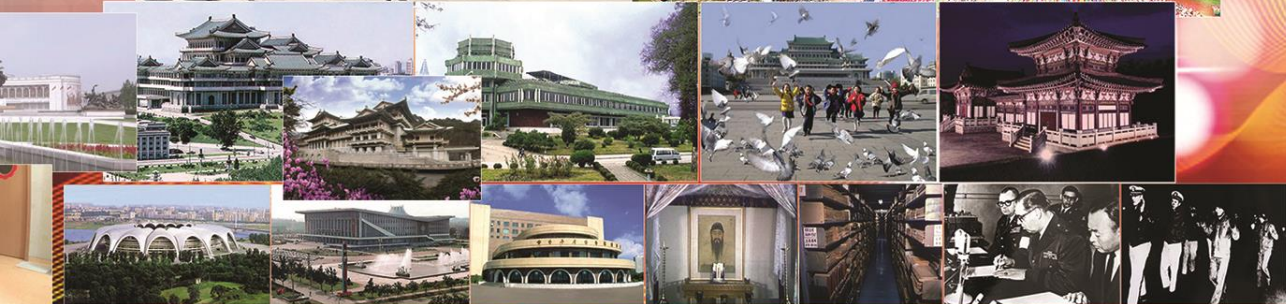
영화는 경애하는 최고령도자 김정은동지의 현명한 령도아래 불과 몇년 사이에 인민의 모든 꿈이 현실로 펼쳐지는 인민의 수도로 눈부신 번영을 이룩하고있는 평양의 모습을 소개하였다.

The documentary features the appearance of Pyongyang, the capital city of the Democratic People's Republic of Korea, developing into a city of prosperity only in a few years, in which people's beautiful dreams are being translated into reality, under the wise leadership of Supreme Leader Kim Jong Un.



Various Themes of Documentaries Go with History

역사의 흐름과 더불어 전해지는 다양한 주제의 기록영화들



...영화창작에서 과학성을 철저히 보장하면서도
누구나 다 보고 쉽게 이해할수 있도록 과학교육
영화를 통속적으로 잘 만들어야 하겠습니다.

김 정 일

... Films for science education
should be made to ensure scientific
accuracy, and at the same time to be
plain so that they can be understood
easily by anyone.

Kim Jong Il



과학영화

SCIENCE FLAX



과 학 영 화

1.	과학영화	나노첨가제의 비밀	244
2.	과학영화	우리 민족의 자랑 거북선	244
3.	과학영화	실리가 큰 해삼양식	245
4.	과학영화	성장호르몬 생산기술	245
5.	과학영화	민족음식 쫄떡	246
6.	과학영화	지 진	246
7.	과학영화	조류독감을 미리 막자	247
8.	과학영화	나무모생산의 과학화, 공업화, 집약화	247
9.	과학영화	승마운동	248
10.	과학영화	소홀히 할수 없는 요드부족증	248
11.	과학영화	어린이건강과 영양관리	249
12.	과학영화	애 국 풀	250
13.	과학영화	우리 민족음식 떡운콩	250
14.	과학영화	현대적기술에 의한 흰곤봉버섯 재배	251
15.	과학영화	생명활동과 켈렌	251

Science Film

1. Science Film	The Secret of Nano Additive.....	244
2. Science Film	Turtle Ship, Pride of Korean Nation.....	244
3. Science Film	Profitable Sea Cucumber Farming.....	245
4. Science Film	Growth Hormone.....	245
5. Science Film	Korean Traditional Dish-Ssukttok.....	246
6. Science Film	Earthquake.....	246
7. Science Film	Let's Prevent Bird Flu.....	247
8. Science Film	Scientific, Industrial and Intensive Methods of Sapling Production.....	247
9. Science Film	Horse-riding.....	248
10. Science Film	Iodine Deficiency Should Not Be Slighted.....	248
11. Science Film	Children's Health and Their Nourishment.....	249
12. Science Film	"Aeguk" Grass.....	250
13. Science Film	Fermented Bean-Traditional Food of Korea.....	250
14. Science Film	Cultivation of <i>Pleurotus Eryngii</i> Based on Modern Technology.....	251
15. Science Film	Working of Organisms and Selenium.....	251

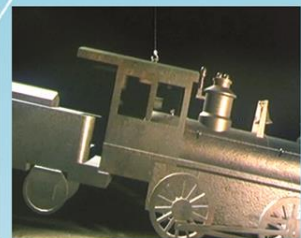
과학영화
Science Film

나노첨가제의 비밀 (1) The Secret of Nano Additive

(part 1)

륜전기재부분품들의 수명을 늘이고 윤활유의 사용기간도 훨씬 늘이는 경제적인의가 큰 다기능성첨가제인 나노윤활유 첨가제를 소개하고있다.

It introduces the nano lubricant additive, a multi-functional additive, which is of big economic significance by lengthening the life span of the parts of the vehicles and the utility period of lubricant.



과학영화
Science Film

우리 민족의 자랑 거북선 Turtle Ship, Pride of Korean Nation



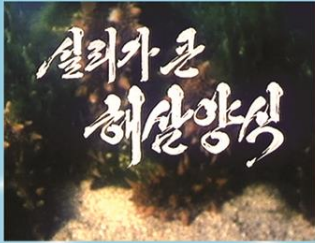
세계 최초의 철갑선이며 강위력한 전투함선이었던 거북선의 건조방법과 내부구조, 전투함선으로서의 위력에 대하여 소개하고있다.

It shows the building method and interior structure of the turtle ship which was the world's first iron-clad vessel and a powerful warship, and its mightiness.



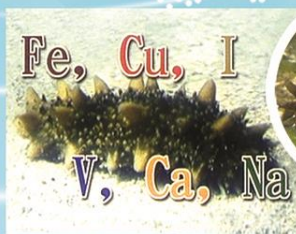
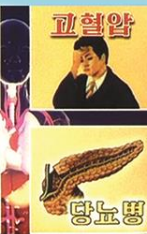
과학영화
Science Film

실리가 큰 해삼양식 Profitable Sea Cucumber Farming



해삼의 생물학적특성과 해삼양식에서 나서는 새로운 방법을 소개하고있다.

It introduces the biological characteristics of sea cucumber and a new method of its farming.

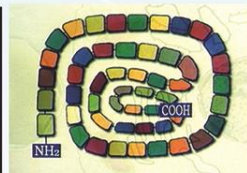
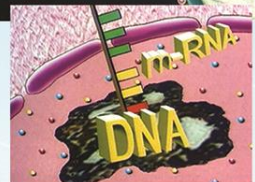


과학영화
Science Film

성장호르몬 생산기술 Growth Hormone

영화는 사람의 성장호르몬을 유전자공학적인방법으로 만들어낸 우리 과학자, 기술자들의 과학적성공을 소개하면서 성장호르몬이 인체의 건강증진에서 노는 역할과 성장호르몬을 인공적으로 얻어내기 위한 기술적문제들을 소개하고있다.

Korean biologists have now worked out a method to produce growth hormone through genetic engineering adding another amazing achievement to the history of modern biology. This film shows the laboratorial process of making artificial growth hormone and its function in the human body. This technology will help people lead a long life in good health.



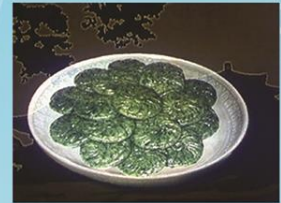
과학영화
Science Film

민족음식 쑥떡

Korean Traditional Dish—Ssukttok

우리 민족의 고유한 음식인 쑥떡을 만드는 방법과
약리적효과에 대하여 소개하고있다.

It introduces the method of making
Ssukttok, a Korean traditional dish,
and its medicinal effect.



과학영화
Science Film

지진

(제1편 움직이는 판덩이들)

Earthquake (part 1 Moving Flat Mass)

지진에 대한 일반상식과 그 발생원인을 소개하고있다.

It gives the common sense of the earthquake while
explaining its genetic cause.

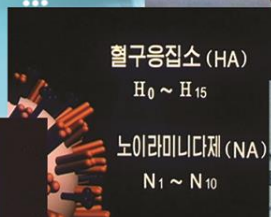
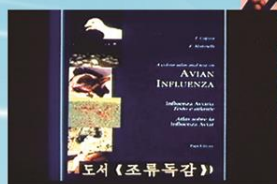


과학영화
Science Film

조류독감을 미리 막자 Let's Prevent Bird Flu

조류독감의 발생원인과 증상, 그 위험성에 대하여서와 조류독감을 미리 막기 위한 대책들에 대하여 소개하고있다.

It introduces the pathogenic cause, symptoms and danger of bird flu, and the measures for its prevention.



과학영화
Science Film

나무모생산의 과학화, 공업화, 집약화

Scientific, Industrial and Intensive Methods of Sapling Production

영화는 나무모생산의 과학화, 공업화, 집약화의 개념과 선진적인 양묘기술을 널리 받아들이는 데서 나서는 과학기술적 문제들을 소개하고있다.

The documentary gives a concept of putting sapling production on a scientific, industrial and intensive footing, while introducing scientific and technical problems arising in the introduction of advanced methods of production.

종류	묘목 크기 (cm)	묘목 수 (100㎡)	묘목 수 (%)
참나무	15-20	70-80	5-10
소나무	20-25	70-80	5-10
가문비나무	25-30	70-80	5-10
백합나무	25-30	70-80	5-10



과학영화
Science Film

승마운동

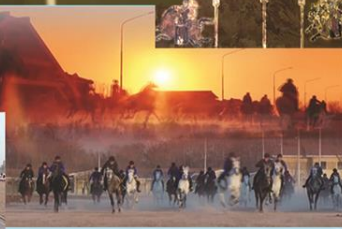
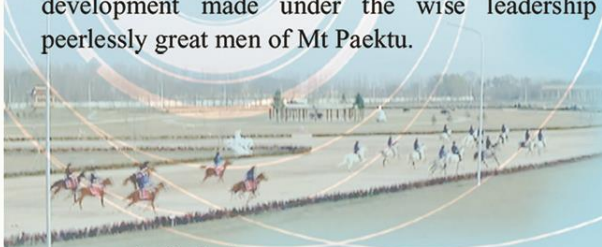
1. 우리 민족사에 새겨진 승마의 자취

Horse-riding

part 1 Tracing the Korean History of Horse-riding

영화는 우리 민족의 유구한 승마전통을 옛 역사책들과 덕흥리 무덤벽화를 통하여 보여주면서 승마운동이 백두산절세위인들의 품속에서 새로운 발전의 길을 걷게 된 내용을 담고있다.

Through historical documents and murals painted in the tomb of Tokhung-ri, the documentary shows time-honoured tradition of horse-riding of the Korean nation and the fresh development made under the wise leadership of the peerlessly great men of Mt Paektu.



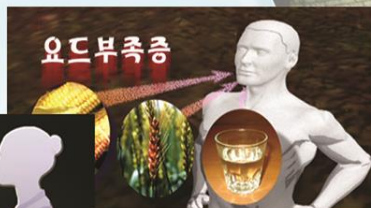
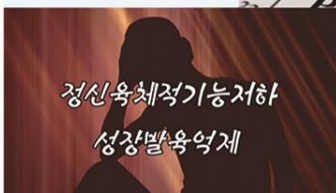
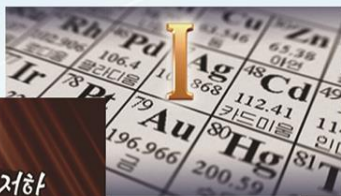
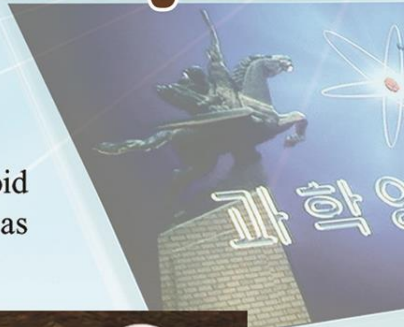
과학영화
Science Film

소홀히 할수 없는 요드부족증

Iodine Deficiency Should Not Be Slighted

영화는 갑상선호르몬을 이루고있는 요드가 인간의 생명활동에 미치는 영향과 요드부족증을 막기 위한데서 나서는 중요한 문제들에 대하여 소개하고있다.

The documentary introduces iodine, an element of thyroid hormone, that plays an important role in human life as well as crucial matters in preventing iodine deficiency.



과학영화
Science Film

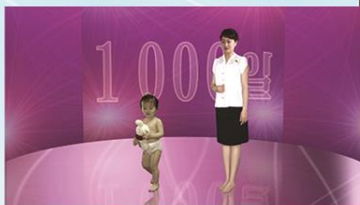
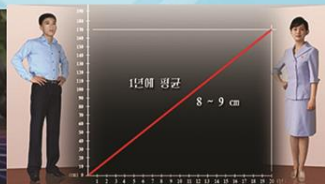
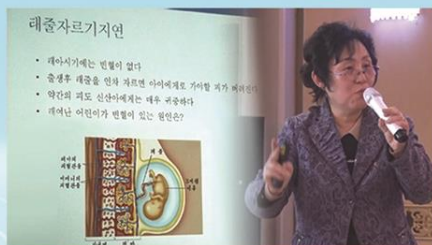
어린이 건강과 영양관리

1. 인간생명의 첫 1,000 일

Children's Health and Their Nourishment part 1 1 000 Days after Birth

영화는 인간생명의 첫 1,000일이란 무엇이며 태아로부터 2살까지의 기간에 어린이영양관리의 중요성과 그 후과, 이 시기 영양관리에서 나서는 문제들을 소개하고있다.

The documentary shows that 1 000 days after birth are very important for children's health and introduces important matters in providing essential nutrients to them, from their prenatal life to two years after birth.



애국풀 "Aeguk" Grass

경애하는 최고령도자 김정은동지께서 몸소 명명하여주신 《애국풀》.
영화는 수확성이 높고 영양학적특성이 매우 좋은 먹이작물인 《애국풀》의
생물학적특징과 그 재배방법에 대하여 보여주고있다.

"Aeguk" grass was named by Supreme Leader Kim Jong Un.
The grass is a high-yielding fodder crop with high nutritive value.
The film shows the biological features of the grass and the method
of its cultivation.



우리 민족음식 찜운콩 Fermented Beans—Traditional Food of Korea

찌운콩은 예로부터 우리 인민들이 식생활에 널리 리용하여온 민족음식이다.
영화는 먹기도 좋고 건강에도 매우 좋은 찜운콩의 오랜 역사와 그 종류, 영양
학적가치와 의학적가치, 그리고 찜운콩만드는 방법과 치료예방에 좋은 약재들을
만들어내는 과정을 과학적으로 보여주고있다.

Fermented bean is one of the traditional foods the Korean people have used
in their diet.

The film shows the history and varieties of tasty and health-promoting
fermented bean, its nutritive and medicinal values, the method of
its preparation, and the process of making medicaments efficacious
for the treatment and prevention of various diseases.



지표	찌운콩	원형성분표
단백질	11.5	11.4
지방질	10.0	9.8
당질	9.8	7.4
섬유소	7.3	1.9
외분	1.9	1.6



과학영화
Science Film

현대적기술에 의한 흰곤봉버섯 재배

Cultivation of *Pleurotus Eryngii* Based on Modern Technology

위대한 령도자 김정일동지께서 친히 이름지어주신 흰곤봉버섯.
영화는 흰곤봉버섯의 특징과 종균에 의한 흰곤봉버섯생산과정을
평양버섯공장을 비롯한 여러곳의 현대적인 버섯공장에서의 버섯
생산실태를 통하여 보여주고있다.

This mushroom was named by Chairman Kim Jong Il.

The film shows the features of *Pleurotus eryngii* and its cultivation processes by means of spores at the Pyongyang Mushroom Farm and other modernly-equipped mushroom farms in different parts of the country.



과학영화
Science Film

생명활동과 셀렌

Working of Organisms and Selenium

지금으로부터 180여년전 스웨리예의 이름난 화학자에 의해 발견된 셀렌(Se).
영화는 새 세기에 들어서면서 수많은 사람들의 관심을 끌고있는 셀렌이 인간의
생명활동에서 어떤 의의를 가지는가에 대하여서와 셀렌에 의한 의약품생산에서
이룩되고있는 놀라운 성과들을 실화면들을 통하여 보여주고있다.

Selenium was discovered by a famous Swedish chemist over 180 years ago.

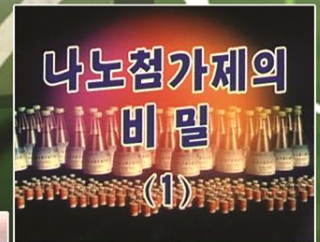
Entering the new century, it began to steal the limelight of many people around the world.

The film shows the significant effect of selenium on the working of organism, as well as eye-opening achievements being made in the production of medicines by means of selenium.



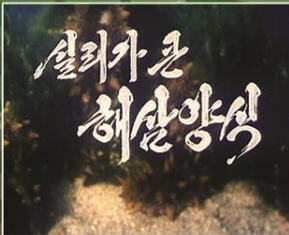
Science Film

나라의 과학기술발전에 이바지하는 과학영화들



Science Films Contribute to Developing the Country's Science and Technology

Science Films Contribute to Developing the Country's Science and Technology



조선기록과학영화촬영소 창작가들

Producers of the Korean Documentary and Science Film Studio



작가 리계원
Author Ri Kye Won



작가 림춘희
Authoress Rim Chun Hui



연출가 김철수
Director Kim Choi Su



연출가 박은옥
Director Pak Un Ok



연출가 리성철
Director Ri Song Chol



연출가 류병수
Director Ryu Pyong Su



연출가 렬향순
Director Ryom Hyang Sun



촬영가 강기철
Cameraman Kang Ki Chol



촬영가 한철
Cameraman Han Chol



촬영가 김하익
Cameraman Kim Ha Ik



촬영가 류철남
Cameraman Ryu Chol Nam



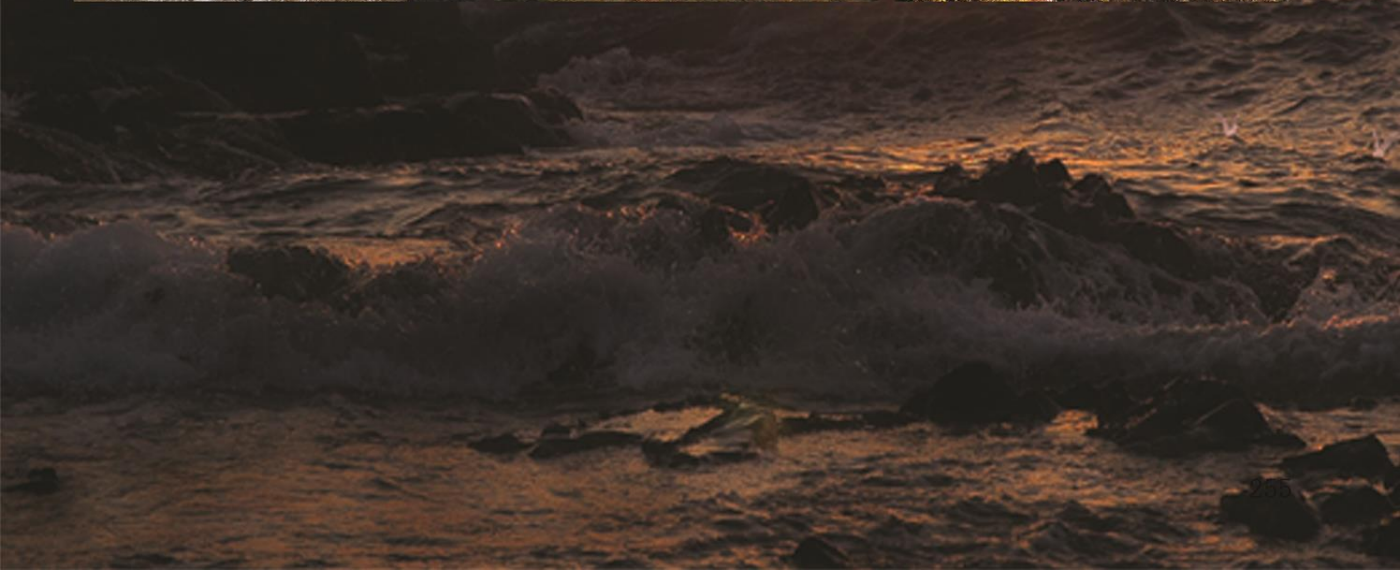
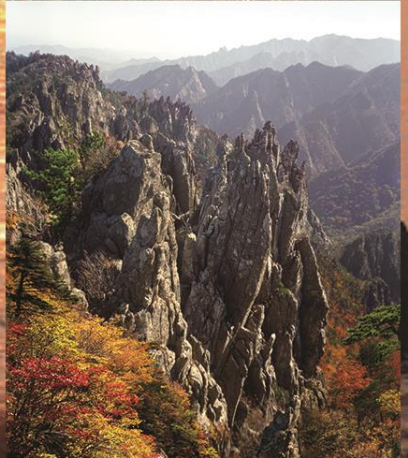
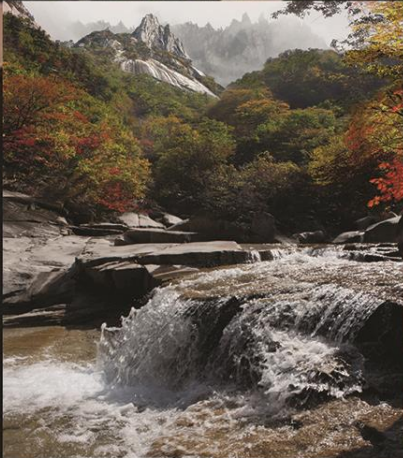
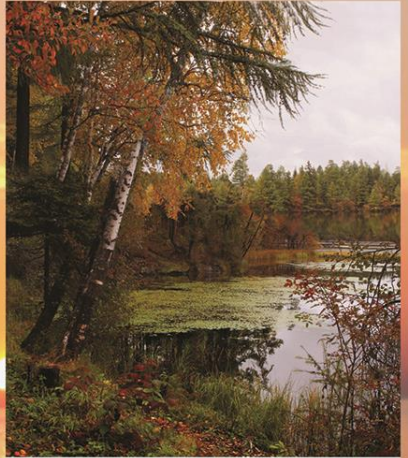
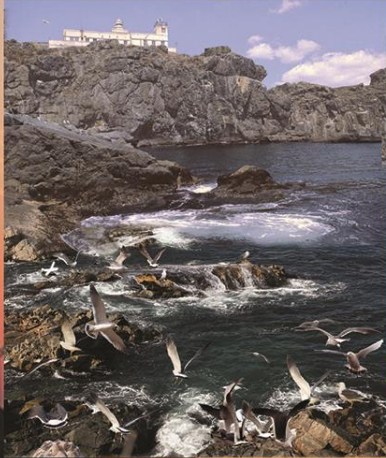
미술가 전창남
Artist Jon Chang Nam



미술가 량성일
Artist Ryang Song Il



해설원 조중화
Commentator Jo Jung Hwa



...어린이들의 연령과 심리적특성에 맞게 동화나
우화같은것을 가지고 만화영화, 인형영화, 지형
영화를 많이 만들어 그들에게 선과 악, 정의와
부정의를 대비적으로 잘 보여주어야 합니다.

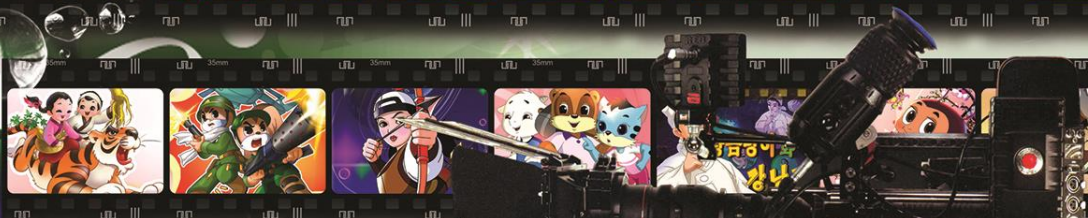
김 정 일

... We should produce cartoon,
puppet and papier-mâché films with
fairy tales and fables as suited to the
ages and psychological features of
children so as to show them good
and evil, and justice and injustice in
a comparative way. Kim Jong Il



만화영화

ANIMATION



세계적인 만화영화창작기지

조선4. 26 만화영화촬영소



위대한 수령 김일성 동지의 발기와 지도에 의하여 주체46(1957)년 9월에 창립된 조선4. 26만화영화촬영소는 위대한 령도자 김정일 동지의 현명한 령도와 세심한 보살피심속에서 굴지의 만화영화창작기지로 장식 강화되었다.

경에하는 최고령도자 김정일 동지께서는 이곳 촬영소에서 어린이들의 연령심리적특성과 우리 인민의 사상감정에 맞는 여러가지 주제와 형식의 재미있는 만화영화들을 창작함으로써 조선민족제일주의, 집단주의, 계급교양 등에 이바지하고 과학적인 판단과 추리, 논리적인 사고를 하는데 도움을 주며 아름답고 고상한 정신도덕적품성을 키워주는 힘있는 사상교양수단으로 되도록 정력적으로 이끌고계신다.

촬영소에서 만든 백두산절세위인들께서 들려주신 이야기들을 영화화면에 옮긴 만화영화 《파란샘물》, 《나비와 수탉》, 《황금덩이와 강낭떡》, 《곰동산과 토끼동산》, 《두 장군 이야기》 그리고 다부작만화영화 《소년장수》의 련속부들과 력사만화영화 《고주몽》을 비롯하여 청소년들과 학생들, 근로자들이 우리 민족의 유구한 력사와 찬란한 문화, 우수한 전통을 잘 알수 있게 하는 력사물주제의 만화영화들은 어린이들뿐아니라 각계각층 사람들의 호평을 받으며 생활과 투쟁의 길동무로 되고있다.

독창성과 매력, 높은 형상수준과 빠른 창작속도로 하여 세상사람들을 놀래운 촬영소의 창작가들은 세계만화영화제에 진출하여 우리 나라가 도달한 만화영화제작기술훈을 남김없이 떨치고있다.

촬영소는 신용성의 원칙에 따라 여러 나라들과의 합작과 주문제작사업을 활발히 벌리고있다.



세계만화영화축전들에서 받은 상들
Prizes won at the World Animated Film Festivals



World-Famous Korean April 26 Animation Studio



The Korean April 26 Animation Studio is founded in September Juche 46 (1957) on the initiative of and under the guidance of President Kim Il Sung, and has developed into a leading animation producer thanks to Chairman Kim Jong Il's wise leadership and meticulous care.

Supreme Leader Kim Jong Un is wisely leading the studio to produce interesting animations of various themes and styles suited to the psychological features of the children and ideological feelings of the people, which help educate them in the Korean-nation-first spirit, collectivism, class awareness, cultivate faculties for scientific judgment and reasoning and logical thinking, and possess beautiful and ennobling spiritual and moral traits.

It has produced animations based on stories told by peerlessly great persons of Mt Paektu, such as "Blue Spring", "A Butterfly and a Cock", "A Gold Nugget and Maize Cakes", "Bears' Village and Hares' Village" and "The Story of Two Generals" and multi-part animation "The Boy General", history animation "Ko Jumong" and those of historical and other themes. They are winning favours among not only the children but also grown-ups, as they give vivid explanations of time-honoured history of the Korean nation and its brilliant culture and traditions.

It has talented creators with originality and attraction, excellent representation skills and high speed, thus demonstrating around the world high levels of animation production techniques Korea has attained. It is now actively engaged in co-production and production on order with many countries based on the credit-first principle.

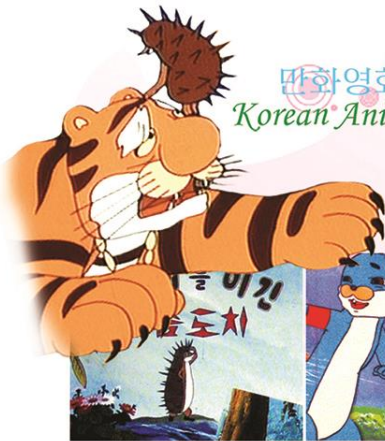


만 화 영 화

1.	만화영화	호랑이를 이긴 고슴도치	262
2.	만화영화	놀고먹던 꿀꿀이	262
3.	만화영화	원썬같은 소년	263
4.	만화영화	나비와 수답	263
5.	만화영화	피꿀새가 부른 노래	264
6.	만화영화	나무할아버지가 준 선물	264
7.	만화영화	참게와 왁새	265
8.	만화영화	금속표본들이 오는 날	265
9.	만화영화	솔치형제들.....	266
10.	만화영화	곰동산과 토끼동산	266
11.	만화영화	철남이가 찬 뿔	267
12.	만화영화	꼭 지키자요	267
13.	만화영화	호동왕자와 락랑공주	268
14.	만화영화	범을 타고온 소년	268
15.	만화영화	야영의 하루	269
16.	만화영화	응원대장 세철이	269
17.	만화영화	남이가 키운 감나무	270
18.	만화영화	반달곰의 학습장	270
19.	만화영화	고와지는 약	271
20.	만화영화	다시 그린 그림	271
21.	만화영화	선비와 세 아들	272
22.	만화영화	우리 분단 잔디밭	272
23.	만화영화	수리봉으로 간 깡장이	273
24.	만화영화	샘골마을에서 있던 일	273
25.	만화영화	철이가 가져온 장수버섯	274
26.	만화영화	흑뱀이야기	274
27.	만화영화	두개의 장수칼	275
28.	만화영화	포수의 아들	275
29.	만화영화	소년장수	276
30.	만화영화	고 주 몽	278

Korean Animation

1. Animation	A Hedgehog Defeats a Tiger.....	262
2. Animation	The Lazy Pig.....	262
3. Animation	The Boy Takes Revenge.....	263
4. Animation	A Butterfly and a Cock.....	263
5. Animation	The Oriole's Song.....	264
6. Animation	A Present from the Old Tree.....	264
7. Animation	Crabs and a Crane.....	265
8. Animation	Reception of Metal Samples.....	265
9. Animation	Swordtail Brothers.....	266
10. Animation	Bears' Village and Hares' Village.....	266
11. Animation	Chol Nam's Ball.....	267
12. Animation	Let Us Take Medicine in Time.....	267
13. Animation	Prince Ho Dong and Princess of Rangnang.....	268
14. Animation	A Boy Comes on a Tiger.....	268
15. Animation	On a Day of Camping.....	269
16. Animation	Cheerleader Se Chol.....	269
17. Animation	A Persimmon Tree Cultivated By Nam I.....	270
18. Animation	Bear's Book.....	270
19. Animation	Beauty Treatment Medicine.....	271
20. Animation	Re-Drawn Painting.....	271
21. Animation	A Scholar and His Three Sons.....	272
22. Animation	Lawn Our Sub-branch Is in Charge of.....	272
23. Animation	An Ant Goes to Suri Peak.....	273
24. Animation	At a Spring Village.....	273
25. Animation	Chol I Brings Longevity Mushroom.....	274
26. Animation	How a Lump Is Removed.....	274
27. Animation	Two General Swords.....	275
28. Animation	The Hunter's Son.....	275
29. Animation	The Boy General.....	276
30. Animation	Ko Jumong.....	278



만화영화
Korean Animation

호랑이를 이긴

고슴도치

A Hedgehog Defeats a Tiger



영화는 위대한 평도자 김정일 동지께서 들려주신 동화 《호랑이를 이긴 고슴도치》를 옮긴 것이다.

동산에서는 곰과 메뚜기의 바줄당기기를 비롯하여 여러 짐승들의 힘겨루기경기가 진행된다. 이때 힘이 제일이라 뽑내는 호랑이가 나타나자 몸집이 큰 짐승들도 두려워 뒤걸음을 친다. 그러나 몸집이 작은 고슴도치가 도전해 나신다. 악에 받친 호랑이는 고슴도치를 단숨에 해치울것처럼 날뛰나 평리한 고슴도치의 가시에 혼찌검이 난다. 얼마나 혼이 났는지 호랑이는 밤나무에서 떨어진 밤송이들이 고슴도치인줄 알고 자기의 잘못을 빌기까지 한다. 이리하여 동산의 힘겨루기에서는 고슴도치가 영예의 금목걸이를 쟁취하게 된다.

This is based on the fable "A Hedgehog Defeats a Tiger" told by Chairman Kim Jong Il.

On a harmonious garden a strength contest of animals is held including a tug of war between a bear and a wild boar. When a tiger shows up in the contest bragging of being the strongest on the garden, even animals of large bulk flinch in fear. At this moment, a small hedgehog challenges. The enraged tiger goes on a wild rampage as if it can get rid of the hedgehog in one breath but rather learns a stiff lesson from quills of the smart hedgehog. The tiger becomes so deranged that it mistakes a chestnut-bur fallen from a tree for a hedgehog and even apologizes to it for its fault. Thus, the hedgehog becomes the winner of the honorable gold medal in the strength contest of the hill.

만화영화
Korean Animation

놀고먹던 꿀꿀이

The Lazy Pig

영화는 위대한 수령 김일성 동지께서 몸소 들려주신 이야기를 그대로 옮긴 것이다.

영화에서는 모든 짐승들이 주인집을 도와 부지런히 일하는데 꿀꿀이만은 건달을 부리다가 쓸모없는 짐승으로 되어 주인집 잔치상에 오르게 되는 이야기를 보여주고 있다.

This is based on the fable told by President Kim Il Sung.

All house animals work hard to help the master of the house but the pig alone does nothing but eating and sleeping. Eventually he becomes a sacrificial to put on the table for the master's feast.



만화영화
Korean Animation



원썹같은 소년 The Boy Takes Revenge



This is based on the fable told by the anti-Japanese heroine Kim Jong Suk.

영화는 항일의 여성영웅 김정숙동지께서 들려주신 이야기를 그대로 옮긴 것이다. 깊은 산골마을에서 홀어머니와 함께 살던 장쇠는 어느날 어머니로부터 아버지의 죽음에 대한 이야기를 듣게 된다. 아버지의 원썹을 갚기 위해 장쇠는 돌마골할아버지에게서 도를 닦는다. 이길은 결코 쉽지 않았다. 그러나 장쇠는 욕망함으로써 뜻을 이룰수 없었던 어머니의 당부를 명심하고 훈련의 강도를 높여 무술을 닦는다. 어느덧 그 어떤 적도 단숨에 해체시킬수 있는 힘을 가진 장쇠는 아버지의 원썹을 갚기 위해 길을 떠난다. 왜적들의 소굴인 범산골에 이른 장쇠는 농들을 쳐부시고 마을사람들을 구원하며 아버지의 원썹을 갚는다. 그후에도 장쇠는 무술훈련을 꾸준히 하여 나라를 위한 싸움에서 용맹을 떨친다.

Jang Soe who lives with his widowed mother in a village of a deep mountain valley hears the story about his father's death from the mother one day. To revenge himself for his father's death he gets trained from an old man in Tolma Valley. The training is not easy. But cherishing deep in mind his mother's admonition that the ambition cannot be attained with desire alone, he intensifies his training. Soon, he has developed his strength to finish off any enemy in one breath and sets out for vengeance. Arriving in Pomsan Valley, the haunt of Japanese pirates, Jang Soe destroys the enemies and saves the villagers to avenge his father. Later, he ceaselessly trains his martial art and displays gallantry in battles of defending the country.

나비와 수탉 A Butterfly and a Cock

영화는 위대한 수령 김일성동지께서 몸소 들려주신 이야기를 그대로 옮긴 것이다.

악한 자를 못살게 굴기 좋아하는 거만한 수탉이 있었다. 어느날 힘겨루기로서는 도저히 상대도 되지 않을 몸집이 작은 명리한 나비가 지혜를 리용하여 대응한다. 악에 받친 수탉은 집요하게 달라붙는 나비를 쫓다가 깊은 골짜기로 떨어져 죽고만다.

This is based on the fable told by President Kim Il Sung.

There is a cock that likes to bully the weak. One day a small but witty butterfly challenges it, who can by no means be a match to the cock in terms of strength. The enraged cock chases the butterfly who engages it stubbornly in the fight, only to fall down to death into a deep valley.



만화영화
Korean Animation

피골새가 부른 노래

The Oriole's Song



아름다운 동산에 피골새 노래소리가 울려 퍼진다. 동산의 새들과 짐승들은 피골새가 노래경연에서 1등할 것이라고 생각하며 그를 경연에 추천한다. 그러나 노래 연습을 하던 피골새는 다른 동산에서 당선된 왜가리의 노래를 듣고 경연에서 그 흉내까지 내게 된다. 경연에서 떨어진 피골새는 그제야 남의 흉내를 내는 것이 얼마나 잘못된 것인가를 깨닫게 된다. 영화는 잘못을 뉘우친 피골새가 자기의 아름다운 목소리로 노래를 부르는 것으로 끝난다.

An oriole's song reverberates far and wide in a beautiful hill. Birds and animals of the hill say that the oriole will be the winner in a tryout for the singing contest and recommend it to the contest. But the oriole hears a heron's song that has been elected in another hill during its singing practice and even mimics the heron in the contest. When the oriole fails the contest, it realizes how wrongful it is to mimic others. The cartoon ends with the oriole singing a beautiful song that repents of its mistake.

만화영화
Korean Animation

나무할아버지가 준 선물

A Present from the Old Tree



이른 아침부터 벌레잡이에 나선 새들과는 반면에 잠에서 늦게야 깨어난 곰.

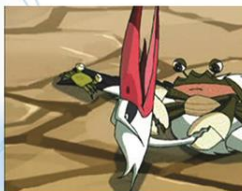
어느 한 집앞에 이른 곰은 나무가지에 열린 잘 익은 사과를 보게 되며 그것을 따기 위해 사정없이 나무가지를 흔들기도 하고 옆에 있는 나무의 가지도 꺾는다. 이것을 안 나무할아버지는 곰을 자기에게로 부른다. 나무할아버지에게로 가면서 곰은 나무들을 사랑하지 않은 것으로 하여 큰 벌을 받게 된다. 곰이 간난신고 끝에 할아버지에게 도착하자 할아버지는 곰을 비롯한 동산의 새들과 짐승들에게 책과 맛있는 과일을 주며 나무가 없으면 어떻게 되는가에 대해 일깨워준다. 그때야 곰은 자기의 생활에서 중요한 역할을 하는 나무를 사랑해야 한다는 것을 깨닫게 된다.

Bear wakes up late while birds go into catching worms early in the morning. In front of a house the bear sees well-ripen fruits hanging on the branch of a tree. It shakes ruthlessly the branch to pick them and breaks a branch of the other tree beside. Knowing this fact, the Old Tree calls the bear to him. On the way to the Old Tree, the bear gets severe punishment for its absence of love for trees. As the bear comes to the Old Tree through the hardships, he gives books made from wood and delicious fruits to the bear, birds and animals of the hill and tells them what happens if there is no tree. Then the bear realizes that it should love trees which are playing an important role in its everyday life.

만화영화
Korean Animation

참게와 학새

Crabs and a Crane



왕가물에 높이 마르자 교활한 학새들은 참게들을 잡아먹으려고 한다. 그러나 참게들은 학새들과 용감히 싸워 이기며 끝끝내 샘물을 찾아낸다.

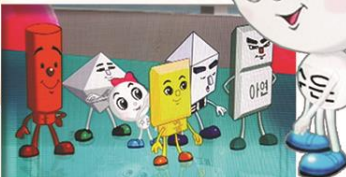
When the pond was dried due to severe drought, a crane attempts to eat crabs. But crabs defeat cranes through fierce struggle and finally find a well.



만화영화
Korean Animation

금속표본들이 오는 날

Reception of Metal Samples



새마을학교에 금속표본들이 온다. 이들의 안내자는 고체금속들인 동, 아연, 금, 크롬을 비롯한 금속들이 있게 될 방으로 안내한다. 이때 수은이 자기도 금속이라고 하며 들어온다. 안내자는 무튼 수은이 무슨 금속인가고 하며 그를 내쫓으려고 하나 수은의 완강한 고집을 꺾지 못한다. 그러나 고압에서도 끄떡없는 수은앞에서 오히려 자기가 꺼꾸러지게 된다. 그때야야 안내원은 금속에는 고체금속 뿐이 아닌 수은과 같은 액체금속도 있다는것을 알게 된다.

Metal samples are coming to a new village school. And their guide shows the metal samples such as copper, zinc, gold, and chrome which are of the solid matters the way to a room for metals. Then mercury comes to the room claiming that it is a metal too. The guide refutes saying that how mercury, soft matter, can be a metal and tries to drive it out of the room but fails to break its stubbornness. On the contrary, the guide breaks down under high pressure while mercury withstands in good status. Finally, the guide realizes that metal comprises not only the solid matters but also the liquid matters like mercury.

만화영화
Korean Animation

쏭치형제들

Swordtail Brothers

쏭치, 취취를 비롯한 바다물고기들이 한창 흥겹게 숨박꼭질을 할 때 칼고기가 나타난다. 겁에 질린 물고기들은 서로 숨을 곳을 찾아 뿔뿔히 헤쳐진다. 형제들과 다른 물고기들을 찾아낸 쏭치는 칼고기를 피할 것이 아니라 그와 싸우자고 한다. 몇몇 물고기들이 무서워 싸움에 나서지 못하나 쏭치형제들이 칼고기와 용감히 싸우는 것을 보고 모두가 떨쳐나 싸운다. 드디어 모두의 힘이 합쳐져 칼고기와 싸움에서 승리를 거두게 된다.

When swordtail and other sea fishes play merrily a hide-and-seek game, a swordfish appears whom they fear much. The scared fishes scatter into their shelters. Swordtail finds his brothers and other fishes and tells them that they should fight the swordtail rather than escaping from it. A few fishes do not dare out of fear. But when they see the swordtail brothers fighting courageously against the swordfish, they all come out and fight. At last, the swordfish ends up with death by their united strength.



만화영화
Korean Animation

곰동산과 토끼동산

Bears' Village and Hares' Village

영화는 위대한 령도자 김정일동지께서 친히 들려주신 동화 《곰동산과 토끼동산》을 옮긴 것이다. 영화에서는 나무를 많이 심고 잘 가꾸는 토끼들과 나무를 심지 않고 마구 뽑아버리다가 큰 봉변을 당하는 곰들의 생활을 통하여 나무를 많이 심고 자기가 사는 동산을 잘 꾸려야 한다는 것을 보여주고 있다.

This is based on the fable "Bears' Village and Hares' Village" told by Chairman Kim Jong Il.

The film shows the Hares, who plant hard and take good care of trees, and the bears who on the contrary pull out trees at random only to suffer a big mishap, thereby teaches us to plant many trees and look after them well.



만화영화
Korean Animation

교통질서를 잘 지키자요 (1)

철남이가 찬 볼

Keep Traffic Rules (Part 1)

Chol Nam's Ball



학습반을 끝낸 철남이와 그의 동무들은 축구경기 결판을 내러 운동장으로 간다. 이때 한 동무가 텔레비전으로 새로 나온 만화영화를 한다는 것을 알려준다. 운동장까지 가면 만화영화를 못 보게 된다고 생각한 철남이는 차도로나 옆에 있는 풀밭에서 축구경기를 하자고 한다. 이리하여 시작된 축구경기는 맹렬해져 살랑살랑 찬다고 하던 공은 차길에 들어서게 된다. 자기 뿔을 잃을가봐 차길에 들어섰던 어린 용이는 물론이고 그를 구원하려던 철남이도 큰 사고를 낼 뻔한다.

Chol Nam and his peers who have finished their homework go to a playground to settle the football game that was not over yesterday. On their way, someone says there is a new animation programmed on TV. Chol Nam thinks he will miss it if he goes as far as the playground and suggests playing the game in the lawn just at a roadway. The football game started off in this way gets violent and the ball what was supposed to be kicked soft flies into the roadway. Yong I runs into the roadway without any moment's hesitation in fear of losing his ball and Chol Nam also gets into it to save Yong I, nearly leading to a serious accident.

만화영화
Korean Animation

꼭 지키자요 Let Us Take Medicine in Time

축구팀의 문지기인 명수는 결승경기를 앞두고 훈련을 하던 중 갑자기 배가 아파 주저앉는다. 병원에서 의사가 주는 약을 먹자 배안의 대장균들이 소멸되면서 아픔도 멎는다. 그러나 정해진 시간에 약을 계속 먹어야 한다고 한 의사의 말을 듣지 않고 경기장에 나선 명수의 배안에서는 다시 대장균들이 맹렬히 활동하기 시작한다. 배아픔을 참지 못한 그는 끝내 경기도중에 병원으로 후송된다. 그때야 명수는 항생제를 6시간 간격으로 먹어야 한다는 의사의 말을 깨닫게 된다.

Goal keeper Myong Su suddenly suffers from stomachache with colon bacilli during the exercise for the final game. Just after he takes the medicine given by the doctor, he doesn't feel ache. However, he doesn't follow the doctor's words to observe the time to take the medicine. At the final game, the colon bacilli are in full activity in his stomach. Owing to severe stomachache he is hospitalized during the game. At that juncture, he realizes why the doctor told him the antibiotics should be administered at six-hour intervals.





Korean Animation

호동왕자와 랑랑공주

Prince Ho Dong and Princess of Rangnang

고구려와 랑랑국은 한 강토이건만 서로 적대관계에 놓여있다. 고구려왕은 어떻게 해서나 서로 싸우지 않고 화목하게 살려고 애쓰나 랑랑왕은 외세를 등에 업고 고구려를 힘으로 제압하여 자기 손아귀에 넣으려고 꾀한다. 이러한 때 화평을 위해 랑랑에 갔던 호동은 아름다운 공주와 깊은 사랑을 맺게 된다. 이것을 알게 된 랑랑왕은 고구려를 도와나선 자기 딸을 무참히 살해한다.

Koguryo and Rangnang are countries of homogeneous nation. The king of Koguryo tries to keep peace by all means without conflict whilst the king of Rangnang conspires to have Koguryo under his thumb by gaining control of it with the backing of foreign forces. Under these circumstances, Ho Dong goes to Rangnang to offer peace and falls deep in love with the beautiful princess. The king of Rangnang who sensed it murders ruthlessly his own daughter who helped Koguryo.



Korean Animation

범을 타고온 소년

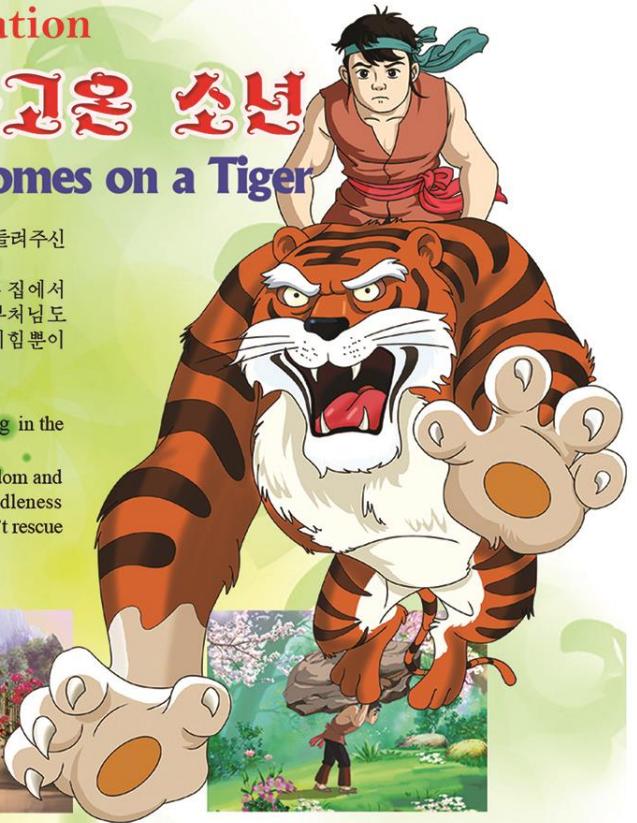
A Boy Comes on a Tiger

위대한 수령 김일성 동지께서 초기혁명활동시기에 들려주신 이야기를 옮긴 만화영화이다.

영화는 용맹하고 슬기로운 차돌이와 금으로 만든 집에서 무의도식하던 지주집 아들 복덕의 형상을 통하여 부처님도 황금도 사람을 구원하지 못하며 오직 믿을것은 자기힘뿐이라는것을 생활적으로 보여주고있다.

This is based on the fable told by President Kim Il Sung in the period of his revolutionary activities in early years.

Through portrayals of Cha Dol who is bravery and wisdom and Pok Dok, landlord's son, who is eating the bread of idleness in the golden house, it shows the Buddha and gold doesn't rescue the human and self-reliance is the only way.



만화영화

Korean Animation

야영의 하루

On a Day of Camping

즐거운 야영길에 오른 동무들이 하루는 밥짓는 경연을 하게 된다. 한조가 된 정혁과 은향, 대남이 밥을 맛있게 지어 곰취와 더덕을 받쳐 경연에 내놓을것을 결심한다.

과연 이들이 경연에서 1등을 하게 되겠는지...

A cooking contest is organized for schoolchildren during their pleasant camping life.

A trio of Jong Hyok, Un Hyang and Tae Nam make up their mind to display delicious boiled rice, together with dishes made of leopard plant and other edible herbs.

Would they win the contest?

만화영화

Korean Animation

응원대장 세철이

Cheerleader Se Chol

다부작 연속편으로 창작되는 이 만화영화에서는 교통질서를 지키는 데서 나타나고있는 어린이들의 잘못된 현상들을 재미있는 이야기들로 엮어 보이고있다.

이 부에서는 체육경기 응원대장으로 뽑힌 세철이가 멋없이 우쭐대며 버스안에서 가면을 쓰고 동생과 함께 뽕질을 하다가 큰사고를 일으킬번하는 교훈적인 이야기를 보여주고있다.

These sequels of multipart animation weave with relish the stories about children's mistakes revealed in observing the traffic rules.

This part shows an edifying story about Se Chol who nearly causes a serious accident. Putting on airs as he is chosen as the cheerleader for a sports game, Se Chol goes into mischief together with his younger brother in the bus, covering his face with a mask.

만화영화

Korean Animation

남이가 키운 감나무

A Persimmon Tree Cultivated by Nam I



동생이 과수반장에게서 얻어온 꽃감을 맛있게 먹은 남이는 자기 손으로 감나무를 키워볼 결심을 하고 묘목을 집뜰안에 심는다. 그러나 가지절을 해야 한다는 과수반장과 용림의 말을 새겨들지 않고 제멋대로 감나무를 가꾼 남이는 바랬던 풍요한 수확을 거둘수 없게 된다. 그때에야 남이는 모르면서도 아는척하면서 고집만을 부렸던 제 잘못을 뉘우치게 된다.

Nam I eat with relish the dried persimmons his younger brother has brought from the fruit workteam leader. With a resolve to grow a persimmon tree by his own efforts, he plants its sapling in his garden. The fruit workteam leader and Yong Rim tell him to put a graft into its stock, but Nam I does not listen to them carefully and cultivates the tree his own way. He fails to reap good harvest against his expectation. Then, he repents of his faults that he pretended to be a know-all.

만화영화

Korean Animation

반달곰의 학습장

Bear's Notebook



노는데만 정신이 팔려 언제나 시간표대로 학습장준비를 잘하지 않던 반달곰은 오늘도 국어학습장에 음악과 자연, 수학시간에 배운 내용을 아무렇게나 써넣는다. 어느날 자연관찰에 나갔던 반달곰은 전날 배운 내용을 물어보는 선생님의 질문에 제대로 대답할수가 없게 된다. 그때에야 반달곰은 시간표대로 학습장준비를 잘하지 않았던 자신의 잘못을 뉘우치게 된다.

A bear, called Pandal, gives itself only to a game and always fails to prepare its notebooks properly according to the teaching schedule. So, it carelessly wrote down the contents learned in the music, nature and mathematics lessons on a language notebook. One day, during the lesson of nature study, it fails to give a correct answer to the teacher who asks it about what it learned before. Finally, it realizes its past mistakes.

만화영화

Korean Animation

고와외초약

Beauty Treatment Medicine

동무들과 함께 무너진 약샘터를 꾸리는데는 나가지도 않고 저혼자 사진을 찍는다고 좋아하던 메돼지. 자기의 얼굴을 홍보는 동무들에게 꼭게 보이고싶었던 메돼지는 염소의사에게 고와지는 약을 달라고 애걸한다. 염소의사의 비방은 무엇이었고 메돼지는 정말로 고와졌을까요?

A wild boar does not go to the work for repairing the crumbled mineral spring site, but engages itself in making up its face for a photo session.

It begs a goat doctor for a beauty-treatment medicine in order to show off itself in front of friends speaking ill of its face.

What is the secret recipe of the goat doctor? Would the wild boar look really beautiful?



만화영화

Korean Animation

다시그린그림

Re-Drawn Painting

눈내리는 겨울 새거리의 모습을 멋있게 그려보려고 진혁과 동생 진성은 거리에 나섰다. 동생의 도움으로 작품의 종자를 켜진 진혁은 또 하나의 멋진 그림을 완성하여 경연에 내놓기 위해 열심히 채색을 한다. 그러나 자기가 그린 그림으로 하여 큰 사고를 일으킬만한 진혁은 건널표식판에 대한 이해를 바로 하지 못한 자기의 잘못을 깨닫고 그림을 다시 그리게 된다.

Jin Hyok and his younger brother Jin Song come out to the street in order to draw its beautiful snow scenes. Jin Hyok picks out the seed of his work with the help of his younger brother and gives himself to its colouring in an attempt to present a wonderful picture in the contest. But he nearly causes a serious accident for his picture. After realizing his poor understanding of the crossing signboards, he begins to re-draw his picture.



만화영화

Korean Animation

A Scholar and His Three Sons

선비와 세 아들

위대한 수령 김일성대원수님께서 들려주신 이야기를
영화로 옮긴 만화영화이다.

살림살이를 간지게 하는 마누라의 덕에 아무런 근심없이
풍족하게 살던 선비는 뜻밖에 안해가 세상을 떠나자 자식
들을 세간낼 결심을 한다. 그리하여 둘째와 셋째가 집을
떠나 제 살림을 펴게 된다.

세 아들의 그후 생활에서는 어떤 변화들이 있게 될까요?

This animation is based on the fable told by President Kim Il Sung.

A scholar lives in plenty without any worry thanks to his wife's
good housekeeping. But, due to his wife's sudden death, he
decides to make his three sons become independent from him.

So, his second and third sons set up their own families.
What will happen in their life thereafter?

만화영화

Korean Animation

Lawn Our Sub-branch Is in Charge of

우리 분단 잔디밭 관리반

민족악기경연에 참가한 동무들의 잔디밭까지 말아나선
순남은 분단의 잔디밭을 푸르싱싱하게 가꾸기 위해 잔디
가꾸기상식들을 무르익혀간다.

이처럼 순남이가 과학적으로 관리해온 잔디밭이지만
현철과 재일의 잘못으로 하여 병에 걸리게 된다.

순남이의 동무들은 무엇을 몰랐을까요?

Sun Nam volunteers to take care of lawn in charge of his
friends who take part in the contest of national musical
instruments. In order to make the lawn in charge of his
sub-branch grow in thick verdure, he makes efforts to broaden
the horizon of his common knowledge of lawn growing.

But, the lawn Sun Nam has cultivated in a scientific way begins
to be wilting away, owing to the mistakes of Hyon Chol and Jae
Il.

What is the cause of the disease?

인형영화

Korean Animation

수리봉으로 간

깜장이

An Ant Goes to Suri Peak

깜장은 강의 시간에 달라진 동산지형도의 색깔표시에 대한 선생님의 설명을 귀담아 듣지 않고 그림책에만 정신을 판다.

그 결과 깜장이가 알게 된 교훈은 무엇일까요?

During a lesson, an ant, called *Kamjangi*, does not give ears to its teacher who explains the changed colour chart of the village's topography, but gives itself up to an illustrated book. What is the result there from?

인형영화

Korean Animation

샘골 마을에서 일

At a Spring Village

욕심 많은 지주놈이 샘물을 독차지하고 마을사람들에게서 물값을 받아내자 선동을 비롯한 마을사람들은 새로운 우물을 파게 되며 드디어 그곳에서는 맛 좋고 맑은 샘물이 나오게 된다. 그러던 어느날 이른 새벽 물을 마시러 나왔던 마을사람들은 뜻밖에도 우물에서 흐린 물이 나오는 것을 발견하게 되는데 이러한 현상은 지주놈의 우물에서도 마찬가지였다. 이렇게 되자 마음고약한 지주놈은 이것이 선동이네가 관 우물로 하여 땅신행이 노하였기 때문이라고 트집을 잡으면서 무작정 마을사람들이 파놓은 우물을 메워버린다.

과연 마을사람들이 관 우물때문에 지주놈의 우물물이 흐려졌을까요?

A greedy landlord takes a well to himself and wrests water price from villagers. So, Son Dong and other villagers buckle down to dig another well, where clear and delicious spring water gushes out of it. One early morning the villagers, who come to the well to drink water, see muddy water gushing out of there. The same is the case with the landlord's well. Then, the wicked landlord finds fault with Son Dong and other villagers, alleging that the gnome gets angry with the new well dug by Son Dong, and fills it up. What is the reason for the muddy water of the well?

만화영화

Korean Animation

철이가 가져온

장수버섯

Chol I Brings Longevity Mushroom

철이는 할머니 생일날에 건강에 좋은 참나무버섯을 마련해드릴 기특한 생각을 한다.

하루공부가 끝나면 버섯이 자라는 산판을 찾아서 비료와 물을 주며 키워온 철이의 정성이 열매를 맺어 참나무버섯이 자라 생일상에 놓이게 된다. 그러나 뜻밖에 동무들로부터 가물철에는 산에서 자란 먹는 버섯도 독이 있다는 말을 듣게 된 철이는 숨이 가쁘게 집으로 뛰어 간다.

철이와 그의 동무들은 무엇을 물랐을까요?

Chol I makes an plan to prepare *Lentinus edodes* good for health in honour of his grandmother's birthday.

After school he goes to a forest reserve where grows mushrooms to water and cultivate them. His efforts are crowned with the arrangement of a birthday spread prepared with mushrooms. But, upon hearing the news from his friends that mushrooms grown in mountains in autumn may be poisonous, he rushes to his house.

What do Chol I and his friends not understand?



만화영화

Korean Animation

혹뎌 이야기

How A Lump Is Removed

옛날 어느 한 산골마을에 턱밑에 보기 흉한 혹이 달린 박서방과 광부자가 살고있었다. 이들에게 있어서 제일 큰 고민거리리는 바로 이 혹이었다. 어느날 박서방은 광부자의 집에서 머슴을 살다 팔병에 들어 쫓겨난 바우를 살리기 위해 벼랑골에 갔다가 우연히 도깨비들에 의해 턱밑에 붙은 혹을 떼게 된다. 이것을 알게 된 광부자는 자기도 혹을 떼기 위해 박서방이 갔던 벼랑골로 떠난다.

광부자도 박서방처럼 혹을 떼게 되었을까요?

Once upon a time, an old man called Pak and a rich man called Kwak live in the same mountain village and both of them have an ugly-looking lump under their jaws. The greatest distress to them was the lump. One day Pak goes to a valley in order to save Pa U, a servant who was dismissed from Kwak's house because of a chronic illness. He is lucky enough to meet goblins, who cut away his lump. At the news of this story, Kwak leaves for the valley in a bid to remove his lump. Is it possible?



두개의

만화영화

Korean Animation

Two General Swords

장수칼

항일의 녀성영웅 김정숙동지께서 몸소 들려주신 옛 이야기를 영화로 옮긴 만화영화이다.

외적들이 쳐들어온다는 소식을 들은 나루마을의 바우장수와 수정마을의 무쇠장수는 장수칼을 버리는 장쇠로인으로부터 각각 칼을 받게 된다. 그러나 서로의 마음을 합치지 못하고 저마다 제일이라 뽐내며 군사를 이끌던 그들은 외적들에게 패하고 만다.

그후 장쇠로인의 지휘하에 놈들을 죽치고 대승리를 안아왔을 때야 두 장수는 군사는 하나의 령에 따라 움직일 때 적과의 싸움에서 이길수 있으며 장수칼도 빛을 뿌릴수 있다는것을 깨닫게 된다.

This animation is based on the fable told by the anti-Japanese heroine Kim Jong Suk.

Upon hearing the news about foreign invasion, two young commanders Pa U and Mu Soe from Naru and Sujong villages receive swords from Jang Soe, an old bladesmith.

But, they boast of their own strength instead of pooling their wisdom and efforts and, consequently they fail in their fight against foreign invaders. After winning a great victory under the command of the old bladesmith, the two young men realize that an army can defeat the enemy only under a commander's unified order.

만화영화

Korean Animation

포수의 아들

The Hunter's Son

항일의 녀성영웅 김정숙어머님께서 몸소 들려주신 옛 이야기를 그대로 옮긴 만화영화이다.

메돼지를 잡은 기쁨을 안고 아들 대걸과 함께 동생이 사는 마을로 온 박포수는 뜻밖에도 그 어떤 괴물로 하여 이 마을의 황소와 집짐승들이 생죽음을 당하였다는 가슴아픈 이야기를 듣게 된다. 사냥 잘하기로 소문난 박포수는 괴물을 잡기 위해 바위굴로 떠났으나 괴물과의 싸움에서 패하여 목숨을 잃게 된다.

아버지의 복수를 맹세한 어린 대걸은 지혜와 슬기로 무서운 괴물곰을 쳐물리치고 마을사람들에게 기쁨을 안겨준다.

This animation is based on the fable told by the anti-Japanese heroine Kim Jong Suk.

Transported with joy of having hunted a wild boar, a hunter called Pak drops in at his younger brother's village, together with his son Tae Gol. To his surprise, he is told of a sad story that a monster devoured a bull and other domestic animals in this village. The hunter leaves for Pawi Valley, but he loses his life in the fighting with the monster. His son Tae Gol swears vengeance on it, and kills the monstrous bear by displaying his wisdom and brings delight to the villagers.

만화영화 Korean Animation

소년장수

The Boy General



영화는 외래침략자들을 물리치는 싸움에서 슬기와 용맹을 펼쳐나가는 고구려소년들의 불타는 애국주의와 희생정신을 보여주고있다.

The film depicts the strong patriotism and self-sacrificing spirit of Koguryo boys who display their resources and gallantry in the struggles against foreign aggressors.



역사만화영화 History Animation

고주몽

Ko Jumong

제1-20부 (Parts 1-20)



영화는 조선의 첫 봉건시조왕인 동명왕(고주몽)의 출생으로부터 시작하여 그의 한생에 있었던 각이한 이야기들을 흥미진지하게 펼쳐보이고있다.



The film depicts with relish the life story of King Tongmyong (Ko Jumong), the founder of the first feudal state in Korea.

KOREAN ANIMATIONS HELPFUL FOR DEVELOPING CHILDREN

어린이들의 교육교양과 지능발전에

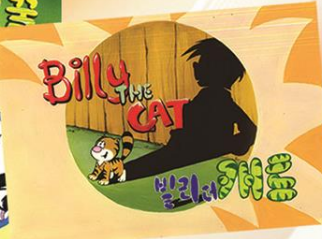
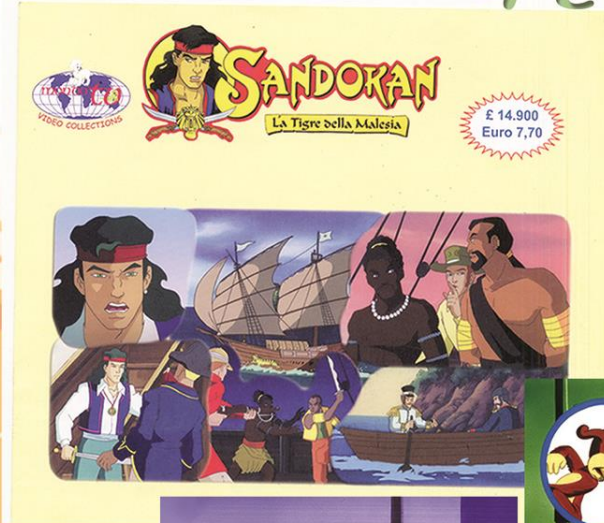


도움을 주는 인기있는 만화영화들

KOREAN ANIMATIONS HELPFUL FOR DEVELOPING CHILDREN'S INTELLIGENCE



촬영소에서 제작한 주요만화영화들



애기별 Stelina



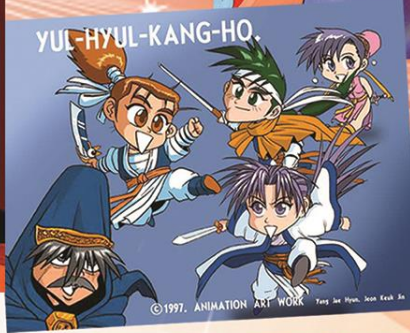
트리스탄과 이젤트 Tristan and Iseult



타이레니크호를 찾아서 A la Recherche de Titanic



Ordered Animations Produced by the Studio



모히칸족의 최후 The Last of Mohican



소피의 불행 Le Malheur de Sophie



산도칸 Sandokan



조선 4. 26 만화영화촬영소 창작가들



작가 김춘원
Author Kim Chun Won



작가 리영춘
Author Ri Yong Chun



연출가 장철수
Director Jang Chol Su



작가 오영림
Author O Yong Rim



작가 허정연
Author Ho Jong Yon



작가 김혁철
Author Kim Hyok Chol



작가 리봉화
Author Ri Pong Hwa



연출가 리철
Director Ri Chol



연출가 윤영길
Director Yun Yong Gil



연출가 윤주성
Director Yun Ju Song



연출가 김진혁
Director Kim Jin Hyok



연출가 김경호
Director Kim Kyong Ho



연출가 리일혁
Director Ri Il Hyok



연출가 박철
Director Pak Chol



연출가 강철
Director Kang Chol



Producers of the Korean April 26 Animation Studio



공훈배우 김룡철
Merited Artist Kim Ryong Chol



배우 리은주
Actress Ri Un Ju



배우 최순봉
Actor Choe Sun Bong



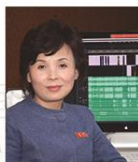
배우 송영철
Actor Song Yong Chol



배우 림복희
Actress Rim Pok Hui



배우 김영철
Actor Kim Yong Chol



편집 김은영
Editor Kim Un Yong



편집 권은
Editor Gwon Un



작곡가 김성희
Composer Kim Song Hui



작곡가 민유철
Composer Min Yu Chol



녹음사 박정호
Record man Pak Jong Ho



녹음사 고유미
Record woman Ko Yu Mi



Korean Scriptwriting Company

조선영화문학창작사

조선영화문학창작사는 주체37(1948)년 6월 14일에 창립되었다.

주체62(1973)년 1월 26일 몸소 이곳을 찾으신 위대한 령도자 김정일동지께서는 영화계에 풍년이 들자면 좋은 영화문학이 많이 나와야 한다고 하시면서 영화문학창작사에서 나서는 문제들과 작가들의 창작조건을 보장해 주기 위한 사업을 현지에서 지도해주시었다.

재능있는 작가들이 망라되어있는 조선영화문학창작사에서는 조선영화의 첫 고고성을 터친 예술영화 《내 고향》의 영화문학창작으로부터 시작하여 오늘날까지 다양한 주제의 영화문학작품들을 수많이 창작완성하였다.

창작사에서는 다부작예술영화 《민족과 운명》을 비롯하여 예술영화 《이 세상 끝까지》, 《이어가는 참된 삶》, 《해운동의 두 가정》, 《우리 집 이야기》와 같은 사상예술성이 높은 영화문학작품들에 우리 당정책과 시대의 요구를 민감하게 반영함으로써 사회주의강국건설에 떨쳐나선 우리 인민들의 투쟁을 크게 고무해주고있다.

The Korean Scriptwriting Company was established on June 14, Juche 37(1948). On his visit to this on January 26, Juche 62 (1973), Chairman Kim Jong Il took measures to solve problems in creating script and provide the writers with the creating environment, saying that a good script ensures a good film. Scores of talented writers of the Company has created so far a number of various themes of scripts for over 60 years since its first script "My Home Village". They reflect sensitively the Party's policies and demand of times in many scripts of high ideological and artistic value including multi-part film script "The Nation and Destiny" and film scripts "To the End of the Earth", "Their Life Continues", "Two Families in Haeun-dong" and "The Story of Our Home" thus inspiring our people's struggle who rise as one to build a great, prosperous and powerful nation.

Korean April 25 Scriptwriting Company

조선 4.25 영화문학창작사

조선4.25영화문학창작사는 군사물주제의 영화문학창작기관이다.

주체69(1980)년 9월 13일에 창립되어 오늘까지 조선4.25영화문학창작사에서는 수령결사옹위주제, 관병일치, 군민일치의 주제, 계급교양주제, 전쟁물주제의 수많은 영화문학작품들을 훌륭히 창작완성하였다.

창작사에서는 예술영화 《월미도》, 《려단장의 옛 상판》, 《나의 행복》, 《젊은 려단장》, 《소속없는 부대》, 《해빛 밝아라》와 같은 인식교양적의의가 큰 작품들을 손색없이 창작하여 내놓음으로써 우리 군대와 인민들의 투쟁을 크게 고무격려하고있다.

위대한 령도자 김정일동지께서는 조선4.25영화문학창작사에서 창작한 경희극들을 여러차례에 걸쳐 보아주시고 작가들이 현시기 당에서 바라고 의도하는 문제들을 작품에 예술적으로 잘 반영하였다는 높은 치하의 교시를 주시였다.

The Korean April 25 Scriptwriting Company, established on September 13, Juche 69 (1980), has created a number of good scripts on various themes of devotedly defending the leader, the unities between the army and the people and between officers and men, the class education and the war. It is inspiring the struggle of the army and the people who are going ahead under the banner of Songun by creating good scripts like "Wolmi Island", "The Brigade Commander's Former Superior", "My Happiness", "An Unattached Unit", "Young Brigade Commander" and "Bright Sunshine". Leader Kim Jong Il saw several times the light comedies produced by the Company and said that the writers reflected well the points wanted and intended by the Party to the works.

재능있는 영화음악 창작가, 예술인들

위대한 수령 김일성 동지와 위대한 령도자 김정일 동지의 깊은 관심과 사랑속에서 주체47(1958)년 5월에 창립된 평양영화음악록음소는 경애하는 최고령도자 김정일 동지의 따뜻한 손길아래 나라의 영화예술발전에 크게 이바지하고있는 관록있는 예술단체이다.

조선영화음악예술의 자랑찬 발전에 기여한 평양영화음악록음소는 지난 기간 수많은 예술영화음악들과 텔레비죤음악, 만화영화 및 기록과학영화, 정책가요 등 시대의 명곡들을 훌륭히 창작형상록음하였으며 수많은 대외영화음악들과 가요들을 주문받아 창조형상록음하여 주고있다.

평양영화음악록음소는 지난 기간 김일성상계관인들과 인민예술가, 인민배우, 공훈예술가, 공훈배우, 국내의 콩쿨수상자들을 수많은 배출하였으며 현재 재능있는 창작가, 성악배우, 연주가들과 최신록음 및 음향설비들을 그쫌히 갖춘 음악록음전문단체로서 그 어떤 음악형상도 훌륭하게 수행해낼수 있는 실력있는 창조집단이다.

평양영화음악록음소에서 형상한 40여만곡의 가요들과 4 000여회의 공연, 수백여회의 대외공연들은 희열과 랑만, 기백과 열정이 넘치는것으로 하여 국내의 인민들속에서 아낌없는 찬사를 받고있으며 사회주의강국건설에 펼쳐나선 우리 인민들의 투쟁을 적극 고무추동하고있다.



홍선화
Hong Son Hwa

공훈배우 리경훈
Merited Artiste Ri Kyong Hun

공훈배우 김윤미
Merited Artiste Kim Yun Mi

공훈배우 김희옥
Merited Artiste Kim Hui Ok

고영희
Ko Yong Hui

김수영
Kim Su Yong

Talented Producers and Artists

Established in May Juche 47 (1958) under the warm care and solicitude of President Kim Il Sung and Chairman Kim Jong Il, the Korean Cinema and Radio Musical Company was awarded the Order of Kim Il Sung and the Order of the National Flag 1st Class. It is now recognized as an authoritative art troupe that renders services to the development of the country's film music under the guidance of Supreme Leader Kim Jong Un.

The company has so far created and represented a number of famous songs for films and TV series, animations, documentaries and science films, songs for introducing policies, and those for foreign films and others on order.

Equipped with modern musical instruments and latest recording and sound facilities, it has talented creators, singers and performers including the Kim Il Sung Prize winners, People's and Merited Artists and Artistes as well as prize winners at home and abroad. More than 400 000 songs it represented in over 4 000 performances are full of delight and optimism, mettle and enthusiasm, drawing great admiration of the people at home and abroad and inspiring the people to the building of a socialist power.





주체적연극영화예술교육의 전당

주체적연극영화예술교육의 전당 평양연극영화종합대학

평양연극영화종합대학은 주체의 래양이신 위대한 수령 김일성동지의 예술인재육성에 관한 원대한 구상과 발기에 의하여 주체42(1953)년 11월 1일에 창립되었다.

어버이수령님께서서는 전후복구건설이 활발히 진행되고있던 어려운 시기에도 예술인재후비육성사업에 깊은 관심을 돌리시고 민족예술발전을 위한 주체적력량을 튼튼히 마련할수 있는 앞길을 환히 밝혀 주시였다.

위대한 령도자 김정일동지께서는 어버이수령님의 주체적예술교육사상을 빛나게 계승하실 원대한 구상을 안으시고 주체문학예술건설에서 거대한 전변이 일어나던 역사적시기인 주체 60(1971)년 7월 8일 평양연극영화종합대학을 현지지도하시고 영화예술인 후비육성사업에서 대학이 확고히 틀어쥐고 나가야 할 강령적지침을 주시였다.

위대한 수령님들과 경애하는 최고령도자 김정은동지의 크나큰 믿음과 사랑속에 평양연극영화종합대학은 주체적 연극, 영화, TV예술의 전성기를 대를 이어 꽃피나갈 주인들인 작가, 연출가, 촬영가, 배우, 방송원을 비롯한 창작가, 예술인들과 영화기술일군들을 훌륭히 키워내는 원종장으로, 종합적인 예술인 후비육성기지로 되였다.

평양연극영화종합대학에 조직된 청소년영화창작단에서는 청소년들의 생활을 주제로 하는 영화를 만들어 자라나는 새 세대 교양에 적극 이바지하고있다.





Pyongyang University of Dramatic and Cinematic Arts

Pyongyang University of Dramatic and Cinematic Arts was established on November 1, Juche 42 (1953) according to the far-reaching plan of President Kim Il Sung to produce talented artists and on his own initiative.

Even in the difficult period of the postwar reconstruction, he paid deep attention on training the reserve artist and shed light on the road of preparing strong forces for the development of national art.

To inherit and carry out the President's idea on Juche-oriented art education, Chairman Kim Jong Il visited the university on July 8 Juche 60 (1971) when a great change was made in building the Juche-oriented art and literature and gave instructions on the important matters to be adhered to by the university in training the reserve artist in cinema.

Under the great affection and trust of the leaders and Supreme Leader Kim Jong Un, the university has become the "pedigree farm" and comprehensive base for training the writers, director, photographers, actors, announcers and other producers and artists, cinematic technicians. Youth Film Production Company of the university renders active service to educating the new generations by producing good films on the themes of youth's lives.



조선영화선전물들





텔레비존문예물들

오래오래
사랑
받으세요

사랑
받으세요

사랑
받으세요



TV

Series Full of Laugh and Optimism

석개울의 새봄

(천)



텔레비죤연속극
TV Series



임진년의 생마네들



임진년의
생마네들



Wild Insam Diggers in the Year of Imjin



Pyongyang International Film Festival · Pyongyang International Film Festival
 Pyongyang International Film Festival · Pyongyang International Film Festival
 Pyongyang International Film Festival · Pyongyang International Film Festival
 Pyongyang International Film Festival · Pyongyang International Film Festival
 Pyongyang International Film Festival · Pyongyang International Film Festival

평양국제영화축전

Pyongyang International Film Festival · Pyongyang International Film Festival
 Pyongyang International Film Festival · Pyongyang International Film Festival
 Pyongyang International Film Festival · Pyongyang International Film Festival
 Pyongyang International Film Festival · Pyongyang International Film Festival
 Pyongyang International Film Festival · Pyongyang International Film Festival

평양국제영화축전은 자주, 평화, 친선의 숭고한 리념 밑에 세계 여러 나라 민족영화건설과 창작에서 이룩한 귀중한 성과와 경험을 나누고 교류와 협조를 강화발전시키는데 목적을 두고 진행하는 국제적인 영화축전이다.

주체76(1987)년 9월에 력사적인 제1차 축전의 기발을 올린 평양국제영화축전은 세계진보적 인민들과 영화인들의 커다란 기대와 관심속에 2년에 한번씩 조선민주주의인민공화국의 수도 평양에서 성대히 진행되고 있다.

평양국제영화축전에서는 출품된 작품들이 축전규정에 따라 경쟁영화, 특별상영영화, 통보상영영화로 선정되며 우수한 작품에 최우수영화상을 수여한다.

평양국제영화축전에서는 또한 공화국정부의 깊은 관심속에 나날이 발전하는 조선영화예술의 면모를 보여주는 조선영화시사회가 진행되며 조선영화의 구입과 조선영화인들과의 영화합작 등 다방면적인 교류와 영화시장활동에 관심을 가지는 인사들을 위하여 영화교류회가 진행된다.

평양국제영화축전에 참가한 축전대표들과 손님들은 체류기간 축전행사와 함께 아름답게 변모된 조선의 수도 평양의 여러곳에 대한 참관을 통하여 조선의 참모습을 보게 될것이다.

**Pyongyang
International
Film
Festival**



PI

PYONGYANG INTER



Pyongyang INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

The Pyongyang International Film Festival is an international gathering of filmmakers from many countries to share the successes and experiences gained in the production and development of national films and promote exchange and cooperation under the lofty ideal of independence, peace and friendship.

The first Pyongyang International Film Festival took place in September Juche 76 (1987). Since then the biennial festival has been successfully held in Pyongyang, the capital city of the Democratic People's Republic of Korea, amidst the great expectations and interests of the world progressive peoples and filmmakers.

The films presented are categorized into three forms of competition (feature, documentary and short films), special screening and informative screening films according to the festival regulations and the Torch Prize is awarded to the best film.

The Korean Film Show is held to give a glimpse into the aspect of the Korean cinematic art which is developing under the deep care of the DPRK government. Also, there are many-faceted exchange including purchasing Korean films and co-producing films with Korean filmmakers, and the film exchange meeting for the people interested in the film market of the festival.

During the festival the delegates and guests to the festival will witness the appearance of Kotra through their visiting different places of Pyongyang.



Pyongyang International Film Festival · Pyongyang International Film Festival
Pyongyang International Film Festival · Pyongyang International Film Festival
Pyongyang International Film Festival · Pyongyang International Film Festival
Pyongyang International Film Festival · Pyongyang International Film Festival
Pyongyang International Film Festival · Pyongyang International Film Festival
Pyongyang International Film Festival · Pyongyang International Film Festival
Pyongyang International Film Festival · Pyongyang International Film Festival

NATIONAL FILM FESTIVAL



Pyongyang International Film Festival · Pyongyang International Film Festival

평양영화축전가
SONG OF PYONGYANG FILM FESTIVAL

보통으로 세계
이 평양 영화 축전가
Ah - Pyong yang our film - fes ti val Sing the song of

영 - 화 - 축 전 가
Song of friend-ship and Peace
in de pen-dance

이 평양 영화 축전가
Sun rays o - ver the con- tinent of film All get to-gether

이 평양 영화 축전가
Sing the song of in de pen-dance Song of friend-ship Peace peace

2. 빛이 그대로 되어서
세계를 밝게 해 주네
(후렴)

3. 대양과 대륙을 연결로 하여
우리는 언제나 함께
(후렴)

Our films turn into torchlight
Giving strength to the people
the world over.
(refrain)

Oceans and continents are
linked with films.
We always share our lot together
(refrain)

자주, 평화, 친선을 위하여!

환영

welcome



조선영화수출입사

조선영화수출입사는 세계 여러 나라 영화 및 TV방송회사들과 영화의 수출과 수입, 영화합작 및 주문제작, 기술협조 등 다방면적인 협력과 교류 사업을 맡아수행하는 국제적으로 공인된 조선민주주의인민공화국의 대표적인 국가영화기관이다.

조선영화수출입사는 조선민주주의인민공화국에서 제작되는 모든 영화(예술, 기록 및 과학, 만화, TV문예물)들에 대한 유일한 저작권소유자이다.

평양에서 2년에 한번씩 진행하는 평양국제영화축전을 성과적으로 주최하고 있는 조선영화수출입사는 다른 나라들에서 진행되는 국제영화축전들에도 적극 진출하고있으며 이 과정을 통하여 세계 영화인들과의 친선과 협조를 강화하는데 기여하고있다.

조선영화수출입사는 앞으로도 세계 진보적영화인들과 협력과 교류를 더욱 강화하고 발전시켜 자주적이며 평화로운 세계를 건설하려는 인류의 지향과 념원을 실현하기 위하여 적극 노력할것이다.

려명거리

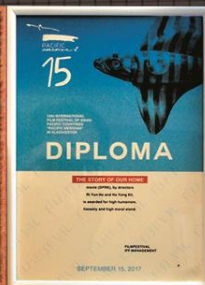
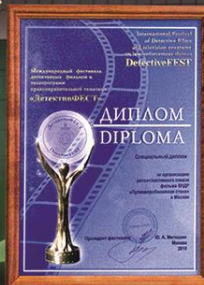
조선영화수출입사

Korea Film Export & Import Corporation

Address: Ryonghung 2 dong, Tacsong District, Pyongyang, DPRK
Tel: 850-2-18111 (341-8034)
E-mail: korfilm@star-co.net.kp
Fax: 850-2-381-2100 / 4410

Korea Film
Korea Film
Korea Film
Korea Film
Korea Film

Korea Film
Korea Film
Korea Film



Korea Film Export & Import Corporation is an internationally recognized state film entity of the Democratic People's Republic of Korea which is engaged in export and import of films, and undertakes extensive cooperation and exchange in the film field with other countries, including co-production, production on order and technical cooperation. It is the one and only copyrighter of all the films (feature film, documentary, science film, animation, and TV artistic and literary performances) produced in the DPR Korea. It sponsors the "Pyongyang International Film Festival" which is held biannually in Pyongyang and takes an active part in other international film festivals, thereby contributing to the promotion of friendship and cooperation with the world film workers. Korea Film Export & Import Corporation will, in future, too, make positive efforts to promote exchange and cooperation with the progressive film workers of the world and realize the wishes and aspiration of the world people to build an independent and peaceful world.

조선영화수출입사

조선영화수출입사는 조선민주주의인민공화국에서 제작되는 모든 영화(예술, 기록 및 과학, 만화, TV문예물)들에 대한 유일한 저작권소유자이다.

Korea Film Export & Import Corporation

Korea Film Export&Import Corporation is the one only copyrighter of all the films (feature film, documentary, science film, animation, and TV artistic and literary performances) produced in the DPR Korea.

☎ 전화번호 : 02-572-4914 02-572-4943 02-572-4939



조선영화수출입사

Korea Film Export & Import Corporation

Address: Ryonghung 2 dong,
Taesong District,
Pyongyang, DPRK

Tel: 850 -2- 18111 (341-8034)
E-mail: korfilm@star-co.net.kp
Fax: 850- 2- 381- 2100 / 4410



Foreign activities of personnels in Korea Film Export & Import Corporation





편 집 : 홍찬수, 리은경, 김광성
 사 진 : 김광성, 리은경
 글 : 리옥경
 번 역 : 리충남, 채경만
 교 정 : 정경민
 낸 곳 : 조선영화수출입사
 인쇄소 : 외국문출판사 인쇄공장
 인 쇄 : 주체107(2018)년 8월 20일
 발 행 : 주체107(2018)년 9월 10일

Edited by Hong Chan Su, Ri Un Gyong, Kim Kwang Song
 Photographed by Kim Kwang Song, Ri Un Gyong
 Written by Ri Ok Gyong
 Translated by Ri Chung Nam, Chae Kyong Man
 Proofread by Jong Kyong Min
 Published by Korea Film Export & Import Corporation
 Printed at printing plant of the Foreign Languages Publishing House
 Date of Printing: August 20, Juche 107(2018)
 Date of Issue: September 10, Juche 107 (2018)



조선영화수출입사

Korea Film Export & Import Corporation

주소: 조선민주주의인민공화국 평양시 대성구역

전화: 850-2-18111 (341-8034)

팩스: 850-2-381-2100/4410

전자우편: korfilm@star-co.net.kp

http://www.korfilm.com.kp

Taesong District, Pyongyang, DPR Korea

Tel: 850-2-18111 (call 341-8034)

Fax: 850-2-381-2100/4410

Email: korfilm@star-co.net.kp

http://www.korfilm.com.kp